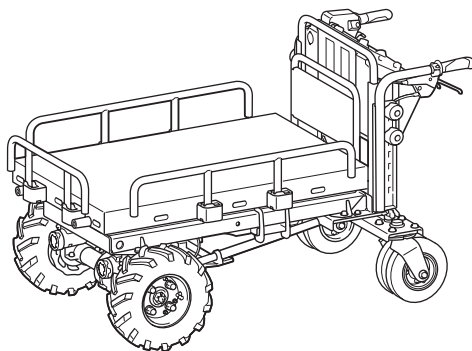




EN	Battery Powered Wheelbarrow	INSTRUCTION MANUAL	13
SV	Batteridrivnen skottkärra	BRUKSANVISNING	26
NO	Batteridrevet trillebår	BRUKSANVISNING	39
FI	Akkukäyttöinen työntökärri	KÄYTTÖOHJE	52
DA	Batteridrevet trillebør	BRUGSANVISNING	65
LV	Ar akumulatoru darbināma kerra	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	79
LT	Akumuliatorinis karutis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	93
ET	Akutoitega aiakäru	KASUTUSJUHEND	107
RU	Акумуляторная Самоходная Тачка	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	120

DCU601



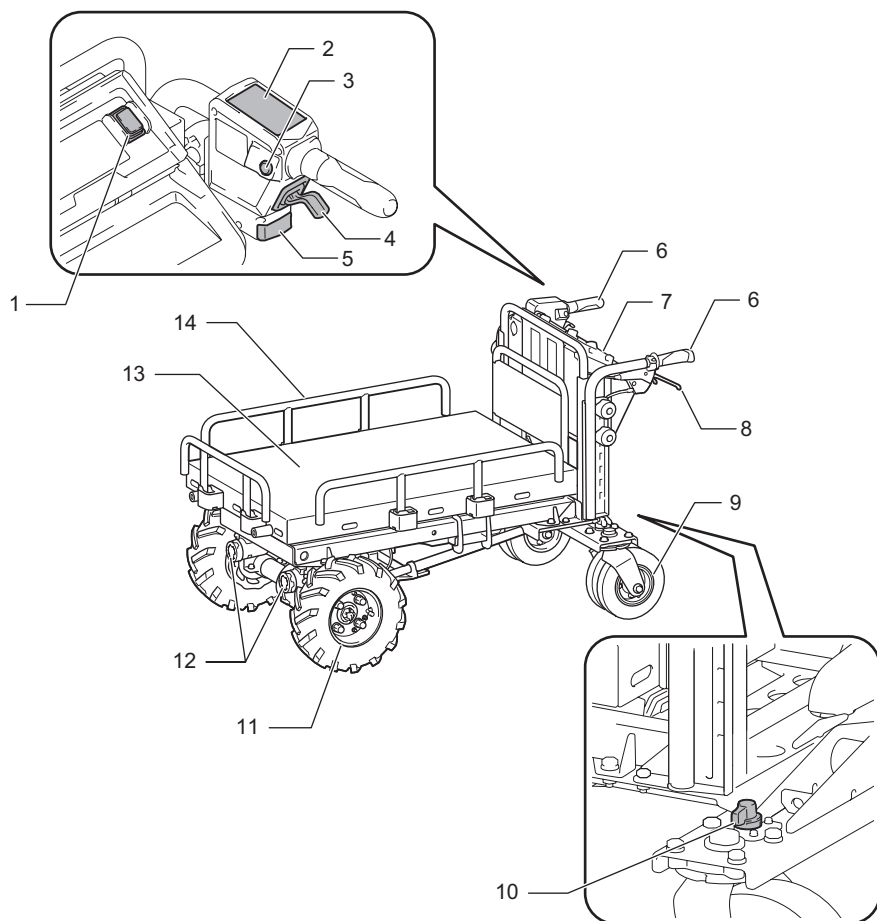


Fig.1

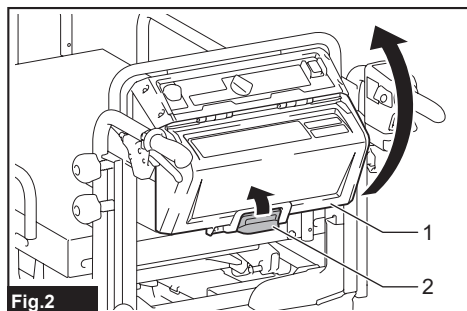


Fig.2

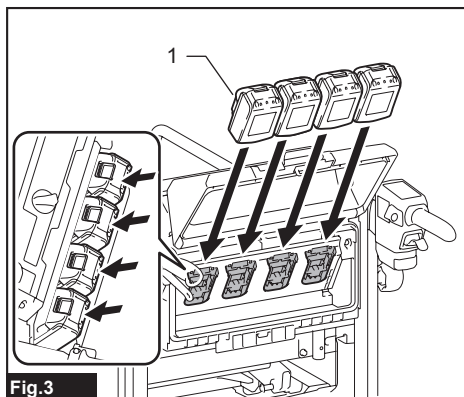
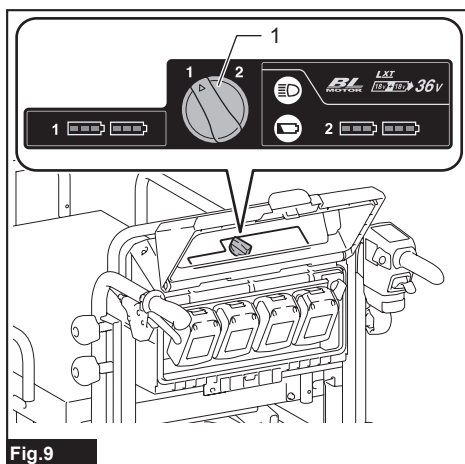
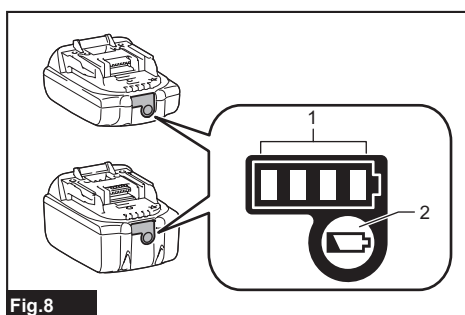
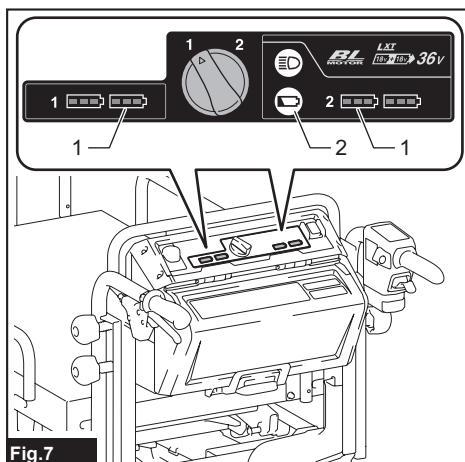
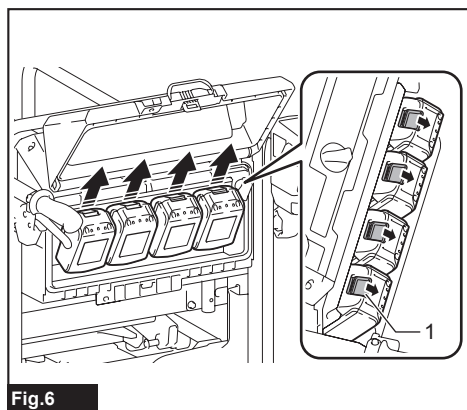
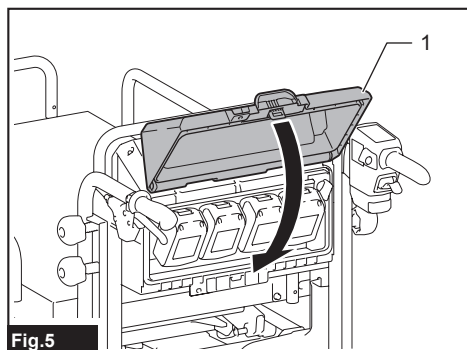
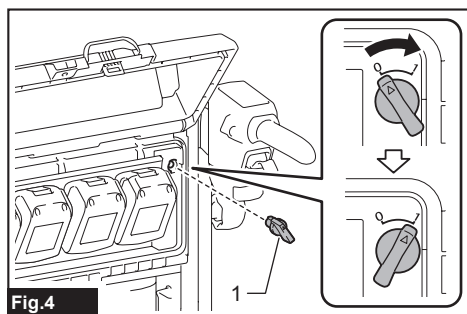
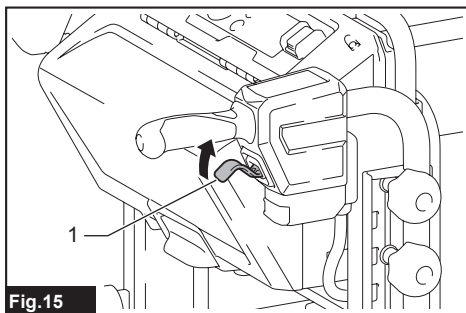
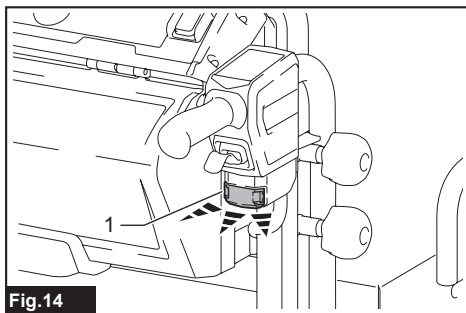
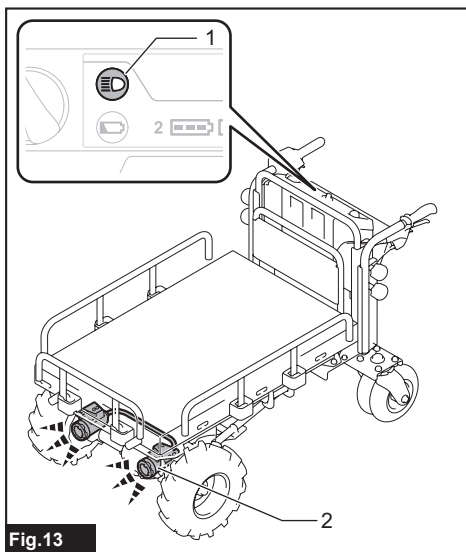
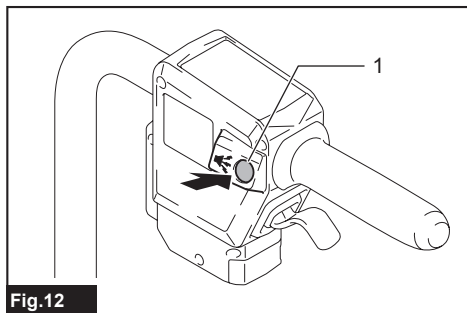
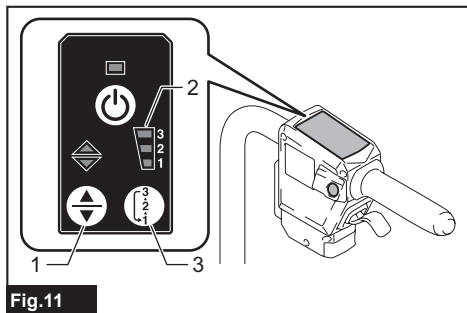
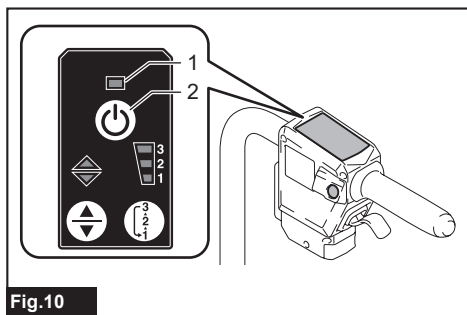
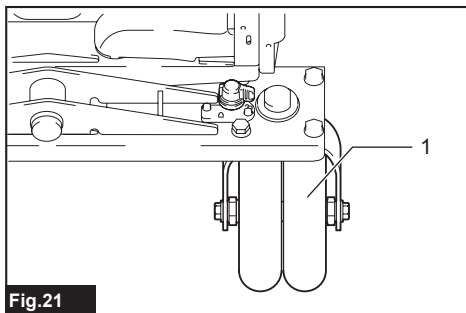
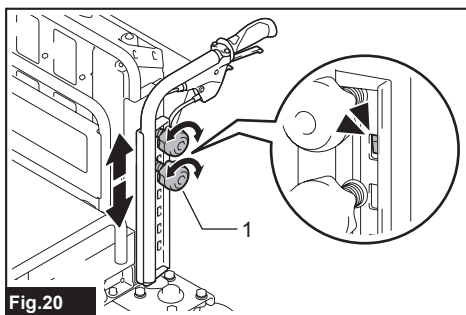
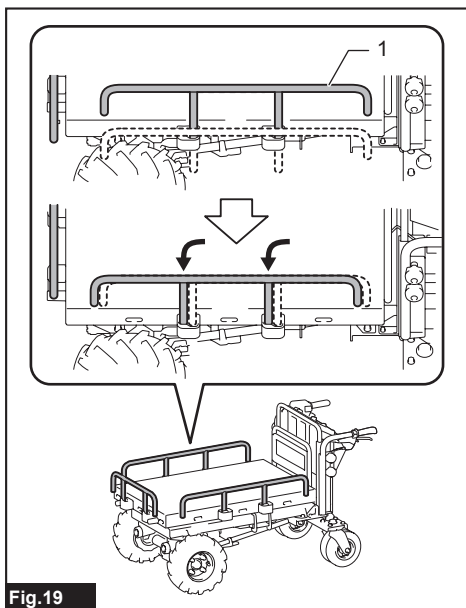
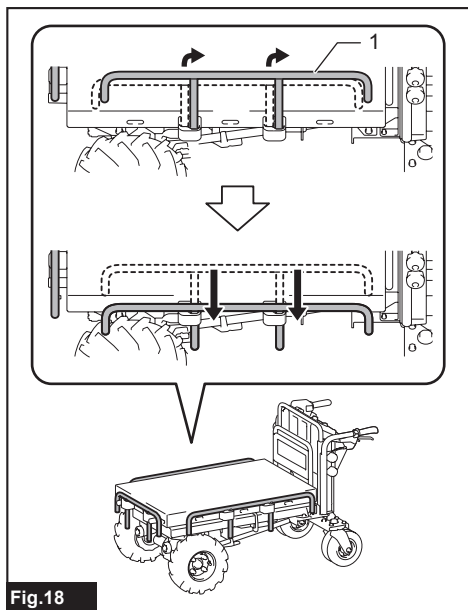
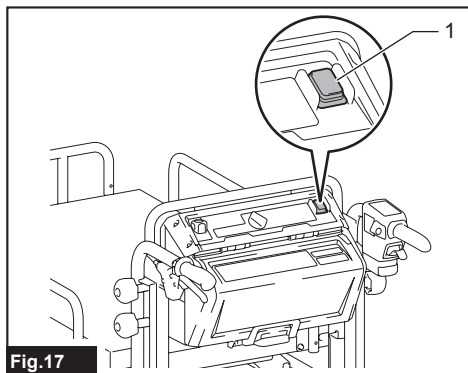
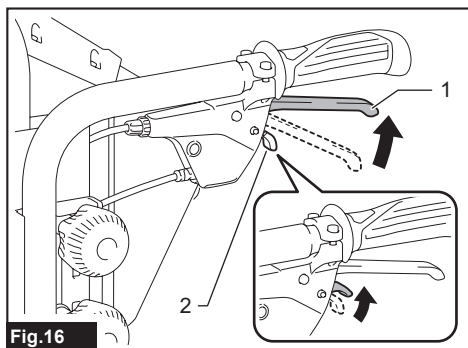
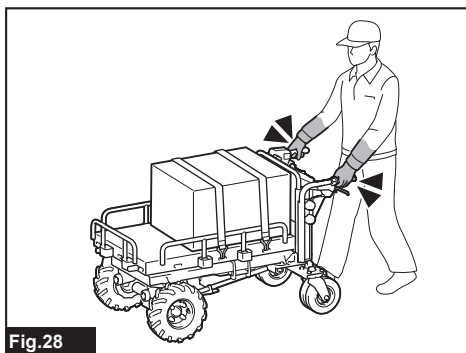
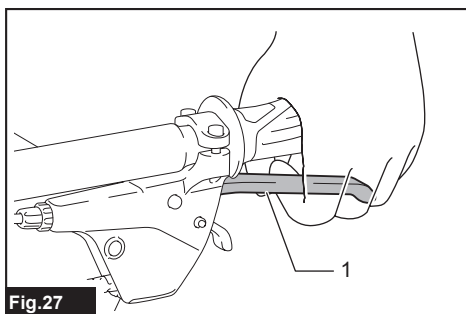
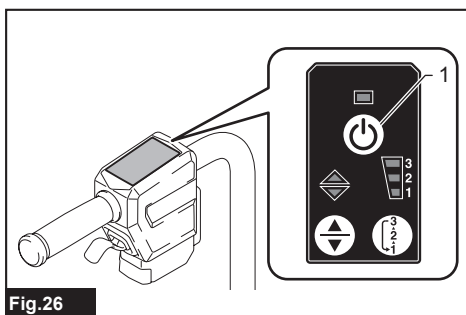
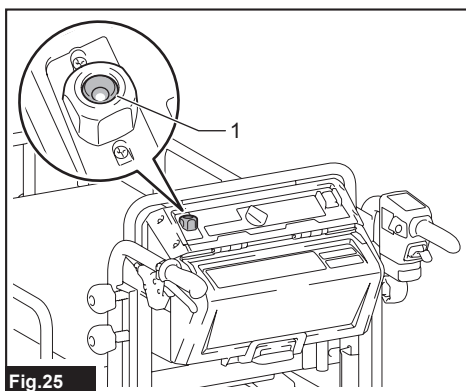
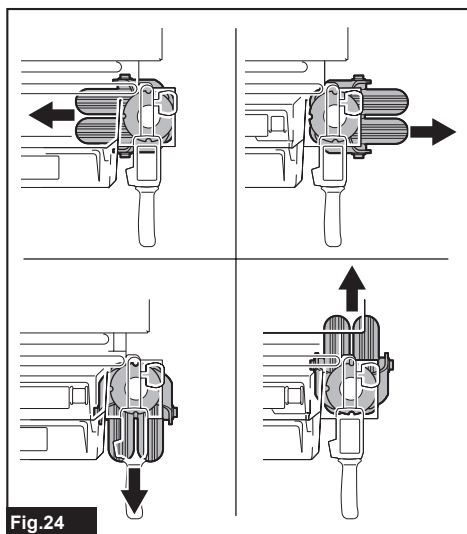
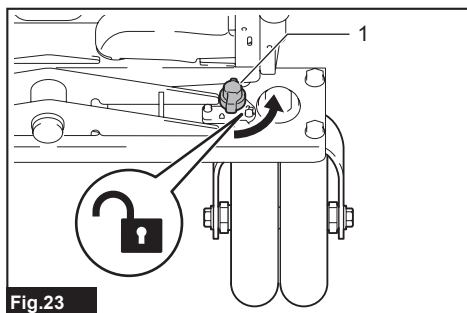
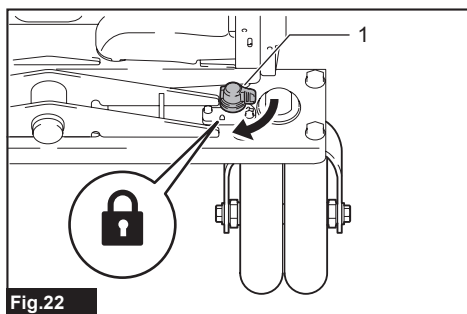


Fig.3









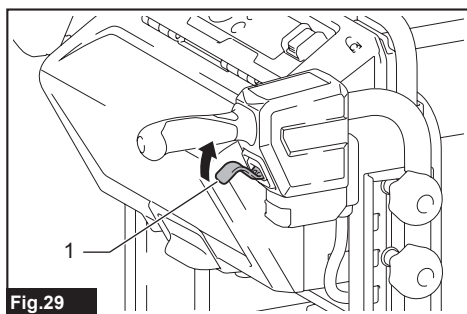


Fig.29

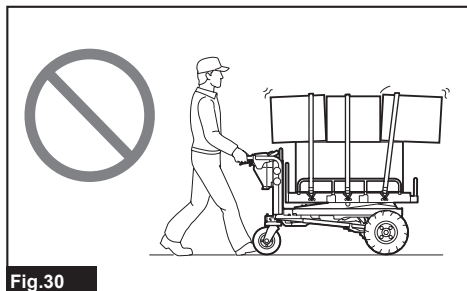


Fig.30

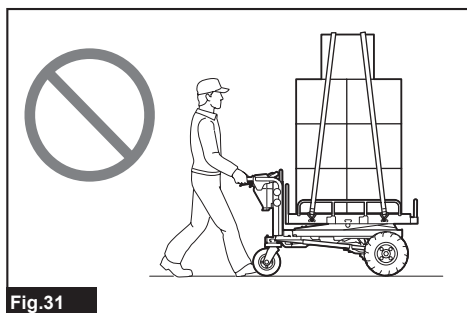


Fig.31

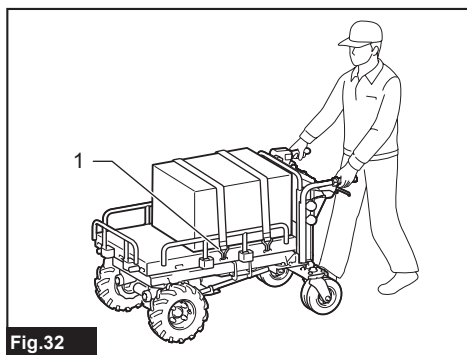


Fig.32

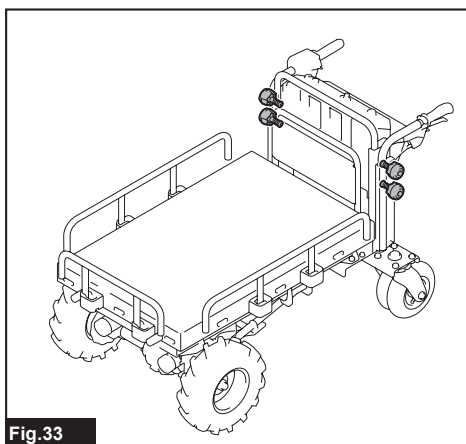


Fig.33

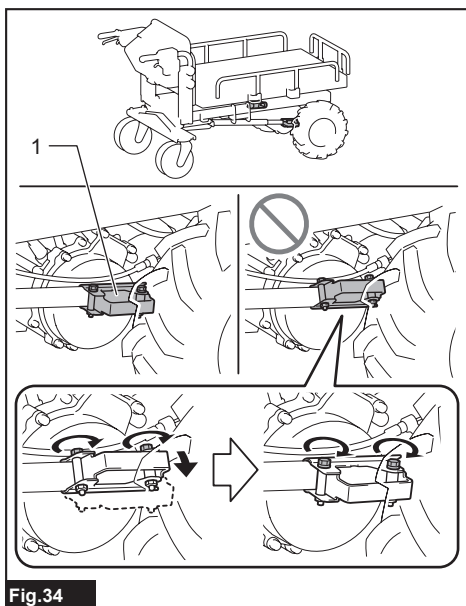


Fig.34

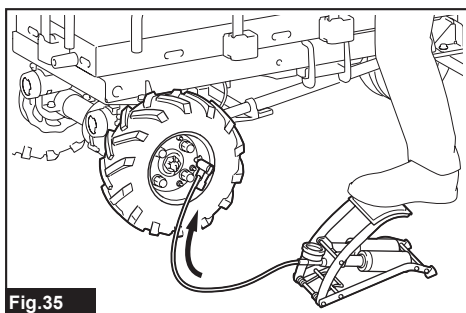
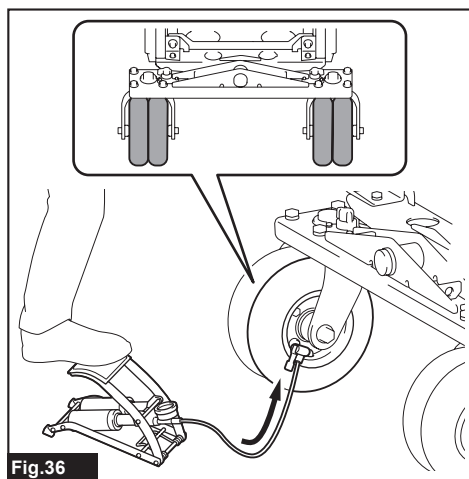


Fig.35



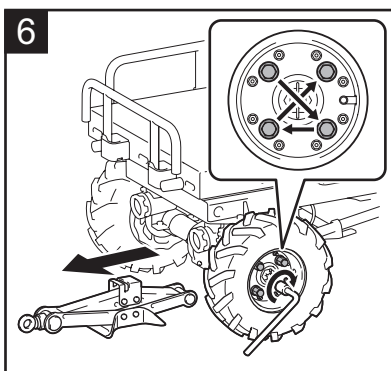
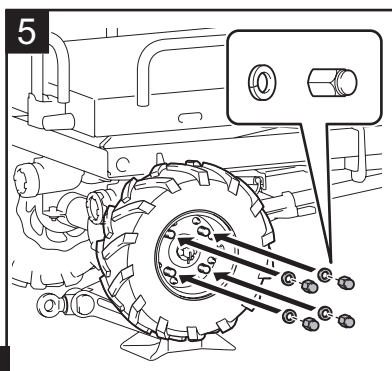
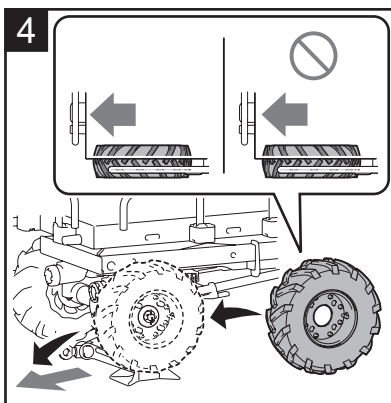
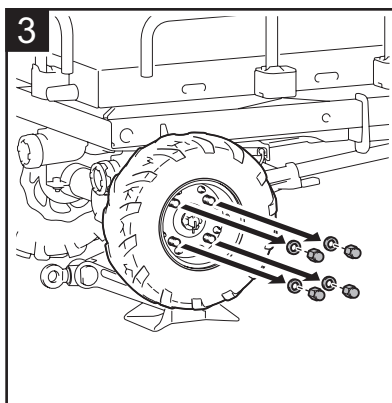
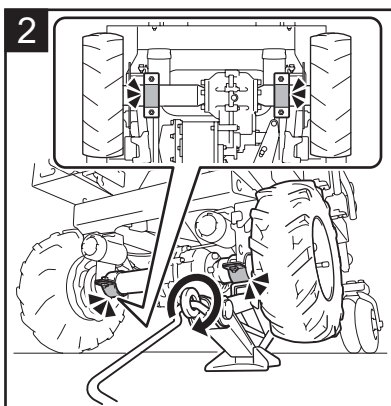
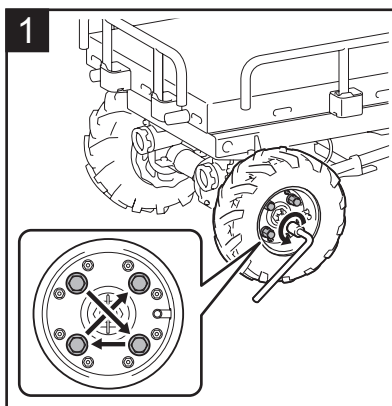


Fig.37

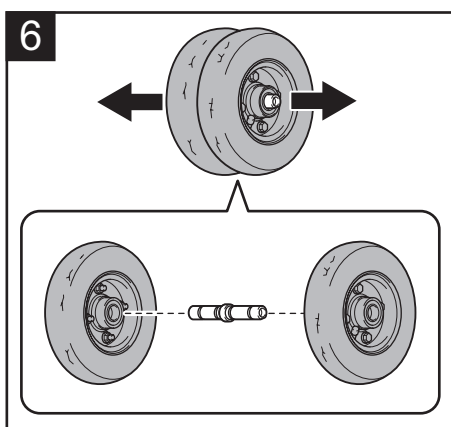
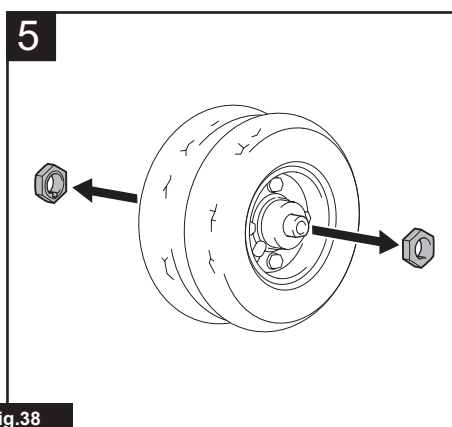
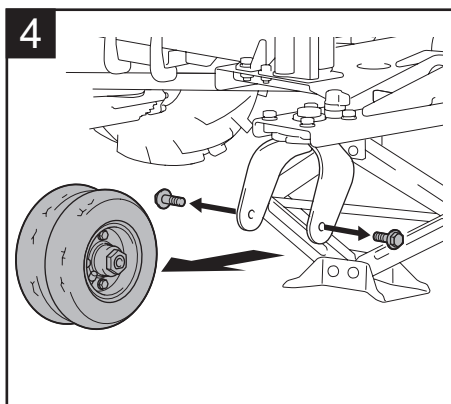
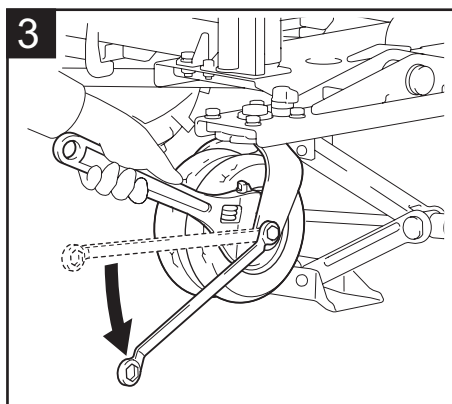
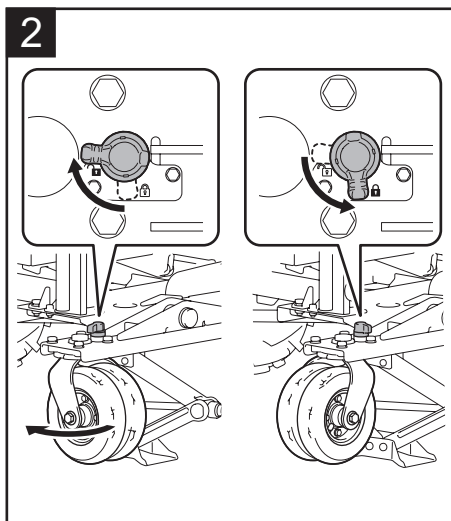
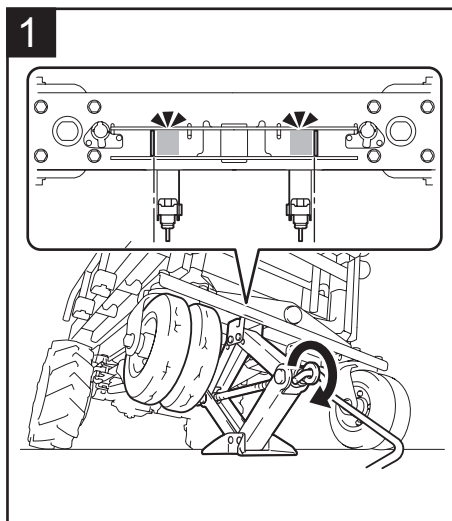


Fig.38

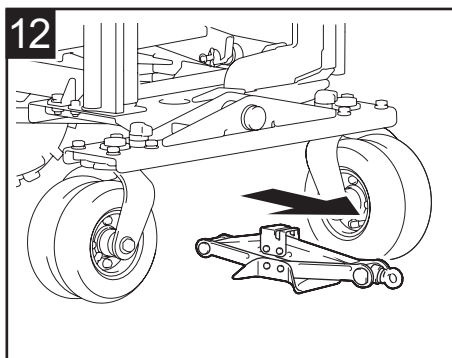
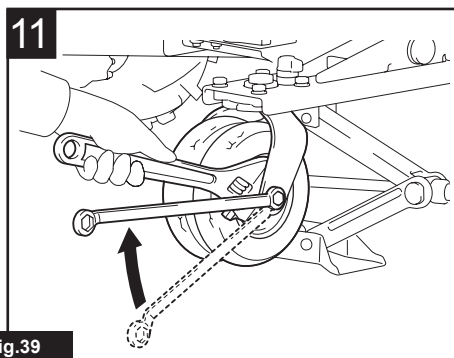
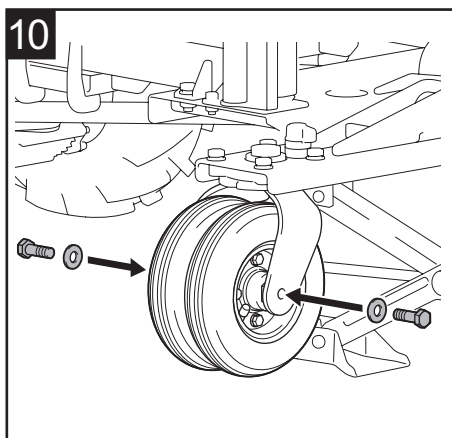
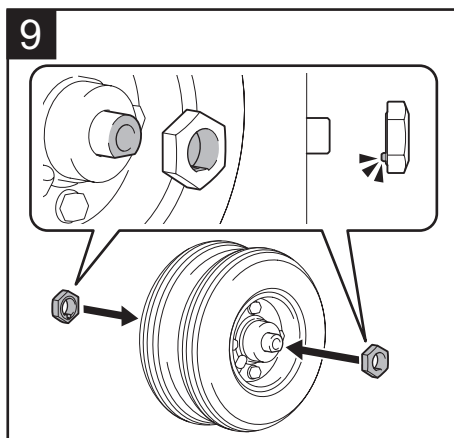
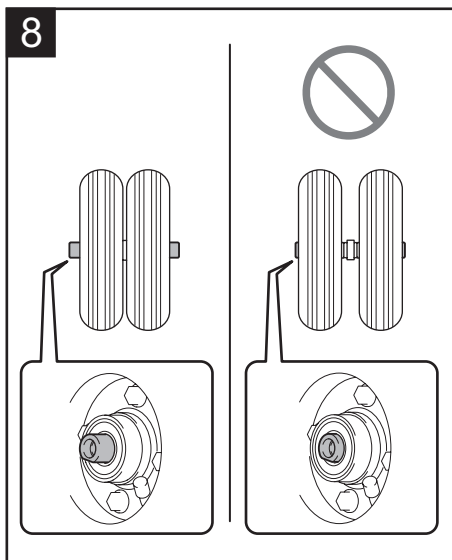
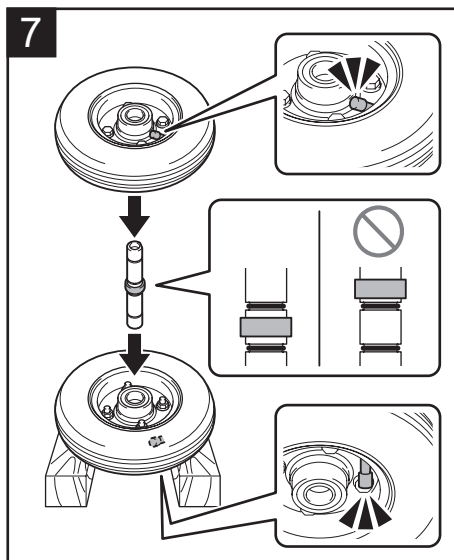
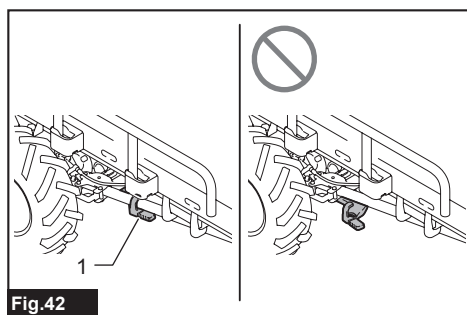
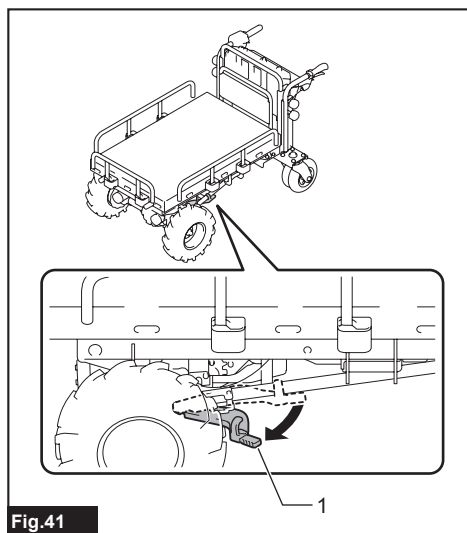
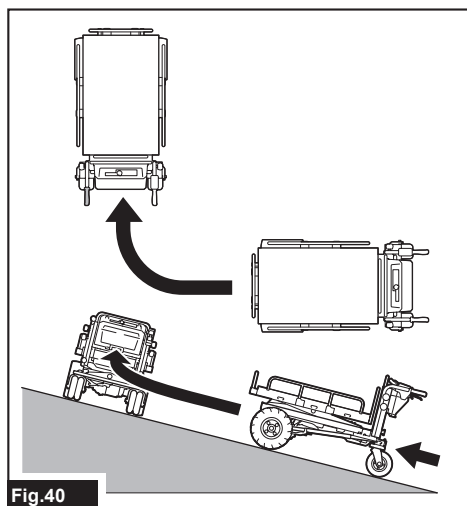


Fig.39



SPECIFICATIONS

Model:		DCU601
Dimensions (L x W x H) *1		1,400 mm x 730 mm x 820 - 1,030 mm
Traveling speed	Forward	5.0 / 3.5 / 1.5 km/h
	Reverse	1.0 km/h
Maximum load capacity	On flat ground	300 kg
	On slope (3 ° - 12 °)	180 kg
Maximum climbing capacity		12°
Minimum turning radius *2		1,150 mm
Brake		Hand brake and support brake
Tire	Front wheel	Pneumatic tire
	Rear wheel	Pneumatic tire
Rated voltage		D.C. 36 V
Net weight		144 - 145 kg
Protection degree		IPX4

*1. The maximum height when the carrier is lifted is 1,020 mm, requiring a space of 1,260 mm above the machine.

*2. Outer diameter when turning with front wheel as axis.

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

⚠ WARNING: Never use Portable Power Pack PDC1200 or PDC01 with this product. Using them together may cause personal injury or malfunction.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Do not change direction on slopes.



This machine cannot be used on public roads.



Do not load or unload objects on slopes.



Do not use the machine for transporting people.



Do not lift the carrier on slopes.



Load objects on the carrier evenly. Do not load objects unevenly or only on front side.



Pinch and crush hazard. Keep hands clear during operation. Do not put your hands or part of your body into the moving parts.



Maximum load capacity: 300 kg on flat ground and 180 kg on slopes (up to 12°).



Do not directly look into lamps.



Do not wash the machine with high pressure washer.



Keep bystanders away from the machine during operation.



Do not operate the machine around uneven surfaces.



Do not operate the machine when the carrier is not returned completely.



Always wear non-slip and protective footwear.



Lock the brake before pulling out the neutral change lever.



Lock the brake before returning the neutral change lever.



Air pressure: front tire 280 kPa and rear tire 525 kPa.



When a beep sound is emitted, lock the brake lever.



When you release the switch trigger, lock the brake lever.



To cancel the beep sound, release the switch trigger and pull the brake lever.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



Guaranteed sound power level according to EU Outdoor Noise Directive.



Sound power level according to Australia NSW Noise Control Regulation.

Intended use

The machine is intended for loading, carrying, and lifting up objects with battery powered assistance.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1 and EN12053 as applicable:

Sound pressure level (L_{pA}) : 70 dB(A) or less
Uncertainty (K) : 4 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1:

Work mode: operation without load

Vibration emission (a_{hv}) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Battery powered wheelbarrow safety warnings

- 1. While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear.** Non-skid, closed-toed safety boots and shoes will reduce the risk of injury.
- 2. Inspect pathway before hauling objects/materials.** Familiarizing yourself with the pathway and ensuring it is wide enough to safely navigate the machine under load will help reduce losing control of the machine.
- 3. Use extreme caution on slippery, loose and unstable terrain.** Wet and slippery surfaces, such as wet grassy areas, snow or ice, and loose and unstable terrain, such as sand or gravel surfaces, may cause the machine to lose traction and may adversely affect steering, braking and stability.
- 4. Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury. Slopes greater than the maximum recommended grade and side grades may increase the risk of instability and may adversely affect the ability to stop safely.
- 5. When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down, and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
- 6. Whenever possible, use level areas for stopping, loading and unloading and never leave machine unattended on a slope.** The machine is more unstable when resting on a slope than when resting on a level surface.
- 7. When leaving the machine unattended, set parking brake once the machine is located in a safe stopping area.** The parking brake prevents unwanted movement of the front wheel and can improve stability.
- 8. Ensure that ramps are clean, strong and secure.** In order to reduce the risk of injury, all ramps must be clear of loose debris and strong enough to withstand the weight of anticipated loads that will be moved over them. They must have adequate blocking underneath and to both sides to eliminate deflections and side-to-side movement under load. All ramps must be wide enough to have sure footing while hauling loads across them.
- 9. Never operate the machine in an overloaded condition.** Make sure the machine has the proper capacity rating for the objects or materials that have to be hauled. Excessive loads will make the machine more difficult to maneuver and stop, will increase stopping time and distance, and will increase the risk of instability.
- 10. Never operate your machine in an over stacked condition.** Stacking material above the tray rim or over the sides of the tray can cause the machine to be uncontrollably out of balance and control.
- 11. Use containers and tie-downs to secure loads.** Loose and/or insecure loads are more likely to shift which can result in loss of stability and control.
- 12. Always maintain a firm grip on handles.** Loss of control can increase the risk of personal injury.
- 13. Remove safety key when not in use.** The safety key prevents unwanted, powered use of the machine, such as by children or other untrained or unauthorized persons. Without the key, electric power cannot be turned "on".
- 14. This machine cannot be used on public roads.** Use of the wheelbarrow on a public road is unlawful and could result in local jurisdiction penalties in addition it could result in personal injury.

15. Use a sturdy plate with anti-slip and detachment prevention function when loading and/or unloading this machine for transportation, or moving this machine between different levels. Make sure the plate inclination does not exceed 12°, and operate the machine slowly and carefully. Unstable and quick operation may result in overturn and/or falling.
16. Do not disassemble, repair, or modify this machine.

Preparation

1. Before operating the machine, make sure that there are no people around the machine.
2. Before operating the machine, perform the inspections referring to the section for maintenance.

Operation

1. When operating the machine, stand behind the machine and hold the handles with both hands firmly.
2. Do not operate the machine while riding on the machine.
3. Do not allow others to ride on the machine.
4. When operating the machine in reverse and walking backward, watch behind you and watch your step, and be careful not to slip or trip.
5. Do not use the machine when visibility is poor because there is a risk of striking obstacles.
6. When operating the machine on rough ground or going over the level difference of the road, decrease speed and exercise caution.
7. When using the machine, avoid soft ground to prevent overturn due to the shoulder of the road collapsing.
8. Do not operate the machine on slopes greater than 12°.
9. If you find an abnormality, stop the machine on flat ground. Before inspecting the machine, lock the brake lever, and then turn the power off.
10. When operating the machine near walls, be careful not to get your hands caught between the handle and the wall.
11. Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.
12. Do not touch the metal parts during use or after use as they may get hot enough to cause burns due to sunlight.
13. Be careful not to entangle the cords with the load or obstacles.
14. When crossing a wooden bridge, etc., make sure that the sum of the weight of product, load capacity, and operator's weight does not exceed the weight limit of the bridge, and cross the bridge carefully at a constant speed.
15. Wear the gloves when operating the machine in low temperature environments. Touching the metal parts with bare hands may cause your hands to stick.
16. If there are people or obstacles in the direction of travel, avoid them in advance.

17. When you use the machine on muddy ground, wet slope, or slippery place, pay attention to your footing.
18. Do not submerge the machine into a puddle.
19. When you leave the machine while working, be sure to completely return the carrier to its original position, and lock the brake lever and remove the lock key.
20. Do not leave the machine unattended while objects are loaded on the carrier.
21. Do not lift or lower the carrier in windy conditions. Doing so may make the machine unstable, and it may cause an accident.
22. Do not lift or lower the carrier in locations where the ceiling is low or where there is an obstruction in the upward direction of the machine. Doing so may cause an accident.

Operation on slopes

1. Do not cross on slopes.
2. Stop before the downhill, and be sure to decrease speed and exercise caution.
3. If the speed is too fast when traveling downhill, the beep sound is emitted. In this case, slow down using the brake.
4. Exercise caution when starting or stopping the machine on slopes.
5. As the loads become less stable on slopes, firmly secure the loads with ropes.
6. As the machine becomes unstable depending on the condition of the road, keep the load to a minimum.
7. As the view is obscured on slopes, keep the height of the load to a minimum.
8. Never stop the machine on slopes. Stop the machine on flat ground, and lock the brake lever, and then turn the power off.
9. Do not change the direction or speed mode on steep slopes.
10. Do not release the switch trigger on upward slopes. The machine may go in reverse and cause an accident.
11. Make sure that the remaining battery capacity is enough before operating on slopes. If the remaining battery capacity is not enough, charge the battery or replace it with a charged one.
12. When starting the machine on slopes, do not place your foot behind the rear wheel since the machine moves back a few centimeters.

Loading objects

1. Do not overload objects. When loading objects, be sure to follow the instructions and load limits in the manual.
2. Since the larger the load, the more difficult it is to operate the machine, keep the load within the range that does not affect the operation.
3. Firmly secure the objects with ropes.
4. Load the objects within the carrier. If the objects protrude from the carrier, there is a risk of accidents due to the objects falling or contact obstacles such as walls.
5. Be sure that loaded objects are below eye level. If the load is too high, it is dangerous because the view is obscured. Also, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.

6. **Load the objects on the carrier evenly.** If the objects are loaded unevenly, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.
7. **Be sure to load heavy objects first to keep balance.**
8. **Load and unload objects on flat ground. Never load or unload objects on slope.**

Transportation of machine

1. **Use the ladder rails that are at least 4 times as long as the height of the truck bed, with fixtures suitable for the bed, with a non-slip surface and sufficient width, and capable of withstanding the weight of the machine and operator. Read the instruction manual of the ladder rails carefully before use.**
2. **Before loading the machine, unload all objects from the machine and remove mud and other debris from the tires. Install the ladder rails on a flat and stable surface.**
3. **Before loading or unloading the machine, make sure that there are no people around the machine and the ladder rails. Load or unload the machine at low speed, taking care to prevent the machine from falling off the ladder rails, and not to hit your head on the ceiling of the truck. Use extreme caution when loading or unloading the machine backward.**
4. **When transporting the machine, lock the brake lever, turn the power off, remove the batteries and lock key, and fix the machine securely.**

Maintenance and storage

1. **Before storage or attempting to perform inspections or maintenance, always be sure to stop the machine on flat ground and lock the brake lever, and turn off the machine, and remove the lock key and battery cartridges.**
2. **Do not leave the machine unattended outdoors in the rain.**
3. **When storing the machine, avoid direct sunlight and rain, and store it in a place where it does not get hot or humid.**
4. **This machine is equipped with a hydraulic unit on the underside of the carrier to automatically lift or lower the carrier. Do not modify the hydraulic unit, or do not loosen the mounting bolts of the unit or the adjustment screws of the relief valve. It is very dangerous as it may cause accidents or malfunctions.**

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Electrical and battery safety

1. **Do not dispose of the battery(ies) in a fire.** The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
2. **Do not open or mutilate the battery(ies).** Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
3. **Do not charge battery in rain, or in wet locations.**
4. **Do not charge the battery outdoors.**
5. **Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.**
6. **Do not replace the battery in the rain.**
7. **Do not wet the terminal of battery with liquid such as water, or submerge the battery. Do not leave the battery in the rain, nor charge, use, or store the battery in a damp or wet place.** If the terminal gets wet or liquid enters inside of battery, the battery may be short circuited and there is a risk of overheat, fire, or explosion.
8. **After removing the battery from the machine or charger, be sure to attach the battery cover to the battery and store it in a dry place.**
9. **Do not replace the battery with wet hands.**
10. **Avoid dangerous environment. Don't use the machine in damp or wet locations or expose it to rain.** Water entering the machine will increase the risk of electric shock.
11. **If the battery cartridge gets wet, drain the water inside and then wipe it with a dry cloth. Dry the battery cartridge completely in a dry place before use.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

PARTS DESCRIPTION

► Fig.1

1	Up-and-down switch	2	Control panel	3	Beep button	4	Switch trigger
5	Rear lamp	6	Handle	7	Battery box	8	Brake lever
9	Rear wheel	10	Rear wheel lock	11	Front wheel	12	Front lamp
13	Carrier	14	Guard frame	-	-	-	-

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Always switch off the machine and lock the brake lever before installing or removing of the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the machine, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

⚠ CAUTION: Do not use the high-temperature battery cartridge. When the high-temperature battery cartridge is used, the machine stops automatically before a short beep sound is emitted, and may cause an injury.

⚠ CAUTION: Be careful not to pinch your fingers when opening or closing the battery cover.

NOTICE: Make sure that the cover of the battery box is closed securely before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.

Installing the battery cartridge

1. Pull up the lock lever, and then open the cover of the battery box.

► Fig.2: 1. Cover 2. Lock lever

2. Align the tongue on the battery cartridge with the slot on the battery box, and then slide the cartridge until it locks in place with a little click.

► Fig.3: 1. Battery cartridge

3. Insert the lock key in the place shown in the figure as far as it will go, and turn it clockwise.

► Fig.4: 1. Lock key

NOTE: To turn the lock key, insert the lock key completely.

4. Close the cover of the battery box.

► Fig.5: 1. Cover

Removing the battery cartridge

1. Pull up the lock lever, and then open the cover of the battery box.

2. Pull out the battery cartridge from the battery box while sliding the button on the front of the cartridge.

► Fig.6: 1. Button

3. Turn the lock key counterclockwise, and pull it out.

4. Close the cover of the battery box.

Machine / battery protection system

The machine is equipped with a machine/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend machine and battery life. The machine will automatically stop during operation if the machine or battery cartridge is under one of the following conditions.

A short beep sound or long beep sound is emitted before the machine stops automatically. The battery indicators and lamps on the control panel blink while the beep sound is emitted.

NOTE: To cancel the beep sound, release the switch trigger and pull the brake lever.

Overload protection

When the machine/battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the machine automatically stops and the main power lamp blinks in green. In this situation, turn the machine off and stop the application that caused the machine to become overloaded such as reducing the loaded objects. Then turn the machine on to restart.

Overheat protection

When the machine is overheated, the machine stops automatically and the main power lamp lights up in red. In this case, let the machine and battery cool before turning the machine on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the main power lamp and the corresponding battery indicator blinks in red. In this case, switch the battery cartridges, or change the battery cartridges to fully charged ones, or remove the battery cartridges from the machine and charge them.

NOTE: The main power lamp blinks in red when the battery is overheated.

Protections against other causes

NOTICE: The main power lamp blinks in green and red alternately when the abnormality occurs in the machine. In this case, refer to the section for troubleshooting.

Protection system is also designed for other causes that could damage the machine and allows the machine to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the machine has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the machine off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the machine and battery(ies) cool down.

NOTICE: If no improvement can be found or the machine stops due to a cause not described above, refer to the section for troubleshooting.

Indicating the remaining battery capacity

⚠ CAUTION: Before checking the remaining battery capacities or switching the battery cartridges, be sure to stop the machine.

⚠ CAUTION: When the battery capacity becomes low, a short beep sound is emitted. In this case, lock the brake lever, and then switch the battery cartridges to charged ones or charge the battery cartridges. If you continue to operate the machine at low battery capacity and the remaining battery capacity runs out, a long beep sound is emitted and the machine automatically stops and this may cause an accident or injury.

⚠ CAUTION: If the beep sound is emitted while operating on slopes, move the machine to a safe place, lock the brake lever, and then switch the battery cartridges to charged ones or charge the battery cartridges.

⚠ CAUTION: If the load is large and the beep sound is emitted while operating on slopes, lock the brake lever and pay attention to safety and switch the battery cartridges to charged ones. Move the machine to a safe place and lock the brake lever. Reduce the load before operating the machine again. For details, refer to the section for troubleshooting.

Checking the battery level on the battery box

► Fig.7: 1. Battery indicator 2. Check button

Press the check button to indicate the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

Battery indicator status			Remaining battery capacity
 On	 Blinking	 Off	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Empty
			Battery not installed

NOTE: If you continue to pull the switch trigger even if you hear the short beep sound, the machine stops automatically. After the machine stops automatically, the beep sound continues and the support brake is enabled. To cancel the beep sound and release the support brake, release the switch trigger and pull the brake lever. Do not push the machine forcibly without releasing the support brake.

NOTE: You can check the remaining battery capacity even if the lock key is not inserted.

NOTE: The battery indicators for remaining battery capacity are just for reference. Actual battery capacity may vary depending on usage conditions.

Checking the battery level on the battery cartridge

Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► Fig.8: 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Switching the battery cartridge

► Fig.9: 1. Battery selection switch

The machine uses 2 battery cartridges for operation at a time. Up to 4 battery cartridges can be installed to the machine. Before operating the machine, select the battery cartridges used for operation by turning the battery selection switch.

NOTICE: If the battery cartridge is in the following condition, the machine does not work even if you switch the battery with the battery selection switch.

- The remaining capacity of at least one of the battery cartridges is empty.
- At least one of the battery cartridges is overheated.

In this case, remove the empty or overheated battery cartridge, or replace the battery cartridge with a charged one.

NOTE: If only 2 battery cartridges are installed to the machine, be sure to select the installed battery cartridges with the battery selection switch.

Control panel

⚠CAUTION: Always lock the brake lever and turn off the machine when not in use.

Power button

► Fig.10: 1. Main power lamp 2. Power button

To turn on the machine, lock the brake lever, and then press the power button without pulling the switch trigger. The main power lamp lights up in green. To turn off the machine, release the switch trigger and lock the brake lever, and then press the power button.

NOTE: An electrical test is performed the first time the machine is driven after the machine is turned on. If a problem is detected, the main power lamp blinks in red or green alternately. In this case, refer to the section for troubleshooting.

NOTE: If the main power lamp lights up in red or blinks in red or green, refer to the instructions for machine/battery protection system or the section for troubleshooting.

NOTE: This machine employs the auto power-off function. To avoid unintentional start up, the machine will automatically shut down when the machine is stopped and not operated for a certain period after the machine is turned on.

NOTE: If you press the power button while pulling the switch trigger, the machine does not turn on. Release the switch trigger, and then press the power button.

Forward/reverse and speed button

► Fig.11: 1. Forward/reverse button 2. Speed indicator 3. Speed button

Press the forward/reverse button to switch between the forward mode and reverse mode. Press the speed button to switch between low speed, medium speed, and high speed. When the power is turned on, the forward mode and low speed are set.

NOTE: The forward/reverse button is not available while pulling the switch trigger.

NOTE: A short beep sound comes out when operating the machine in reverse.

NOTE: The speed button is not available when operating the machine in reverse.

NOTE: If the machine detects a problem, the speed indicators blink alternately. In this case, refer to the section for troubleshooting.

Beep button

When you press the beep button, the beep sound is emitted.

► Fig.12: 1. Beep button

NOTE: The beep button is available when the machine is turned on.

NOTE: The beep button is available even if the lock key is not inserted in the battery box.

Lighting up the lamps

Press the lamp button on the battery box to light up the front lamps and rear lamp. To turn off the lamps, press the lamp button again.

► Fig.13: 1. Lamp button 2. Front lamp

► Fig.14: 1. Rear lamp

NOTE: The lamps go off if the machine is not operated for a certain period.

NOTE: The lamps go off when the power is turned off.

NOTE: You can light up the lamps even if the lock key is not inserted.

Switch trigger and brake lever

⚠CAUTION: Before installing the battery cartridge into the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the machine, pull the switch trigger. Using the switch trigger, the speed can be adjusted within the set speed range. To stop the machine, release the switch trigger and pull the brake lever.

To lock the brake lever, pull and hold the brake lever, then pull the lock lever, and then release the brake lever while pulling the lock lever. To release the lock, pull the brake lever.

► Fig.15: 1. Switch trigger

► Fig.16: 1. Brake lever 2. Lock lever

Up-and-down switch

⚠ CAUTION: Be sure to hold the brake lever when you operate the up-and-down switch.

⚠ CAUTION: Before using the up-and-down switch, make sure that the remaining battery capacity is not low. If the battery capacity is low, lock the brake lever, and then switch the battery cartridges to charged ones or replace the battery cartridges with charged ones.

► Fig.17: 1. Up-and-down switch

You can lift and lower the position of the carrier using the up-and-down switch. To lift the carrier, press the upper side of the up-and-down switch while holding the brake lever. To lower the carrier, press the lower side of the up-and-down switch while holding the brake lever.

NOTE: The beep sound is emitted while the carrier is moving.

Using the guard frames

⚠ CAUTION: When raising the guard frames, be sure to return them to their original positions completely.

When loading or unloading the objects on the carrier, you can lower the guard frames of the carrier by slightly lifting up and sliding the guard frames as shown in the figure.

► Fig.18: 1. Guard frame

When carrying the objects, be sure to raise the guard frames to prevent the objects from falling off the carrier.

► Fig.19: 1. Guard frame

Adjusting the handle height

NOTICE: Fix the left and right handles at the same height.

The handle height can be adjusted in 7 levels. To adjust the handle height, loosen 2 knobs, then adjust the handle height by aligning the hole on the handle with the protrusion on the rear frame, and then tighten 2 knobs securely. Adjust the height of the other handle in the same way.

► Fig.20: 1. Knob

Rear wheel lock

You can fix the direction of the rear wheels using the rear wheel lock.

1. Slightly move the machine forward so that the rear wheels face the direction shown in the figure.

► Fig.21: 1. Rear wheel

2. Rotate the rear wheel lock toward the rear.

► Fig.22: 1. Rear wheel lock

3. Lock the other rear wheel in the same way.

4. Move the rear wheel back and forth or left and right slightly to make sure it is locked.

To release the rear wheel lock, rotate the rear wheel lock 90° as shown in the figure.

► Fig.23: 1. Rear wheel lock

NOTE: The rear wheels can be fixed in 4 different directions as shown in the figure.

► Fig.24

Using the level

Using the level, you can check if the ground is level.

► Fig.25: 1. Level

OPERATION

⚠ CAUTION: Be sure to lock the brake lever before loading or unloading objects.

Operating the machine

NOTICE: Be sure to insert the lock key before the operation. If the lock key is not inserted, a beep sound is emitted when you pull the switch trigger. The beep sound stops by releasing the switch trigger and pulling the brake lever.

NOTICE: Perform the inspection before operating the machine by referring to the section for maintenance.

1. Make sure that the brake lever is locked. Install the battery cartridges, and insert the lock key and turn it clockwise.

2. Select the battery cartridges with the battery selection switch.

3. Press the power button on the control panel to turn the power on.

► Fig.26: 1. Power button

4. Pull the brake lever to release the lock of the brake lever.

► Fig.27: 1. Brake lever

5. Hold the handles firmly with both hands.

► Fig.28

6. Pull the switch trigger.

► Fig.29: 1. Switch trigger

Loading objects

⚠ CAUTION: Before loading objects on the machine, make sure that the machine is turned off and the brake lever is locked.

⚠ CAUTION: Be sure to load objects within the carrier. If objects are sticking out of the carrier, they may fall or collapse if they touch obstacles.

► Fig.30

⚠ CAUTION: Be sure to load objects so that they are below eye level. If the load is too high, it is dangerous because the view is obscured. Also, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.

► Fig.31

When loading objects on the carrier, secure the objects with ropes and tie them down to the rope hooks of the carrier.

► Fig.32: 1. Rope hook

Lifting and lowering the carrier

⚠CAUTION: Before lifting or lowering the carrier, be sure to lock the brake lever.

⚠CAUTION: Lift or lower the carrier on flat and stable ground. Operation on unstable ground may cause an accident or injury.

⚠CAUTION: Keep the load to a minimum. If the load is large, do not try to lift the carrier. Reduce the load, and then lift the carrier.

⚠CAUTION: When lifting or lowering the carrier, never insert or place a part of your body under the carrier.

⚠CAUTION: Before lifting or lowering the carrier, make sure that there are no people or obstacles around the machine.

You can lift and lower the position of the carrier using the up-and-down switch.

1. Stop the machine, and then lock the brake lever.
2. Lift the carrier using the up-and-down switch while holding the brake lever.
3. Lock the brake lever, and then lower the guard frames of the carrier to load or unload the objects.
4. Raise the guard frames of the carrier, and then lower the carrier to the lowest position using the up-and-down switch while holding the brake lever.

NOTICE: You can slightly adjust the position of the machine using the switch trigger when the carrier is lifted up. Be sure to lock the brake lever after adjusting the position of the machine using the switch trigger.

NOTICE: Before operating the machine using the switch trigger, be sure to lower the carrier to the lowest position. If the carrier is not in the lowest position, the traveling speed of machine is limited up to 0.8 km/h.

MAINTENANCE

⚠CAUTION: Always be sure to park the machine on flat ground and lock the brake lever before storage or attempting to perform inspections or maintenance.

⚠CAUTION: Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed from the machine before storage, inspections, or maintenance.

⚠CAUTION: Always remove the lock key when the machine is not in use. Store the lock key in a safe place out of reach of children.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Inspection before operation

Perform the following inspections before operating the machine.

- Check that the bolts, nuts, and knobs are tightened firmly.

► Fig.33

- Check that the brake is working properly. If you feel the brake is not working sufficiently, perform the cleaning of the brake. If no improvement can be found, ask Makita Authorized Service Centers for repair.
- Check that the tires of front and rear wheels are not damaged, and the air in the tires is sufficient.
- Check that the front lamps, and rear lamp are clean. Clean them if necessary.
- Check that the scrapers are in the correct position. If the scraper is facing upward, adjust the orientation of the scraper by loosening the bolts. When tightening the bolts, do not push the scraper toward the front of the machine.

► Fig.34: 1. Scraper

Cleaning the machine

NOTICE: Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

NOTICE: Do not use the high pressure washer for cleaning.

NOTICE: When cleaning the machine, be sure to close the cover of battery box. Otherwise, water may enter into the battery box, and cause a malfunction of machine.

Remove mud, dirt, and the like from the machine. Clean the machine with running water. After the cleaning, wipe the machine with a dry cloth.

Storage

NOTICE: Before storing the machine, make sure that the carrier is in the lowest position.

Lock the brake lever, and remove the battery cartridges and lock key. Store the machine in a safe place out of the reach of children.

Refilling the tire with air

Check that the air in the tire for the front and rear wheels is not missing. If the air in the tire is insufficient, refill the tire with air using an inflator. The air pressure is as follows:

- Tire for front wheel: 280 kPa (40 PSI)
- Tire for rear wheel: 525 kPa (75 PSI)

Front wheel

► Fig.35

Rear wheel

► Fig.36

Replacing the tire

⚠ CAUTION: Before replacing the tires, be sure to unload all objects from the machine.

⚠ CAUTION: When replacing the tires, wear the gloves.

Replacing the tire of front wheel

NOTE: When installing the gray tire, install it so that the valve faces outward.

► Fig.37

Replacing the tire of rear wheel

► Fig.38

► Fig.39

TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not disassemble the machine. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Main power lamp	Cause	Remedy
The machine does not turn on.	Turned off.	Two battery cartridges are not installed.	Install two charged battery cartridges.
		Battery problem (under voltage)	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
		Battery selection switch is not in the correct position.	Select the correct battery using the battery selection switch.
The machine does not start.	The lamp blinks in red.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
		At least one of the battery is empty.	Remove the empty battery, or replace it with charged one. In this case, the far left lamp of the battery indicator of the corresponding battery blinks.
	The lamp blinks in green.	The lock key is not inserted.	Insert the lock key and turn it clockwise.
		The machine stopped due to overload.	Reduce the loaded objects.
		The front or rear wheels are stuck or locked.	Remove the cause of stuck or locked wheels.
	The lamp lights up in red.	The machine stopped due to overheat.	Cool down the machine and battery.
	The lamp blinks in red and green alternately.	The lock key is not inserted.	Insert the lock key and turn it clockwise.
		The machine detected an abnormality.	Turn off the machine, and then back on. A malfunction of machine has occurred. Ask Makita Authorized Service Centers for repair.
The machine stops after a little use.	The lamp blinks in red.	The neutral change lever is not in its original position.	Lock the brake lever, and then return the neutral change lever to its original position.
		Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.

Troubleshooting for stop of machine

⚠ WARNING: Unless absolutely necessary, never disable the support brake of the machine with the neutral change lever. Since the support brake of the machine is disabled, the machine may move unintentionally and cause an accident or personal injury.

⚠ WARNING: Be sure to return the neutral change lever to its original position after pulling the lever outward.

If the machine cannot be moved when the batteries run out or a malfunction of machine has occurred, you can move the machine manually by pulling the neutral change lever outward to disable the support brake.

1. Lock the brake lever.
2. Unload all of the objects from the machine.

⚠ CAUTION: Be sure to unload all objects from the machine. The machine may move unintentionally if the objects are left on the machine.

3. If the machine is on a slope, unlock the brake lever, and orient the machine so that the brake lever is on the upper side of the slope and the machine is parallel to the slope. Lock the brake lever.

► Fig.40

4. Make sure that the machine does not move, and pull out the neutral change lever outward.

► Fig.41: 1. Neutral change lever

5. Unlock the brake lever and move the machine manually to a safe place. Since the support brake is disabled, move the machine carefully with the brake lever so that the speed does not increase.

6. After moving the machine to a safe place, lock the brake lever.

7. Return the neutral change lever to its original position. Make sure that the neutral change lever is fully returned as shown in the figure.

► Fig.42: 1. Neutral change lever

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita machine specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

⚠ CAUTION: Only use the Makita accessory or attachment for the machine. Use of any other accessory or attachment may result in serious personal injury.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Front tire (black)
- Front tire (gray)
- Rear tire (gray)
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the product package as standard accessories. They may differ from country to country.

SPECIFIKATIONER

Modell:		DCU601
Mått (L x B x H) *1		1 400 mm x 730 mm x 820 – 1 030 mm
Rullhastighet	Framåt	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h
	Bakåt	1,0 km/h
Max. lastkapacitet	På plan mark	300 kg
	På sluttning (3 ° - 12 °)	180 kg
Max. klättringskapacitet		12°
Minsta vändradie *2		1 150 mm
Broms		Handbroms och stödbroms
Däck	Framhjul	Pneumatiskt däck
	Bakhjul	Pneumatiskt däck
Märkspänning		36 V likström
Nettovikt		144 - 145 kg
Skyddsgrad		IPX4

*1. Den maximala höjden när överdelen är upplyft är 1 020 mm vilket kräver ett utrymme på 1 260 mm över maskinen.

*2. Ytterdiameter vid vändning med framhjulet som axel.

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer kan variera mellan olika länder.
- Vikten kan variera beroende på tillbehören, inklusive batterikassett. Den lättaste och den tyngsta kombinationen enligt EPTA-procedur 01/2014 visas i tabellen.

Tillgänglig batterikassett och laddare

Batterikassett	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laddare	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Vissa av batterikassetterna och laddarna på listan ovan kanske inte finns tillgängliga i din region.

⚠ VARNING: Använd endast batterikassetter och laddare från listan ovan. Användning av andra batterikassetter och laddare kan orsaka personskada och/eller brand.

⚠ VARNING: Använd aldrig det bärbara strömpaketet PDC1200 or PDC01 med denna produkt. Att använda dem tillsammans kan leda till personskada eller felfunktion.

Symboler

Följande visar symbolerna som kan användas för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan användning.

	Läs igenom bruksanvisningen.
	Ändra inte riktning i sluttningar.
	Denna maskin får inte användas på allmänna vägar.

		Lasta och lossa inte föremål på sluttningar.
		Använd inte maskinen för att transportera människor.
		Lyft inte överdelen i sluttningar.
		Lasta föremål jämt på överdelen. Lasta inte föremål ojämnt eller bara vid framsidan.



Kläm- och krossrisk. Håll händerna borta under arbetet. Placera inte händerna eller delar av kroppen i de rörliga delarna.



Max. lastkapacitet: 300 kg på plan mark och 180 kg på sluttningar (upp till 12°).



Titta inte direkt in i lampor.



Tvätta inte av maskinen med högtrycksvätt.



Håll åskådare borta från maskinen under användning.



Använd inte maskinen runt ojämna ytor.



Använd inte maskinen när överdelen inte helt har återgått.



Bär alltid halkfria skyddsskor.



Lås bromsen innan du drar ut ändringsspaken för neutralläge.



Lås bromsen innan du återställer ändringsspaken för neutralläge.



Lufttryck: framdäck 280 kPa och bakdäck 525 kPa.



Lås låsspaken när en ljudsignal hörs.



Lås låsspaken när du släpper avtryckaren.



För att stoppa det pipande ljudet, släpp avtryckaren och drar i bromsspaken.



Gäller endast inom EU
P.g.a. förekomsten av farliga komponenter i utrustningen kan avfall innehållande elektrisk och elektronisk utrustning, ackumulatorer och batterier ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Kassera inte elektriska och elektroniska apparater eller batterier ihop med hushållsavfall!
I enlighet med EU-direktiven om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer, och dess införlivande i nationell lagstiftning, bör förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier och ackumulatorer förvaras separat och transporteras till en särskild uppsamlingsplats för kommunalt avfall, som drivs i enlighet med regelverket för miljöskydd. Detta anges av symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul som sitter på utrustningen.



Garanterat ljudeffektnivå enligt EU-direktivet för utomhusbuller.



Ljudeffektnivå enligt Australia NSW Noise Control Regulation (Bullerreglering)

Avsedd användning

Maskinen är avsedd för att lasta, transportera och lyfta föremål med hjälp av batteridrift.

Buller

Den normala bullernivån för A-belastning är bestämd enligt EN62841-1 och EN12053 efter vad som är tillämpligt:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}) : 70 dB (A) eller lägre
Måttolerans (K): 4 dB (A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

OBS: Det deklarerade bullervärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: Det deklarerade bulleremissionsvärdet kan också användas i en preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠️ VARNING: Använd hörselskydd.

⚠️ VARNING: Bulleremissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade värdet, beroende på hur maskinen används och särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas.

⚠️ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlad vektorsumma) bestämt enligt EN62841-1:

Arbetsläge: drift utan last

Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s² eller lägre

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

OBS: Det deklarerade totala vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: Det deklarerade totala vibrationsvärdet kan också användas i en preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠ VARNING: Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade värdet, beroende på hur maskinen används och särskilt vilken typ av arbetssytycke som behandlas.

⚠ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Försäkran om överensstämmelse

Gäller endast inom EU

Försäkran om överensstämmelse ingår i bilaga A till denna bruksanvisning.

SÄKERHETSVARNINGAR

Allmänna säkerhetsvarningar för maskiner

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner nedan kan leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "maskin" som anges i varningarna hänvisar till din eldrivna maskin (sladdansluten) eller batteridrivna maskin (sladdlös).

Säkerhetsvarningar för batteridrivna skottkärva

1. **Bär alltid halkfria skyddsskor när du använder maskinen.** Halkfria skyddsstövlar och -skor minskar risken för skada.
2. **Inspektera körsträckan innan du transporterar föremål/material.** Om du lär känna körsträckan och ser till att den är bred nog att säkert navigera maskinen på vid last blir det enklare att undvika att tappa kontroll över maskinen.
3. **Var extremt försiktig på hal, lös och ostadig mark.** Våta och hala underlag som blött gräs, snö eller is eller lös och ostadig terräng som sand och grus, kan göra så att maskinen tappar greppet, vilket i sin tur kan påverka styrning, bromsning och stabilitet.
4. **Använd inte maskinen i mycket branta sluttningar.** Detta minskar risken att tappa kontrollen, halka och ramlar, vilket kan leda till personskada. Sluttningar med högre lutning än den rekommenderade kan öka risken för instabilitet och påverka möjligheten att stanna säkert.
5. **Vid arbeten i sluttningar, se alltid till att stå stadigt, alltid arbeta tvärs med sluttning, aldrig upp/ner, och utöva extrem försiktighet vid rikttningsbyte.** Detta minskar risken att tappa kontrollen, halka och ramlar, vilket kan leda till personskada.
6. **Om möjligt, stanna, lasta och lasta ur på plana områden och lämna aldrig maskinen utan uppsikt i en sluttning.** Maskinen är ostadigare när den står i en sluttning än när den står på en plan yta.
7. **När maskinen lämnas utan uppsikt, applicera parkeringsbromsen när maskinen står på en säker plats.** Parkeringsbromsen förhindrar oavsiktlig rörelse av framhjulet och kan förbättra stabiliteten.
8. **Se till att ramper är rena, kraftiga och säkra.** För att minska risken för skada måste alla ramper vara fria från lösa föremål och tillräckligt kraftiga för att hålla för den förväntade vikten av lasterna som ska köras på dem. De måste ha tillräckliga stöd under och på sidorna för att förhindra svaj ner och åt sidorna vid belastning. Alla ramper måste vara tillräckligt breda för att ha säkert fotfäste när man kör laster på dem.
9. **Använd aldrig maskinen med överlast.** Se till att maskinen korrekt kapacitetsklass för de föremål eller material som ska fraktas. Överlast gör maskinen svår att manövrera och stanna, vilket ökar stopptiden och -avståndet, samt ökar risken för instabilitet.
10. **Använd aldrig maskinen med för hög last.** Att stapla material över trågets ovasida eller utanför sidorna kan leda till att maskinen inte går att kontrollera.
11. **Använd behållare och remmar för att säkra laster.** Lösa och/eller osäkrade laster kan flytta sig vilket leder till instabilitet och förlust av kontroll.
12. **Ha alltid ett stadigt grepp om handtagen.** Förlust av kontroll kan öka risken för personskada.

13. **Ta bort säkerhetsnyckeln när maskinen inte används.** Säkerhetsnyckeln förhindrar oönskad, strömsatt användning av maskinen, av t.ex. barn eller andra utbildade eller ej auktoriserade personer. Utan nyckeln kan inte strömmen sättas "på".
14. **Denna maskin får inte användas på allmänna vägar.** Att använda skottkärran på allmän väg är olagligt och kan leda till lokala rättsliga påföljder, förutom att det kan orsaka personskada.
15. **Använd en kraftig platta med halkskydd skydd så den inte kan ramlar av vid lastning och/eller lossning av denna maskin för transport, eller när du flyttar den mellan olika våningar. Se till att plattans lutning inte överstiger 12° och manövrera maskinen sakta och försiktigt. Ostadig och snabb manövrering kan leda till att maskinen välter och/eller ramlar.**
16. **Demontera, reparera eller ändra inte denna maskin.**

Förberedelse

1. **Se till att det inte finns några personer runt maskinen innan du använder den.**
2. **Utför inspektionerna enligt avsnittet om underhåll innan du använder maskinen.**

Användning

1. **Stå bakom maskinen när du använder den och håll stadigt i handtagen med båda händerna.**
2. **Använd inte maskinen när du sitter i den.**
3. **Låt inte andra sitta i maskinen när du kör den.**
4. **När du backar med maskinen och går baklänges måste du se upp bakom dig och vara försiktig så att du inte halkar eller snavar.**
5. **Använd inte maskinen vid dålig sikt eftersom det finns en risk för att köra på föremål.**
6. **Minska hastigheten och var försiktig när du använder maskinen på ojämn mark eller kör över nivåskillnader på vägen.**
7. **När du undviker maskinen, undvik lös mark för att förhindra att välta om marken ger vika.**
8. **Använd inte maskinen i sluttningar större än 12°.**
9. **Om du upptäcker något onormalt, stanna maskinen på plan mark. Innan du inspekterar maskinen, lås bromsspaken och stäng sedan av strömmen.**
10. **Var försiktig när du använder maskinen nära väggar så att du inte klämmer handen mellan handtaget och väggen.**
11. **Använd inte maskinen vid dåliga väderförhållanden, särskilt vid risk för blixtnedslag. Då minskar risken att bli träffad av blixten.**
12. **Rör inte metalldelarna under eller efter användning eftersom solljuset kan göra dem tillräckligt varma för att orsaka brännskador.**
13. **Var försiktig så inte kablarna trasslar in sig i last eller föremål.**
14. **När du korsar en träbro etc. ska du se till att summan av produktens vikt, lastkapacitet och operatörens vikt inte överstiger brons viktgräns, och korsa bron försiktigt med konstant hastighet.**
15. **Använd handskar när du använder maskinen i miljöer med låg temperatur.** Om du rör metalldelarna med bara händer kan dina händer fastna.

16. **Om det finns personer eller hinder i färdriktningen, undvik dem i förväg.**
17. **Var uppmärksam på var du har fötterna när du använder maskinen på lerig mark, i våta sluttningar eller hala ställen.**
18. **Låt inte maskinen åka ner i någon pöl.**
19. **När du lämnar maskinen under arbetet ska du se till att helt återställa överdelen till dess ursprungliga läge, låsa bromsspaken och ta ur säkerhetsnyckeln.**
20. **Lämna inte maskinen utan tillsyn när det finns föremål lastade på överdelen.**
21. **Lyft eller sänk inte överdelen i blåsiga förhållanden. Detta kan göra att maskinen blir instabil och kan orsaka en olycka.**
22. **Lyft eller sänk inte överdelen på platser där det är lågt i tak eller där det finns ett hinder i riktning uppåt från maskinen. Att göra det kan det orsaka en olycka.**

Användning i sluttningar

1. **Kör inte utmed sluttningar.**
2. **Stanna före nedförsbacken och se till att minska hastigheten och vara försiktig.**
3. **Om hastigheten är för hög när du kör nedför en sluttning hörs ett pipljud. Sakta i så fall ner med bromsen.**
4. **Var försiktig när du startar eller stannar maskinen i sluttningar.**
5. **Eftersom laster blir mer instabila i sluttningar måste dessa säkras ordentligt med t.ex. rep.**
6. **Eftersom maskinen blir instabil beroende på vägens tillstånd ska lasten hållas på ett minimum.**
7. **Eftersom sikten kan vara sämre i sluttningar ska lastens höjd hållas på ett minimum.**
8. **Stoppa aldrig maskinen i en sluttning. Stoppa maskinen på plan mark, lås bromsspaken och stäng sedan av strömmen.**
9. **Byt inte riktning eller ändra hastighetsläge i branta sluttningar.**
10. **Släpp inte avtryckaren vid körning uppåt i sluttningar. Maskinen kan börja backa och orsaka en olycka.**
11. **Se till att återstående batterikapacitet är tillräcklig innan du kör i sluttningar. Om återstående batterikapacitet inte är tillräckligt, ladda batteriet eller byt ut det mot ett laddat.**
12. **Placera aldrig foten bakom bakhjulet när du startar maskinen i sluttningar, eftersom maskinen rullar bakåt några centimeter.**

Lasta föremål

1. **Lasta inte för många föremål. Se till att följa instruktionerna och lastgränserna i bruksanvisningen när du lastar föremål.**
2. **Eftersom ju större lasten är, desto svårare är det att använda maskinen. Håll därför lasten inom det intervall som inte påverkar användningen.**
3. **Sätt fast föremålen ordentligt med t.ex. rep.**
4. **Lasta föremålen inom överdelen. Om föremålen sticker ut från överdelen finns det en risk för olycka om föremål faller eller kommer i kontakt med hinder som t.ex. en vägg.**

5. **Se till att lastade föremål är under ögonnivå.** Det är farligt om lasten är för hög eftersom sikten blir skymd. Det finns även en risk att välta och skada sid eftersom lasten blir instabil.
6. **Lasta föremål jämt på överdelen.** Om föremålen lastas ojämnt finns det en risk för vältning och skador eftersom lasten troligen blir instabil.
7. **Se till att lasta tunga föremål först för att hålla balansen.**
8. **Lasta och lossa föremål på plan mark.** Lasta och lossa aldrig föremål på sluttningar.

Transportera maskinen

1. **Använd stegskenor som är minst 4 gånger längre än lastbilsflakets höjd, med fixturer som är lämpliga för flaket, med en halkfri yta och tillräcklig bredd och som kan hantera maskinens och förarens vikt.** Läs bruksanvisningen till stegskenorna noggrant före användning.
2. **Lossa alla föremål från maskinen och avlägsna lera och annat skräp från däckens innan du lastar maskinen.** Montera stegskenorna på en plan och stabil yta.
3. **Se till att det inte finns några personer runt maskinen och stegskenorna innan du laster eller lastar av maskinen.** Lasta eller lasta av maskinen med låg hastighet, var noga med att förhindra att maskinen faller av stegskenorna och att du inte slår huvudet i taket på lastbilen. Var ytterst försiktig när du lastar eller lastar av maskinen baklänges.
4. **När du transporterar maskinen, lås bromsspaken, stäng av strömmen, ta ur batterierna och låsnyckeln och fixera maskinen ordentligt.**

Underhåll och förvaring

1. **Se alltid till att stoppa maskinen på plan mark, låsa bromsspaken, stänga av maskinen och ta ur låsnyckeln och batterikassetterna innan förvaring eller inspektion/underhåll.**
2. **Lämna inte maskinen obebakt utomhus i regn.**
3. **När maskinen tas i förvar, undvik då direkt solljus och regn, och förvara den på en plats där det inte blir varmt eller fuktigt.**
4. **Maskinen är utrustad med en hydraulenhet på undersidan av överdelen som automatiskt lyfter eller sänker överdelen. Modifiera inte hydraulenheten, lossa inte monteringsbultarna på enheten eller justerskruvarna på övertrycksventilen.** Det är mycket farligt och kan orsaka olyckor eller felfunktion.

Användning och underhåll av batteri

1. **Ladda endast med den batteriladdare som angetts av tillverkaren.** En laddare som passar en viss typ av batterier kan skapa risk för brand när den används tillsammans med annat batteri.
2. **Använd endast maskiner tillsammans med tillhörande batterier.** Om andra batterier används kan risken för personskada och brand öka.
3. **När batteriet inte används bör det hållas borta från andra metallföremål som till exempel gem, mynt, nycklar, spik, skruv eller andra små metallföremål som kan skapa anslutning från en terminal till en annan.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.

4. **Under hårda förhållande kan det komma vätska ur batteriet. Undvik kontakt. Spola med vatten om kontakt ändå råkar uppstå. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen bör läkare uppsöka.** Vätska från batteriet kan orsaka irritation på huden eller ge brännskador.
5. **Använd inte ett batteripaket eller maskin som är skadat eller ändrat.** Skadade eller ändrade batterier kan uppföra sig opålitligt, vilket kan leda till brand, explosion eller skaderisk.
6. **Utsätt inte batteripaket eller maskiner för brand eller höga temperaturer.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
7. **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller maskinen utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning, eller vid temperaturer utanför det angivna intervallet, kan skada batteriet och öka risken för brand.

El- och batterisäkerhet

1. **Släng inte batteriet/batterierna i öppen eld.** Cellen kan explodera. Kontrollera de lokala reglerna för att se eventuell särskild avfallshantering.
2. **Öppna inte eller förstör batteriet/batterierna.** Elektrolyt som kommer ut är frätande och kan ge ögon- eller hudskador. Det kan vara giftigt vid förtäring.
3. **Ladda inte batteriet i regn eller i fuktiga eller våta utrymmen.**
4. **Ladda inte batteriet utomhus.**
5. **Hantera inte laddaren, däribland laddarstickproppen, och laddarens kopplingar med våta händer.**
6. **Byt inte ut batteriet i regn.**
7. **Låt inte batteripolen bli blöt av vätska som t.ex. vatten, och ha inte batteriet i vätska.** Batteriet får inte lämnas i regn, och inte heller laddas, användas eller lagras på ett fuktigt eller vått ställe. Om polen blir våt eller vätska kommer in i batteriet, kan det kortsutas och det finns risk för överhettning, brand eller explosion.
8. **När batteriet tagits bort från maskinen eller laddaren ska du se till att fästa batterikåpan vid batteriet och förvara det torrt.**
9. **Byt inte ut batteriet med våta händer.**
10. **Undvik farliga miljöer. Använd inte maskinen i fuktiga eller blöta platser och utsätt den inte för regn.** Vatten som kommer in i maskinen ökar risken för elektrisk stöt.
11. **Om batterikassetten blir våt, töm ut vattnet inuti den och torka sedan av den med en torr trasa. Torka batterikassetten helt och hållet på en torr plats före användning.**

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠️WARNING: GLÖM INTE att också fortsättningsvis strikt följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter att du blivit van att använda den. Vid **FEKLÄKTIG HANTERING** av maskinen eller om inte säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning följs kan följden bli allvarliga personskador.

Viktiga säkerhetsanvisningar för batterikassetten

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär eller mixtra med batterikassetten. Det kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
3. Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsöks omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t.ex. spikar, mynt o.s.v.
 - (3) Skydda batteriet mot vatten och regn. En batterikortslutning kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, brand och maskinhaveri.
6. Förvara och använd inte verktyget och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C.
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Spika inte i, krossa, kasta, tappa eller slå batterikassetten mot hårda föremål. Dyliga handlingar kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
9. Använd inte ett skadat batteri.
10. De medföljande litiumjonbatterierna är föremål för kraven i gällande lagstiftning för farligt gods.

För kommersiella transporter (av t.ex. tredje parter som speditorsfirmor) måste de särskilda transportkrav som anges på emballaget och etiketter iakttagas.

För att förbereda den produkt som ska avsändas krävs att du konsulterar en expert på riskmaterial. Var också uppmärksam på att det i ditt land kan finnas ytterligare föreskrifter att följa.

Tejpa över eller maskera blottade kontakter och packa batteriet på sådant sätt att det inte kan röra sig fritt i förpackningen.
11. När batterikassetten ska kasseras måste den tas bort från maskinen och kasseras på ett säkert sätt. Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshantering av batteriet.
12. Använd endast batterierna med de produkter som specificerats av Makita. Att använda batterierna med ej godkända produkter kan leda till brand, överdriven värme, explosion eller utläckande elektrolyt.
13. Om maskinen inte används under en lång tid måste batteriet tas bort från maskinen.
14. Under och efter användning kan batterikassetten bli het vilket kan orsaka brännskador eller lättare brännskador. Var uppmärksam på hur du hanterar varma batterikassetter.
15. Vidrör inte verktygets kontakter direkt efter användning eftersom de kan bli heta och orsaka brännskador.
16. Låt inte flisor, damm eller smuts fastna i kontakterna, i hål eller spår i batterikassetten. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten värms upp, fattar eld, går sönder eller inte fungerar som de ska, vilket kan orsaka brännskador eller personskador.
17. Sävda inte verktygets stöder arbeten i närheten av högspänningsledning för batterikassetten inte användas i närheten av en högspänningsledning. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten går sönder eller inte fungerar korrekt.
18. Förvara batteriet utom räckhåll för barn.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠FÖRSIKTIGT: Använda endast äkta Makita-batterier. Användning av oäkta Makita-batterier eller batterier som har manipulerats kan leda till person- och utrustningsskador eller till att batteriet fattar eld. Det upphäver också Makitas garanti för verktyget och laddaren.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad. Stanna alltid maskinen och ladda batterikassetten när du märker att maskinen blir svagare.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikassett. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid en rumstemperatur på 10 °C - 40 °C. Låt en varm batterikassett svalna innan den laddas.
4. När batterikassetten inte används ska den tas bort från verktyget eller laddaren.
5. Ladda batterikassetten om du inte har använt den på länge (mer än sex månader).

BESKRIVNING AV DELAR

► Fig.1

1	Upp/ner-omkopplare	2	Kontrollpanel	3	Ljussignalsknapp	4	Avtryckare
5	Baklampa	6	Handtag	7	Batterilåda	8	Bromsspak
9	Bakhjul	10	Bakhjulsås	11	Framhjul	12	Framlampa
13	Överdel	14	Skyddsram	-	-	-	-

FUNKTIONSBESKRIVNING

Montera eller demontera batterikassetten

⚠ FÖRSIKTIGT: Stäng alltid av maskinen och lås bromsspaken innan du monterar eller tar bort batterikassetten.

⚠ FÖRSIKTIGT: För alltid in batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den plötsligt lossna från maskinen och skada dig eller någon annan.

⚠ FÖRSIKTIGT: Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felaktigt insatt.

⚠ FÖRSIKTIGT: Använd inte batterikassett med hög temperatur. Om en batterikassett med hög temperatur används stannar maskinen automatiskt innan en kort signal ljuder och kan leda till skada.

⚠ FÖRSIKTIGT: Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna när du öppnar eller stänger batteriluckan.

OBSERVERA: Se till att du låser batterikåpan före användning. I annat fall kan lera, smuts eller vatten orsaka skada på produkten eller batterikassetten.

Sätta i batterikassetten

1. Dra upp låsspärren och öppna locket till batterilådan.
► **Fig.2:** 1. Lock 2. Låsspärr
2. Rikta in batterikassetten tunga med öppningen på batterilådan. Skjut sedan in kassetten tills den låser fast med ett litet klick.
► **Fig.3:** 1. Batterikassett
3. Sätt i säkerhetsnyckeln på platsen som visas i figuren, så långt det går, och vrid den medurs.
► **Fig.4:** 1. Säkerhetsnyckel

OBS: För in säkerhetsnyckeln hela vägen för att vrida den.

4. Stäng locket till batterilådan.
► **Fig.5:** 1. Lock

Ta bort batterikassetten

1. Dra upp låsspärren och öppna locket till batterilådan.
2. Dra ur batterikassetten från batterilådan samtidigt som du skjuter på knappen på kassetten framsida.
► **Fig.6:** 1. Knapp
3. Vrid säkerhetsnyckeln moturs och dra ut den.
4. Stäng locket till batterilådan.

Skyddssystem för maskinen/batteriet

Maskinen är utrustad med ett skyddssystem för maskinen/batteriet. Detta system bryter automatiskt strömmen till motorn för att förlänga maskinens och batteriets livslängd. Maskinen stoppar automatiskt under användningen om maskinen eller batterikassetten hamnar i en av följande situationer.

En kort eller lång ljudsignal ljuder innan maskinen stoppar automatiskt. Batteriindikatorer och lamporna på kontrollpanelen blinkar när ljudsignalen ljuder.

OBS: För att stoppa det pipande ljudet, släpp avtryckaren och dra i bromsspaken.

Överbelastningsskydd

När maskinen/batteriet används på ett sätt som gör att den drar onormalt mycket ström, stannar maskinen automatiskt och lampan för nätspänning blinkar grönt. Om detta sker stänger du av maskinen och upphör med arbetet som gjorde att den överbelastades, som till exempel minska antalet lastade föremål. Starta därefter upp maskinen igen.

Överhettningsskydd

När maskinen överhettas stoppas maskinen automatiskt och lampan för nätspänning lyser rött. I sådana fall ska du låta maskinen och batteriet svalna innan du slår på maskinen igen.

Överurladdningsskydd

När batterikapaciteten inte är tillräcklig blinkar lampan för nätspänning och motsvarande batteriindikator rött. I sådana fall ska du växla batterikassetterna eller byta ut batterikassetterna till fulladdade, eller ta bort dem från maskinen och ladda dem.

OBS: Lampan för nätspänning blinkar rött när batteriet är överhettat.

Skydd mot andra felorsaker

OBSERVERA: Lampan för nätspänning blinkar växelvis grönt och rött när en avvikelse inträffar i maskinen. Läs i så fall avsnittet om felsökning.

Skyddssystemet är också utformat för att hantera andra orsaker som skulle kunna skada maskinen, och gör att maskinen kan stanna automatiskt. Om maskinen stannat tillfälligt eller helt slutat fungera utför du följande steg för att åtgärda problemen.

1. Stäng av maskinen och slå sedan på den igen för att starta om den.
2. Ladda upp batteriet/batterierna eller byt ut det/dem mot uppladdade batterier.
3. Låt maskinen och batteriet/batterierna svalna.

OBSERVERA: Om en förbättring inte sker eller om maskinen stoppas av en orsak som inte är angiven ovan, se avsnittet om felsökning.

Indikerar kvarvarande batterikapacitet

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att stoppa maskinen innan du kontrollerar den återstående batterikapaciteten eller byter batterikassett.

⚠ FÖRSIKTIGT: När batterikapaciteten blir låg ljuder en kort ljudsignal. I sådana fall ska du låsa bromsspaken och byta ut batterikassetterna till laddade eller ladda batterikassetterna. Om du fortsätter använda maskinen med låg batterikapacitet och den återstående batterikapaciteten tar slut, ljuder en lång ljudsignal och maskinen stoppar automatiskt vilket kan leda till en olycka eller personskada.

⚠ FÖRSIKTIGT: Om ljudsignalen ljuder vid arbete i sluttningar ska du flytta maskinen till en säker plats, låsa bromsspaken och sedan byta ut batterikassetterna till en laddade eller ladda batterikassetterna.

⚠ FÖRSIKTIGT: Om lasten är för stor och ljudsignalen ljuder vid arbete i sluttningar ska du låsa bromsspaken, vara uppmärksam på säkerheten och byta batterikassetterna till laddade batterikassetter. Flytta maskinen till en säker plats och lås bromsspaken. Minska lasten innan du använder maskinen igen. Detaljerad information finns i avsnittet för felsökning.

Kontrollera batterinivån på batterilådan

► Fig.7: 1. Batteriindikator 2. Kontrollknapp

Tryck på kontrollknappen för att se kvarvarande batterikapacitet. Batteriindikeringarna motsvarar varje batteri.

Batteriindikatorstatus			Kvarvarande batterikapacitet
På	Blinkar	Av	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Tomt
			Batteri ej installerat

OBS: Om du fortsätter dra i avtryckaren även om du hör den korta ljudsignalen stoppar maskinen automatiskt. När maskinen har stoppat automatiskt fortsätter ljudsignalen att ljuda och stödbromsen aktiveras. Släpp avtryckaren och dra i bromsspaken för att avbryta ljudsignalen och frigöra stödbromsen. Tryck inte maskinen med våld utan att först lossa stödbromsen.

OBS: Du kan kontrollera återstående batterikapacitet även om säkerhetsnyckeln inte är isatt.

OBS: Batteriindikatorerna för återstående batterikapacitet är bara som referens. Den faktiska batterikapaciteten kan skilja sig beroende på användningsförhållandena.

Kontrollera batterinivån på batterikassetten

Endast för batterikassetter med indikator

Tryck på kontrollknappen på batterikassetten för att se kvarvarande batterikapacitet. Indikatorlamporna lyser i ett par sekunder.

► Fig.8: 1. Indikatorlampor 2. Kontrollknapp

Indikatorlampor			Kvarvarande kapacitet
Upplyst	Av	Blinkar	
			75% till 100%
			50% till 75%
			25% till 50%
			0% till 25%
			Ladda batteriet.
			Batteriet kan ha skadats.

OBS: Beroende på användningsförhållanden och den omgivande temperaturen kan indikationen skilja sig lätt från den faktiska batterikapaciteten.

OBS: Den första (längst till vänster) indikatorlampor kommer att blinka när batteriskyddssystemet fungerar.

Byta batterikassett

► Fig.9: 1. Batteriväljare

Maskinen använder 2 batterikassetter åt gången vid användning. Upp till 4 batterikassetter kan installeras i maskinen. Innan du använder maskinen, välj den batterikassett som ska användas genom att trycka in numret på batteriväljaren.

OBSERVERA: Om batterikassetten är i följande tillstånd fungerar inte maskinen även om du byter batteri med batteriväljaren.

- Den återstående kapaciteten för minst en av batterikassetterna är tom.
- Minste en av batterikassetterna är överhettad.

Ta i så fall bort den tomma eller överhettade batterikassetten eller byt ut batterikassetten mot en laddad.

OBS: Om endast 2 batterikassetter är installerade i maskinen, se då till att välja de installerade batterikassetterna med batteriväljaren.

Kontrollpanel

⚠FÖRSIKTIGT: Lås alltid bromsspaken och stäng av maskinen när den inte används.

Strömbrytare

► Fig.10: 1. Lampa för nätspänning 2. Strömbrytare

För att slå på maskinen, lås bromsspaken och tryck sedan på strömbrytaren utan att dra i avtryckaren. Lampan för nätspänning tänds grön. För att stänga av maskinen, släpp avtryckaren, lås bromsspaken och tryck sedan på strömbrytaren.

OBS: Ett elektriskt test utförs första gången maskinen körs efter det att maskinen har slagits på. Om ett problem upptäcks blinkar lampan för nätspänning växelvís rött och grönt. Läs i så fall avsnittet om felsökning.

OBS: Om lampan för nätspänning börjar lysa rött eller blinkar i rött eller grönt, se instruktionerna för skyddssystemet för maskinen/batteriet eller avsnittet om felsökning.

OBS: Denna maskin har en automatisk avstängningsfunktion. För att undvika oavsiktlig start stängs maskinen av automatiskt när maskinen stoppas och inte används under en viss tid efter att maskinen har slagits på.

OBS: Om du trycker på strömbrytaren samtidigt som du trycker på avtryckaren slås inte maskinen på. Släpp avtryckaren och tryck sedan på strömbrytaren.

Fram-/backknapp och hastighetsknapp

► Fig.11: 1. Fram-/backknapp 2. Hastighetsindikator 3. Hastighetsknapp

Tryck på fram-/backknappen för att växla mellan läge för körning framåt/bakåt. Tryck på hastighetsknappen för att växla mellan låg, mellan och hög hastighet. När strömmen slås på är läge framåt och låg hastighet inställda.

OBS: Fram-/backknappen är inte tillgänglig när du aktiverar avtryckaren.

OBS: En kort signal ljuder när maskinen backas.

OBS: Hastighetsknappen är inte tillgänglig när maskinen backas.

OBS: Om ett problem upptäcks i maskinen blinkar hastighetsindikatorerna växelvís. Läs i så fall avsnittet om felsökning.

Ljudsignalsknapp

När du trycker på ljudsignalsknappen avges en ljudsignal.

► Fig.12: 1. Ljudsignalsknapp

OBS: Ljudsignalsknappen fungerar när maskinen är påslagen.

OBS: Ljudsignalsknappen fungerar även om säkerhetsnyckeln inte sitter i batterilådan.

Tända lamporna

Tryck på lampknappen på batterilådan för att tända framlamporna och baklampan. Stäng av lamporna genom att trycka en gång till på lampknappen.

► Fig.13: 1. Lampknapp 2. Framlampa

► Fig.14: 1. Baklampa

OBS: Lamporna slocknar om maskinen inte används under en viss tid.

OBS: Lamporna slocknar när strömmen stängs av.

OBS: Du kan tända lamporna även om säkerhetsnyckeln inte är isatt.

Avtryckare och bromsspak

⚠FÖRSIKTIGT: Innan du monterar batterikassetten i maskinen ska du alltid kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Hastigheten kan ställas in inom hastighetsområdet med avtryckaren. Stoppa maskinen genom att släppa avtryckaren och dra in bromsspaken. För att låsa bromsspaken: dra och håll bromsspaken, dra sedan ut låsspaken och släpp bromsspaken samtidigt som du drar i låsspaken. Dra in bromsspaken för att frigöra låset.

► Fig.15: 1. Avtryckare

► Fig.16: 1. Bromsspak 2. Låsspär

Upp/ner-omkopplare

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att hålla i bromsspaken när du använder upp/ner-omkopplaren.

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att batterikapaciteten inte är låg innan du använder upp/ner-omkopplaren. Om batterikapaciteten är låg ska du låsa bromsspaken och sedan växla till laddade batterikassetter eller byta ut batterikassetterna till laddade batterikassetter.

► Fig.17: 1. Upp/ner-omkopplare

Du kan höja och sänka läget på överdelen med upp/ner-omkopplaren. Lyft överdelen genom att trycka på den övre delen av upp/ner-omkopplaren samtidigt som du håller i bromsspaken. Sänk överdelen genom att trycka på den nedre delen av upp/ner-omkopplaren samtidigt som du håller i bromsspaken.

OBS: En ljudsignal avges när överdelen är i rörelse.

Använda skyddsramarna

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att återställa skyddsramarna till deras ursprungliga läge när du höjer skyddsramarna.

När du lastar på eller av föremål på överdelen kan du sänka skyddsramarna på överdelen genom att lyfta upp skyddsramen och skjuta den såsom visas i figuren.

► Fig.18: 1. Skyddsram

När du transporterar föremål se då till att höja skyddsramarna för att förhindra att föremål faller av överdelen.

► Fig.19: 1. Skyddsram

Justera handtagens höjd

OBSERVERA: Fixera vänster och höger handtag på samma höjd.

Handtagets höjd kan justeras i 7 nivåer. För att justera handtagets höjd: lossa de 2 vreden och justera sedan handtagets höjd genom att passa in hålet på handtaget med den utskjutande delen på den bakre ramen och dra åt de 2 vreden ordentligt. Justera höjden på det andra handtaget på samma sätt.

► Fig.20: 1. Vred

Bakhjulslås

Du kan korrigera riktningen på bakhjulen med bakhjulslåset.

1. Flytta maskinen något framåt så att bakhjulen är riktade enligt figuren.

► Fig.21: 1. Bakhjul

2. Roter bakhjulslåset bakåt.

► Fig.22: 1. Bakhjulslås

3. Lås det andra bakhjulet på samma sätt.

4. Flytta bakhjulet bakåt och framåt eller åt vänster och åt höger för att kontrollera att det är låst.

Lossa bakhjulslåset genom att rotera bakhjulslåset 90° enligt figuren.

► Fig.23: 1. Bakhjulslås

OBS: Bakhjulen kan fixeras i 4 olika riktningar som framgår av figuren.

► Fig.24

Använda vattenpasset

Med vattenpasset kan du kontrollera om marken är plan.

► Fig.25: 1. Vattenpass

ANVÄNDNING

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att låsa bromsspaken innan du lastar eller lossar föremål.

Använda maskinen

OBSERVERA: Var noga med att sätta i säkerhetsnyckeln före användning. Om säkerhetsnyckeln inte är isatt ljuder en kort ljudsignal när du drar i avtryckaren. Ljudsignalen upphör när du släpper avtryckaren och drar i bromsspaken.

OBSERVERA: Utför inspektionerna enligt avsnittet om underhåll innan du använder maskinen.

1. Se till bromsspaken är låst. Installera batterikassetterna och sätt i säkerhetsnyckeln och vrid den medurs.

2. Välj batterikassetter med batteriväljaren.

3. Tryck på strömknappen på kontrollpanelen för att slå på strömmen.

► Fig.26: 1. Strömbrytare

4. Dra i bromsspaken för att lossa bromsspakens låsning.

► Fig.27: 1. Bromsspak

5. Håll stadigt i handtagen med båda händerna.

► Fig.28

6. Tryck in avtryckaren.

► Fig.29: 1. Avtryckare

Lasta föremål

⚠ FÖRSIKTIGT: Innan du lastar föremål på maskinen måste du se till att maskinen är avstängd och bromsspaken är låst.

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att lasta föremål inom överdelen. Om föremål sticker ut från överdelen kan de falla eller kollapsa om de kommer i kontakt med hinder.

► Fig.30

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att lasta föremål så att de är under ögonnivå. Det är farligt om lasten är för hög eftersom sikten blir skymd. Det finns även en risk att välta och skada sid eftersom lasten blir instabil.

► Fig.31

När föremål lastas på överdelen ska de säkras med rep till repkrokarna på överdelen.

► Fig.32: 1. Repkrok

Lyfta och sänka överdelen

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att bromsspaken är låst innan du lyfter eller sänker överdelen.

⚠ FÖRSIKTIGT: Lyft eller sänk överdelen på ett plant och stabilt underlag. Användning på löst underlag kan leda till olycka eller skada.

⚠ FÖRSIKTIGT: Håll lasten till ett minimum. Försök inte lyfta överdelen om lasten är stor. Minska lasten och lyft sedan överdelen.

⚠ FÖRSIKTIGT: För aldrig in eller placera en del av din kropp under överdelen när du lyfter eller sänker överdelen.

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att det inte finns några personer eller hinder runt maskinen innan du lyfter eller sänker överdelen.

Du kan höja och sänka läget på överdelen med upp/ner-omkopplaren.

1. Stoppa maskinen och lås sedan bromsspaken.
2. Lyft överdelen med upp/ner-omkopplaren samtidigt som du håller i bromsspaken.
3. Lås bromsspaken och sänk sedan ner skyddsramarna på överdelen för att lasta på eller av föremål.
4. Höj skyddsramarna på överdelen och sänk sedan ner överdelen till det lägsta läget med upp/ner-omkopplaren samtidigt som du håller i bromsspaken.

OBSERVERA: Du kan justera maskinens läge något med avtryckaren när överdelen är upplift. Se till att låsa bromsspaken efter att du har justerat maskinens läge med avtryckaren.

OBSERVERA: Se till att du sänker överdelen till det lägsta läget innan du använder maskinen med avtryckaren. Om överdelen inte är i det lägsta läget är maskinens körhastighet begränsad till 0,8 km/h.

UNDERHÅLL

⚠ FÖRSIKTIGT: Se alltid till att parkera maskinen på plan mark och låsa bromsspaken innan förvaring eller inspektion/underhåll.

⚠ FÖRSIKTIGT: Se alltid till att säkerhetsnyckeln och batterikassetten tas ut från maskinen före förvaring, inspektion eller underhåll.

⚠ FÖRSIKTIGT: Ta alltid ut säkerhetsnyckeln när maskinen inte används. Förvara säkerhetsnyckeln på en säker plats utom räckhåll för barn.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

Inspektion före användning

Utför följande inspektioner innan du använder maskinen.

- Kontrollera att bultarna, muttrarna och vreden är ordentligt åtdragna.

► Fig.33

- Kontrollera att bromsen fungerar korrekt. Om det verkar som att bromsen inte fungerar tillräckligt ska du rengöra bromsen. Om ingen förbättring sker kontaktar du ett auktoriserat Makita-servicecenter för reparation.
- Kontrollera att däckerna på fram- och bakhjulen inte är skadade och att det finns tillräckligt med luft i däckerna.
- Kontrollera att framlamporna och baklampan är rena. Rengör dem vid behov.
- Kontrollera att skraporna är i rätt läge. Om skrapan är vänd uppåt, justera riktningen på skrapan genom att lossa bultarna. Tryck inte skrapan mot framsidan av maskinen när du drar åt bultarna.

► Fig.34: 1. Skrapa

Rengöring av maskinen

OBSERVERA: Använd inte bensin, förtunningsmedel, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

OBSERVERA: Använd inte högtryckstvätt för rengöring.

OBSERVERA: Se till att du stänger locket till batterilådan när maskinen rengörs. Annars kan vatten tränga in i batterilådan och orsaka fel på maskinen.

Avlägsna lera, smuts mm. från maskinen. Rengör maskinen under rinnande vatten. Torka maskinen med en torr trasa efter rengöringen.

Förvaring

OBSERVERA: Se till att överdelen är i det lägsta läget innan maskinen tas i förvar.

Lås bromsspaken och ta bort batterikassetterna och säkerhetsnyckeln. Förvara maskinen på en säker plats utom räckhåll för barn.

Fylla på luft i däck

Kontrollera att det inte saknas luft i fram- och bakhjulens däck. Fyll på däckerna med en luftpump och luften i däckerna är otillräcklig. Lufttrycken är som följande:

- Däck för framhjul: 280 kPa (40 PSI)
- Däck för bakhjul: 525 kPa (75 PSI)

Framhjul

► Fig.35

Bakhjul

► Fig.36

Byte av däck

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att lossa alla föremål från maskinen innan du byter ut däck.

⚠ FÖRSIKTIGT: Använd handskar vid byte av däck.

Byte av däck på framhjulet

OBS: När det grå däck monterats ska det monterats så att ventilen är vänd utåt.

► Fig.37

Byte av däck på bakhjulet

► Fig.38

► Fig.39

FELSÖKNING

Innan du ber om reparation ska du först utföra en egen kontroll. Om du hittar ett problem som inte finns förklarat i bruksanvisningen ska du inte montera isär maskinen. Fråga istället ett auktoriserat servicecenter för Makita, och använd alltid reservdelar från Makita för reparationer.

Feltillstånd	Lampa för nätspänning	Orsak	Åtgärd
Det går inte att slå på maskinen.	Avstängd.	Två batterikassetter är inte insatta.	Sätt i de två laddade batterikassetterna.
		Batteriproblem (underspänning)	Ladda batterikassetten på nytt. Om laddning inte hjälper byter du ut batterikassetten.
		Batteriväljaren är inte i rätt läge.	Välj rätt batteri med batteriväljaren.
Maskinen startar inte.	Lampan blinkar rött.	Batterinivån är låg.	Ladda batterikassetten på nytt. Om laddning inte hjälper byter du ut batterikassetten.
		Minst ett av batterierna är tomt.	Ta bort det tomma batteriet eller byt ut det mot ett laddat batteri. I det här fallet blinkar lampan längst till vänster på batteriindikatorn för motsvarande batteri.
	Lampan blinkar grönt.	Säkerhetsnyckeln är inte i.	Sätt i säkerhetsnyckeln och vrid den medurs.
		Maskinen stoppade på grund av överlast.	Minska antalet lastade föremål.
		Fram- eller bakhjulen sitter fast eller är låsta.	Ta bort orsaken till hjulen som sitter fast eller är låsta.
	Lampan lyser rött.	Maskinen stoppade på grund av överhettning.	Låt maskinen och batteriet svalna.
	Lampan blinkar omväxlande rött och grönt.	Säkerhetsnyckeln är inte i.	Sätt i säkerhetsnyckeln och vrid den medurs.
		Ett fel upptäcktes i maskinen.	Stäng av maskinen och slå sedan på den igen. Ett fel har inträffat i maskinen. Be ett auktoriserat servicecenter för Makita om reparation.
	Lampan lyser grönt.	Ändringsspaken för neutralläge är inte i sitt ursprungliga läge.	Lås bromsspaken och återställ ändringsspaken för neutralläge till sitt ursprungliga läge.
Maskinen stoppar efter lite användning.	Lampan blinkar rött.	Batterinivån är låg.	Ladda batterikassetten på nytt. Om laddning inte hjälper byter du ut batterikassetten.

Felsökning för maskinstopp

⚠ VARNING: Om det inte är absolut nödvändigt ska maskinens stödbroms aldrig inaktiveras med ändringsspaken för neutralläge. Eftersom maskinens stödbroms är inaktiverad kan maskinen röra sig oavsiktligt och orsaka en olycka eller personskada.

⚠ VARNING: Se till att återställa ändringsspaken för neutralläge till det ursprungliga läget efter det att spaken har dragits ut.

Om det inte går att flytta maskinen när batterierna tar slut eller ett fel har uppstått i maskinen så kan du flytta maskinen manuellt genom att dra ut ändringsspaken för neutralläge för att frigöra stödbromsen.

1. Lås bromsspaken.
2. Lossa alla föremål från maskinen.

⚠ FÖRSIKTIGT: Var noga med att lossa alla föremål från maskinen. Maskinen kan röra sig oavsiktligt om föremålen lämnas kvar på maskinen.

3. Om maskinen är i en sluttning, lås upp bromsspaken och rikta maskinen så att bromsspaken är på den övre sidan av sluttningen och maskinen är parallell med sluttningen. Lås bromsspaken.

► Fig.40

4. Se till att maskinen inte rör sig och dra ut ändringsspaken för neutralläge.

► Fig.41: 1. Ändringsspak för neutralläge

5. Lås upp bromsspaken och flytta maskinen manuellt till en säker plats. Eftersom stödbromsen är avstängd, flytta maskinen försiktigt med bromsspaken så att hastigheten inte ökar.

6. Lås bromsspaken när du har flyttat maskinen till en säker plats.

7. Återställ ändringsspaken för neutralläge till sitt ursprungliga läge. Se till att ändringsspaken för neutralläge är helt återställd enligt figuren.

► Fig.42: 1. Ändringsspak för neutralläge

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠ FÖRSIKTIGT: Följande tillbehör eller tillsatser rekommenderas för användning med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personsador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

⚠ FÖRSIKTIGT: Använd endast tillbehören eller tillsatserna från Makita till maskinen. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det resultera i allvarlig personskada.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Framdäck (svart)
- Framdäck (grått)
- Bakdäck (grått)
- Makitas originalbatteri och laddare

OBS: Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i produktpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

TEKNISKE DATA

Modell:		DCU601
Mål (L x B x H) *1		1 400 mm x 730 mm x 820–1 030 mm
Kjørehastighet	Fremover	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h
	Revers	1,0 km/h
Maksimal lastekapasitet	På flatt underlag	300 kg
	I en bakke (3 °–12 °)	180 kg
Maksimal stigningskapasitet		12°
Minimum svingradius *2		1 150 mm
Brems		Håndbrems og støttebrems
Dekk	Fremhjul	Pneumatisk dekk
	Bakhjul	Pneumatisk dekk
Merkespenning		DC 36 V
Nettovekt		144 - 145 kg
Beskyttelsesgrad		IPX4

*1. Maksimumshøyden når lastepanet er hevet, er 1 020 mm, noe som krever en klaring på 1 260mm over maskinen.

*2. Ytre diameter når du snur med fremhjul som akse.

- På grunn av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene som oppgis i dette dokumentet endres uten varsel.
- Spesifikasjonene kan variere fra land til land.
- Vekten kan variere avhengig av tilbehør/tilbehørene, inkludert batteriet. Den letteste og tyngste kombinasjonen, i henhold til EPTA-prosedyre 01/2014, vises i tabellen.

Passende batteri og lader

Batteriinnsats	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Lader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Noen av batteriene og laderne som er opplistet ovenfor er kanskje ikke tilgjengelige, avhengig av hvor du bor.

⚠ ADVARSEL: Bruk kun de batteriene og laderne som er opplistet ovenfor. Bruk av andre batterier og ladere kan føre til personskader og/eller brann.

⚠ ADVARSEL: Bærbar lader PDC1200 eller PDC01 må aldri brukes sammen med dette produktet. Hvis de brukes sammen, kan det føre til personskade eller funksjonsfeil.

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som kan brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.



Les bruksanvisningen.



Ikke endre retning i bakker.



Denne maskinen kan ikke brukes på offentlige veier.



Ikke last gjenstander på eller av i bakker.



Maskinen skal ikke brukes til å transportere mennesker.



Ikke løft lastepanet i bakker.



Last gjenstandene jevnt fordelt på lastepanet. Ikke last gjenstander ujevnt eller bare på forsiden.



Fare for å komme i klem. Hold hendene unna enheten under bruk. Ikke plasser hender eller andre kroppsdelene inn i de bevegelige delene.



Maksimal lastekapasitet: 300 kg på flatt underlag og 180 kg i bakker (opp til 12°).



Ikke se direkte inn i lamper.



Ikke vask maskinen med høytrykksspyler.



Hold forbipasserende vekk fra maskinen under bruk.



Ikke bruk maskinen i nærheten av ujævne overflater.



Ikke bruk maskinen når lasteplanet ikke er returnert til riktig posisjon.



Bruk alltid sklisikkert vernefottøy.



Lås bremsen før du drar ut nøytralspaken.



Lås bremsen før du setter på plass nøytralspaken.



Lufttrykk: fremre dekk 280 kPa og bakdekk 525 kPa.



Lås bremsespaken når du hører en pipelyd.



Lås bremsespaken når du utløser startbryteren.



For å slå av pipetonen må du slippe startbryteren og trekke i bremsespaken.



Ni-MH
Li-ion

Kun for EU-land
På grunn av forekomst av farlige komponenter i utstyret, kan avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, akkumulatører og batterier ha en negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.
Ikke kast elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsavfall!
I samsvar med det europeiske direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og om akkumulatører og batterier samt akkumulatører og batterier som skal kastes, samt deres tilpasning til nasjonal lovgivning, skal brukt elektrisk utstyr samt brukte batterier og akkumulatører samles inn separat og leveres til et eget innsamlingssted for kommunalt avfall, som driver virksomhet i samsvar med miljøvernforskriftene. Dette er angitt av symbolet med den overkryssede avfallsbeholderen som er plassert på utstyret.



Garantert lydeffektnivå i henhold til EU-direktivet om støy fra utstyr til utendørs bruk.



Lydeffektnivå i henhold til Australia NSW støykontrollforskrift

Riktig bruk

Maskinen er beregnet på lasting, frakting og løfting av gjenstander ved hjelp av batteridrevet assistanse.

Støy

Typisk A-vektet støynivå fastslått i henhold til EN62841-1 og EN12053 etter behov:

Lydtrykknivå (L_{pA}) : 70 dB (A) eller mindre

Usikkerhet (K): 4 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den/de angitte verdien(e) for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL: Bruk hørselsvern.

ADVARSEL: De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den/de angitte vibrasjonsverdien(e), avhengig av hvordan verktøyet brukes.

ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Vibrasjoner

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold EN62841-1:

Arbeidsmodus: drift uten belastning

Genererte vibrasjoner (a_h): 2,5 m/s² eller mindre

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den/de angitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den/de angitte vibrasjonsverdien(e), avhengig av hvordan verktøyet brukes og spesielt i forhold til arbeidsstykket som blir behandlet.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Samsvarserklæringer

Gjelder kun for land i Europa

Samsvarserklæringene er lagt til som vedlegg A i denne bruksanvisningen.

SIKKERHETSADVARSEL

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis ikke alle instruksjonene nedenfor følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

Uttrykket «elektrisk verktøy» i advarslene refererer både til elektriske verktøy (med ledning) tilkoblet strømnettet, og batteridrevne verktøy (uten ledning).

Sikkerhetsadvarsler for batteridrevet trillebår

- Bruk alltid sklisikkert vernefottøy når du bruker maskinen.** Sklisikre vernestøvler og -sko med lukket tå reduserer faren for skade.
- Undersøk gangveien før du transporterer gjenstander/materialer.** Hvis du gjør deg kjent med gangveien og forsikrer deg om at den er bred nok at du kan styre maskinen med last, er det mindre fare for at du mister kontrollen over maskinen.
- Vær veldig forsiktig i glatt, løst og ustabil terreng.** Vått og glatt underlag, som våte gressflater, snø eller is, og løst og ustabil terreng, som sand- eller grusunderlag, kan føre til at maskinen mister trekkraften, og kan ha negativ innvirkning på styring, bremsing og stabilitet.
- Ikke bruk maskinen i svært bratte bakker.** Da reduserer du faren for å miste kontrollen, skli eller falle, noe som kan føre til personskade. Bakker som er brattere enn den maksimale anbefalte hellingen og sidehellingen, kan øke faren for ustabilitet, og kan ha negativ innvirkning på evnen til å stanse på en sikker måte.
- Når du jobber i bakker, må du alltid ha godt fotfeste, alltid jobbe på tvers av bakken, aldri opp eller ned, og utvise ekstrem forsiktighet når du endrer retning.** Da reduserer du faren for å miste kontrollen, skli eller falle, noe som kan føre til personskade.
- Så sant det er mulig, bruker du flate områder når du skal stanse, laste og losse, og du må aldri forlate maskinen uten tilsyn i en bakke.** Maskinen er mer ustabil når den står i en bakke enn når den står på flatt underlag.
- Når du forlater maskinen uten tilsyn, må du sette på parkeringsbremsen når maskinen er plassert på et sted hvor det er trygt å stanse.** Parkeringsbremsen forhindrer at fremhjulene beveger seg utilsiktet, og kan forbedre stabiliteten.
- Kontroller at ramper er rene, sterke og sikre.** Hvis du ønsker å redusere faren for skade, må du sørge for at alle ramper er frie for løse gjenstander og sterke nok til å tåle vekten av forventet last som vil bli fraktet over dem. De må ha tilstrekkelig blokkering på undersiden og til begge sider til å unngå bøyning og bevegelse fra side til side under last. Alle ramper må være brede nok til at du har godt fotfeste når du transporterer last over dem.
- Du må aldri bruke maskinen med for mye last.** Kontroller at maskinen har riktig kapasitet for gjenstandene eller materialene som skal transporteres. For mye last vil gjøre maskinen vanskeligere å manøvrere og stanse, vil forlenge tiden og avstanden det tar å stanse, og vil øke faren for ustabilitet.
- Du må aldri bruke maskinen med for høyt stabilt last.** Hvis du stabler materiale over kanten på planet eller over sidene på planet, kan det føre til at maskinen blir ute av balanse og umulig å styre.
- Sikre lasten med beholdere og stropper.** Det er større sannsynlighet for at løs og/eller usikret last vil flytte på seg og føre til manglende stabilitet og kontroll.
- Ha alltid et godt tak i håndtakene.** Hvis du mister kontrollen, øker det faren for personskade.
- Fjern sikkerhetsnøkkelen når den ikke er i bruk.** Sikkerhetsnøkkelen forhindrer uønsket, motordrevet bruk av maskinen, som av barn eller andre uerfarne eller uautoriserte personer. Elektrisk kraft kan ikke slås "på" uten nøkkelen.
- Denne maskinen kan ikke brukes på offentlige veier.** Bruk av trillebåren på offentlig vei er ulovlig, og kan føre til straff i henhold til lokal lov samt personskader.

15. Bruk en robust plate med anti-sklifunksjon og sperring mot frakobling når du laster på og/eller av denne maskinen for transport, eller når du flytter denne maskinen mellom forskjellige nivåer. Pass på at platehellingen ikke overskrider 12°, og betjen maskinen langsomt og forsiktig. Ustabil og rask betjening kan føre til at den velter og/eller faller.
16. Ikke demonter, reparer eller modifier denne maskinen.

Klargjøring

1. Før du bruker maskinen, må du sørge for at det ikke står noen personer rundt maskinen.
2. Før du bruker maskinen, skal du utføre inspeksjonene som står oppført i delen for vedlikehold.

Bruk

1. Når du bruker maskinen, må du stå bak maskinen og holde godt fast i håndtakene med begge hender.
2. Du må ikke sitte på maskinen og styre den.
3. Ikke la andre sitte på maskinen når den er i bruk.
4. Når du bruker maskinen i revers og mens du går bakover, må du se bak deg og passe på at du ikke sklir eller snubler.
5. Ikke bruk maskinen i dårlig sikt, da det kan føre til fare for å kjøre på hindringer.
6. Når du betjener maskinen på ujevn overflate eller over en forskjell i bakkeplan i veien, må du senke hastigheten og være varsom.
7. Når du bruker maskinen, må du unngå bløtt underlag som kan føre til at maskinen velter som følge av et veiskulderen bryter sammen.
8. Maskinen skal ikke brukes i bakker med en helling større enn 12°.
9. Hvis du oppdager at noe er unormalt, stanser du maskinen på flatt underlag. Før du undersøker maskinen må du låse bremsespaken og deretter slå av strømmen.
10. Når du betjener maskinen i nærheten av vegger, må du være forsiktig så du ikke får hendene i klem mellom håndtaket og veggen.
11. Ikke bruk maskinen under dårlige værforhold, spesielt ved fare for lynnedslag. Dette reduserer faren for å bli truffet av lyn.
12. Ikke berør metalledene under bruk eller etter bruk, da disse delene kan bli varme nok til å forårsake brannskader på grunn av sollys.
13. Pass på at ledningene ikke vikler seg inn i lasten eller hindringer.
14. Når du krysser en trebro eller lignende må du sørge for at samlet vekt av produktet, lastekapasiteten og operatøren ikke overskrider broens vektgrense, og du må krysse broen forsiktig i jevn hastighet.
15. Bruk hansker når du bruker maskinen i lave temperaturer. Hendene dine kan sette seg fast hvis du tar på metalledene uten hansker.
16. Hvis det er personer eller hindringer i veien, må du unngå disse.
17. Når du bruker maskinen på gjørmete underlag, i våte bakker eller på glatte steder, må du passe på at du ikke mister fotfestet.

18. Ikke senk maskinen ned i en vannpytt.
19. Hvis du forlater maskinen mens du jobber, må du sette lasteplanet tilbake til dets opprinnelige posisjon, låse bremsespaken og fjerne låsenøkkelen.
20. Ikke la maskinen være uten tilsyn mens gjenstander lastes på lasteplanet.
21. Ikke løft eller senk lasteplanet under forhold med kraftig vind. Det kan gjøre maskinen ustabil, noe som kan føre til en ulykke.
22. Ikke løft eller senk lasteplanet på steder med lavt tak, eller hvor det finnes en hindring over maskinen. Hvis du gjør det, kan det føre til en ulykke.

Bruk i bakker

1. Ikke gå på tvers av bakker.
2. Stopp før en nedoverbakke og sørg for at du reduserer hastigheten og utøver forsiktighet.
3. Hvis hastigheten er for rask i nedoverbakker, avgis det en pipelyd. I dette tilfellet senker du hastigheten med bremsen.
4. Vær forsiktig når du starter eller stanser maskinen i bakker.
5. Ettersom last blir mindre stabil i bakker, må lasten sikres godt med tau.
6. Ettersom maskinen blir mindre stabil avhengig av veiforholdene, bør lasten begrenses til et minimum.
7. Ettersom sikten er begrenset i bakker, skal lastens høyde begrenses til et minimum.
8. Ikke stopp maskinen i en bakke. Stopp maskinen på flatt underlag, lås bremsespaken og slå av strømmen.
9. Ikke endre retning eller hastighetsmodus i bratte bakker.
10. Ikke slipp startbryteren i oppoverbakker. Maskinen kan gå i revers og forårsake et uhell.
11. Kontroller at den gjenværende batterikapaciteten er tilstrekkelig før du bruker maskinen i bakker. Hvis den gjenværende batterikapaciteten ikke er tilstrekkelig, må du lade batteriet etter erstatte det med et ladet batteri.
12. Når du starter maskinen i en bakke, må du ikke plassere foten bak bakhjulet. Maskinen beveger seg bakover et par centimeter.

Laste gjenstander

1. Ikke last for mange gjenstander. Når du laster gjenstander, må du passe på å følge instruksjonene og lastegrensene i veiledningen.
2. Jo større last, desto vanskeligere er det å betjene maskinen. Hold lasten innenfor en mengde som ikke påvirker driften.
3. Fest gjenstandene godt med tau.
4. Last gjenstandene innenfor lasteplanet. Hvis gjenstandene stikker ut fra lasteplanet, er det fare for ulykker som følge av at gjenstander faller ut eller kommer i kontakt med hindringer, som f.eks. vegger.
5. Kontroller at lastede gjenstander er under øyehøyde. Hvis lasten er for høy, er det farlig fordi sikten hindres. Det er dessuten fare for å velte og derved skade fordi lasten sannsynligvis vil komme i ubalanse.

6. **Last gjenstandene jevnt fordelt på lasteplanet.** Hvis gjenstandene lastes ujevnt, er det fare for velt og personskade fordi lasten sannsynligvis vil være i ubalanse.
7. **Last tunge gjenstander først for å opprettholde balansen.**
8. **Gjenstander må lastes og losses på flatt underlag. Ikke last gjenstander på eller av i bakker.**

Transport av maskinen

1. **Bruk stigeskinner som er minst fire ganger så lange som høyden til lasteplanet, med fester egnet for lasteplanet, med en sklisikker overflate og i en tilstrekkelig bredde som tåler vekten av maskinen og operatøren. Les bruksanvisningen til stigeskinnene nøye før bruk.**
2. **Før du laster maskinen må du laste av alle gjenstander fra maskinen og vaske av gjørme fra dekkene. Monter stigeskinnene på en flat og jevn overflate.**
3. **Før du laster eller laster av maskinen, må du sørge for at det ikke står noen personer rundt maskinen og stigeskinnene. Last eller last av maskinen ved lav hastighet og vær forsiktig slik at maskinen ikke faller ned fra stigeskinnene og at du ikke slår hodet i taket på varebilen. Utøv ekstrem forsiktighet når du laster eller laster av maskinen baklengs.**
4. **Når du transporterer maskinen, må du låse bremsespaken, slå av strømmen, ta ut batteriene og låsenøkkelen og feste maskinen godt.**

Vedlikehold og oppbevaring

1. **Før oppbevaring eller inspeksjon eller vedlikehold må du alltid sørge for å stoppe maskinen på flatt underlag og låse bremsespaken, slå av maskinen og ta ut låsenøkkelen og batteriene.**
2. **Ikke etterlat maskinen uten tilsyn utendørs når det regner.**
3. **Ved oppbevaring av maskinen skal du unngå direkte sollys og regn, og den skal oppbevares på et sted som ikke blir varmt eller fuktig.**
4. **Denne maskinen er utstyrt med en hydraulisk enhet på undersiden av lasteplanet, som automatisk hever eller senker lasteplanet. Ikke foreta endringer på den hydrauliske enheten, og ikke løsne festeboltene til enheten eller justeringsskruene til avlastningsventilen. Det er meget farlig, da det kan forårsake ulykker eller funksjonsfeil.**

Bruk og vedlikehold av batteridrevne maskiner

1. **Batteriet må kun lades opp igjen med en lader spesifisert av produsenten. En lader som passer til én batteritype, kan være brannfarlig når den brukes med en annen batteritype.**
2. **Bruk elektroverktøy kun med spesifikt angitte batterier. Hvis det brukes et hvilket som helst annet batteri, kan dette utgjøre en fare for helse-skader og brann.**
3. **Når batteriet ikke er i bruk, må du holde verktøyet unna metallgjenstander som f.eks. binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan skape forbindelse mellom de to polene. Hvis batteripolene kortsluttes, kan du få brannår, eller det kan begynne å brenne.**

4. **Hvis batteriet utsettes for hardhendt bruk, kan det løkke væske fra batteriet. Unngå kontakt med væsken. Hvis du kommer i kontakt med batterivæsken, må du skylle med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege. Væske som kommer ut av batteriet, kan forårsake iritasjon eller forbrenninger.**
5. **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller endret på. Batterier som er skadet eller endret på kan oppføre seg upålitelig og medføre brann, eksplosjon eller fare for personskader.**
6. **Et batteri eller verktøy må ikke utsettes for brann eller for høy temperatur. Brann eller en temperatur over 130 °C kan forårsake eksplosjon.**
7. **Følg alle ladeinstruksjoner, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene. Feil lading eller ved temperaturer utenfor det angitte området, kan skadet batteriet og øke faren for brann.**

Elektrisk sikkerhet og batterisikkerhet

1. **Ikke kast batteriet (batteriene) på åpen ild. Cellen kan eksplodere. Batterier skal leveres til en forhandler av elektroutstyr eller til et kommunalt avfallsmottak.**
2. **Ikke åpne eller ødelegg batteriet (batteriene). Elektrolytt som lekker ut er korroderende, og kan forårsake skader på øyne og hud. Den kan være giftig hvis den svelges.**
3. **Ikke skift batteri når det regner, eller i fuktige omgivelser.**
4. **Ikke lad batteriet utendørs.**
5. **Ikke håndter laderen, inkludert laderstøpset og laderterminalene, med våte hender.**
6. **Ikke skift ut batteriet når det regner.**
7. **Ikke la batteriklemmen komme i kontakt med væske som f.eks. vann, og batteriet må heller ikke senkes ned i vann. Ikke la batteriet stå ute i regnet, og du må heller ikke lade, bruke eller oppbevare batteriet på et fuktig eller vått sted. Hvis klemmen blir våt, eller hvis væske trenger inn i batteriet, kan batteriet kortslutte, og det er fare for overoppheting, brann eller eksplosjon.**
8. **Når du har tatt batteriet ut av maskinen eller laderen, må du feste batteridekselet på batteriet og oppbevare det på et tørt sted.**
9. **Ikke skift ut batteriet med våte hender.**
10. **Unngå farlige omgivelser. Ikke bruk maskinen på fuktige eller våte steder, og ikke utsett den for regn. Hvis det kommer vann inn i maskinen, vil det øke risikoen for elektrisk støt.**
11. **Hvis batteriinnsetningen blir våt, tøm ut vannet på innsiden og tørk av med en tørr klut. Tørk batteriinnsetningen helt på et tørt sted før bruk.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ADVARSEL: IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av det aktuelle produktet. Ved MISBRUK eller hvis ikke sikkerhetsreglene i denne bruksanvisningen følges, kan det oppstå alvorlig personskaade.

Viktige sikkerhetsanvisninger for batteriinnsats

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke demonter eller tukle batteriet. Det kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslutt batteriet:
 - (1) De kan være ekstremt varme og du kan brenne deg.
 - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
 - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppvarming, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. Ikke oppbevar og bruk verktøyet og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 °C.
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Du må ikke spikre, skjære, klemme, kaste eller miste batteriet, og heller ikke slå en hard gjenstand mot batteriet. En slik oppførsel kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
9. Ikke bruk batterier som er skadet.
10. Lithium-ion-batteriene som medfølger er gjenstand for krav om spesialavfall. For kommersiell transport, f.eks. av tredjeparter eller speditører, må spesielle krav om pakking og merking følges. Før varen blir sendt, må du forhøre deg med en ekspert på farlig materiale. Ta også hensyn til muligheten for mer detaljerte nasjonale bestemmelser. Bruk teip eller maskeringsteip for å skjule åpne kontakter og pakk inn batteriet på en slik måte at den ikke kan bevege seg rundt i emballasjen.

11. Når du kasserer batteriinnsatsen, må du ta den ut av verktøyet og avhende den på et sikkert sted. Følg lokale bestemmelser for avhending av batterier.
12. Bruk batteriene kun med produkter spesifisert av Makita. Montere batteriene i produkter som ikke er konforme kan føre til brann, overheting eller elektrolyttlekkasje.
13. Hvis verktøyet ikke skal brukes over en lengre periode, må batteriet tas ut av verktøyet.
14. Under og etter bruk kan batteriet bli varmt og før til brannskader. Vær forsiktig med håndteringen av varme batterier.
15. Ikke berører terminalen på verktøyet rett etter bruk, da den kan bli varm og forårsake brannskader.
16. Ikke la spon, støv eller jord sette seg fast i terminalene, hullene og sporene i batteriet. Det kan føre til at batteriet eller verktøyet blir overopphetet, begynner å brenne, sprekker eller ikke fungerer som det skal, og forårsake brannskader eller personskade.
17. Med mindre verktøyet støtter bruk nær en høyspent strømlinje, skal ikke batteriet brukes nær en høyspent strømlinje. Det kan føre til en funksjonsfeil eller at verktøyet eller batteriet slutter å fungere.
18. Oppbevar batteriet utilgjengelig for barn.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠FORSIKTIG: Bruk kun originale Makita-batterier. Bruk av batterier som har endret seg, eller som ikke er originale Makita-batterier, kan føre til at batteriet sprekker og forårsaker brann, personskader og andre skader. Det vil også ugyldiggjøre garantien for Makita-verktøyet og -laderen.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriinnsatsen før den er helt utladet. Stopp alltid driften av verktøyet og lad batteriinnsatsen når du merker at effekten reduseres.
2. Lad aldri en batteriinnsats som er fulladet. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet i romtemperatur ved 10 °C - 40 °C. Et varmt batteri må kjøles ned før lading.
4. Når batteriet ikke er bruk, skal det tas ut av verktøyet eller laderen.
5. Lad batteriet hvis det ikke har vært brukt på en lang stund (over seks måneder).

DELEBESKRIVELSE

► Fig.1

1	Opp-og-ned-bryter	2	Kontrollpanel	3	Pipeknapp	4	Startbryter
5	Baklys	6	Håndtak	7	Batterikasse	8	Bremsespak
9	Bakhjul	10	Lås for bakhjul	11	Fremhjul	12	Frontlys
13	Lasteplan	14	Verneramme	-	-	-	-

FUNKSJONSBSKRIVELSE

Sette inn eller ta ut batteri

⚠FORSIKTIG: Slå alltid av maskinen og lås bremsespaken før du setter inn eller fjerner batteriet.

⚠FORSIKTIG: Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde indikatoren ikke lenger er synlig. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet falle ut av maskinen og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.

⚠FORSIKTIG: Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

⚠FORSIKTIG: Ikke bruk høytemperaturbatteriet. Hvis du bruker høytemperaturbatteriet, stanser maskinen automatisk før en kort pipetone avgis, og kan føre til skade.

⚠FORSIKTIG: Pass på at du ikke får fingrene i klem når du åpner eller lukker batteridekselet.

OBS: Sørg for at du lukker batterilokket før bruk. Ellers kan søle, skitt eller vann påføre skader på produktet eller batteripatronen.

Sett inn batteriet

1. Dra opp låsespaken, og åpne deretter dekselet på batterikassen.

► **Fig.2:** 1. Deksel 2. Sperrehendel

2. Rett inn batterituppen mot hakket på batterikassen, og skyv inn batteriet til det låses på plass med et lite klikk.

► **Fig.3:** 1. Batteriinnsetts

3. Sett inn låsenøkkelen på stedet vist på figuren, så langt den vil gå, og vri den med klokken.

► **Fig.4:** 1. Låsenøkkel

MERK: Før låsenøkkelen helt inn for å vri om låsenøkkelen.

4. Lukk dekselet på batterikassen.

► **Fig.5:** 1. Deksel

Fjerne batteriet

1. Dra opp låsespaken, og åpne deretter dekselet på batterikassen.

2. Trekk batteriet ut av batterikassen mens du skyver på knappen foran på batteriet.

► **Fig.6:** 1. Knapp

3. Vri låsenøkkelen mot klokken, og dra den ut.

4. Lukk dekselet på batterikassen.

Vernesystem for maskin/batteri

Maskinen er utstyrt med et vernesystem for maskin/batteri. Dette systemet slår automatisk av strømmen til motoren for å forlenge maskinens og batteriets levetid. Maskinen stanser automatisk under drift hvis maskinen eller batteriet utsettes for én av følgende tilstander. En kort eller lang pipetone avgis før maskinen stanser automatisk. Batteriindikatoren og lampene på kontrollpanelet blinker samtidig som pipetonen avgis.

MERK: Du kan avbryte pipelyden ved å slippe startbryteren og dra i bremsespaken.

Overlastsikring

Når maskinen/batteriet brukes på en måte som gjør at de bruker unormalt mye strøm, stopper maskinen automatisk, og strømlampen blinker grønt. I denne situasjonen må du slå av maskinen og stanse bruken som forårsaket at maskinen ble overbelastet, for eksempel ved å redusere antallet gjenstander som er lastet. Slå deretter maskinen på for å starte den igjen.

Overopphetingsvern

Når maskinen blir overopphetet, stopper maskinen automatisk, og strømlampen lyser rødt. I dette tilfellet lar du maskinen og batteriet avkjøles før du starter maskinen på nytt.

Overutladingsvern

Når batterikapasiteten ikke er tilstrekkelig, blinker strømlampen og tilsvarende batteriindikator rødt. I dette tilfellet bytter du batteriene med fulladede batterier, eller tar batteriene ut av maskinen og lader dem.

MERK: Strømlampen blinker rødt når batteriet er overopphetet.

Vern mot andre årsaker

OBS: Strømlampen veksler mellom grønne og røde blink når det oppstår feil i maskinen. I dette tilfellet kan du se delen for feilsøking for å få hjelp.

Vernesystemet er også laget for beskyttelse mot andre ting som kan skade maskinen, og gjør at den stanser automatisk. Gå gjennom alle de følgende trinnene for å feilsøke og fjerne årsakene etter at verktøyet har stanset midlertidig eller helt.

1. Slå av maskinen, og slå den deretter på igjen for å starte på nytt.
2. Lad opp batteriene eller skift dem ut med oppladede batterier.
3. La maskinen og batteriene avkjøles.

OBS: Hvis problemet ikke løses, eller hvis verktøyet stopper av en årsak som ikke er beskrevet ovenfor, kan du se under avsnittet for feilsøking.

Indikere gjenværende batterikapasitet

⚠FORSIKTIG: Du må stanse maskinen før du kontrollerer gjenværende batterikapasitet eller bytter batteri.

⚠FORSIKTIG: Når batterikapasiteten blir lav, avgis en kort pipetone. I dette tilfellet låser du bremsespaken og bytter batteriene til fulladede batterier eller lader batteriene. Hvis du fortsetter å betjene maskinen med lav batterikapasitet og den gjestående batterikapasiteten går tom, avgis det en lang pipetone og maskinen stopper automatisk. Dette kan føre til ulykke eller personskafer.

⚠FORSIKTIG: Hvis pipetonen avgis under bruk i bakker, flytter du maskinen til et trygt sted, låser bremsespaken og bytter til ladede batterier eller lader batteriene.

⚠FORSIKTIG: Hvis lasten er tung og det avgis en pipelyd under drift i bakker, låser du bremsespaken og viser ekstra varsomhet. Bytt til fulladede batterier. Flytt maskinen til et trygt sted, og lås bremsespaken. Reduser lasten før du bruker maskinen igjen. Du finner mer informasjon i delen for feilsøking.

Kontrollere batterinivået på batterikassen

► Fig.7: 1. Batteriindikator 2. Kontrollknapp

Trykk på kontrollknappen for vise det gjenværende batterinivået. Batteriindikatorene korresponderer til hvert batteri.

Batteriindikatorstatus			Gjenværende batterikapasitet
På	Blinker	Av	
			50 % - 100 %
			20 % - 50 %
			0% - 20%
			Tomt
			Det står ikke batteri i

MERK: Hvis du fortsetter å trekke i startbryteren selv om du hører den korte pipetonen, stopper maskinen automatisk. Etter at maskinen har stanset automatisk, fortsetter pipetonen, og støttebremsen aktiveres. Du kan avbryte pipelyden og frigjøre støttebremsen ved å slippe startbryteren og dra i bremsespaken. Ikke skyv maskinen med makt uten å frigjøre støttebremsen.

MERK: Du kan kontrollere gjenværende batterikapasitet selv om låsenøkkelen ikke er satt i.

MERK: Batteriindikatorene for gjenværende batterikapasitet gjelder bare som referanse. Den virkelige batterikapasiteten kan variere med bruksforholdene.

Kontrollere batterinivået på batterikassen

Kun for batterier med indikatoren

Trykk på sjekk-knappen på batteriet for vise gjenværende batterikapasitet. Indikatorlampene lyser i et par sekunder.

► Fig.8: 1. Indikatorlamper 2. Kontrollknapp

Indikatorlamper			Gjenværende batterinivå
Tent	Av	Blinker	
			75 % til 100 %
			50 % til 75 %
			25 % til 50 %
			0 % til 25 %
			Lad batteriet.
			Batteriet kan ha en feil.

MERK: Det angitte nivået kan avvike noe fra den faktiske kapasiteten alt etter bruksforholdene og den omgivende temperaturen.

MERK: Den første (helt til venstre) indikatorlampen vil blinke når batterivernsystemet fungerer.

Bytte batteriet

► Fig.9: 1. Bryter for batterivalg

Maskinen bruker 2 batterier om gangen for drift. Det kan monteres opptil 4 batterier i maskinen. Før du bruker maskinen, velger du ønsket batteri for drift ved å dreie på bryteren for batterivalg.

OBS: Hvis batteriet er i følgende tilstand, fungerer ikke maskinen selv om du bytter batteri med bryteren for batterivalg.

- Den gjenstående kapasiteten til minst ett av batteriene er tom.
- Minst ett batteri er overopphetet.

I dette tilfellet fjerner du det tomme eller overopphetede batteriet eller bytter ut batteriet med et fulladet batteri.

MERK: Hvis det bare er montert 2 batterier i maskinen, må du sørge for å velge de monterte batteriene med bryteren for batterivalg.

Kontrollpanel

⚠FORSIKTIG: Sørg for at du alltid låser bremsespaken og slår av maskinen når den ikke er i bruk.

Strømknapp

► Fig.10: 1. Strømlampe 2. Strømknapp

For å slå på maskinen må du låse bremsespaken og deretter trykke på strømknappen uten å trekke i startbryteren. Strømlampen tennes og lyser grønt. For å slå av maskinen må du slippe startbryteren og låse bremsespaken, og deretter trykke på strømknappen.

MERK: Det utføres en elektrisk test første gang maskinen kjøres etter at den slås på. Hvis det registreres et problem, blinker strømlampen rødt eller grønt. I dette tilfellet kan du se delen for feilsøking for å få hjelp.

MERK: Hvis strømlampen lyser rødt eller blinker grønt, finner du mer informasjon i instruksjonene for vernesystemet for maskin/batteri eller i delen for feilsøking.

MERK: Denne maskinen bruker automatisk utkobling. For å unngå utilsiktet oppstart, slås maskinen av automatisk når maskinen stoppes og ikke betjenes i løpet av en viss tidsperiode etter at maskinen slås på.

MERK: Hvis du trykker på startknappen mens du drar i startbryteren, slås ikke maskinen på. Slipp startbryteren og trykk deretter på strømknappen.

Fremover/revers og hastighetsknapp

► Fig.11: 1. Knapp for fremover/revers
2. Hastighetsindikator 3. Hastighetsknapp

Trykk på fremover-/reversknappen for å veksle mellom fremovermodus og reversmodus. Trykk på hastighetsknappen for å veksle mellom lav hastighet, middels hastighet og høy hastighet. Fremovermodus og lav hastighet er stilt inn når du slår på strømmen.

MERK: Fremover-/reversknappen er ikke tilgjengelig når du trekker i startbryteren.

MERK: En kort pipetone lyder når maskinen brukes i revers.

MERK: Hastighetsknappen er ikke tilgjengelig når maskinen brukes i revers.

MERK: Hvis maskinen registrerer et problem, vil hastighetsindikatorene blinke etter tur. I dette tilfellet kan du se delen for feilsøking.

Pipeknapp

Pipelyden avgis når du trykker på pipeknappen.

► Fig.12: 1. Pipeknapp

MERK: Pipeknappen er tilgjengelig når maskinen er slått på.

MERK: Pipeknappen er tilgjengelig selv om låsenøkkelene ikke er satt inn i batterikassen.

Slå på lampene

Trykk på lampeknappen på batterikassen for å tenne frontlysene og baklyset. Slå av lampene ved å trykke på lampeknappen en gang til.

► Fig.13: 1. Lampeknapp 2. Frontlys

► Fig.14: 1. Baklys

MERK: Lampene slås av hvis maskinen ikke betjenes på en stund.

MERK: Lampene slår seg av når strømmen slås av.

MERK: Du kan tenne lampene selv om låsenøkkelene ikke er satt i.

Startbryter og bremsespak

⚠FORSIKTIG: Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere om startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

Trekk i startbryteren for å starte maskinen. Du kan bruke startbryteren til å justere hastigheten innenfor det definerte hastighetsområdet. Maskinen stanses ved å slippe startbryteren og trekke i bremsespaken. Du låser bremsespaken ved å dra og holde i bremsespaken og deretter dra i låsespaken og slippe bremsespaken mens du drar i låsespaken. Trekk i bremsespaken for å frigjøre sperren.

► Fig.15: 1. Startbryter

► Fig.16: 1. Bremsespak 2. Låsespak

Opp-og-ned-bryter

⚠FORSIKTIG: Husk å holde i bremsespaken når du bruker opp-og-ned-bryteren.

⚠FORSIKTIG: Før du bruker opp-og-ned-bryteren, må du sjekke at gjenværende batterikapasitet ikke er lav. Hvis batterikapasiteten er lav, må du låse bremsespaken og deretter bytte ut batteriene med fulladede batterier.

► Fig.17: 1. Opp-og-ned-bryter

Du kan heve og senke lasteplanets posisjon med opp-og-ned-bryteren. For å heve lasteplanet trykker du på øvre side av opp-og-ned-bryteren mens du holder i bremsespaken. For å senke lasteplanet trykker du på nedre side av opp-og-ned-bryteren mens du holder i bremsespaken.

MERK: Pipelyden lyder når lasteplanet er i bevegelse.

Bruke vernerammene

⚠FORSIKTIG: Når du hever vernerammene, må du sørge for at de går helt tilbake til opprinnelig posisjon.

Når du laster gjenstander på eller av lasteplanet, kan du senke vernerammene på lasteplanet ved å heve dem litt og skyve vernerammene slik det vises i figuren.

► **Fig.18:** 1. Verneramme

Når gjenstandene ligger på lasteplanet, må du sørge for å heve vernerammene slik at de ikke faller av.

► **Fig.19:** 1. Verneramme

Justere håndtakhøyden

OBS: Fest venstre og høyre håndtak i samme høyde.

Håndtakhøyden kan justeres i 7 nivåer. Hvis du vil justere høyden på håndtaket, løsner du to knotter og justerer høyden på håndtaket ved å justere hullet på håndtaket etter fremspringet på den bakre rammen og strammer deretter til 2 knotter. Juster høyden på det andre håndtaket på samme måte.

► **Fig.20:** 1. Knott

Lås for bakhjul

Du kan låse retningen på bakhjulene med bakhjullåsen.

1. Beveg maskinen litt fremover slik at bakhjulene står i retningen som vises i figuren.

► **Fig.21:** 1. Bakhjul

2. Roter bakhjullåsen bakover.

► **Fig.22:** 1. Lås for bakhjul

3. Lås det andre bakhjulet på samme måte.

4. Beveg bakhjulet litt bakover og forover eller til venstre og høyre for å kontrollere at det er låst.

Du løsner bakhjullåsen ved å rotere bakhjullåsen 90° slik det vises i figuren.

► **Fig.23:** 1. Lås for bakhjul

MERK: Bakhjulene kan låses i 4 ulike retninger, slik det vises i figuren.

► **Fig.24**

Bruke vateret

Du kan kontrollere om bakken er jevn med vateret.

► **Fig.25:** 1. Vater

BRUK

⚠FORSIKTIG: Lås bremsespaken før du laster gjenstander på eller av.

Bruke maskinen

OBS: Pass på å sette inn låsenøkkelen før bruk.

Hvis låsenøkkelen ikke er satt i, avgis en kort pipetone når du trekker i startbryteren. Pipetonen stanses ved å slippe startbryteren og trekke i bremsespaken.

OBS: Før du bruker maskinen, skal du utføre inspeksjonene som står oppført i delen for vedlikehold.

1. Kontroller at bremsespaken står i lås. Monter batteriene og sett i låsenøkkelen og vri den med klokken.

2. Velg batteriene med bryteren for batterivalg.

3. Trykk på strømknappen på kontrollpanelet i noen sekunder for å slå på strømmen.

► **Fig.26:** 1. Strømknapp

4. Trekk i bremsespaken for å frigjøre bremsespakens sperre.

► **Fig.27:** 1. Bremsespak

5. Hold godt fast i håndtakene med begge hender.

► **Fig.28**

6. Trekk i startbryteren.

► **Fig.29:** 1. Startbryter

Laste gjenstander

⚠FORSIKTIG: Før du laster gjenstander på maskinen, må du kontrollere at maskinen er slått av og at bremsespaken er låst.

⚠FORSIKTIG: Last gjenstandene innenfor lasteplanet. Hvis gjenstandene stikker ut fra lasteplanet, kan de falle ut eller komme i kontakt med hindringer.

► **Fig.30**

⚠FORSIKTIG: Sørg for å laste gjenstander slik at de er under øyehøyde. Hvis lasten er for høy, er det farlig fordi sikten hindres. Det er dessuten fare for å velte og derved skade fordi lasten sannsynligvis vil komme i ubalanse.

► **Fig.31**

Når du laster gjenstander på lasteplanet, må du sikre gjenstandene med tau og feste dem til taukrokene på lasteplanet.

► **Fig.32:** 1. Taukrok

Heve og senke lasteplanet

⚠FORSIKTIG: Sørg for at du låser bremsespaken før du hever eller senker lasteplanet.

⚠FORSIKTIG: Hev lasteplanet på flatt og stabilt underlag. Bruk på ustabilt underlag kan føre til ulykker eller personskade.

⚠FORSIKTIG: Hold lasten på et minimum. Hvis lasten er stor, må du ikke prøve å heve lasteplanet. Reduser lasten, og hev lasteplanet.

⚠FORSIKTIG: Ikke plasser deler av kroppen under lasteplanet mens du hever eller senker det.

⚠FORSIKTIG: Før du hever lasteplanet, må du kontrollere at det ikke er noen personer eller gjenstander rundt maskinen.

Du kan heve og senke lasteplanets posisjon med opp-og-ned-bryteren.

1. Stans maskinen, og lås bremsespaken.
2. Før å heve lasteplanet trykker du på opp-og-ned-bryteren mens du holder i bremsespaken.
3. Lås bremsespaken og senk vernerammene på lasteplanet for å laste gjenstandene på eller av.
4. Hev vernerammene på lasteplanet og senk lasteplanet til laveste posisjon med opp-og-ned-bryteren mens du holder i bremsespaken.

OBS: Du kan justere posisjonen til maskinen litt med startbryteren når lasteplanet er hevet. Sørg for at du låser bremsespaken etter at du har justert maskinens posisjon med startbryteren.

OBS: Før du betjener maskinen med startbryteren, må du sørge for å senke lasteplanet til laveste posisjon. Hvis lasteplanet ikke er i laveste posisjon, begrenses hastigheten til maskinen til 0,8 km/t.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG: Du må alltid parkere maskinen på flatt underlag og låse bremsespaken før oppbevaring eller før du utfører undersøkelser eller vedlikehold.

⚠FORSIKTIG: Sørg alltid for at låsenøkkelen og batteriet er tatt ut av maskinen før oppbevaring, undersøkelser eller vedlikehold.

⚠FORSIKTIG: Du må alltid ta ut låsenøkkelen når maskinen ikke er i bruk. Oppbevar låsenøkkel på et trygt sted, utilgjengelig for barn.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av autoriserte Makita servicesentre eller fabrikkservicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

Inspeksjon før bruk

Utfør følgende inspeksjoner før maskinen tas i bruk.

- Kontroller at boltene, mutrene og knottene er strammet godt.

► Fig.33

- Kontroller at bremsen fungerer som den skal. Hvis du føler at bremsen ikke fungerer som den skal, utfører du rengjøring av bremsen. Hvis problemet vedvarer, ber du Makitas godkjente servicesentre om reparasjon.
- Kontroller at dekkene på forhjulene og bakhjulene ikke er skadet, og at det er tilstrekkelig med luft i dekkene.
- Kontroller at frontlyktene og baklykten er rene. Rengjør dem ved behov.
- Kontroller at skrapene er i riktig posisjon. Hvis skrapen vender opp, må du justere stillingen dens ved å løsne boltene. Når du strammer boltene, må du ikke skyve skrapen mot fronten av maskinen.

► Fig.34: 1. Skrape

Rengjøre maskinen

OBS: Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

OBS: Ikke bruk høytrykksspyleren til rengjøring.

OBS: Sørg for at du lukker dekelet på batterikassen når du rengjør maskinen. Ellers kan det komme vann inn i batterikassen, noe som kan forårsake maskinfeil.

Fjern søle, smuss og lignende fra maskinen. Rengjør maskinen med rennende vann. Tørk av maskinen med en tørr klut etter rengjøring.

Oppbevaring

OBS: Før du setter maskinen vekk til oppbevaring, må du sørge for at lasteplanet er i laveste posisjon.

Lås bremsespaken og fjern batteriene og låsenøkkelen. Oppbevar maskinen på et trygt sted som er utilgjengelig for barn.

Etterfylle luft i dekket

Kontroller at det er ikke er for lite luft i fremhjulets og bakhjulets dekk. Hvis det ikke er tilstrekkelig luft i dekket, etterfylles dekket med luft ved hjelp av en dekkpumpe. Lufttrykket er som følger:

- Dekk for fremhjul: 280 kPa (40 PSI)
- Dekk for bakhjul: 525 kPa (75 PSI)

Fremhjul

► Fig.35

Bakhjul

► Fig.36

Skifte dekket

⚠FORSIKTIG: Før du skifter dekk må du sørge for å laste av alle gjenstander fra maskinen.

⚠FORSIKTIG: Bruk hansker når du skifter dekk.

Skifte dekk på fremhjulet

MERK: Når du monterer det grå dekket, monterer du det slik at ventilen er vendt ut.

► Fig.37

Skifte dekk på bakhjulet

► Fig.38

► Fig.39

FEILSØKING

Inspiser utstyret selv før du bestiller reparasjon. Ikke prøv å demontere maskinen hvis du finner et problem som ikke er forklart i brukerveiledningen. Ta kontakt med et av Makitas autoriserte servicesentre, som alltid bruker reservedeler fra Makita til reparasjoner.

Unormal tilstand	Strømlampe	Årsak	Løsning
Maskinen slås ikke på.	Avslått.	De to batteriinnsatsene er ikke satt inn.	Sett inn to ladede batterikassetter.
		Batteriproblem (med spenning)	Lad batteriet. Hvis ladingen ikke virker, skal batteriet skiftes ut.
		Bryteren for batterivalg er ikke i riktig stilling.	Velg riktig batteri med bryteren for batterivalg.
Maskinen slås ikke på.	Lampen blinker rødt.	Batteriets ladenivå er lavt.	Lad batteriet. Hvis ladingen ikke virker, skal batteriet skiftes ut.
		Minst ett batteri er tomt.	Fjern det tomme batteriet eller bytt det ut med et ladet batteri. I dette tilfellet blinker batterilampen helt til venstre på det tilsvarende batteriet.
	Lampen blinker grønt.	Låsenøkkelen er ikke satt inn.	Sett inn låsenøkkelen og vri den med klokken.
		Maskinen har stanset på grunn av overbelastning.	Reduser lasten.
		Fremhjulet eller bakhjulene sitter fast eller er låst.	Fjern årsaken til at hjulene er sperret.
	Lampen tennes og lyser rødt.	Maskinen har stanset på grunn av overoppheting.	La maskinen og batteriet avkjøles.
	Lampen blinker rødt og grønt etter hverandre.	Låsenøkkelen er ikke satt inn.	Sett inn låsenøkkelen og vri den med klokken.
		Maskinen har påvist en unormal tilstand.	Slå av maskinen, og slå den så på igjen. Det har oppstått en funksjonsfeil i maskinen. Be om reparasjon hos et servicesenter som er godkjent av Makita.
	Lampen tennes og lyser grønt.	Spaken for nøytralt gir er ikke i opprinnelig posisjon.	Lås bremsespaken, og returner spaken for nøytralt gir til opprinnelig posisjon.
Maskinen stopper etter litt bruk.	Lampen blinker rødt.	Batteriets ladenivå er lavt.	Lad batteriet. Hvis ladingen ikke virker, skal batteriet skiftes ut.

Feilsøking hvis maskinen stopper

⚠ ADVARSEL: Med mindre det er absolutt nødvendig skal du aldri deaktivere støttebremsen på maskinen med spaken for nøytralt gir. Når støttebremsen på maskinen deaktiveres, kan det hende at maskinen beveger seg utilsiktet, noe som kan føre til en ulykke eller personskader.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å returnere spaken for nøytralt gir til opprinnelig posisjon etter at du drar spaken utover.

Hvis maskinen ikke kan flyttes når batteriene går tomme for strøm, eller det har oppstått en feil på maskinen, kan du flytte maskinen manuelt ved å trekke nøytralgirspaken utover for å deaktivere støttebremsen.

1. Lås bremsespaken.
2. Ta alle gjenstander ut av maskinen.

⚠ FORSIKTIG: Forviss deg om at du har tatt alle gjenstander ut av maskinen. Maskinen kan utilsiktet begynne å bevege seg hvis det er igjen noen gjenstander på den.

3. Hvis maskinen befinner seg i en bakke, må du løsne bremsespaken og plassere maskinen slik at bremsespaken befinner seg på oversiden og maskinen står parallelt med bakken. Lås bremsespaken.

► Fig.40

4. Forsikre deg om at maskinen ikke kan bevege seg, og trekk nøytralgirspaken utover.

► Fig.41: 1. Nøytralt gir

5. Løsne bremsespaken og flytt maskinen manuelt til et trygt sted. Siden støttebremsen er deaktivert, må du flytte maskinen forsiktig med bremsespaken, så hastigheten ikke øker.

6. Etter at du har flyttet maskinen til et trygt sted, må du låse bremsespaken.

7. Sett nøytralgirspaken tilbake til dens opprinnelige stilling. Forsikre deg om at nøytralgirspaken er satt helt tilbake på plass, som vist på figuren.

► Fig.42: 1. Nøytralt gir

VALGFRITT TILBEHØR

⚠ FORSIKTIG: Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake personskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

⚠ FORSIKTIG: Bruk kun Makita-tilleggsutstyret og -tilbehøret som er beregnet på maskinen. Hvis du bruker andre typer tilleggsutstyr eller tilbehør, kan det oppstå alvorlige personskader.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Fremre dekk (svart)
- Fremre dekk (grått)
- Bakdekk (grått)
- Makita originalbatteri og lader

MERK: Enkelte artikler på listen kan være inkludert som standardtilbehør i produktpakken. Artiklene kan variere fra land til land.

TEKNISET TIEDOT

Malli:		DCU601
Mitat (P x L x K) *1		1 400 mm x 730 mm x 820–1 030 mm
Ajonopeus	Eteenpäin	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h
	Peruutus	1,0 km/h
Maksimikantavuus	Tasaisella maalla	300 kg
	Rinteessä (3 °–12 °)	180 kg
Suurin nousukapasiteetti		12°:ssa
Pienin kääntösäde *2		1 150 mm
Jarru		Käsijarru ja apujarru
Rengas	Etupyörä	Ilmarengas
	Takapyörä	Ilmarengas
Nimellisjännite		DC 36 V
Nettopaino		144 - 145 kg
Suojausluokka		IPX4

*1. Suurin korkeus kuljetusalusta nostettuna on 1 020 mm, mikä vaatii 1 260 mm tilaa koneen yläpuolella.

*2. Ulkohalkaisija käännettäessä etupyörä akselina.

- Jatkuvasta tutkimus- ja kehitystyöstämme johtuen esitetyt tekniset tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
- Tekniset tiedot voivat vaihdella maittain.
- Paino voi olla erilainen lisävarusteista sekä akusta johtuen. EPTA-menettelytavan 01/2014 mukaisesti, taulukossa on kuvattu kevyin ja painavin laiteyhdistelmä.

Käytettävä akkupaketti ja laturi

Akkupaketti	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laturi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Tiettyjä yläpuolella kuvattuja akkuja ja latureita ei ehkä ole saatavana asuinalueestasi johtuen.

VAROITUS: Käytä vain edellä eriteltyjä akkupaketteja ja latureita. Muiden akkupakettien ja laturien käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen ja/tai tulipalon.

VAROITUS: Älä koskaan käytä tämän tuotteen kanssa kannettavaa tehoyksikköä PDC1200 tai PDC01. Niiden käyttäminen yhdessä voi johtaa henkilövammoihin tai toimintahäiriöihin.

Symbolit

Laitteessa on mahdollisesti käytetty seuraavia symboleja. Opettele niiden merkitys ennen käyttöä.



Lue käyttöohje.



Älä muuta suuntaa rinteissä.



Tätä laitetta ei saa käyttää yleisillä teillä.



Älä kuormaa tai tyhjennä kuormaa rinteessä.



Älä käytä laitetta ihmisten kuljettamiseen.



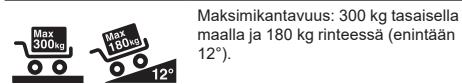
Älä nosta kuljetusalustaa rinteissä.



Sijoita kuormaa tasaisesti kuljetusalustalle. Älä sijoita kuormaa epätasaisesti tai vain etupuolelle.



Puristumis- ja pusertumisvaara. Pidä kädet loitolla käytön aikana. Älä laita käsiä tai kehon osia liikkuviin osiin.



Maksimikantavuus: 300 kg tasaisella maalla ja 180 kg rinteessä (enintään 12°).



Älä katso suoraan lampuihin.



Älä pese laitetta painepesurilla.



Pidä sivulliset etäällä laitteesta käytön aikana.



Älä käytä laitetta epätasaisilla pinnoilla.



Älä käytä konetta, jos kuljetusalusta ei ole palannut kokonaan.



Käytä aina luistamattomia turvajalkineita.



Lukitse jarru ennen vapaavaihtovivun vetämistä ulos.



Lukitse jarru vapaavaihtovivun palauttamisen jälkeen.



Ilmanpaine: eturengas 280 kPa ja takarengas 525 kPa.



Lukitse jarruvipu, kun äänimerkki kuuluu.



Lukitse jarruvipu, kun vapautat liipaisinkytkimen.



Keskeytä äänimerkki vapauttamalla liipaisinkytkin ja vetämällä jarruvipua.



Koskee vain EU-maita
Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla voi olla negatiivisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia niissä käytettyjen haitallisten osien takia. Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita, paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin ja sen perusteella laadittujen kansallisten lakien mukaan käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on kierrätettävä toimittamalla ne erilliseen, ympäristönsuojelusäädösten mukaisesti toimivaan kierrätyspisteeseen. Tämä on ilmaistu laitteessa olevalla yliviedetyr roska-astian symbolilla.



EU:n ulkona käytettävien laitteiden melupäästöjä koskevan direktiivin mukainen taattu äänitehotaso.



Australian Uuden Etelä-Walesin osavaltion melutasolainsäädännön mukainen äänitehotaso

Käyttötarkoitus

Kone on tarkoitettu esineiden kuormaamiseen, kuljettamiseen ja nostamiseen akkuavusteisesti.

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso EN62841-1-standardin ja EN12053-standardin soveltuvien osien mukaisesti:

Äänenpainetaso (L_{pA}) : 70 dB (A) tai vähemmän
Virhemarginaali (K): 4 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

HUOMAA: Ilmoitetut melutasoarvot on mitattu standarditestausten menetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja melutasoarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Käytä kuulosuojaimia.

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu melutasoarvo voi poiketa ilmoitetuista arvoista laitteen käyttötavan ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjaksot kokonaisuuudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Tärinä

Kokonaistärinä (kolmen akselin vektorien summa) määräytyy standardin EN62841-1 mukaan:

Työtila: käyttö ilman kuormitusta
Tärinäpäästö (a_{h1}) : 2,5 m/s² tai alhaisempi
Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

HUOMAA: Ilmoitetut kokonaistärinäarvot on mitattu standarditestausten menetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja kokonaistärinäarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetuista arvoista laitteen käyttötavan ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjaksot kokonaisuuudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Vaatimustenmukaisuusvaatimukset

Koskee vain Euroopan maita

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset on liitetty tähän käyttöoppaaseen liitteeksi A.

TURVAVAROITUKSET

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat yleiset varoitukset

VAROITUS Tutustu kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana toimitettuihin turvavaroituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Seuraavassa esitettyjen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa käytettävällä termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan joko verkkovirtaa käyttävää (johdollista) työkalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) työkalua.

Akkukäyttöistä työntökräryä koskevat turvallisuusvaroitukset

- Käytä laitetta käyttäessäsi aina luistamattomia turvajalkineita.** Luistamattomat turvakärjellä varustetut turvasaappaat ja -kengät vähentävät tapaturmavaaraa.
- Tarkasta kulkutie ennen esineiden/materiaalien kuljettamista.** Tutustu kulkutiehen ja varmista, että se on riittävän leveä laitteen kuljettamiseksi kuormattuna, koska tämä ehkäisee laitehallinnan menettämisen.
- Ole äärimmäisen varovainen liukkaalla, upottavalla ja epävakaalla alustalla.** Märät ja liukkaat pinnat, kuten ruohikko, lumi tai jää sekä upottava ja epävaka maasto, kuten hiekka- tai sorapinnat voivat johtaa laitteen pidon menettämiseen ja vaikeuttaa ohjausta, jarrutusta ja vakautta.
- Älä käytä laitetta erittäin jyrkissä rinteissä.** Tämä vähentää hallinnan menettämisen, luistamisen ja putoamisen vaaraa, joka voi johtaa henkilövahinkoon. Suositeltua maksimikulmaa ja sivukaltevuutta suuremmat kaltevuudet lisäävät epävakautta ja vaikuttavat kykyyn pysähtyä turvallisesti.
- Työskennellessä rinteissä, säilytä hyvä tasapaino, kulje rinteiden poikki, ei koskaan ylös tai alas ja ole erittäin varovainen vaihtaessasi suuntaa.** Tämä vähentää hallinnan menettämisen, luistamisen ja putoamisen vaaraa, joka voi johtaa henkilövahinkoon.
- Käytä aina kun mahdollista tasaisia alueita pysähtymiseen, kuormaamiseen ja purkamiseen ja älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa rinteeseen.** Laitte on epävakaampi rinteessä kuin tasaisella alustalla.

- Jos laite jätetään ilman valvontaa, kytke pysäköintijarru laitteen ollessa turvallisella pysäytysalueella.** Pysäköintijarru estää etupyörän tahattoman liikkeen ja voi parantaa vakautta.
- Varmista, että rampit ovat puhtaat, vahvat ja turvalliset.** Tapaturmavaaran rajoittamiseksi, kaikkien ramppien on oltava puhtaat roskista ja riittävän vahvoja kestämaan niiden päällä liikuttavia kuormia. Niissä on oltava riittävä tuenta alapuolella ja molemmilla laidoilla joustamisen ja sivuttaisliikkeen estämiseksi kuormattuna. Ramppien on oltava riittävän leveitä turvallisien kulkemisen varmistamiseksi, kuormien kuljettamisessa niiden yli.
- Älä käytä laitetta ylikuormattuna.** Varmista, että laitteen kapasiteetti on riittävä kuljetettavalle esineelle tai materiaalille. Ylikuorma tekee koneen hallinnasta ja pysäyttämisestä vaikeaa, pidentää pysähdysmatkaa ja -aikaa ja lisää epävakaan vaaraa.
- Älä käytä laitetta ylikorkealla kuormalla.** Materiaalin pinoaminen kaukalon reunan yli voi johtaa laitteen tasapainon ja hallinnan menettämiseen.
- Käytä säiliöitä ja sidontanauhoja kuormien sitomiseen.** Löysät ja/tai epävakaat kuormat liikkuvat helposti ja voivat johtaa tasapainon ja hallinnan menettämiseen.
- Pidä aina tukeva ote kahvoista.** Hallinnan menettäminen kasvattaa tapaturmavaaran mahdollisuutta.
- Poista turva-avain, kun laitetta ei käytetä.** Turva-avain estää lasten tai kouluttamattomien tai valtuuttamattomien henkilöiden laitteen käytön virta kytkettynä. Sähkövirtaa ei voida kytkeä päälle ilman avainta.
- Tätä laitetta ei saa käyttää yleisillä teillä.** Työntökräryrren käyttäminen yleisillä teillä on lain vastaista ja voi johtaa viranomaistoimiin sekä aiheuttaa henkilövammoja.
- Käytä kestävää ja luistamattomaa levyä ja irtoamisen estävää toimintoa tämän laitteen lastaamiseen ja/tai purkamiseen kuljetusta varten, tai laitteen siirtämiseen eri tasojen välillä.** Varmista, että levyn kallistus ei ylitä 12°, ja että käytät laitetta hitaasti ja varovaisesti. Epävaka ja nopea toiminta voi aiheuttaa kaatumisen ja/tai putoamisen.
- Älä pura, korjaa tai muuntele tätä laitetta.**

Valmistelu

- Varmista ennen laitteen käyttämistä, että sen ympärillä ei ole ihmisiä.**
- Suorita ennen laitteen käyttämistä tarkastukset huolto- ja kunnossapito-osion ohjeiden mukaisesti.**

Käyttö

- Seiso laitteen takana ja pidä kahvoista tukevasti kiinni molemmin käsin laitteen käytön aikana.**
- Älä käytä laitetta ollessasi sen päällä.**
- Älä kuljeta ketään laitteen päällä.**
- Kun laitetta peruutetaan ja kävellään taakseen, katso taaksesi, katso, mihin astut, ja varo liukastumista tai kompastumista.**

5. Älä käytä laitetta näkyvyyden ollessa heikko, koska voit osua esteisiin.
6. Kun käytät laitetta epätasaisessa maastossa tai ylität tien korkeuseroja, vähennä nopeutta ja ole varovainen.
7. Laitteen käytön aikana vältä pehmeitä alustoja kaatumisen välttämiseksi alustan mahdollisesti peittäessä.
8. Älä käytä konetta rinteissä, joiden kaltevuus on yli 12°.
9. Jos huomaat epätavallisuuksia, pysäytä laite tasaiselle alustalle. Lukitse jarruvipu ja kytkie virta pois päältä ennen laitteen tarkastamista.
10. Kun käytät laitetta seinien lähellä, varo, etteivät kätesi jää kahvan ja seinän väliin.
11. Älä käytä laitetta huonoissa sääolosuhteissa, varsinkaan ukkosella salamaniskun vaaran takia. Näin voit pienentää salamaniskun riskiä.
12. Älä kosketa metalliosia käytön aikana tai sen jälkeen, sillä ne voivat tulla riittävän kuumiksi aiheuttaakseen palovammoja auringonvalon takia.
13. Varo, etteivät johdot juutu kuorma- tai esteisiin.
14. Kun ylität puusiltaa tms., varmista, että tuotteen, kantavuuden ja käyttäjän yhteenlaskettu paino ei ylitä sillan painorajoitusta, ja ylitä silta varovasti tasaisella nopeudella.
15. Käytä käsineitä, kun käytät laitetta ympäristössä, jonka lämpötila on alhainen. Metalliosien koskettaminen paljain käsin voi saada kädet tarttumaan kiinni.
16. Jos kulkusuunnassa on ihmisiä tai esteitä, väistä niitä etukäteen.
17. Kun käytät laitetta mutaisessa maastossa, märässä rinteessä tai liukkaassa paikassa, kiinnitä erityistä huomiota hyvän tasapainon säilyttämiseen.
18. Älä upota laitetta lammikkoihin.
19. Kun poistut koneen luota työskentelyn aikana, palauta kuljetusalusta täysin alkuperäiseen asentoonsa, lukitse jarruvipu ja irrota lukitusavain.
20. Älä jätä konetta ilman valvontaa, kun kuljetusalustalla on kuormaa.
21. Älä nosta tai laske kuljetusalustaa tuulisissa olosuhteissa. Muutoin koneesta saattaa tulla epävakaata, ja seurauksena voi olla onnettomuus.
22. Älä nosta tai laske kuljetusalustaa paikoissa, joissa katto on matalalla tai koneen yläpuolella on este. Muutoin seurauksena voi onnettomuus.

Käyttö rinteissä

1. Älä kulje rinteiden poikki.
2. Pysäytä ennen alamäkeä ja muista alentaa nopeutta ja toimia varovasti.
3. Jos nopeutta on liikaa alamäkeen mentäessä, annetaan äänimerkki. Hidasta tällöin käyttämällä jarrua.
4. Ole varovainen laitteen käynnistämässä tai pysäyttämässä rinteessä.
5. Koska kuormat ovat epävakaiteita rinteissä, kiinnitä kuorma kunnolla köysillä.

6. Koska laite muuttuu epävakaaksi tieolosuhteista johtuen, pidä kuorma mahdollisimman pienenä.
7. Koska näkyvyys heikkenee rinteessä, pidä kuorman korkeus minimissä.
8. Älä koskaan pysäytä laitetta rinteeseen. Pysäytä laite tasaiselle alustalle, lukitse jarruvipu ja kytkie sitten virta pois päältä.
9. Älä muuta suuntaa tai nopeustilaa nopeasti jyrkillä rinteillä.
10. Älä vapauta liipaisinkytkintä ylämäessä. Kone voi vaihtaa peruustustilaan ja aiheuttaa tapaturman.
11. Varmista, että akun jäljellä oleva varaus on riittävä käyttöön rinteessä. Jos akkuvaraus ei ole riittävä, lataa tai vaihda akku ladattuun.
12. Kun käynnistät laitteen rinteessä, älä laita jalkaa takapöydän taakse, sillä laite liikkuu muutaman senttimetrin taaksepäin.

Kuormaus

1. Älä ylikuormaa. Noudata käyttöohjeen ohjeita ja kuormausrajoituksia kuormauksen yhteydessä.
2. Mitä suurempi kuorma, sitä vaikeampi laitetta on hallita; pidä kuorma alueella, joka ei haittaa käyttöä.
3. Kiinnitä kuorma kunnolla köysillä.
4. Sijoita kuorma kuljetusalustan sisälle. Jos kuorma työntyy kuljetusalustan ulkopuolelle, se voi johtaa putoavista esineistä tai esteisiin osumisesta johtuviin tapaturmiin.
5. Varmista, että kuorma on silmien tason alapuolella. Jos kuorma on liian korkea, on se vaarallinen näkyvyyden heikentymisestä johtuen. Olemassa on myös kaatumisen ja tapaturman vaara, koska kuorma on todennäköisesti epätasapainossa.
6. Sijoita kuorma tasaisesti kuljetusalustalle. Jos kuorma asetetaan epätasaisesti, se voi johtaa kaatumisen ja tapaturman vaaraan, koska kuorma on todennäköisesti epätasapainossa.
7. Kuormaa raskaat esineet ensin tasapainon säilyttämiseksi.
8. Kuormaa ja pura kuorma tasaisella alustalla. Älä koskaan kuormaa tai tyhjennä kuormaa rinteessä.

Laitteen kuljettaminen

1. Käytä tikaskiskoja, jotka ovat vähintään 4 kertaa kuorma-auton lavan korkeus, lavalle sopivien kiinnikkeiden kanssa, joilla on luistamaton pinta ja riittävä leveys ja jotka kestävät laitteen ja käyttäjän painon. Lue tikaskiskojen käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä.
2. Poista kaikki esineet laitteesta ennen sen lastaamista ja poista kura ja muut roskat renkaista. Asenna tikaskiskot tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
3. Varmista ennen laitteen lastaamista ja purkamista, että sen ja tikaskiskojen ympärillä ei ole ihmisiä. Lastaa tai pura laite alhaisella nopeudella ja huolehdi siitä, että laite ei putoa tikaskiskoilta ja että et lyö päästäsi kuorma-auton kattoon. Ole erittäin varovainen, kun lastaat tai purat laitetta takaperin.

4. Kun kuljetat laitetta, lukitse jarruvipu, kytke virta pois päältä, irrota akut ja lukitusavain ja kiinnitä laite kunnolla.

Kunnossapito ja säilytys

1. Ennen varastointia tai tarkastuksen tai huollon suorittamista muista aina pysäyttää laite tasaiselle alustalle, lukita jarruvipu, sammuttaa laite ja irrottaa lukitusavain ja akkupaketit.
2. Älä jätä laitetta ulos sateeseen ja valvomatta.
3. Kun varastoit laitteen, vältä sijoittamasta sitä paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonpaisteelle, sateelle, kuumuudelle tai kosteudelle.
4. Koneessa on hydrauliyksikkö kuljetusalustan alla kuljetusalustan automaattista nostamista ja laskemista varten. Älä muokkaa hydrauliyksikköä äläkä löysää sen kiinnityspultteja tai varoventtiilin säätöruuveja. Se on hyvin vaarallista, sillä seurauksena voi olla tapaturmia tai toimintahäiriöitä.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja hoito

1. Lataa akkua vain valmistajan määrittämällä laturilla. Tietulle akkupaketille sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muun tyyppisen akkupaketin yhteydessä.
2. Käytä sähkötyökaluja vain määritysten mukaisten akkujen kanssa. Muuntyyppisten akkujen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai tulipalovaaran.
3. Kun akku ei ole käytössä, säilytä se erillään metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun navat. Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
4. Akusta voi vuotaa nestettä, jos sitä käsitellään väärin. Vältä kosketusta. Jos nestettä pääsee iholle vahingossa, huuhtelee iho vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Ulos purkautunut akkuneste voi ärsyttää ihoa tai aiheuttaa palovammoja.
5. Älä käytä viallista tai muunneltua akkua tai työkalua. Vialliset tai muunnellut akut voivat toimia odottamattomasti aiheuttamalla tulipalo-, räjähdys- tai tapaturmavaaran.
6. Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille. Altistus tulelle tai yli 130 °C lämpötiloille voi aiheuttaa räjähdyksen.
7. Noudata kaikkia latausohjeita, äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella. Väärin tai ohjeissa määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella suoritettu lataus voi aiheuttaa akkuvaurion ja kasvattaa tapaturmavaaraa.

Säköturvallisuus ja akku

1. Älä hävitä akkuja polttamalla. Akkukenno voi räjähtää. Tarkista, onko paikallisissa määräyksissä erityisiä laitetta koskevia hävitysohjeita.
2. Älä avaa tai riko akkuja. Akusta mahdollisesti vuotava elektrolyytti on syövyttävää ja saattaa vaurioittaa ihoa tai silmiä. Se saattaa olla myrkyllistä nieltynä.
3. Älä lataa akkua sateessa tai kosteissa olosuhteissa.

4. Älä lataa akkua ulkona.
5. Älä käsittele laturia tai sen liitinosaa ja latausliittimiä märin käsin.
6. Älä vaihda akkua sateessa.
7. Älä kastele akun liittimiä nesteellä, kuten vedellä, äläkä upota akkua nesteeseen. Älä jätä akkua sateeseen, äläkä lataa tai käytä akkua kosteassa tai märässä paikassa tai varastoi sitä tällaiseen paikkaan. Jos liitin kastuu tai akun sisälle pääsee nestettä, akku voi mennä oikosulkuun, mikä aiheuttaa ylikuumentumisen, tulipalon tai räjähdyksen vaaran.
8. Kun akku on poistettu laitteesta tai laturista, kiinnitä akun suojakansi akkuun ja varastoi se kuivaan paikkaan.
9. Älä vaihda akkua märin käsin.
10. Vältä vaarallisia ympäristöjä. Älä käytä konetta kosteissa tai märissä paikoissa äläkä altista sitä sateelle. Koneen sisään päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
11. Jos akkupaketti kastuu, valuta vesi pois sen sisältä ja kuivaa se sitten kuivalla kankaalla. Kuivaa akkupaketti kokonaan kuivassa paikassa ennen käyttöä.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS: ÄLÄ anna työkalun helpokäyttöisyyden (toistuvan käytön aikaansaama) johtaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyönti työkalun turvaohjeiden noudattamisen. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

Akkupakettia koskevia tärkeitä turvaohjeita

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura tai peukaloi imuria akkupakettia. Se voi johtaa tulipaloon, ylikuumentumiseen tai räjähdykseen.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa näön menetyksen.
5. Älä oikosulje akkua.
 - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - (2) Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
 - (3) Älä aseta akkua alttiiksi vedelle tai sateelle.Oikosulku voi aiheuttaa virtapiikin, ylikuumentumista, palovammoja tai laitteen rikkoontumisen.

6. Älä säilytä ja käytä työkalua ja akkupakettia paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:een (122 °F) tai korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi aiheuttaa akun räjähtämisen.
8. Älä naulaa, leikkaa, purista, heitä tai pudota akkupakettia tai iske sitä kovia esineitä vasten. Tällaiset toimet voivat johtaa tulipaloon, ylikuumenemiseen tai räjähdykseen.
9. Älä käytä viallista akkua.
10. Sisäilyviä litium-ioni-akkuja koskevat vaarallisten aineiden lainsäädännön vaatimukset. Esimerkiksi kolmansien osapuolten huolintaliikkeiden tulee kaupallisissa kuljetuksissa noudattaa pakkaamista ja merkintöjä koskevia erityisvaatimuksia. Lähetettävän tuotteen valmistelu edellyttää vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvontaa. Huomioi myös mahdollisesti yksityiskohtaisemmat kansalliset määräykset. Akun avoimet liittimet tulee suojata teipillä tai suojuksella ja pakkaaminen tulee tehdä niin, ettei akku voi liikkua pakkauksessa.
11. Kun akkupaketti on hävitettävä, poista se laitteesta ja hävitä se turvallisesti. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.
12. Käytä akkuja vain Makitan ilmoittamien tuotteiden kanssa. Akkujen asentaminen yhteensopimattomiin tuotteisiin voi aiheuttaa tulipalon, liiallisen ylikuumenemisen, räjähdyksen tai akkuneustevuotoja.
13. Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, akku on poistettava laitteesta.
14. Akkupaketin lämpötila voi käytön aikana ja sen jälkeen nousta niin kuumaksi, että se voi aiheuttaa palovammoja tai lieviä palovammoja. Käsittele kuumia akkupaketteja huolellisesti.
15. Älä kosketa työkalun liittintä välittömästi käytön jälkeen, sillä se voi olla riittävän kuuma aiheuttamaan palovammoja.
16. Älä päästä lastuja, pölyä tai maata akkupaketin liittimiin, aukkoihin ja uriin. Se voi johtaa työkalun tai akkupaketin lämpenemiseen, syttymiseen, purkautumiseen tai toimintahäiriöön, mikä voi aiheuttaa palovammoja tai vammoja.
17. Ellei työkalu tue käyttöä korkeajännitelinjojen lähellä, älä käytä akkupakettia korkeajännitelinjojen lähellä. Se voi johtaa työkalun tai akkupaketin toimintahäiriöön tai rikkoutumiseen.
18. Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

⚠HUOMIO: Käytä vain alkuperäisiä Makita-akkuja. Muiden kuin aitojen Makita-akkujen, tai mahdollisesti muutettujen akkujen käyttö voi johtaa akun murtumiseen ja aiheuttaa tulipaloja, henkilö- ja omaisuusvahinkoja. Se mitätöi myös Makita-työkalun ja -laturin Makita-takuun.

Vihjeitä akun käyttöön pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se purkautuu täysin. Lopeta aina työkalun käyttö ja lataa akku, jos huomaat työkalun tehon vähenevän.
2. Älä koskaan lataa uudestaan täysin ladattua akkua. Ylilataaminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneen lämpötilassa välillä 10 °C - 40 °C. Anna kuuman akun jäähtyä ennen lataamista.
4. Irrota akkupaketti työkalusta tai laturista, kun sitä ei käytetä.
5. Lataa akkupaketti, jos et käytä sitä pitkään aikaan (yli kuusi kuukautta).

OSIEN KUVAUS

► Kuva1

1	Nosto- ja laskukytin	2	Ohjauspaneeli	3	Äänimerkkipainike	4	Liipaisinkytkin
5	Takavallo	6	Kahva	7	Akkukotelo	8	Jarruvipu
9	Takapyörä	10	Takapyörän lukko	11	Etupyörä	12	Etuväli
13	Kuljetusalusta	14	Suojakehikko	-	-	-	-

TOIMINTOJEN KUVAUS

Akun asentaminen tai irrottaminen

▲HUOMIO: Sammuta laite ja lukitse jarruvipu aina ennen akkupaketin asentamista tai irrottamista.

▲HUOMIO: Työnnä akku aina pohjaan asti, niin että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota koneesta ja aiheuttaa vammoja joko sinulle tai sivullisille.

▲HUOMIO: Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei liu'u paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

▲HUOMIO: Älä käytä korkean lämpötilan akkua. Jos korkean lämpötilan akkua käytetään, laite pysähtyy automaattisesti ennen lyhyen äänimerkin antamista ja voi aiheuttaa tapaturman.

▲HUOMIO: Varo jättämästä sormiasi väliin avatessasi tai sulkiessasi akun suojuksen.

HUOMAUTUS: Varmista ennen käyttöä, että akun suojus on lukittu. Muuten muta, hiekka tai vesi voisi vaurioittaa tuotetta tai akkua.

Akun asentaminen

1. Vedä lukitusvipu ylös ja avaa akkukotelon kansi.
► **Kuva2:** 1. Suoja 2. Lukitusvipu

2. Kohdista akkupaketin kieli akkukotelon koloon ja liu'uta sitten akkupakettia, kunnes se lukkiutuu paikalleen vaimeasti napsahtaen.
► **Kuva3:** 1. Akkupaketti

3. Aseta lukitusavain kuvan mukaisesti paikalleen niin pitkälle kun sen menee ja käännä sitä myötäpäivään.
► **Kuva4:** 1. Lukitusavain

HUOMAA: Aseta lukitusavain kunnolla, jotta voit kääntää sitä.

4. Sulje akkukotelon kansi.
► **Kuva5:** 1. Suoja

Akun poistaminen

1. Vedä lukitusvipu ylös ja avaa akkukotelon kansi.
2. Irrota akku painamalla akun etupuolella olevaa painiketta ja vetämällä akku ulos koneesta.
► **Kuva6:** 1. Painike

3. Käännä lukitusavainta vastapäivään ja vedä se pois.
4. Sulje akkukotelon kansi.

Laitteen/akun suojausjärjestelmä

Laite on varustettu laitteen/akun suojausjärjestelmällä. Tämä järjestelmä pidentää laitteen ja akun käyttöikää katkaisemalla automaattisesti moottorin virran. Laite pysähtyy automaattisesti kesken käytön, jos laitteessa tai akkupaketissa ilmenee jokin seuraavista tilanteista. Lyhyt tai pitkä äänimerkki kuuluu, ennen kuin laite pysähtyy automaattisesti. Akkuilmaisimet ja ohjauspaneelin valot vilkkuvat, kun äänimerkki kuuluu.

HUOMAA: Keskeytä äänimerkki vapauttamalla liipaisinkytkin ja vetämällä jarruvipua.

Ylikuormitussuoja

Kun laitetta/akkua käytetään tavalla, joka saa sen kuluttamaan epätavallisen suuren määrän virtaa, laite pysähtyy automaattisesti ja päävirran merkkivalo vilkkuu vihreänä. Katkaise tässä tilanteessa laitteen virta ja lopeta ylikuormitustilan aiheuttanut käyttö esim. pienentämällä kuormaa. Käynnistä sitten laite uudelleen kytkemällä siihen virta.

Ylikuumenemissuoja

Laitteen ylikuumentuessa se pysähtyy automaattisesti ja päävirran merkkivalo syttyy punaisena. Anna tällöin laitteen ja akun jäähtyä, ennen kuin kytket virran uudelleen päälle.

Ylipurkautumissuoja

Jos akkukapasiteetti ei ole riittävä, päävirran merkkivalo ja vastaavan akun merkkivalo vilkkuvat punaisina. Vaihda tällöin akkupaketit keskenään, vaihda akkupaketit täyteen ladattuihin tai poista akkupaketit laitteesta ja lataa ne.

HUOMAA: Jos akkupaketti on kuumentunut liikaa, päävirran merkkivalo vilkkuu punaisena.

Suojaus muilta haitallisilta tapahtumilta

HUOMAUTUS: Päävirran merkkivalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, kun laitteessa tapahtuu jotain poikkeavaa. Katso siinä tapauksessa vianmäärittysohjeita.

Suojausjärjestelmä on suunniteltu suojaamaan muilta tapahtumilta, jotka voisivat vahingoittaa konetta, ja pysäyttämään kone automaattisesti tällaisissa tapauksissa. Kun kone tai sen toiminta on pysähtynyt tilapäisesti tai se on pysähtynyt, poista pysäytyksen syyt seuraavien vaiheiden mukaisesti.

1. Käynnistä kone uudelleen sammuttamalla se ja kytkemällä se sitten uudelleen päälle.
2. Lataa akut tai vaihda ne ladattuihin akkuihin.
3. Anna koneen ja akkujen jäähtyä.

HUOMAUTUS: Jos korjaustoimenpidettä ei löydy tai kone pysähtyy jostakin muusta syystä kuin yllä ilmoitetuista, katso vianmäärittysohjeita.

Akun jäljellä olevan varaustason ilmaisin

▲HUOMIO: Muista sammuttaa laite ennen akun varaustilan tarkistamista tai akkupaketin vaihtamista.

▲HUOMIO: Kun akun varaus laskee alhaiseksi, kuuluu lyhyt äänimerkki. Lukitse tällöin jarruvipu ja vaihda sitten akkupaketit täyteen ladattuihin tai lataa akkupaketit. Jos laitteen käyttämistä jatketaan akun varauksen ollessa alhainen ja jäljellä oleva akkukapasiteetti loppuu, kuuluu pitkä äänimerkki ja laite pysähtyy automaattisesti. Tämä voi aiheuttaa onnettomuuden ja vammoja.

▲HUOMIO: Jos äänimerkki kuuluu rinteessä käytettäessä, siirrä laite turvalliseen paikkaan, lukitse jarruvipu ja vaihda ladatut akkupaketit tai lataa akkupaketit.

▲HUOMIO: Jos kuorma on suuri ja äänimerkki kuuluu rinteessä käytettäessä, lukitse jarruvipu, huolehdi turvallisuudesta ja vaihda ladatut akkupaketit. Siirrä laite turvalliseen paikkaan ja lukitse jarruvipu. Vähennä kuormaa ennen laitteen käyttämistä uudelleen. Katso lisätietoja vianmääritysohjeista.

Akun varaustason tarkistaminen akkukotelosta

► Kuva7: 1. Akun merkkivalo 2. Tarkistuspainike

Painamalla tarkistuspainiketta saat näkyviin akun varaustason. Kumpikin akun ilmaisin vastaa yhtä akkua.

Akun tilan merkkivalo			Akussa jäljellä oleva varaus
			
			50 % – 100 %
			20 % – 50 %
			0 % – 20 %
			Tyhjä
			Akkua ei asennettu

HUOMAA: Jos jatkat liipaisinkytkimen vetämistä, vaikka kuulet lyhyen äänimerkin, laite pysähtyy automaattisesti. Kun laite on pysähtynyt automaattisesti, äänimerkki jatkuu ja apujarru kytkeytyy päälle. Voit keskeyttää äänimerkin ja vapauttaa apujarrun vapauttamalla liipaisinkytkimen ja vetämällä jarruvipua. Älä työnnä laitetta väkisin vapauttamatta apujarrua.

HUOMAA: Voit tarkastaa jäljellä olevan akun kapasiteetin, vaikka lukitusavain ei ole paikallaan.

HUOMAA: Jäljellä olevan akkukapasiteetin merkkivalot ovat vain viitteellisiä. Todellinen akkukapasiteetti saattaa vaihdella käyttöolosuhteiden mukaan.

Akun varaustason tarkistaminen akkupaketista

Vain akkupaketeille ilmaisimella

Painamalla tarkistuspainiketta saat näkyviin akun jäljellä olevan varauksen. Merkkivalot palavat muutaman sekunnin ajan.

► Kuva8: 1. Merkkivalot 2. Tarkistuspainike

Merkkivalot			Akussa jäljellä olevan varaus
			
			75 % - 100 %
			50 % - 75 %
			25 % - 50 %
			0 % - 25 %
			Lataa akku.
			Akussa on saattanut olla toimintahäiriö.

HUOMAA: Ilmoitettu varaustaso voi erota hieman todellisesta varaustasosta sen mukaan, millaisissa oloissa ja missä lämpötilassa laitetta käytetään.

HUOMAA: Ensimmäinen (vasemmanpuoleisin) merkkivalo vilkkuu, kun akun suojausjärjestelmä on toiminnassa.

Akun vaihtaminen

► Kuva9: 1. Akun valintakytkin

Laitte käyttä 2 akkupakettia kerrallaan. Laitteessa voi olla asennettuna samanaikaisesti 4 akkupakettia. Valitse työssä käytettävät akkupaketit ennen laitteen käyttöä akun valintakytkintä kääntämällä.

HUOMAUTUS: Jos akkupaketin tila on seuraava, laite ei toimi, vaikka akku vaihdettaisiin akun valintakytkimellä.

- Vähintään yhden akkupaketin jäljellä oleva kapasiteetti on tyhjä.
- Vähintään yksi akkupaketti on ylikuumentunut.

Irrota tässä tapauksessa tyhjä tai ylikuumentunut akkupaketti tai vaihda se ladattuun.

HUOMAA: Jos koneeseen on asennettu vain 2 akkupakettia, muista valita asennetut akkupaketit akun valintakytkimellä.

Ohjauspaneeli

⚠HUOMIO: Lukitse aina jarruvipu ja sammuta laite, kun laitetta ei käytetä.

Virtapainike

► **Kuva10:** 1. Päävirran merkkivalo 2. Virtapainike

Kun haluat käynnistää koneen, lukitse jarruvipu ja paina sitten virtapainiketta vetämättä liipaisinkytkintä. Päävirran merkkivalo syttyy vihreänä. Kun haluat sammuttaa koneen, vapauta liipaisinkytkin, lukitse jarruvipu ja paina sitten virtapainiketta.

HUOMAA: Sähkötesti suoritetaan, kun laitteella ajetaan ensimmäistä kertaa sen käynnistämisen jälkeen. Jos havaitaan ongelma, päävirran merkkivalo vilkkuu vuorotellen punaisena tai vihreänä. Katso sinä tapauksessa vianmääritysohjeita.

HUOMAA: Jos päävirran merkkivalo palaa punaisena tai vilkkuu punaisena tai vihreänä, lue laitteen/akun suojausjärjestelmää tai vianmääritystä koskevat ohjeet.

HUOMAA: Tässä laitteessa on automaattinen sammutustoiminto. Tahattoman käynnistytksen välttämiseksi laite sammuu automaattisesti, kun laite on pysäytetty ja on ollut käyttämättä tietyn aikaa laitteen käynnistämisen jälkeen.

HUOMAA: Laite ei käynnisty, jos painat virtapainiketta samalla, kun vedät liipaisinkytkintä. Vapauta liipaisinkytkin ja paina sitten virtapainiketta.

Suunnanvaihto- ja nopeuspainikkeet

► **Kuva11:** 1. Suunnanvaihtopainike
2. Nopeusilmaisin 3. Nopeuspainike

Paina suunnanvaihtopainiketta, kun haluat vaihtaa eteenpäin- ja peruutustilan välillä. Paina nopeuspainiketta, kun haluat vaihtaa alhaisen, normaalin ja suuren nopeuden välillä. Kun virta on kytketty päälle, eteenpäin-tila ja alhainen nopeus on asetettu.

HUOMAA: Eteen-/taaksepäin -painike ei ole käytettävissä painettaessa liipaisinkytkintä.

HUOMAA: Lyhyt äänimerkki kuuluu käytettäessä laitetta peruutustilassa.

HUOMAA: Nopeuspainike ei ole käytettävissä peruutustilassa.

HUOMAA: Jos kone havaitsee ongelman, nopeusilmaisimet vilkkuvat vuorotellen. Katso siinä tapauksessa vianmääritysohjeita.

Äänimerkkipainike

Äänimerkki kuuluu, kun äänimerkkipainiketta painetaan.

► **Kuva12:** 1. Äänimerkkipainike

HUOMAA: Äänimerkkipainike on käytettävissä, kun laite on kytketty päälle.

HUOMAA: Äänimerkkipainike on käytettävissä, vaikka akkukoteloon ei olisi asetettu lukitusavainta.

Valojen sytyttäminen

Sytytä etuvalot ja takavalot painamalla akkukotelossa olevaa lammppupainiketta. Voit sammuttaa valot painamalla painiketta uudestaan.

► **Kuva13:** 1. Lammppupainike 2. Etuvalo

► **Kuva14:** 1. Takavalot

HUOMAA: Valot sammuvat, jos laite on tietyn aikaa käyttämättä.

HUOMAA: Lamput sammuvat kun virta kytketään pois päältä.

HUOMAA: Voit sytyttää lamput, vaikka lukitusavain ei olisi paikallaan.

Liipaisinkytkin ja jarruvipu

⚠HUOMIO: Varmista ennen akun asentamista laitteeseen, että liipaisinkytkin toimii oikein ja palautuu "POIS PÄÄLTÄ"-asentoon, kun se vapautetaan.

Käynnistä laite vetämällä liipaisinkytkintä. Nopeutta voidaan säätää asetetulla nopeusalueella liipaisinkytkintä käyttämällä. Pysäytä laite vapauttamalla liipaisinkytkin ja vetämällä jarruvipua.

Lukitse jarruvipu vetämällä ja pitämällä jarruvipua, vetämällä sitten lukitusvipua ja vapauttamalla sitten jarruvipu samalla, kun vedät lukitusvipua. Vapauta lukitus vetämällä jarruvipua.

► **Kuva15:** 1. Liipaisinkytkin

► **Kuva16:** 1. Jarruvipu 2. Lukitusvipu

Nosto- ja laskukytin

⚠HUOMIO: Muista pitää kiinni jarruvivusta, kun käytät nosto- ja laskukytintä.

⚠HUOMIO: Varmista ennen nosto- ja laskukytimen käyttämistä, ettei jäljellä oleva akkukapasiteetti ole alhainen. Jos akkukapasiteetti on alhainen, lukitse jarruvipu ja vaihda sitten akkupaketit täyteen ladattuihin.

► **Kuva17:** 1. Nosto- ja laskukytin

Voit nostaa ja laskea kuljetusalustaa käyttämällä nosto- ja laskukytintä. Kun haluat nostaa kuljetusalustaa, paina nosto- ja laskukytimen yläosaa samalla, kun pidät jarruvivusta kiinni. Kun haluat laskea kuljetusalustaa, paina nosto- ja laskukytimen alaosa samalla, kun pidät jarruvivusta kiinni.

HUOMAA: Äänimerkki kuuluu, kun kuljetusalusta liikkuu.

Suojakehikoiden käyttäminen

⚠HUOMIO: Kun nostat suojakehikkoja, muista palauttaa ne täysin alkuperäiseen asentoon.

Kun kuljetusalustaa kuormataan tai tyhjennetään, voit laskea sen suojakehikot nostamalla niitä hieman ylös ja liu'uttamalla kuvan mukaisesti.

► **Kuva18:** 1. Suojakehikko

Kun kuljetat kuormaa, nosta suojakehikot ylös, jotta kuorma ei putoa kuljetusalustalta.

► **Kuva19:** 1. Suojakehikko

Kahvakorkeuden säätäminen

HUOMAUTUS: Kiinnitä vasen ja oikea kahva samalle korkeudelle.

Kahvan korkeutta voidaan säätää 7 tasolla. Kun haluat säätää kahvan korkeutta, löysää 2 nuppia, säädä kahvan korkeutta kohdistamalla kahvan reikä takarungon ulokkeeseen ja kiristä sitten 2 nuppia kunnolla. Säädä toisen kahvan korkeutta samalla tavalla.

► **Kuva20:** 1. Nuppi

Takapyörän lukko

Voit lukita takapyörän suunnan käyttämällä takapyörän lukkoa.

1. Siirrä laitetta hieman eteenpäin, jotta takapyörät osoittavat kuvassa näkyvään suuntaan.

► **Kuva21:** 1. Takapyörä

2. Kierrä takapyörän lukkoa taaksepäin.

► **Kuva22:** 1. Takapyörän lukko

3. Lukitse toinen takapyörä samalla tavalla.

4. Varmista, että takapyörä on lukkiutunut, liikuttamalla sitä hieman edestakaisin tai sivusuunnassa.

Vapauta takapyörän lukko kiertämällä sitä 90° kuvan mukaisesti.

► **Kuva23:** 1. Takapyörän lukko

HUOMAA: Takapyörät voidaan lukita 4 eri suuntaan kuvan mukaisesti.

► **Kuva24**

Vesivaa'an käyttäminen

Voit tarkistaa vesivaa'an avulla, onko maa tasainen.

► **Kuva25:** 1. Vesivaaka

TYÖSKENTELY

⚠HUOMIO: Lukitse jarruvipu ennen kuorman kuormaamista tai tyhjentämistä.

Laitteen käyttö

HUOMAUTUS: Muista asettaa lukitusavain ennen käyttöä. Jos lukitusavain ei ole paikallaan, äänimerkki kuuluu vetäessäsi liipaisinkytkintä. Äänimerkki lakkaa, kun liipaisinkytkin vapautetaan ja jarruvipua vedetään.

HUOMAUTUS: Suorita ennen laitteen käyttämistä tarkastukset huoltoa käsittelevän osion ohjeiden mukaisesti.

1. Varmista, että jarruvipu on lukittu. Asenna akkupaketit, aseta lukitusavain ja käynnä sitä myötäpäivään.

2. Valitse akkupaketit akun valintakytkimellä.

3. Kytke virta päälle painamalla ohjauspaneelin virtapainiketta.

► **Kuva26:** 1. Virtapainike

4. Paina jarruvipua sen lukituksen vapauttamiseksi.

► **Kuva27:** 1. Jarruvipu

5. Pidä kahvoista lujasti molemmin käsin.

► **Kuva28**

6. Vedä liipaisinkytkintä.

► **Kuva29:** 1. Liipaisinkytkin

Kuormaus

⚠HUOMIO: Varmista ennen kuormaamista, että laite on kytketty pois päältä ja jarruvipu on lukittu.

⚠HUOMIO: Sijoita kuorma kaukalon sisälle. Jos kuorma työntyy kuljetusalustan ulkopuolelle, voi se pudota tai liikkua koskiessaan esteisiin.

► **Kuva30**

⚠HUOMIO: Varmista, että kuorma on silmien tason alapuolella. Jos kuorma on liian korkea, on se vaarallinen näkyvyyden heikentymisestä johtuen. Olemassa on myös kaatumisen ja tapaturman vaara, koska kuorma on todennäköisesti epätasapainossa.

► **Kuva31**

Kun kuljetusalustaa kuormataan, kiinnitä kuorma köysillä ja sido ne kuljetusalustan köysikoukkuihin.

► **Kuva32:** 1. Köysikoukku

Kuljetusalustan nostaminen ja laskeminen

▲HUOMIO: Muista lukita jarruvipu ennen kuljetusalustan nostamista.

▲HUOMIO: Nosta kuljetusalusta ylös tai laske se alas tasaisella ja tukevalla alustalla. Käyttö epävakaa alustalla voi johtaa onnettomuuteen tai tapaturmaan.

▲HUOMIO: Pidä kuorma mahdollisimman pienenä. Jos kuorma on suuri, älä yritä nostaa kuljetusalustaa. Vähennä kuormaa ja nosta kuljetusalustaa tämän jälkeen.

▲HUOMIO: Kun nostat tai lasket kuljetusalustaa, älä koskaan vie mitään kehon osaa kuljetusalustan alle.

▲HUOMIO: Varmista ennen kuljetusalustan nostamista, että koneen lähellä ei ole ihmisiä tai esteitä.

Voit nostaa ja laskea kuljetusalustaa käyttämällä nosto- ja laskukytkintä.

1. Sammuta laite ja lukitse jarruvipu.
2. Nosta kuljetusalustaa nosto- ja laskukytkimellä samalla, kun pidät jarruvivusta kiinni.
3. Lukitse jarruvipu ja laske kuljetusalustan suojakehikot alas kuormaamista tai tyhjentämistä varten.
4. Nosta kuljetusalustan suojakehikot ylös ja laske kuljetusalusta sitten ala-asentoon nosto- ja laskukytkimellä samalla, kun pidät jarruvivusta kiinni.

HUOMAUTUS: Voit säätää koneen asentoa hieman liipaisinkytkimellä, kun kuljetusalusta on nostettu. Muista lukita jarruvipu, kun koneen asentoa on säädetty liipaisinkytkimellä.

HUOMAUTUS: Laske kuljetusalusta ala-asentoon, ennen kuin käytät konetta liipaisinkytkimellä. Jos kuljetusalusta ei ole ala-asennossa, koneen ajonopeus on enintään 0,8 km/h.

KUNNOSSAPITO

▲HUOMIO: Pysäköi laite aina tasaiselle alustalle ja lukitse jarruvipu, ennen varastointia tai tarkastusta ja huoltoa.

▲HUOMIO: Varmista aina ennen varastointia, tarkastus- tai huoltotoimien aloittamista, että lukitusavain ja akku on irrotettu laitteesta.

▲HUOMIO: Poista aina lukitusavain, kun laite ei ole käytössä. Säilytä lukitusavain turvallisessa paikassa lasten ulottumattomissa.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

Tarkastus ennen käyttöä

Suorita seuraavat tarkastukset ennen koneen käyttämistä.

- Tarkista pulttien, muttereiden ja nuppien kireys.

► Kuva33

- Tarkista, että jarru toimii moitteettomasti. Jos jarru ei vaikuta toimivan riittävän hyvin, puhdista se. Jos paranemista ei tunnu, korjauta jarru valtuutetussa Makita-huoltoliikkeessä.
- Tarkista, että etu- ja takapyörien renkaat eivät ole vaurioituneet ja että niissä on riittävästi ilmaa.
- Tarkista, että etuvalot ja takavalot ovat puhtaat. Puhdista ne tarvittaessa.
- Tarkista, että kaapimet ovat oikeassa asennossa. Jos kaavin osoittaa ylöspäin, säädä sen suuntaa avaamalla pultteja. Kun kiristät pultteja, älä paina kaavinta kohti laitteen etuosaa.

► Kuva34: 1. Kaavin

Koneen puhdistus

HUOMAUTUS: Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytymiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.

HUOMAUTUS: Älä käytä painepesuria puhdistukseen.

HUOMAUTUS: Kun puhdistat laitetta, muista sulkea akkukotelon kansi. Muuten akkukoteloon saattaa päästä vettä aiheuttaen laitteen toimintahäiriön.

Poista laitteesta muta, lika ja vastaava. Puhdista laite vesiruiskulla. Pyyhi laite puhdistamisen jälkeen kuivalla liinalla.

Säilytys

HUOMAUTUS: Varmista ennen koneen varastointia, että kuljetusalusta on ala-asennossa.

Lukitse jarruvipu ja irrota akkupaketit ja lukitusavain. Säilytä laitetta turvallisessa paikassa lasten ulottumattomissa.

Ilman lisääminen renkaaseen

Tarkasta, että etu- ja takapyörien renkaissa on riittävästi ilmaa. Jos ilmaa ei ole riittävästi, täytä rengas täyttöpumpulla. Ilmanpaineet ovat seuraavat:

- Etupyörän rengas: 280 kPa (40 PSI)
- Takapyörän rengas: 525 kPa (75 PSI)

Etupyörä

► Kuva35

Takapyörä

► Kuva36

Renkaan vaihtaminen

⚠HUOMIO: Tyhjennä kuorma laitteesta ennen renkaiden vaihtamista.

⚠HUOMIO: Käytä hansikkaita, kun vaihdat renkaita.

Etupyörän renkaan vaihtaminen

HUOMAA: Kun asennat harmaan renkaan, asenna se niin, että venttiili osoittaa ulospäin.

► Kuva37

Takapyörän renkaan vaihtaminen

► Kuva38

► Kuva39

VIANMÄÄRITYS

Tarkista laite ensin itse, ennen kuin viet sen korjattavaksi. Jos havaitset ongelman, johon ei löydy ratkaisua ohjeista, älä pura laitetta. Vie se sen sijaan valtuutettuun Makita-huoltoon. Käytä korjaamiseen aina alkuperäisiä Makita-varaosia.

Epänormaali tila	Päävirran merkkivalo	Syy	Korjaus
Laitte ei kytkeydy päälle.	Kytkeytyy pois päältä.	Kahta akkupakettia ei ole asennettu.	Asenna kaksi ladattua akkua paikalleen.
		Akkuongelma (alijännite)	Lataa akkupaketti. Jos lataaminen ei toimi tehokkaasti, vaihda akkupakettia.
		Akun valintakytkin ei ole oikeassa asennossa.	Valitse oikea akku akun valintakytkimellä.
Laitte ei käynnisty.	Merkkivalo vilkkuu punaisena.	Akun varaustila on alhainen.	Lataa akkupaketti. Jos lataaminen ei toimi tehokkaasti, vaihda akkupakettia.
		Vähintään yksi akku on tyhjä.	Poista tyhjä akku tai vaihda se ladattuun. Tässä tapauksessa vastaavan akun merkkivalon vasemmanpuoleisin lamppu vilkkuu.
	Merkkivalo vilkkuu vihreänä.	Lukitusavain ei ole paikallaan.	Aseta lukitusavain ja käännä sitä myötäpäivään.
		Laitte on pysähtynyt ylikuormituksen takia.	Pienennä kuormaa.
		Etu- tai takapyörät ovat juuttuneet tai lukkiutuneet.	Poista pyörien juuttumisen tai lukkiutumisen syy.
	Merkkivalo palaa punaisena.	Laitte on pysähtynyt ylikuormituksen takia.	Anna laitteen ja akun jäähtyä.
	Merkkivalo vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä.	Lukitusavain ei ole paikallaan.	Aseta lukitusavain ja käännä sitä myötäpäivään.
		Laitte on havainnut epänormaalien tilanteiden.	Sammuta laite ja kytke se sitten takaisin päälle. Laitteen toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua Makita-huoltoa korjaamaan se.
	Merkkivalo syttyy vihreänä.	Vapaavaihtovipu ei ole alkuperäisessä asennossaan.	Lukitse jarruvipu ja palauta sitten vapaavaihtovipu alkuperäiseen asentoonsa.
Laitte pysähtyy vähäisen käytön jälkeen.	Merkkivalo vilkkuu punaisena.	Akun varaustila on alhainen.	Lataa akkupaketti. Jos lataaminen ei toimi tehokkaasti, vaihda akkupakettia.

Vianmääritys, jos laite pysähtyy

VAROITUS: Älä koskaan poista laitteen apujarrua käytöstä vapaavaihtovivulla, ellei se ole täysin välttämätöntä. Jos laitteen apujarru poistetaan käytöstä, laite saattaa liikkua odottamatta ja aiheuttaa onnettomuuden tai henkilövahingon.

VAROITUS: Muista palauttaa vapaavaihtovipu alkuperäiseen asentoonsa, kun olet vetänyt sitä ulospäin.

Jos laitetta ei voi siirtää, kun akut ovat loppuneet tai laitteessa on toimintahäiriö, voit siirtää laitetta manuaalisesti vapauttamalla apujarrun vetämällä vapaavaihtovipua ulospäin.

1. Lukitse jarruvipu.
2. Poista kuorma laitteesta.

HUOMIO: Muista poistaa kuorma laitteesta.

Laite saattaa liikkua vahingossa, jos siihen jätetään kuormaa.

3. Jos laite on rinteessä, vapauta jarruvipu ja suunta laite niin, että jarruvipu on ylärinteen puolella ja laite on rinteeseen suuntautunut. Lukitse jarruvipu.

► Kuva40

4. Tarkista, että laite ei liiku, ja vedä vapaavaihtovipua ulospäin.

► Kuva41: 1. Vapaavaihtovipu

5. Vapauta jarruvipu ja siirrä laite manuaalisesti turvalliseen paikkaan. Koska apujarru on poistettu käytöstä, siirrä laitetta varovasti jarruvivulla niin, että nopeus ei nouse.

6. Kun laite on siirretty turvalliseen paikkaan, lukitse jarruvipu.

7. Palauta vapaavaihtovipu alkuperäiseen asentoonsa. Varmista, että vapaavaihtovipu on palautettu kokonaan kuvan mukaisesti.

► Kuva42: 1. Vapaavaihtovipu

LISÄVARUSTEET

HUOMIO: Seuraavia lisävarusteita tai -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-koneen kanssa. Muiden lisävarusteiden tai -laitteiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötaroituksen mukaisesti.

HUOMIO: Käytä vain laitteelle tarkoitettuja Makita-lisävarusteita tai -laitteita. Muiden lisävarusteiden tai -laitteiden käyttäminen voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Eturengas (musta)
- Eturengas (harmaa)
- Takarengas (harmaa)
- Aito Makita-akku ja -laturi

HUOMAA: Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä laitetoimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

SPECIFIKATIONER

Model:		DCU601
Dimensioner (L x B x H) *1		1.400 mm x 730 mm x 820 - 1.030 mm
Kørehastighed	Fremad	5,0/3,5/1,5 km/h
	Baglæns	1,0 km/h
Maksimal lastkapacitet	På flad grund	300 kg
	På skråning (3 ° - 12 °)	180 kg
Maksimal klatrekapacitet		12°
Mindste drejeradius *2		1.150 mm
Bremse		Håndbremse og støttebremse
Dæk	Forhjul	Pneumatisk dæk
	Baghjul	Pneumatisk dæk
Mærkespænding		D.C. 36 V
Nettovægt		144 - 145 kg
Beskyttelsesgrad		IPX4

*1. Den maksimale højde, når transportbakken løftes, er 1.020 mm, hvilket kræver et mellemrum på 1.260 mm over maskinen.

*2. Udvendig diameter ved drejning med forhjulet som akse.

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægten kan være anderledes afhængigt af tilbehøret, inklusive akkuen. Den letteste og tungeste kombination i henhold til EPTA-procedure 01/2014 er vist i tabellen.

Anvendelig akku og oplader

Akku	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Oplader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nogle af de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.

⚠ ADVARSEL: Brug kun de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor. Brug af andre akkuer og opladere kan medføre personskaade og/eller brand.

⚠ ADVARSEL: Undlad at bruge bærbar strømforsyning PDC1200 eller PDC01 med dette produkt. Hvis de bruges sammen, kan det medføre personskaade eller funktionsfejl.

Symboler

Følgende viser de symboler, der muligvis anvendes til udstyret. Sørg for, at du forstår deres betydning før brugen.

	Læs brugsanvisningen.
	Undlad at skifte retning på skråninger.
	Denne maskine må ikke bruges på offentlig vej.

	Undlad at på- eller aflæsse genstande på skråninger.
	Undlad at bruge maskinen til transport af personer.
	Undlad at løfte transportbakken på skråninger.
	Læg genstandene jævnt på transportbakken. Undlad at lægge genstande ujævnt eller udelukkende på forsiden.



Klemnings- eller knivspidsfare. Hold hænderne væk under anvendelse. Undlad at stikke hænderne eller en del af kroppen ind i de bevægelige dele.



Maksimal lastkapacitet: 300 kg på flad grund og 180 kg på skråninger (op til 12°).



Undlad at se direkte ind i lamperne.



Undlad at vaske maskinen med en højtryksrenser.



Hold tilskuere væk fra maskinen under anvendelse.



Undlad at betjene maskinen rundt om ujævne overflader.



Undlad at betjene maskinen, når transportbakken ikke er helt tilbage.



Bær altid skridsikkert og beskyttende fodtøj.



Lås bremsen, før du trækker det neutrale skiftehåndtag ud.



Lås bremsen, før du sætter det neutrale skiftehåndtag tilbage.



Lufttryk: fordæk 280 kPa og bagdæk 525 kPa.



Når der udsendes en biplyd, skal du låse bremsearmen.



Når du slipper afbryderknappen, skal du låse bremsearmen.



For at annullere biplyden skal du slippe afbryderknappen og trække bremsearmen.



Kun for lande inden for EU
På grund af tilstedeværelsen af farlige komponenter i udstyret kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatorer og batterier have en negativ indvirkning på miljøet og folkesundheden. Bortskaf ikke elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsaffald!
I overensstemmelse med EF-direktiv om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr og om akkumulatorer og batterier og affaldsakkumulatorer og -batterier, og i overensstemmelse med national lovgivning, skal brugt elektrisk udstyr, batterier og akkumulatorer opbevares separat og leveres til et separat indsamlingssted for kommunalt affald, der er etableret i henhold til bestemmelserne om miljøbeskyttelse. Dette er angivet ved symbolet på den krydsede skralspand, der er placeret på udstyret.



Garanteret lydeffektniveau i henhold til EU-direktivet om maskiner til udendørs brug.



Lydeffektniveau i henhold til Australiens NSW forordning om støjemission

Tilsigtet anvendelse

Maskinen er beregnet til at læsse, bære og løfte genstande op med batteridrevet hjælp.

Støj

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i henhold til EN62841-1 og EN12053, alt efter hvad der er relevant: Lydtryksniveau (L_{pA}): 70 dB (A) eller derunder Usikkerhed (K): 4 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB (A).

BEMÆRK: De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: Bær høreværn.

ADVARSEL: Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsopgave der behandles.

ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

Vibration

Vibrationens totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-1:

Arbejdstilstand: brug uden belastning

Vibrationsemission (a_{H}): 2,5 m/s² eller mindre

Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

BEMÆRK: De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

Overensstemmelseserklæringer

Kun for lande i Europa

Overensstemmelseserklæringerne er inkluderet i Bilag A i denne brugsanvisning.

SIKKERHEDSADVARSLER

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Hvis du ikke følger alle nedenstående instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynte (netledning) el-værktøj eller batteriforsynte (akku) el-værktøj.

Sikkerhedsadvarsler for batteridrevet trillebør

1. **Bær altid skridsikkert og beskyttende fodtøj ved brug af maskinen.** Skridsikre lukkede sikkerhedsstøvler og -sko mindsker risikoen for personskade.
2. **Inspicer transportvejen før transport af genstande/materialer.** Hvis du gør dig selv bekendt med transportvejen og sikrer dig, at den er bred nok til at navigere maskinen sikkert under belastning, hjælper det med til at reducere risikoen for at miste kontrollen med maskinen.

3. **Udvis den største forsigtighed på glat, løst og ustabil terræn.** Våde og glatte overflader, for eksempel våde græsplæner, sne eller is, samt løst og ustabil terræn, for eksempel sand- eller grusoverflader, kan medføre, at maskinen mister vejgrebet, og kan forringe styring, bremsning og stabilitet.
4. **Brug ikke maskinen på meget stejle skrænter.** Dette mindsker risikoen for, at du mister kontrollen, glider og falder, hvilket kan medføre personskade. Skrænter, der er stejle end den maksimale anbefalede hældning, og sidehældninger kan forøge risikoen for ustabilitet og kan forringe muligheden for at stoppe på sikker vis.
5. **Ved arbejde på skrænter skal du altid være sikker på dit fodfæste, altid arbejde på tværs af retningen af skrænten, aldrig op eller ned, og udvis den største agtpågivenhed, når du skifter retning.** Dette mindsker risikoen for, at du mister kontrollen, glider og falder, hvilket kan medføre personskade.
6. **Når det er muligt, skal du bruge jævne områder til at stoppe, læsse og aflæsse og aldrig lade maskinen stå uovervåget på en skrænt.** Maskinen er mere ustabil, når den står på en skrænt, end når den står på en jævn overflade.
7. **Når maskinen efterlades uden opsyn, skal du aktivere parkeringsbremsen, når maskinen står på et sted, hvor det er sikkert at stoppe.** Parkeringsbremsen forhindrer uønsket bevægelse af forhjul og kan forbedre stabiliteten.
8. **Sørg for, at ramper er rene, stærke og sikre.** For at reducere risikoen for personskade skal alle ramper være fri for løse rester og stærke nok til at modstå vægten af de forventede læs, der skal flyttes hen over dem. De skal have passende understøtning nedenunder og til begge sider for at eliminere nedbøjning og sidelæns bevægelse under belastning. Alle ramper skal være brede nok til at give sikkert fodfæste, når læs transporteres over dem.
9. **Brug aldrig maskinen i overlæst tilstand.** Sørg for, at maskinen har den rigtige nominelle kapacitet til de genstande eller materialer, der skal transporteres. For store læs kan gøre det vanskeligere at manøvrere og stoppe maskinen, forøger stoptiden og -afstanden og øger risikoen for ustabilitet.
10. **Brug aldrig maskinen med for højt læs.** Stabling af materiale over kanten eller siderne af bakken kan bringe maskinen ukontrollabelt ud af balance og kontrol.
11. **Brug beholdere og bæltter til at fastgøre læs.** Løse og/eller usikre læs har større sandsynlighed for at flytte sig, hvilket kan medføre tab af stabilitet og kontrol.
12. **Oprethold altid et fast greb på håndtagene.** Tab af kontrollen kan øge risikoen for personskade.
13. **Fjern sikkerhedsnøglen, når den ikke er i brug.** Sikkerhedsnøglen forhindrer uønsket brug af maskinen under motorkraft, for eksempel af børn eller andre ikke-oplærte eller uautoriserede personer. Uden nøglen kan den elektriske strøm ikke slås "til".

14. Denne maskine må ikke benyttes på offentlige veje. Brug af trillebøren på offentlig vej er ulovligt og kan medføre bøder fra de lokale myndigheder, ud over at det kan medføre personskaade.
15. Brug en solid, skridsikker plade med funktion til forhindring af afmontering ved læsning og/eller aflæsning af denne maskine til transport, eller når maskinen flyttes mellem forskellige højder. Sørg for, at pladens hældning ikke overskrider 12°, og betjen maskinen langsomt og forsigtigt. Ustabil og hurtig betjening kan medføre, at den vælter og/eller falder.
16. Undlad at adskille, reparere eller ændre denne maskine.
15. Bær handsker, når du betjener maskinen i miljøer med lav temperatur. Hvis du berører metaldelene med bare hænder, kan dine hænder sætte sig fast.
16. Hvis der er personer eller forhindringer i kørselsretningen, skal du undgå dem på forhånd.
17. Vær opmærksom på Deres fodfæste, hvis De bruger maskinen på mudret jord, en våd skråning eller et glat sted.
18. Undlad at nedsænke maskinen i en vandpyt.
19. Når du forlader maskinen, mens du arbejder, skal du sørge for at sætte transportbakken helt tilbage til sin oprindelige position og låse bremsearmen og fjerne låsenøglen.
20. Undlad at efterlade maskinen uden opsyn, mens genstande læses på transportbakken.
21. Undlad at løfte eller sænke transportbakken i blæsevejr. Hvis du gør det, kan maskinen blive ustabil, og det kan forårsage en ulykke.
22. Undlad at løfte eller sænke transportbakken på steder, hvor loftet er lavt, eller hvor der er en forhindring i maskinens opadgående retning. Hvis du gør det, kan det forårsage en ulykke.

Forberedelse

1. Før du betjener maskinen, skal du sørge for, at der ikke er nogen personer i nærheden af maskinen.
2. Før du betjener maskinen, skal du udføre inspektionerne i henhold til afsnittet om vedligeholdelse.

Brug

1. Når du betjener maskinen, skal du stå bag maskinen og holde godt fast i håndtagene med begge hænder.
2. Brug ikke maskinen, mens du kører på maskinen.
3. Lad ikke andre køre på maskinen.
4. Når du betjener maskinen i bakgear og går baglæns, skal du se bag dig og holde øje med, hvor du går, og passe på ikke at glide eller snuble.
5. Brug ikke maskinen ved dårlig sigtbarhed, da der er risiko for at ramme forhindringer.
6. Når du betjener maskinen på ujævn grund eller går over vejens niveauforskel, skal du sænke hastigheden og udvise forsigtighed.
7. Ved brug af maskinen skal du undgå blød grund for at forhindre, at den vælter, fordi vejssiden skrider.
8. Undlad at betjene maskinen på skråninger, der er stejlere end 12°.
9. Hvis du opdager en uregelmæssighed, skal du stoppe maskinen på en flad grund. Før du inspicerer maskinen, skal du låse bremsearmen og derefter slukke for strømmen.
10. Når du betjener maskinen i nærheden af vægge, skal du passe på ikke at få hænderne i klemme mellem håndtaget og væggen.
11. Undlad at bruge maskinen under dårlige vejrforhold, især hvis der er risiko for lynnedslag. Dette mindsker risikoen for at blive ramt af lynnedslag.
12. Undlad at berøre metaldelene under anvendelse eller efter anvendelse, da de kan blive tilstrækkeligt varme til at forårsage forbrændinger på grund af sollys.
13. Vær påpasselig med ikke at vikle ledningerne ind i læsset eller forhindringer.
14. Når du krydser en træbro osv., skal du sørge for, at produktets samlede vægt, lastkapacitet og operatørens vægt ikke overstiger broens vægtgrænse, og krydse broen forsigtigt med konstant hastighed.

Brug på skrænter

1. Kør ikke på tværs af skrænter.
2. Stop før kørsel ned ad bakke, og sørg for at sænke hastigheden og udvise forsigtighed.
3. Hvis hastigheden er for høj, når du kører ned ad bakke, lyder der et bip. I dette tilfælde skal du sætte farten ned ved hjælp af bremsen.
4. Udvis forsigtighed, når maskinen startes eller stoppes på skrænter.
5. Da læs bliver mindre stabile på skrænter, skal du fastgøre læsset med reb.
6. Da maskinen kan blive ustabil afhængigt af vejforholdene, skal du holde læsset på et minimum.
7. Da udsigten er blokeret på skrænter, skal du holde højden af læsset på et minimum.
8. Undlad at stoppe maskinen på skråninger. Stop maskinen på en flad grund, lås bremsearmen, og sluk derefter for strømmen.
9. Skift ikke retning eller hastighedstilstand på stejle skrænter.
10. Frigør ikke afbryderknappen på opadgående skrænter. Maskinen kan rulle baglæns og forårsage en ulykke.
11. Sørg for, at den resterende batteriladning er tilstrækkelig, før brug på skrænter. Hvis den resterende batteriladning er for lav, skal du oplade batteriet eller udskifte det med et, der er opladet.
12. Når maskinen startes på skråninger, skal du undlade at placere foden bag baghjulet, da maskinen kører et par centimeter tilbage.

Læsning af genstande

1. Undlad at overlæsse genstande. Ved læsning af genstande skal du sørge for at følge instruktionerne og belastningsgrænserne i brugsanvisningen.
2. Jo større lasten er, desto vanskeligere er det at betjene maskinen, og derfor skal lasten holdes inden for det område, der ikke påvirker betjeningen.

3. **Fastgør genstandene solidt med reb.**
4. **Læg genstandene i transportbakken.** Hvis genstandene stikker ud af transportbakken, er der risiko for ulykker på grund af, at genstandene falder ud eller rammer forhindringer som f.eks. vægge.
5. **Sørg for, at de læssede genstande er under øjenhøjde.** Hvis læsset er for højt, er det farligt, fordi udsynet er blokeret. Desuden er der risiko for at vælte samt for personskade, fordi læsset risikerer at komme ud af balance.
6. **Læg genstandene jævnt på transportbakken.** Hvis genstandene er læsset ujævnt, er der risiko for, at de vælter og for personskade, fordi lasten sandsynligvis ikke er i balance.
7. **Sørg for at læsse tunge genstande først for at opretholde balancen.**
8. **På- og aflæs genstande på flad grund.** Undlad at på- eller aflæsse genstande på skråninger.

Transport af maskinen

1. **Brug stigeskinneerne, der er mindst 4 gange så lange som højden på lastbilens vognbund, med beslag egnet til vognbunden, med en skridsikker overflade og tilstrækkelig bredde, og som kan modstå maskinens og operatørens vægten.** Læs brugsanvisningen til stigeskinneerne grundigt før anvendelse.
2. **Før maskinen læsses, skal alle genstande fjernes fra maskinen, og mudder og andet snavs fjernes fra dækkene.** Monter stigeskinneerne på en flad og stabil overflade.
3. **Sørg for, at der ikke er nogen personer omkring maskinen og stigeskinneerne, før maskinen på- eller aflæsses.** På- eller aflæs maskinen ved lav hastighed, idet du sørger for at forhindre maskinen i at falde ned fra stigeskinneerne, og ikke rammer hovedet på lastbilens loft. Vær yderst forsigtig, når du på- eller aflæsser maskinen baglæns.
4. **Når du transporterer maskinen, skal du låse bremsearmen, slukke for strømmen, afmontere batterierne og låsenøglen og fastgøre maskinen forsvarligt.**

Vedligeholdelse og opbevaring

1. **Før opbevaring eller forsøg på at udføre inspektioner eller vedligeholdelse skal du altid sørge for at stoppe maskinen på en flad grund og låse bremsearmen, slukke for maskinen og afmontere låsenøglen og akkuerne.**
2. **Lad ikke maskinen ligge uovervåget udendørs i regnvej.**
3. **Undgå direkte sollys og regn ved opbevaring af maskinen, og opbevar den på et sted, hvor det ikke bliver varmt eller fugtigt.**
4. **Denne maskine er udstyret med en hydraulisk enhed på undersiden af transportbakken til automatisk at løfte eller sænke transportbakken.** Undlad at ændre den hydrauliske enhed, og undlad at løsne enhedens monteringsbolte eller overtryksventilens justeringsskruer. Det er meget farligt, da det kan forårsage ulykker eller funktionsfejl.

Brug og vedligeholdelse af batteriet

1. **Oplad kun med den oplader, som producenten angiver.** En oplader, der passer til én type batteri, kan forårsage brand, hvis den anvendes med et andet batteri.
2. **Brug kun el-værktøjer sammen med de tilhørende batteripakker.** Brug af andre batteripakker kan forårsage personskade og brand.
3. **Når batteripakker ikke anvendes, skal de holdes borte fra andre metalgenstande som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse mellem terminalerne.** Hvis batteriets terminaler kortsluttes, kan det forårsage brand.
4. **I tilfælde af misbrug kan der sprøjte væske ud fra batteriet.** Undgå kontakt. Skyl med vand, hvis De kommer i kontakt med væsken. Søg læge, hvis De får væske i øjet. Væske, der sprøjter ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrændinger.
5. **Undlad at bruge en akku eller maskine, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan fungere uforudsigeligt og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
6. **Undlad at udsætte en akku eller maskine for brand eller høje temperaturer.** Udsættelse for brand eller temperaturer på over 130 °C kan medføre eksplosion.
7. **Følg alle instruktioner vedrørende opladning, og undlad at oplade akkuen eller maskinen uden for det temperaturinterval, der er angivet i instruktionerne.** Opladning, der udføres forkert eller ved temperaturer uden for det angivne temperaturinterval, kan beskadige batteriet og medføre øget risiko for brand.

Elektrisk sikkerhed og batterisikkerhed

1. **Undlad at kaste batterierne i åben ild.** Cellen kan eksplodere. Tjek de lokale regler for eventuelle særlige instruktioner vedrørende bortskaffelse.
2. **Undlad at åbne eller mishandle batterierne.** Lækket elektrolyt er ætsende og kan medføre skader på øjnene eller huden. Den kan være giftig, hvis den indtages.
3. **Undlad at oplade batteriet i regnvej eller under våde forhold.**
4. **Oplad ikke batteriet uden døre.**
5. **Håndter ikke oplader, herunder opladerstik, og opladerterminaler med våde hænder.**
6. **Undlad at udskifte batteriet i regnvej.**
7. **Undgå at gøre batteriets terminal våd med væsker som f.eks. vand eller at nedsænke batteriet.** Undlad at lade batteriet ligge i regnvej eller at oplade, bruge eller opbevare batteriet på et fugtigt eller vådt sted. Hvis terminalen bliver våd, eller der kommer væske ind i batteriet, kan batteriet blive kortslettet, og der er risiko for overophedning, brand eller eksplosion.
8. **Når De har fjernet batteriet fra maskinen eller opladeren, skal De sørge for at montere akku-dækslet på batteriet og opbevare det på et tørt sted.**
9. **Undlad at udskifte batteriet med våde hænder.**
10. **Undgå farlige miljøer.** Undlad at anvende maskinen på fugtige eller våde steder, og undlad at udsætte den for regn. Hvis der trænger vand ind i maskinen, øges risikoen for elektrisk stød.

11. Hvis akkuen bliver våd, skal du tømme vandet ud og derefter tørre den med en tør klud. Tør akkuen helt på et tørt sted før brug.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ ADVARSEL: LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsummelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for akkuen

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.
2. Adskil eller ændr ikke akkuen. Det kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
3. Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
 - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
 - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.
6. Opbevar og brug ikke maskinen og akkuen på steder, hvor temperaturen muligvis kan nå eller overstige 50 °C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Slå ikke søm i, skær ikke i, knus, kast, tab ikke akkuen og stød ikke akkuen mod en hård genstand. Sådan adfærd kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.
10. De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods.

Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes.

Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning.

Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.

11. Når akkuen bortskaffes, skal du fjerne den fra maskinen og bortskaffe den på et sikkert sted. Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.
12. Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer. Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.
13. Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid ad gangen, skal du fjerne batteriet fra maskinen.
14. Akkuen kan muligvis under og efter brug være varm, hvilket kan forårsage forbrændinger eller lavtemperaturforbrændinger. Vær påpasselig med håndtering af varme akkuer.
15. Rør ikke terminalen på maskinen straks efter brug, da den bliver varm nok til at forårsage forbrændinger.
16. Sørg for, at spåner, støv eller jord ikke sætter sig fast i akkuens terminaler, huller og riller. Det kan forårsage opvarmning, antændelse, sprængning og funktionsfejl i maskinen eller akkuen, hvilket kan medføre forbrændinger eller personskade.
17. Medmindre maskinen understøtter brugen i nærheden af elektriske højspændingsledninger, skal du ikke anvende akkuen i nærheden af elektriske højspændingsledninger. Det kan muligvis medføre funktionsfejl på eller nedbrud af maskinen eller akkuen.
18. Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita. Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
4. Når du ikke anvender akkuen, skal du fjerne den fra maskinen eller opladeren.
5. Oplad akkuen, hvis De ikke skal bruge den i længere tid (mere end seks måneder).

BESKRIVELSE AF DELENE

► Fig.1

1	Op-og-ned-kontakt	2	Kontrolpanel	3	Bip-knap	4	Afbryderknap
5	Baglampe	6	Håndtag	7	Batterirum	8	Bremsearm
9	Baghjul	10	Baghjulsås	11	Forhjul	12	Forlampe
13	Transportbakke	14	Beskyttelsesramme	-	-	-	-

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Isætning eller fjernelse af akkuen

⚠FORSIGTIG: Sluk altid for maskinen, og lås bremsearmen, før du monterer eller afmonterer akkuen.

⚠FORSIGTIG: Sæt altid akkuen helt ind, indtil den røde indikator ikke er synlig. Ellers kan den falde ud af maskinen ved et uheld og forårsage personskade på dig eller personer i nærheden.

⚠FORSIGTIG: Installér ikke akkuen med magt. Hvis akkuen ikke glider nemt ind, betyder det, at den ikke sættes korrekt ind.

⚠FORSIGTIG: Anvend ikke akkuen, hvis den er overophedet. Hvis akkuen anvendes, når den er overophedet, stopper maskinen automatisk, før der udsendes en kort biplyd, hvilket kan medføre en personskade.

⚠FORSIGTIG: Pas på ikke at få fingrene i klemme, når du åbner eller lukker batteridækslet.

BEMÆRKNING: Sørg for, at akku-dækslet er låst inden brugen. Ellers kan mudder, snavs eller vand øve skade på produktet eller akkuen.

Montering af akkuen

1. Træk op i låsearmen, og åbn derefter dækslet til batterirummet.

► Fig.2: 1. Dæksel 2. Låsearm

2. Justér tungen på akkuen med åbningen på batterirummet, og skub derefter akkuen, indtil den låses på plads med et lille klik.

► Fig.3: 1. Akku

3. Indsæt låsenøglen på det sted, der er vist på figuren så langt som den kan komme, og drej den med uret.

► Fig.4: 1. Låsenøgle

BEMÆRK: For at dreje låsenøglen skal du indsætte låsenøglen helt.

4. Luk dækslet til batterirummet.

► Fig.5: 1. Dæksel

Fjernelse af akkuen

1. Træk op i låsearmen, og åbn derefter dækslet til batterirummet.

2. Træk akkuen ud af batterirummet, idet der skubbes på knappen foran på akkuen.

► Fig.6: 1. Knap

3. Drej låsenøglen mod uret, og træk den ud.

4. Luk dækslet til batterirummet.

Beskyttelsessystem til maskinen/batteriet

Maskinen er udstyret med et maskine-/batteribeskyttelsessystem. Dette system afbryder automatisk strømmen til motoren for at forlænge maskinens og batteriets levetid. Maskinen stopper automatisk under anvendelse, hvis maskinen eller akkuen udsættes for et af følgende forhold.

Der udsendes en kort biplyd eller en lang biplyd, inden maskinen stopper automatisk. Batteriindikatorerne og lamperne på kontrolpanelet blinker, mens biplyden udsendes.

BEMÆRK: Hvis du vil annullere biplyden, skal du slippe afbryderknappen og trække i bremsearmen.

Overbelastningsbeskyttelse

Når maskinen/batteriet anvendes på en måde, der får den/det til at forbruge en unormal høj strømstyrke, stopper maskinen automatisk, og hovedstrømlampen blinker grønt. I denne situation skal du slukke for maskinen og stoppe den anvendelse, der medførte, at maskinen blev overbelastet, f.eks. ved at reducere pålæssede genstande. Tænd derefter maskinen for at genstarte.

Beskyttelse mod overophedning

Når maskinen er overophedet, stopper maskinen automatisk, og hovedstrømlampen lyser rødt. Lad i så fald maskinen og batteriet køle af, inden du igen tænder for maskinen.

Beskyttelse mod afladning

Når batteriladningen ikke er tilstrækkelig, blinker hovedstrømlampen og den tilhørende batteriindikator rødt. I dette tilfælde skal du udskifte akkerne eller udskifte akkerne med nogle, der er fuldt opladet eller afmontere akkerne fra maskinen og oplade dem.

BEMÆRK: Hovedstrømlampen blinker rødt, når batteriet er overophedet.

Beskyttelse mod andre årsager

BEMÆRKNING: Hovedstrømlampen blinker skiftevis grønt og rødt, når uregelmæssigheden opstår i maskinen. I dette tilfælde skal du se afsnittet for fejlfinding.

Beskyttelsessystemet er også designet til andre årsager, der kan beskadige maskinen og gør det muligt for maskinen at stoppe automatisk. Benyt alle følgende fremgangsmåde for at fjerne årsagerne, når maskinen er blevet midlertidigt stoppet eller stoppet under betjening.

1. Sluk for maskinen, og tænd den igen for at genstarte.
2. Oplad batteriet/batterierne, eller udskift det/dem med genopladet/genopladede batteri/batterier.
3. Lad maskinen og batteriet/batterierne køle af.

BEMÆRKNING: Hvis der ikke kan findes nogen forbedring, eller hvis maskinen stopper på grund af en årsag, der ikke er beskrevet ovenfor, skal du se afsnittet for fejlfinding.

Indikation af den resterende batteriladning

⚠FORSIGTIG: Før du kontrollerer de resterende batteriladninger eller skifter akkuerne, skal du sørge for at stoppe maskinen.

⚠FORSIGTIG: Når batteriladningen bliver lav, udsendes en kort biplyd. I dette tilfælde skal du låse bremsearmen og derefter udskifte akkuerne med nogle, der er opladet eller oplade akkuerne. Hvis du fortsætter med at betjene maskinen med lav batteriladning, og den resterende batteriladning løber ud, udsendes en lang biplyd, og maskinen stopper automatisk, og dette kan medføre en ulykke eller personskade.

⚠FORSIGTIG: Hvis der udsendes en biplyd under betjening på skråninger, skal du flytte maskinen til et sikkert sted, låse bremsearmen og derefter skifte akkuerne med nogen, der er ladet op, eller oplade akkuerne.

⚠FORSIGTIG: Hvis lasten er stor, og biplyden udsendes under betjening på skråninger, skal du låse bremsearmen og være opmærksom på sikkerheden og skifte akkuerne til opladede akkuer. Flyt maskinen til et sikkert sted, og lås bremsearmen. Reducér lasten, før du betjener maskinen igen. For yderligere oplysninger henvises til afsnittet om fejlfinding.

Kontrol af batteriniveauet i batterirummet

► Fig.7: 1. Batteriindikator 2. Kontrolknop

Tryk på kontrolknappen for at få vist de resterende batteriladning. Batteriindikatorerne svarer til hvert enkelt batteri.

Akkus-indikatorstatus			Resterende batteriladning
 Tændt	 Blinker	 Slukket	
			50 % - 100 %
			20 % - 50 %
			0 % - 20 %
			Tom
			Batteri ikke indsat

BEMÆRK: Hvis du fortsætter med at trykke på afbryderknappen, selvom du hører den korte biplyd, stopper maskinen automatisk. Når maskinen stopper automatisk, fortsætter biplyden, og støttebremsen aktiveres. Hvis du vil annullere biplyden og slippe støttebremsen, skal du slippe afbryderknappen og trække i bremsearmen. Undlad at skubbe maskinen med magt uden at slippe støttebremsen.

BEMÆRK: Du kan kontrollere den resterende batteriladning, selvom låsenøglen ikke er indsat.

BEMÆRK: Batteriindikatorerne for den resterende batteriladning er kun til orientering. Den faktiske batteriladning kan variere afhængigt af brugsforholdene.

Kontrol af batteriniveauet på akkuen

Kun til akkuer med indikatorer

Tryk på kontrolknappen på akkuen for at få vist den resterende batteriladning. Indikatorlampen lyser i nogle sekunder.

► **Fig.8:** 1. Indikatorlamper 2. Kontrolknap

Indikatorlamper			Resterende ladning
Tændt	Slukket	Blinker	
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Genoplad batteriet.
			Der er muligvis fejl i batteriet.
			

BEMÆRK: Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur kan indikationen afvige en smule fra den faktiske ladning.

BEMÆRK: Den første indikatorlampe (længst mod venstre) vil blinke, når batteribeskyttelsessystemet aktiveres.

Skift af akku

► **Fig.9:** 1. Kontakt til valg af batteri

Maskinen bruger 2 akkuer til drift ad gangen. Der kan monteres op til 4 akkuer på maskinen. Før du betjener maskinen, skal du vælge de akkuer, der skal bruges til drift, ved at dreje på kontakten til valg af batteri.

BEMÆRKNING: Hvis akkuen er i følgende tilstand, fungerer maskinen ikke, selvom du skifter batteriet med kontakten til valg af batteri.

- Den resterende ladning for mindst én af akkuerne er tom.
- Mindst én af akkuerne er overophedet.

I dette tilfælde skal du afmontere den tomme eller overophedede akku eller udskifte akkuen med en opladet akku.

BEMÆRK: Hvis der kun er monteret 2 akkuer på maskinen, skal du sørge for at vælge de monterede akkuer med kontakten til valg af batteri.

Kontrolpanel

⚠FORSIGTIG: Lås altid bremsearmen, og sluk maskinen, når den ikke er i brug.

Tænd/sluk-knap

► **Fig.10:** 1. Hovedstrømlampe 2. Tænd/sluk-knap

For at tænde for maskinen skal du låse bremsearmen og derefter trykke på tænd/sluk-knappen uden at trykke på afbryderknappen. Hovedstrømlampen lyser grønt. For at slukke for maskinen skal du slippe afbryderknappen og låse bremsearmen, og derefter trykke på tænd/sluk-knappen.

BEMÆRK: Der udføres en elektrisk test første gang maskinen køres, efter at maskinen er tændt. Hvis der registreres et problem, blinker hovedstrømlampen skiftevis rødt eller grønt. I dette tilfælde skal du se afsnittet for fejlfinding.

BEMÆRK: Hvis hovedstrømlampen lyser rødt eller blinker rødt eller grønt, skal du se instruktionerne til maskine-/batteribeskyttelsessystemet eller afsnittet om fejlfinding.

BEMÆRK: Denne maskine anvender den automatiske slukkefunktion. For at undgå utilsigtet opstart slukkes maskinen automatisk, når maskinen er stoppet og ikke betjenes i en vis periode, efter at maskinen er tændt.

BEMÆRK: Hvis du trykker på tænd/sluk-knappen, mens du trækker i afbryderknappen, tændes maskinen ikke. Udløs afbryderknappen, og tryk derefter på tænd/sluk-knappen.

Fremad/tilbageknap og hastighedsknap

► **Fig.11:** 1. Fremad-/tilbageknap 2. Hastighedsindikator 3. Hastighedsknap

Tryk på fremad-/tilbageknappen for at skifte mellem tilstanden fremad og tilstanden baglæns. Tryk på hastighedsknappen for at skifte mellem lav hastighed, mellem hastighed og høj hastighed. Når der tændes for strømmen, indstilles tilstanden fremad og lav hastighed.

BEMÆRK: Fremad-/tilbageknappen er ikke tilgængelig, mens der trykkes på afbryderknappen.

BEMÆRK: Der udsendes en kort biplyd, når maskinen bruges i baktilstand.

BEMÆRK: Hastighedsknappen er ikke tilgængelig, når maskinen bruges i baktilstand.

BEMÆRK: Hvis maskinen registrerer et problem, blinker hastighedsindikatoren skiftevis. I dette tilfælde skal du læse afsnittet om fejlfinding.

Bip-knap

Når du trykker på bip-knappen, udsendes biplyden.

► **Fig.12:** 1. Bip-knap

BEMÆRK: Bip-knappen er tilgængelig, når maskinen er tændt.

BEMÆRK: Bip-knappen er tilgængelig, selvom låsenøglen ikke er indsat i batterirummet.

Tænding af lamperne

Tryk på lampeknapen på batterirummet for at tænde forlamperne og baglamperne. Hvis du vil slukke lamperne, skal du trykke på lampeknapen igen.

► **Fig.13:** 1. Lampeknap 2. Forlampe

► **Fig.14:** 1. Baglampe

BEMÆRK: Lamperne slukkes, hvis maskinen ikke betjenes i en bestemt periode.

BEMÆRK: Lamperne slukkes, når der slukkes for strømmen.

BEMÆRK: Du kan tænde for lamperne, selvom låsenøglen ikke er indsat.

Afbryderknap og bremsearm

⚠FORSIGTIG: Før akkuen sættes i maskinen, skal du altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt og vender tilbage til "FRA"-stillingen, når du slipper den.

Tryk på afbryderknappen for at starte maskinen. Ved hjælp af afbryderknappen kan hastigheden justeres inden for det indstillede hastighedsområde. For at stoppe maskinen skal du udløse afbryderknappen og trække i bremsearmen.

For at låse bremsearmen skal du trække i bremsearmen og holde den nede, derefter trække i låsearmen og derefter slippe bremsearmen, mens du trækker i låsearmen. For at udløse låsen skal du trække i bremsearmen.

► **Fig.15:** 1. Afbryderknap

► **Fig.16:** 1. Bremsearm 2. Låsearm

Op-og-ned-kontakt

⚠FORSIGTIG: Sørg for at holde bremsearmen nede, når du betjener op-og-ned-kontakten.

⚠FORSIGTIG: Før du bruger op-og-ned-kontakten, skal du sørge for, at den resterende batteriladning ikke er lav. Hvis batteriladningen er lav, skal du låse bremsearmen og derefter skifte akkuerne til opladede akkuer eller udskifte akkuerne med opladede akkuer.

► **Fig.17:** 1. Op-og-ned-kontakt

Du kan løfte og sænke transportbakkens position ved hjælp af op-og-ned-kontakten. For at løfte transportbakken skal du trykke på oversiden af op-og-ned-kontakten, mens du holder bremsearmen nede. For at sænke transportbakken skal du trykke på undersiden af op-og-ned-kontakten, mens du holder bremsearmen nede.

BEMÆRK: Bplyden udsendes, mens transportbakken bevæger sig.

Brug af beskyttelsesrammerne

⚠FORSIGTIG: Når du hæver beskyttelsesrammerne, skal du sørge for at sætte dem helt tilbage til deres oprindelige positioner.

Når du lægger eller aflægger genstande på transportbakken, kan du sænke transportbakkens beskyttelsesrammer ved at løfte og skubbe beskyttelsesrammerne en smule op som vist på figuren.

► **Fig.18:** 1. Beskyttelsesramme

Når du bærer genstandene, skal du sørge for at hæve beskyttelsesrammerne for at forhindre, at genstandene falder af transportbakken.

► **Fig.19:** 1. Beskyttelsesramme

Indstilling af håndtagets højde

BEMÆRKNING: Fastgør venstre og højre håndtag i samme højde.

Håndtagets højde kan justeres til 7 niveauer. For at justere håndtagets højde skal du løsne de 2 knapper og derefter justere håndtagets højde ved at justere hullet på håndtaget med fremspringet på den bageste ramme og derefter tilspænde de 2 knapper forsvarligt. Justér højden på det andet håndtag på samme måde.

► **Fig.20:** 1. Knap

Baghjulslås

Du kan fastlåse baghjulenes retning ved hjælp af baghjulslåsen.

1. Flyt maskinen lidt fremad, så baghjulene vender i den retning, der er vist på figuren.

► **Fig.21:** 1. Baghjul

2. Drej baghjulslåsen bagud.

► **Fig.22:** 1. Baghjulslås

3. Lås det andet baghjul på samme måde.

4. Flyt baghjulet lidt frem og tilbage eller til venstre og højre for at sikre, at det er låst.

For at udløse baghjulslåsen skal du dreje baghjulslåsen 90° som vist på figuren.

► **Fig.23:** 1. Baghjulslås

BEMÆRK: Baghjulene kan fastgøres i 4 forskellige retninger som vist på figuren.

► **Fig.24**

Brug af nivelleringsinstrumentet

Ved hjælp af nivelleringsinstrumentet kan du kontrollere, om jorden er jævn.

► **Fig.25:** 1. Nivelleringsinstrument

ANVENDELSE

⚠FORSIGTIG: Sørg for at låse bremsearmen, før du lægger eller aflægger genstande.

Betjening af maskinen

BEMÆRKNING: Sørg for at indsætte låsenøglen før anvendelsen. Hvis låsenøglen ikke er indsat, udsendes en biplyd, når du trækker i afbryderknappen. Biplyden stopper ved at udløse afbryderknappen og trække i bremsearmen.

BEMÆRKNING: Udfør inspektionen, før du betjener maskinen, ved at se afsnittet om vedligeholdelse.

1. Sørg for, at bremsearmen er låst. Monter akkuerne, indsæt låsenøglen og drej den med uret.
2. Vælg akkuerne med kontakten til valg af batteri.
3. Tryk på tænd/sluk-knappen på kontrolpanelet for at tænde for strømmen.
► Fig.26: 1. Tænd/sluk-knap
4. Træk bremsearmen for at frigøre låsningen af bremsearmen.
► Fig.27: 1. Bremsearm
5. Hold fast i håndtagene med begge hænder.
► Fig.28
6. Træk i afbryderknappen.
► Fig.29: 1. Afbryderknap

Læsning af genstande

⚠FORSIGTIG: Sørg for, at maskinen er slukket, og at bremsearmen er låst, før du lægger genstande på maskinen.

⚠FORSIGTIG: Sørg for at læsse genstande inden for transportbakken. Hvis genstande stikker ud af transportbakken, kan de falde ned eller falde sammen, hvis de rammer forhindringer.

► Fig.30

⚠FORSIGTIG: Sørg for at læsse genstande, så de er under øjenhøjde. Hvis læsset er for højt, er det farligt, fordi udsynet er blokeret. Desuden er der risiko for at vælte samt for personskade, fordi læsset risikerer at komme ud af balance.

► Fig.31

Når du lægger genstande på transportbakken, skal du fastgøre genstandene med reb og fastgøre dem til transportbakkens rebkroge.

► Fig.32: 1. Rebekrog

Løftning og sænkning af transportbakken

⚠FORSIGTIG: Før du løfter eller sænker transportbakken, skal du sørge for at låse bremsearmen.

⚠FORSIGTIG: Løft eller sænk transportbakken på fladt og stabilt underlag. Betjening på ustabil underlag kan forårsage en ulykke eller personskade.

⚠FORSIGTIG: Hold lasten på et minimum. Hvis lasten er for stor, skal du undlade at løfte transportbakken. Reducér lasten, og løft derefter transportbakken.

⚠FORSIGTIG: Når du løfter eller sænker transportbakken, må du aldrig indsætte eller placere en del af kroppen under transportbakken.

⚠FORSIGTIG: Før du løfter eller sænker transportbakken, skal du sørge for, at der ikke er nogen personer eller forhindringer omkring maskinen.

Du kan løfte og sænke transportbakkens position ved hjælp af op-og-ned-kontakten.

1. Stop maskinen, og lås derefter bremsearmen.
2. Løft transportbakken ved hjælp af op-ned-kontakten, mens du holder bremsearmen nede.
3. Lås bremsearmen, og sænk derefter transportbakkens beskyttelsesrammer for at læsse eller aflæsse genstandene.
4. Hæv transportbakkens beskyttelsesrammer, og sænk derefter transportbakken til den laveste position ved hjælp af op-og-ned-kontakten, mens du holder bremsearmen nede.

BEMÆRKNING: Du kan justere maskinens position en smule ved hjælp af afbryderknappen, når transportbakken løftes op. Sørg for at låse bremsearmen, når du har justeret maskinens position ved hjælp af afbryderknappen.

BEMÆRKNING: Før du betjener maskinen ved hjælp af afbryderknappen, skal du sørge for at sænke transportbakken til den laveste position. Hvis transportbakken ikke er i den laveste position, er maskinens kørehastighed begrænset op til 0,8 km/t.

VEDLIGEHOOLDELSE

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for at parkere maskinen på flad grund og låse bremsearmen før opbevaring eller forsøg på at udføre inspektioner eller vedligeholdelse.

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for, at låsenøglen og akkuen er taget ud af maskinen, før opbevaring, inspektion eller vedligeholdelse.

⚠FORSIGTIG: Fjern altid låsenøglen, når maskinen ikke er i brug. Opbevar låsenøglen på et sikkert sted, der er utilgængeligt for børn.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED må reparation, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabriksservicecenter med anvendelse af Makita reservedele.

Inspektion før anvendelse

Udfør følgende inspektioner, før du betjener maskinen.

- Kontrollér, at boltene, møtrikkerne og knapperne er tilspændt forsvarligt.

► Fig.33

- Kontrollér, at bremsen fungerer korrekt. Hvis du føler, at bremsen ikke fungerer tilstrækkeligt, skal du rengøre bremsen. Hvis der ikke kan findes nogen forbedring, anmodes et autoriseret Makita-servicecenter om reparation.
- Kontrollér, at dækkene på for- og baghjulene ikke er beskadiget, og at luften i dækkene er tilstrækkelig.
- Kontrollér, at forlamperne og baglamperne er rene. Rengør dem om nødvendigt.
- Kontrollér, at skraberne er i den korrekte position. Hvis skraberen vender opad, skal du justere skraberens retning ved at løsne boltene. Når boltene tilspændes, må du ikke skubbe skraberen mod maskinens forside.

► Fig.34: 1. Skraber

Rengøring af maskinen

BEMÆRKNING: Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

BEMÆRKNING: Undlad at bruge en højtryksrensers til rengøring.

BEMÆRKNING: Når du rengør maskinen, skal du sørge for at lukke dækslet til batterirummet. Ellers kan der trænge vand ind i batterirummet, hvilket kan medføre en funktionsfejl på maskinen.

Fjern mudder, snavs og lignende fra maskinen. Rengør maskinen med rindende vand. Aftør maskinen med en tør klud efter rengøringen.

Opbevaring

BEMÆRKNING: Før du opbevarer maskinen, skal du sørge for, at transportbakken er i den laveste position.

Lås bremsearmen, afmonter akkuerne og låsenøglen. Opbevar maskinen på et sikkert sted utilgængeligt for børn.

Oppumpning af dækket med luft

Kontrollér, at luften i dækket til for- og baghjulene ikke mangler. Hvis luften i dækket er utilstrækkelig, skal du genopfylde dækket med luft ved hjælp af en luftpumpe. Lufttrykket er som følger:

- Dæk til forhjul: 280 kPa (40 PSI)
- Dæk til baghjul: 525 kPa (75 PSI)

Forhjul

► Fig.35

Baghjul

► Fig.36

Udskiftning af dækket

⚠FORSIGTIG: Før du udskifter dækkene, skal du sørge for at aflæsse alle genstande fra maskinen.

⚠FORSIGTIG: Når dækkene udskiftes, skal du bruge handsker.

Udskiftning af forhjulets dæk

BEMÆRK: Når det grå dæk monteres, skal det monteres, så ventilen vender udad.

► Fig.37

Udskiftning af dækket på baghjulet

► Fig.38

► Fig.39

FEJLFINDING

Før du anmoder om reparation, skal du udføre din egen inspektion først. Hvis du finder et problem, der ikke er forklaret i brugsanvisningen, må du ikke skille maskinen ad. Henvend dig i stedet til et autoriseret Makita servicecenter, der altid bruger Makita-reservedele til reparationer.

Unormal tilstand	Hovedstrømlampe	Årsag	Afhjælpning
Maskinen tænder ikke.	Slukket.	Der er ikke installeret to akkuer.	Installer to opladede akkuer.
		Akku-problem (underspænding)	Genoplad akkuen. Udskift akkuen, hvis genopladningen ikke er effektiv.
		Kontakt til valg af batteri er ikke i den korrekte position.	Vælg det korrekte batteri ved hjælp af kontakten til valg af batteri.
Maskinen starter ikke.	Lampen blinker rødt.	Akkuens ladeniveau er lavt.	Genoplad akkuen. Udskift akkuen, hvis genopladningen ikke er effektiv.
		Mindst et af batterierne er tomt.	Afmontér det tomme batteri, eller udskift det med et opladet batteri. I dette tilfælde blinker lampen længst til venstre på batteriindikatoren på det tilsvarende batteri.
	Lampen blinker grønt.	Låsenøglen er ikke indsat.	Indsæt låsenøglen, og drej den med uret.
		Maskinen blev stoppet på grund af overbelastning.	Reducér de pålæssede genstande.
		For- eller baghjulene sidder fast eller er låst.	Fjern årsagen til fastlåste eller låste hjul.
	Lampen lyser rødt.	Maskinen stoppede på grund af overophedning.	Afkøl maskinen og batteriet.
	Lampen blinker skiftevis rødt og grønt.	Låsenøglen er ikke indsat.	Indsæt låsenøglen, og drej den med uret.
		Maskinen registrerede en uregelmæssighed.	Sluk for maskinen, og tænd den derefter igen. Der er opstået en fejl i maskinen. Anmod et autoriseret Makita servicecenter om reparation.
	Lampen lyser grønt.	Det neutrale skiftehåndtag er ikke i sin oprindelige position.	Lås bremsearmen, og sæt derefter det neutrale skiftehåndtag tilbage i sin oprindelige position.
Maskinen stopper efter lidt anvendelse.	Lampen blinker rødt.	Akkuens ladeniveau er lavt.	Genoplad akkuen. Udskift akkuen, hvis genopladningen ikke er effektiv.

Fejlfinding af maskinens stop

⚠ ADVARSEL: Medmindre det er absolut nødvendigt, skal du undlade at deaktivere maskinens støttebremse med det neutrale skiftehåndtag. Da maskinens støttebremse er deaktiveret, kan maskinen bevæge sig utilsigtet og forårsage en ulykke eller personskade.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at sætte det neutrale skiftehåndtag tilbage i den oprindelige position, når du har trukket håndtaget udad.

Hvis maskinen ikke kan flyttes, når batterierne er løbet tør, eller hvis der er opstået en fejl i maskinen, kan du flytte maskinen manuelt ved at trække det neutrale skiftehåndtag udad for at deaktivere støttebremsen.

1. Lås bremsearmen.
2. Fjern alle genstande fra maskinen.

⚠ FORSIGTIG: Sørg for at fjerne alle genstande fra maskinen. Maskinen kan bevæge sig utilsigtet, hvis der efterlades genstande på maskinen.

3. Hvis maskinen står på en skråning, skal du låse bremsearmen op og vende maskinen, så bremsearmen er på den øverste side af skråningen, og maskinen er parallel med skråningen. Lås bremsearmen.

► Fig.40

4. Sørg for, at maskinen ikke bevæger sig, og træk det neutrale skiftehåndtag udad.

► Fig.41: 1. Neutralt skiftehåndtag

5. Lås bremsearmen op, og flyt maskinen manuelt til et sikkert sted. Da støttebremsen er deaktiveret, skal du flytte maskinen forsigtigt med bremsearmen, så hastigheden ikke øges.

6. Når du har flyttet maskinen til et sikkert sted, skal du låse bremsearmen.

7. Sæt det neutrale skiftehåndtag tilbage i sin oprindelige position. Sørg for, at det neutrale skiftehåndtag er helt tilbage som vist på figuren.

► Fig.42: 1. Neutralt skiftehåndtag

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG: Dette tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med din Makita-maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet ekstraudstyr eller tilbehør kan medføre risiko for personskade. Brug kun ekstraudstyr eller tilbehør til det formål, det er beregnet til.

⚠ FORSIGTIG: Brug kun Makita tilbehør eller ekstraudstyr til maskinen. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan medføre alvorlig personskade.

Hvis De behøver hjælp ved valg af tilbehør eller ønsker yderligere informationer, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Fordæk (sort)
- Fordæk (gråt)
- Bagdæk (gråt)
- Original Makita akku og oplader

BEMÆRK: Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i produktpakken som standardtilbehør. De kan være forskellige fra land til land.

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis:		DCU601
Izmēri (G x P x A) *1		1 400 mm x 730 mm x 820–1 030 mm
Pārvietošanās ātrums	Uz priekšu	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h
	Uz atpakaļ	1,0 km/h
Maksimālā kravnesība	Uz plakanas virsmas	300 kg
	Slīpumā (3 °–12 °)	180 kg
Maksimālā spēja pārvarēt pacēlumus		12°
Minimālais pagriešanās rādiuss *2		1 150 mm
Bremzes		Rokas bremze un palīgbremze
Riepa	Priekšējais ritenis	Pneimatiskā riepa
	Aizmugures ritenis	Pneimatiskā riepa
Nominālais spriegums		Līdzstrāva 36 V
Tīrsvars		144–145 kg
Aizsardzības pakāpe		IPX4

- *1. Maksimālais augstums ar paceltu kravas kastī ir 1 020 mm, tāpēc nepieciešama 1 260 mm brīva vieta virs mašīnas.
- *2. Ārējais diametrs, pagriežoties ar priekšējiem riteņiem kā asi.
- Nepārtrauktās izpētes un izstrādes programmas dēļ šeit uzrādītās specifikācijas var tikt mainītas bez brīdinājuma.
 - Atkarībā no valsts specifikācijas var atšķirties.
 - Svars var būt atšķirīgs atkarībā no papildierīces (-ēm), tostarp akumulatora kasetnes. Tabulā ir attēlota vieglākā un smagākā kombinācija atbilstoši EPTA procedūrai 01/2014.

Piemērotā akumulatora kasetne un lādētājs

Akumulatora kasetne	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Lādētājs	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Daži no iepriekš norādītajiem lādētājiem un akumulatora kasetnēm var nebūt pieejami atkarībā no jūsu mītnes reģiona.

BRĪDINĀJUMS: Izmantojiet vienīgi iepriekš norādītās akumulatora kasetnes un lādētājus. Cita tipa akumulatora kasetņu un lādētāju izmantošana var radīt traumu un/vai aizdegšanās risku.

BRĪDINĀJUMS: Ar šo izstrādājumu nedrīkst izmantot pārnēsājamo barošanas bloku PDC1200 vai PDC01. Izmantojot tos kopā, var gūt traumas vai rasties darbības traucējumi.

Simboli

Tālāk ir attēloti simboli, kas var attiekties uz darbarīka lietošanu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Nemainiet virzienu, atrodoties uz nogāzes.



Šo ierīci nedrīkst izmantot uz koplietošanas ceļiem.



Neiekraujiet un neizkraujiet kravu nogāzēs.



Neizmantojiet šo ierīci cilvēku pārvadāšanai.



Nepaceliet kravas kastī uz nogāzēm.



Ielādējiet kravu kravas kastē vienmērīgi. Neielādējiet kravu nevienmērīgi vai tikai priekšgalā.



Iespiešanas un saspiešanas risks. Darbības laikā turiet rokas brīvas. Nelieciet rokas vai ķermeņa daļas kustīgās ierīces daļās.



Maksimālā kravnesība: 300 kg uz līdzenas pamatnes un 180 kg nogāzēs (līdz 12°).



Neskatieties tieši lukturos.



Nemazgājiet ierīci ar augstspiediena strūklu mazgātāju.



Darbības laikā neļaujiet apkārtējiem tuvoties ierīcei.



Nestrādājiet ar šo ierīci uz nelīdzenām virsmām.



Nestrādājiet ar šo ierīci, ja kravas kaste nav pilnībā atgriezies vietā.



Vienmēr valkājiet neslīdošus aizsargapavus.



Pirms neitrālā pāresuma sviras izvilkšanas nobloķējiet bremzes.



Pirms neitrālā pāresuma sviras atlikšanas vietā nobloķējiet bremzes.



Gaisa spiediens: priekšējās riepas 280 kPa un aizmugurējās riepas 525 kPa.



Kad atskan pīkstiens, nobloķējiet bremzes sviru.



Kad atlaizat slēdža mēlīti, nobloķējiet bremzes sviru.



Lai atceltu skaņas signālu, atlaidiet slēdža mēlīti un pavelciet bremzes sviru.



Tikai ES valstīm
Tā kā šajā aprīkojumā ir bīstamas sastāvdaļas, elektrisko un elektronisko iekārtu, akumulatoru un bateriju atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtnējo vidi un cilvēka veselību. Elektroierīces, elektroniskās ierīces un akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, akumulatoriem un baterijām, kā arī akumulatoru un bateriju atkritumiem un šīs direktīvas pielāgošanu valsts tiesību aktiem elektrisko un elektronisko iekārtu, bateriju un akumulatoru atkritumi ir jāglabā atsevišķi un jānogādā uz sadzīves atkritumu dalītās savākšanas vietu, ievērojot attiecīgos vides aizsardzības noteikumus. Par to liecina uz iekārtas redzams simbols ar pārsvītrotu atkritumu konteineru uz riteņiem.



Garantētais skaņas jaudas līmenis saskaņā ar ES Direktīvu par troksni ārpus telpām.



Skaņas jaudas līmenis saskaņā ar Austrālijas NSW trokšņu kontroles noteikumiem

Paredzētā lietošana

Šī ir ar akumulatoru darbināma ierīce, kas ir paredzēta kravas iekraušanai, pārvadāšanai un pacelšanai.

Trokšņa līmenis

Tipiskais A svērtais trokšņa līmenis noteikts saskaņā ar standartiem EN62841-1 un EN12053 (atkarībā no piemērojamības):

Skaņas spiediena līmeni (L_{pA}): 70 dB (A) vai mazāk
Mainīgums (K): 4 dB (A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 80 dB (A).

PIEZĪME: Paziņotā trokšņa emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto trokšņa emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

▲BRĪDINĀJUMS: Lietojiet ausu aizsargus.

▲BRĪDINĀJUMS: Trokšņa emisija patiesos darba apstākļos var atšķirties no paziņotās vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida un jo īpaši atkarībā no apstrādājamā materiāla veida.

▲BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaišanas laiku).

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīsasu vektora summa) noteikta atbilstoši EN62841-1:

Darba režīms: darbība bez slodzes

Vibrācijas izmērs (a_n): 2,5 m/s² vai mazāk

Mainīgums (K): 1,5 m/s²

PIEZĪME: Paziņotā kopējā vibrācijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto kopējo vibrācijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

⚠ BRĪDINĀJUMS: Vibrācijas emisija patiesos darba apstākļos var atšķirties no paziņotās vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida un jo īpaši atkarībā no apstrādājamā materiāla veida.

⚠ BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Atbilstības deklarācijas

Tikai Eiropas valstīm

Atbilstības deklarācijas šajā lietošanas rokasgrāmatā ir iekļautas kā A pielikums.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Vispārīgi elektrisko darbarīku drošības brīdinājumi

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus un tehniskos datus un izpētiet ilustrācijas, kas iekļautas šā elektriskā darbarīka komplektā. Neievērojot visus tālāk minētos noteikumus, iespējams elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks.

Glabāji visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

Termins „elektrisks darbarīks” brīdinājumos attiecas uz tādu elektrisko darbarīku, ko darbina ar elektrību (ar vadu), vai tādu, ko darbina ar akumulatoru (bez vada).

Ar akumulatoru darbināmas ķerrās drošības brīdinājumi

1. **Strādājot ar ierīci, vienmēr valkājiet neslīdošus aizsargapavus.** Pret slīdēšanu nodrošināti aizsargābaki un aizsargkurpes ar slēgtu purngalu samazinās traumu risku.
2. **Pirms priekšmetu vai materiālu pārvadāšanas pārbaudiet pārvadāšanas ceļu.** Ceļa pārzināšana un pārliecinība, ka tas ir pietiekami plats, lai droši virzītu ierīci ar kravu, palīdzēs samazināt iespēju, ka tiek zaudēta kontrole pār ierīci.

3. **Īpaši uzmanieties, ja virzāt ierīci slidenā, irdenā un nelīdzenā apvidū.** Pārvietojoties pa mitrām un slidenām virsmām, piemēram, slapjā zālē, sniegā vai uz ledus, un irdenā un nelīdzenā apvidū, piemēram, pa smiltis un grants segumiem, ierīce var zaudēt vilkšanas spēku un nelabvēlīgi ietekmēt stūrēšanu, bremzēšanu un stabilitāti.
4. **Nedarbiniet ierīci pārāk stāvās nogāzēs.** Tādējādi jūs samazināsiet risku zaudēt kontroli, paslīdēt un pakrist, kas varētu radīt traumas. Nogāzes, kuru slīpums ir lielāks par maksimālo ieteikto, un slīpas ceļa malas var nelabvēlīgi ietekmēt spēju droši apstāties.
5. **Strādājot uz nogāzēm, vienmēr nodrošiniet kāju atbalstu, vienmēr strādājiet šķērsvirzienā nogāzes slīpumam, bet nekad virzienā uz leju vai uz augšu, un ievērojiet īpašu piesardzību, mainot virzienu.** Tādējādi jūs samazināsiet risku zaudēt kontroli, paslīdēt un pakrist, kas varētu radīt traumas.
6. **Kad vien iespējams, izmantojiet līdzenus laukumus, lai apstātos, iekrautu un izkrautu kravu, un nekādā gadījumā neatstāji ierīci uz nogāzes bez uzraudzības.** Atrodoties miera stāvoklī, ierīce uz nogāzes ir nestabilāka nekā uz līdzenas virsmas.
7. **Atstājot ierīci bez uzraudzības, novietojiet to drošas apstāšanās zonā un uzstādiat ilgstošas apstāšanās bremzi.** Ilgstošas apstāšanās bremze novērš nevēlamas priekšējā riteņa kustības un var uzlabot stabilitāti.
8. **Pārliecinieties, ka platformas ir tīras, izturiņas un drošas.** Lai samazinātu traumu risku, uz platformām nedrīkst atstāties irdeni grūzi, un tām jābūt pietiekami izturīgām, lai izturētu pa tām pārvietojamo kravu smagumu. Platformu apakšpusei un abām malām jābūt atbilstoši bloķētām, lai novērstu to izliekšanos un svārstīšanos no kravas smaguma. Platformām jābūt pietiekami platām, lai, virzot pār tām kravas, tiktu nodrošināts pietiekams atbalsts kājām.
9. **Nekādā gadījumā nedarbiniet ierīci, ja tā ir pārslogota.** Pārliecinieties, ka ierīcei ir noteikts atbilstošs kravnesības vērtējums tiem priekšmetiem vai materiāliem, kuri jāpārvadā. Ja ir pārmērīgas slodzes, ierīci ir grūtāk manevrēt un apturēt, palielinās apturēšanas laiks un attālums un paaugstinās nestabilitātes risks.
10. **Nekādā gadījumā nedarbiniet ierīci, ja tā ir pārkrauta.** Kraujot materiālus virs kravas nodalījuma malas vai pāri tai, ierīce var nekontrolējami zaudēt līdzsvaru un vadāmību.
11. **Kravu nostiprināšanai izmantojiet konteinerus un stiprinājuma atsaites.** Valīgas un/vai nenostiprinātas kravas var sasnēties un zaudēt stabilitāti un kontroli.
12. **Ierīces rokturus vienmēr turiet stingri satverus.** Kontroles zaudēšana var palielināt traumu risku.
13. **Ja ierīce netiek lietota, izņemiet drošības slēgu.** Drošības slēgs nepieļauj nevēlamu ierīces lietošanu, lietojot spēku, ko varētu izdarīt, piemēram, bērni vai citas neapmācītas vai nepiederošas personas. Bez slēga nav iespējams „ieslēgt” strāvas padevi.

14. Šo ierīci nedrīkst izmantot uz koplietošanas ceļiem. Lietot šādu ķerru uz sabiedriskiem ceļiem ir aizliegts ar likumu, rezultātā jūs varat tikt sodīts, kā arī šādā veidā izmantotot ierīci var gūt nopietnus savainojumus.
15. Kad iekraujat vai izkraujat šo mašīnu pirms vai pēc pārvadāšanas vai pārvietojat to starp stāviem, vienmēr izmantojiet izturīgu pretslīdes plāksni, kuru var piestiprināt pie pamatnes. Plāksnes novietojuma leņķis nedrīkst pārsniegt 12°, un mašīna pa to jāpārvieto lēnām. Pārvietojoties nestabili vai pārlietu ātri, mašīna var apgāzties un/vai nokrist.
16. Neizjauciet, neremontējiet un nepārveidojiet šo mašīnu.

Sagatavošanās

1. Pirms ierīces ekspluatācijas pārliecinieties, ka ierīces tuvumā nav cilvēku.
2. Pirms ierīces ekspluatācijas veiciet pārbaudes saskaņā ar apkopes sadaļu.

Ekspluatācija

1. Darbinot ierīci, stāviet aiz tās un abām rokām cieši satveriet rokturus.
2. Nedarbiniet ierīci, braucot ar to.
3. Neļaujiet citiem braukt ar ierīci.
4. Darbinot ierīci atpakaļgaitā un ejot atmuguriski, vērojiet ceļu aiz sevis, skatieties, kur liekat kājas, un uzmanieties, lai nepaslidētu vai nepakluptu.
5. Nelietojiet ierīci sliktas redzamības apstākļos, jo tad pastāv risks uzduļties šķēršļiem.
6. Darbinot ierīci uz nelīdzenas zemes vai šķērsojot līmeņa atšķirības uz ceļa, samaziniet ātrumu un ievērojiet piesardzību.
7. Lietojot ierīci, izvairieties no mikstas augsnes, lai novērstu apgāšanos, kas var notikt ceļa malas nosēšanās dēļ.
8. Nedarbiniet mašīnu nogāzēs, kuru slīpums ir lielāks par 12°.
9. Ja pamanāt izmaiņas ierīces darbībā, apturiet to uz līdzenas virsmas. Pirms ierīces pārbauzes nofiksējiet bremzes sviru un pēc tam izslēdziet strāvas padevi.
10. Darbinot ierīci sienu tuvumā, uzmanieties, lai neiespiestu rokas starp rokturi un sienu.
11. Neizmantojiet darbarīku sliktos laikapstākļos, jo īpaši laikā, kad iespējams zibens. Tādējādi samazinās zibens trieciena risks.
12. Lietošanas laikā vai pēc tās nepieskarieties metāla daļām, jo saulē tās var kļūt pietiekami karstas, lai radītu apdegumus.
13. Uzmanieties, lai vadi nesapinas ar kravu vai šķēršļiem.
14. Šķērsojot koka tiltu vai tml., pārbaudiet, vai ierīces svara, tās celtpējas un operatora svara kopsumma nepārsniedz tilta svara ierobežojumu, un šķērsojiet tiltu uzmanīgi, nemainīgā ātrumā.
15. Strādājot ar ierīci zemā temperatūrā, valkājiet cimdus. Pieskaršanās metāla daļām ar kailām rokām var izraisīt roku piesaišanu.
16. Ja braukšanas virzienā ir cilvēki vai šķēršļi, izvairieties no tiem laikus.

17. Izmantojot ierīci dubļainā vietā, uz mitras slīpas virsmas vai slidenā vietā, raugieties, lai kājām būtu stabils atbalsts.
18. Negremdējiet ierīci peļķē.
19. Kad atstājat mašīnu darba laikā, noteikti pilnībā atgrieziet kravas kastī sākotnējā stāvoklī, nofiksējiet bremzes sviru un izņemiet bloķēšanas atslēgu.
20. Neatstājiet mašīnu bez uzraudzības, kamēr kravas kastē ir ievietoti priekšmeti.
21. Nepaceliet un nenolaidiet kravas kastī spēcīgā vējā. Šāda rīcība var padarīt mašīnu nestabilu, un tas var izraisīt negadījumus.
22. Nepaceliet un nenolaidiet kravas kastī vietās, kur ir zemi griesti vai kur virs mašīnas ir kāds šķērslis. Tas var izraisīt negadījumus.

Ekspluatācija uz nogāzēm

1. Nešķērsojiet nogāzes.
2. Apstājieties pirms nogāzes, neaizmirstiet samazināt ātrumu un ievērojiet piesardzību.
3. Ja, braucot lejup pa nogāzi, ātrums ir pārāk liels, atskan pīkstiens. Šādā gadījumā samaziniet ātrumu, izmantojot bremzes.
4. Iedarbinot un apturot ierīci uz nogāzēm, esiet piesardzīgs.
5. Tā kā uz nogāzēm krava kļūst nestabilāka, cieši nostipriniet kravu ar virvēm.
6. Atkarībā no ceļa stāvokļa ierīce kļūst nestabilāka, tādēļ ierobežojiet kravas apjomu līdz minimumam.
7. Nogāzēs skata lauks ir ierobežots, tādēļ ierobežojiet kravas augstumu līdz minimumam.
8. Nekad neapstādiniet ierīci uz nogāzes. Apturiet ierīci uz līdzenas virsmas, nobloķējiet bremzes sviru un pēc tam izslēdziet strāvas padevi.
9. Nemainiet virzienu vai ātruma režīmu, atrodoties uz stāvas nogāzes.
10. Braucot augšup pa nogāzi, neatlaidiet slēdža mēlīti. Ierīce var sākt braukt atpakaļgaitā un izraisīt negadījumu.
11. Pirms sākt darbināt ķerru uz nogāzes, pārliecinieties, ka ir pietiekama atlikusī akumulatora jauda. Ja atlikusī akumulatora jauda nav pietiekama, uzlādējiet akumulatoru vai nomainiet to ar jau uzlādētu akumulatoru.
12. Iedarbinot ierīci nogāzē, nelieciet kāju aiz aizmugures riteņa, jo ierīce pavirzās dažus centimetrus atpakaļ.

Kravas iekraušana

1. Nekraujiet pārmērīgi lielu kravu. Iekraujot kravu, ievērojiet rokasgrāmatā sniegtos norādījumus un slodžu ierobežojumus.
2. Jo lielāka krava, jo grūtāk vadīt ierīci, tāpēc nepārsniedziet kravas svara diapazonu, kas neietekmē ierīces darbību.
3. Kravu cieši nostipriniet ar virvēm.
4. Ielādējiet kravu kravas kastē. Ja krava izvirzās ārpus kravas kastes, iespējams negadījumu risks, kravi nokrītot vai saduroties ar šķēršļiem, piemēram, sienām.
5. Pārliecinieties, ka iekrautā krava atrodas zemāk par acu augstumu. Pārāk augsta krava ir bīstama, jo tā aizsedz skata lauku. Tā kā krava, visticamāk, nav līdzsvarota, iespējams arī apgāšanās un traumu risks.

6. Ielādējiet kravu kravas kastē vienmērīgi. Ja krava ir ielādēta nevienmērīgi, tās slodze, visticamāk, nav izlīdzināta, tāpēc pastāv apgāšanās un traumu risks.
7. Lai saglabātu līdzsvaru, vispirms kraujiet smagus priekšmetus.
8. Iekraujiet un izkraujiet kravu, ierīcei atrodoties uz līdzenas virsmas. Nekādā gadījumā neiekraujiet un neizkraujiet kravu nogāzē.

Ierīces transportēšana

1. Izmantojiet relīņu rampas, kuras ir vismaz četrreiz garākas nekā kravas mašīnas platformas augstums, kurām ir neslīdīga virsma un pietiekams platums un kuras spēj izturēt ierīces un operatora svaru. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet relīņu rampu lietošanas instrukciju.
2. Pirms ierīces iekraušanas izkraujiet visu kravu no ierīces un notīriet dubļus un citus netīrumus no riepiem. Uztādiet relīņu rampas uz līdzenas un stabilas virsmas.
3. Pirms ierīces iekraušanas vai izkraušanas pārliedziniet, ka ierīces un relīņu rampu tuvumā nav cilvēku. Iekraujiet un izkraujiet ierīci mazā ātrumā, gādājot, lai ierīce nenokristu no relīņu rampām un lai nesasistu galvu pret kravas mašīnas griestiem. Ievērojiet īpašu piesardzību, iekraujot vai izkraujot ierīci atpakaļgaitā.
4. Transportējot ierīci, nobloķējiet bremzes sviru, izslēdziet elektrības padevi, izņemiet akumulatorus un bloķēšanas atslēgu un drošā veidā nostipriniet ierīci.

Apkope un glabāšana

1. Pirms glabāšanas vai arī pārbaudes vai apkopju veikšanas vienmēr gādājiet, lai ierīce tiktu apturēta uz līdzenas pamatnes un bremzes svira tiktu nobloķēta, izslēdziet ierīci un izņemiet bloķēšanas atslēgu un akumulatoru kasetnes.
2. Lietus laikā neatstājiet pļaujamāšīnu ārpus telpām bez uzraudzības.
3. Novietojot ierīci glabāšanai, izvairieties no tiešiem saules stariem un lietus un novietojiet to vietā, kur nekļūst karsts vai mitrs.
4. Šī mašīna ir aprīkota ar hidraulisko mezglu kravas kastes apakšpusē, lai automātiski saskvērtu kravas kasti. Nepārveidojiet hidraulisko mezglu un nepagrieziet vaiļgāk stiprinājuma skrūves vai drošības vārsta regulēšanas skrūves. Tas ir ļoti bīstami, jo var izraisīt negadījumus vai darbības traucējumus.

Bezvada darbarīka lietošana un apkope

1. Uzlādei izmantojiet tikai ražotāja norādītos lādētājus. Vienam akumulatoru tipam paredzēta uzlādētāja izmantošana cita tipa akumulatoru uzlādei var radīt aizdegšanās bīstamību.
2. Izmantojiet mehanizētos darbarīkus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem. Jebkura cita tipa akumulatoru izmantošana var radīt traumu un aizdegšanās bīstamību.
3. Kamēr akumulatori netiek izmantoti, neturiet to blakus metāla priekšmetiem, piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot izvadus. Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.

4. Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izteciēt šķidrums, nepieskarieties tam. Ja nejauši pieskārties šķidrumam, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, papildus iepriekš minētajam, vērsieties pie ārsta. No akumulatora izteciējušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
5. Ja akumulatora bloks vai darbarīks ir bojāts vai pārveidots, nelietojiet to. Bojāti vai pārveidoti akumulatori var darboties nepareizi, izraisot aizdegšanos, sprādzienu vai traumu.
6. Akumulatora bloku un darbarīku nepakļaujiet uguns un pārmērīgi augstas temperatūras ietekmei. Ja akumulatora bloks vai darbarīks tiek pakļauts uguns vai par 130 °C augstākas temperatūras iedarbībai, var notikt sprādziens.
7. Izpildiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru bloku ārpus norādītajiem noteiktā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai temperatūra, kas ir ārpus noteiktā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās draudus.

Elektrodrošība un akumulatora drošība

1. Neatbrīvojieties no akumulatora(-iem), to(-s) dedzinot. Var rasties eksplozija. Skatiet attiecīgos valsts noteikumus, lai uzzinātu īpašus norādījumus izmēšanai atkritumos.
2. Akumulatoru(-s) nedrīkst atvērt vai sabojāt. Izteciējušais elektrolīts ir kodīgs un var nodarīt kaitējumu acīm vai ādai. Norijot tas var būt toksisks.
3. Nelādējiet akumulatoru lietū vai mitrās vietās.
4. Nelādējiet akumulatoru ārpus telpām.
5. Neaiztieciot lādētāju, kā arī lādētāja spraudni vai spaiļes ar slapjām rokām.
6. Neveiciet akumulatora nomaīņu lietū.
7. Nesamitriniet izvadus vai akumulatoru ar šķidrumu, piemēram, ūdeni, vai neiegremdējiet akumulatoru. Neatstājiet akumulatoru lietū, kā arī nelādējiet, neizmantojiet vai neglabājiet akumulatoru mitrā vai slapjā vietā. Ja izvadus kļūst mitrs vai akumulatorā iekļūst šķidrums, akumulatorā var rasties īsslēgums un pastāv pārkāšanas, aizdegšanās vai sprādziena risks.
8. Pēc akumulatora izņemšanas no ierīces vai lādētāja raugieties, lai akumulatora vāks tiek piestiprināts pie akumulatora, un glabājiet to sausā vietā.
9. Nemainiet akumulatoru ar mitrām rokām.
10. Izvairieties no bīstamas vides. Neizmantojiet ierīci mitrās vai slapjās vietās un lietū. Ja ierīcē iekļūst ūdens, palielinās elektriskā trieciena risks.
11. Ja akumulatora kasetnē iekļūst ūdens, noteiciet ūdeni un izslaukiet kasetni ar sausu drānu. Pirms lietošanas pilnībā nožāvējiet akumulatora kasetni sausā vietā.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠BRĪDINĀJUMS: NEPIELĀUJIET to, ka labu iemaņu vai izstrādājuma labas pārzināšanas (darbarīku atkārtoti ekspluatējot) rezultātā vairs stingri neievērojat šī izstrādājuma drošības noteikumus. NEPAREIZI LIETOJOT darbarīku vai neievērojot šajā instrukcijā rokasgrāmatā minētos drošības noteikumus, var tikt gūtas smagas traumas.

Svarīgi drošības norādījumi par akumulatora kasetni

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Akumulatora kasetni nedrīkst ne pārveidot, ne izjaukt. Citādi var tikt izraisīta aizdegšanās, pārmērīgs karstums vai sprādziens.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļūva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
 - (1) Nepieskarieties spaiļēm ar elektrību vadošiem materiāliem.
 - (2) Neuzglabājiēt akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādām kā naglas, monētas u. c.
 - (3) Nepakļaujiēt akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.Akumulatora īssavienojums var radīt spēcīgu strāvas plūsmu, pārkaršanu, uzliesmojumu un pat sabojāt akumulatoru.
6. Neglabājiēt un neizmantojiēt darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā noliegota. Akumulatora kasetne ugunī var eksplodēt.
8. Akumulatora kasetni nedrīkst naglot, griezt, saspīst, mest vai nomest, kā arī pa to nedrīkst sist ar cietu priekšmetu. Šādas darbības var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu karstumu vai sprādzienu.
9. Neizmantojiēt bojātu akumulatoru.
10. Uz izmantotajiem litija jonu akumulatoriem attiecas likumdošanas prasības par bīstamiem izstrādājumiem.

Komerציālā transportēšanā, ko veic, piemēram, trešās puses, transporta uzņēmumi, jāievēro uz iesaiņojuma un marķējuma norādītās īpašās prasības.

Lai izstrādājumu sagatavotu nosūtīšanai, jāsažinās ar bīstamo materiālu speciālistu. Ievērojiet arī citus attiecināmos valsts normatīvus.

Valējus kontaktus nosedziet ar līmlenti vai citādi pārklājiēt, bet akumulatoru iesaiņojiet tā, lai sāini tas nevarētu izkustēties.
11. Lai utilizētu akumulatora kasetni, izņemiet to no darbarīka un likvidējiēt drošā vietā. Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatora likvidēšanu.
12. Izmantojiēt šos akumulatorus tikai ar izstrādājumiem, kurus norādījis Makita. Ievietojot šos akumulatorus nesaderīgos izstrādājumos, var rasties ugunsgrēks, pārmērīgs karstums, tie var uzsprāgt vai no tiem var iztect elektrolīts.

13. Ja darbarīks netiks lietots ilgu laiku, no tā jāizņem akumulators.
14. Lietošanas laikā vai pēc tās akumulatora kasetne var uzkrāt siltumu, kas var izraisīt apdegumus vai zemas temperatūras apdegumus. Ar karstu akumulatora kasetni apeiējiet rūpīgi.
15. Nepieskarieties darbarīka izvadām uzreiz pēc lietošanas, jo tas var būt sakarsis un izraisīt apdegumus.
16. Neļaujiēt akumulatora kasetnes spaiļēs, atverēs un rievās uzkrāties skaidām, putekļiem vai netīrumiem. Tas var izraisīt sasilšanu, aizdegšanos, sprādzienu instrumenta vai akumulatora kasetnes nepareizu darbību, un lietotājs var gūt apdegumus vai ievainojumus.
17. Neizmantojiēt akumulatora kasetni augstsprieguma līniju tuvumā, izņemot gadījumus, kad darbarīks ir piemērots lietošanai augstsprieguma līniju tuvumā. Citādi darbarīks vai akumulatora kasetne var sākt darboties nepareizi vai tikt sabojāti.
18. Glabājiēt akumulatoru bērniem nepieejamā vietā.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠UZMANĪBU: Lietojiet tikai oriģinālos Makita akumulatorus. Ja lietojat neoriģinālus Makita akumulatorus vai pārveidotus akumulatorus, tie var uzsprāgt un izraisīt aizdegšanos, traumas un materiālos zaudējumus. Tīks anulēta arī Makita darbarīka un lādētāja garantija.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. Uzlādējiēt akumulatora kasetni, pirms tā ir pilnībā izlādējusies. Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiēt darbarīku un uzlādējiēt akumulatora kasetni.
2. Nekad neuzlādējiēt pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni. Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Uzlādējiēt akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 °C - 40 °C. Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiēt atdzist.
4. Kad akumulatora kasetne netiek izmantota, izņemiet to no darbarīka vai lādētāja.
5. Uzlādējiēt litija jonu akumulatora kasetni, ja to ilgstoši neliētosit (vairāk nekā sešus mēnešus).

DETAĻU APRAKSTS

► Att.1

1.	Pacelšanas un nolaišanas slēdzis	2.	Vadības bloks	3.	Skaņas signāla poga	4.	Slēdža mēlīte
5.	Aizmugures lukturis	6.	Rokturis	7.	Akumulatoru kaste	8.	Bremzes svira
9.	Aizmugures ritenis	10.	Aizmugures riteņa bloķētājs	11.	Priekšējais ritenis	12.	Priekšējais lukturis
13.	Kravas kaste	14.	Aizsargmarga	-	-	-	-

FUNKCIJU APRAKSTS

Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

⚠ UZMANĪBU: Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai izņemšanas vienmēr izslēdziet ierīci un nobloķējiet bremzes sviru.

⚠ UZMANĪBU: Akumulatora kasetni vienmēr ievietojiet pilnībā, lai nav redzams sarkanās krāsas indikators. Citādi akumulators var nejauši izkrist no ierīces un radīt jums vai apkārtējiem traumas.

⚠ UZMANĪBU: Neievietojiet akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

⚠ UZMANĪBU: Nelietojiet karstu akumulatora kasetni. Lietojot karstu akumulatora kasetni, ierīce automātiski apstājas vēl pirms tiek atskaņots īss skaņas signāls un var izraisīt traumas.

⚠ UZMANĪBU: Atverot vai aizverot akumulatora vāku, uzmanieties, lai neiespiestu pirkstus.

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai akumulatora vāks ir bloķēts. Citādi dubļi, netīrumi vai ūdens var izraisīt izstrādājuma vai akumulatora kasetnes bojājumus.

Akumulatora kasetnes uzstādīšana

1. Pavelciet uz augšu bloķēšanas sviru un atveriet akumulatoru kastes vāciņu.

► **Att.2:** 1. Vāciņš 2. Bloķēšanas svira

2. Salāgojiet akumulatora kasetnes mēlīti ar akumulatoru kastes atveri un bīdiet kasetni, līdz tā ar nelielu klikšķi nofiksējas vietā.

► **Att.3:** 1. Akumulatora kasetne

3. Ievietojiet bloķēšanas atslēgu attēlā redzamajā vietā līdz galam un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā.

► **Att.4:** 1. Bloķēšanas atslēga

PIEZĪME: Lai pagrieztu bloķēšanas atslēgu, ievietojiet to līdz galam.

4. Aizveriet akumulatoru kastes pārsegu.

► **Att.5:** 1. Vāciņš

Akumulatora kasetnes izņemšana

1. Pavelciet uz augšu bloķēšanas sviru un atveriet akumulatoru kastes vāciņu.

2. Pēc tam izvelciet akumulatora kasetni no akumulatoru kastes, vienlaikus bīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu.

► **Att.6:** 1. Poga

3. Pagrieziet bloķēšanas atslēgu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un izvelciet to.

4. Aizveriet akumulatoru kastes pārsegu.

Ierīces/akumulatora aizsardzības sistēma

Ierīce ir aprīkota ar ierīces/akumulatora aizsardzības sistēmu. Šī sistēma automātiski izslēdz motora barošanu, tādējādi pagarinot ierīces un akumulatora darbmūžu. Ja lietošanas laikā uz ierīci vai akumulatora kasetni iedarbojas kāds no tālāk minētajiem apstākļiem, ierīce automātiski pārstāj darboties. Pirms ierīce automātiski apstājas, tiek atskaņots īss skaņas signāls vai garš pikstiens. Signāla atskaņošanas laikā mirgo akumulatora indikatori un lampiņas vadības panelī.

PIEZĪME: Lai atceltu skaņas signālu, atlaidiet slēdža mēlīti un pavelciet bremzes sviru.

Aizsardzība pret pārslodzi

Ja ierīcei/akumulatoram ekspluatācijas laikā jānodrošina pārmērīgi liela strāva, ierīce automātiski pārstāj darboties, un galvenais jaudas indikators mirgo zaļā krāsā. Šādā gadījumā izslēdziet ierīci un pārtrauciet darbību, kas izraisīja pārslodzi, piemēram, samazinot iekrautās kravas apjomu. Pēc tam ieslēdziet ierīci, lai atsāktu darbu.

Aizsardzība pret pārkaršanu

Ja ierīce ir pārkarusi, darbarīks automātiski pārstāj darboties, un galvenais jaudas indikators deg sarkanā krāsā. Šādā gadījumā ļaujiet ierīcei un akumulatoram atdzist un tikai pēc tam atkal ieslēdziet darbarīku.

Aizsardzība pret akumulatora pārmērīgu izlādi

Kad akumulatora jauda nav pietiekama, galvenais jaudas indikators un attiecīgais akumulatora indikators mirgo sarkanā krāsā. Šādā gadījumā samainiet akumulatora kasetnes vai nomainiet akumulatora kasetnes pret pilnībā uzlādētām, vai izņemiet akumulatora kasetnes no ierīces un uzlādējiet tās.

PIEZĪME: Kad akumulators ir pārkarsis, galvenais jaudas indikators mirgo sarkanā krāsā.

Aizsardzība pret citiem cēloņiem

IEVĒRĪBAI: Galvenais jaudas indikators mirgo pārmaiņus zaļā un sarkanā krāsā, ja ierīcē rodas kļūme. Šādā gadījumā skatiet sadaļu par problēmu novēršanu.

Aizsardzības sistēma ir paredzēta arī pret citiem cēloņiem, kas varētu radīt ierīces bojājumus, un nodrošina automātisku ierīces apturēšanu. Ja ierīces darbība ir īslaicīgi apturēta vai tā pārstājusi darboties, veiciet visas tālāk norādītās darbības, lai novērstu cēloņus.

1. Izslēdziet un atkal ieslēdziet ierīci, lai to atkārtoti iedarbinātu.
2. Uzlādējiet akumulatoru(-s) vai nomainiet to(-s) ar uzlādētu(-iem) akumulatoru(-iem).
3. Ļaujiet ierīcei un akumulatoram(-iem) atdzist.

IEVĒRĪBAI: Ja nav iespējams atrast risinājumu vai ja ierīce izslēdzas kāda iepriekš neaprakstīta iemesla dēļ, skatiet sadaļu par problēmu novēršanu.

Atlikušās akumulatora jaudas indikators

⚠UZMANĪBU: Pirms atlikušās akumulatora jaudas pārbaudes vai akumulatora kasetnes pārslēgšanas noteikti apstādiniet ierīci.

⚠UZMANĪBU: Ja atlikusī akumulatora jauda ir zema, atskan īss signāls. Šādā gadījumā nobloķējiet bremzes sviru un pēc tam pārslēdziet akumulatora kasetnes uz uzlādētām vai nomainiet akumulatora kasetnes. Ja turpināt ekspluatēt ierīci ar zemu akumulatora jaudu un atlikusī akumulatora jauda izbeidzas, atskan garš skaņas signāls un ierīce automātiski pārstāj darboties, un tas var izraisīt negadījumu vai traumu.

⚠UZMANĪBU: Ja pīkstiens atskan, ierīce darbojoties uz nogāzes, pārvietojiet ierīci drošā vietā, nobloķējiet bremzes sviru un pārslēdziet akumulatora kasetnes uz uzlādētām vai uzlādējiet akumulatora kasetnes.

⚠UZMANĪBU: Ja krava ir liela un pīkstiens atskan, ierīcei darbojoties uz nogāzes, nobloķējiet bremzes sviru, pievērsiet uzmanību drošībai un nomainiet akumulatora kasetnes uz uzlādētām. Pārvietojiet ierīci uz drošu vietu un nobloķējiet bremzes sviru. Pirms atkal ieslēdzat ierīci, samaziniet slodzi. Sīkāku informāciju skatiet sadaļā par problēmu novēršanu.

Akumulatoru uzlādes līmeņa pārbaude akumulatoru kastē

► Att.7: 1. Akumulatora indikators 2. Pārbaudes poga

Nospiediet pārbaudes pogu, lai pārbaudītu akumulatora atlikušo jaudu. Akumulatora indikatori atbilst katram akumulatoram.

Akumulatora indikatora stāvoklis			Atlikusī akumulatora jauda
 Ieslēgts	 Mirgo	 Izslēgts	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Tukšs
			Nav uzstādīts akumulators

PIEZĪME: Ja turpināt spiest slēdža mēlīti arī tad, kad dzirdat īso signālu, ierīce automātiski apstājas. Pēc tam, kad ierīce automātiski apstājas, signāls turpina skanēt un tiek ieslēgta palīg Bremze. Lai atceltu skaņas signālu un atlaistu palīg Bremzi, atlaidiet slēdža mēlīti un pavelciet bremzes sviru. Nestumiet ierīci ar spēku, ja nav atlaista palīg Bremze.

PIEZĪME: Atlikušo akumulatora jaudu var pārbaudīt arī tad, ja atslēga nav ievietota.

PIEZĪME: Atlikušās akumulatora jaudas indikatori ir tikai atsaucei. Akumulatora faktiskā jauda var atšķirties atkarībā no lietošanas apstākļiem.

Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude akumulatoru kasetnē

Tikai akumulatora kasetnēm ar indikatoru

Nospiediet akumulatora kasetnes pārbaudes pogu, lai pārbaudītu akumulatora atlikušo uzlādes līmeni. Indikatori iedegsies uz dažām sekundēm.

► **Att.8:** 1. Indikatora lampas 2. Pārbaudes poga

Indikatora lampas				Atlikusī jauda
				No 75% līdz 100%
				No 50% līdz 75%
				No 25% līdz 50%
				No 0% līdz 25%
				Uzlādējiet akumulatoru.
				Iespējama akumulatora kļūme.

PIEZĪME: Reālā jauda var nedaudz atšķirties no norādītās atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras.

PIEZĪME: Akumulatora aizsardzības sistēmas darbības laikā mirgo pirmais (kreisais malējais) indikators.

Akumulatora kasetnes pārslēgšana

► **Att.9:** 1. Akumulatoru atlasē slēdzis

Šis ierīces darbībai vienlaicīgi nepieciešamas 2 akumulatora kasetnes. Ierīcē var ievietot līdz 4 akumulatora kasetnēm. Pirms ierīces iedarbināšanas atlasiet darbā izmantojamās akumulatora kasetnes, pagriežot akumulatoru atlasē slēdzi.

IEVĒRĪBAI: Ja akumulatoru kasetnes ir tālāk aprakstītajā stāvoklī, ierīce nedarbojas pat tad, ja ieslēdz akumulatoru ar akumulatoru atlasē slēdzi.

- Vismaz vienas akumulatora kasetnes atlikusī jauda ir tukša.
- Vismaz viena akumulatora kasetne ir pārkarsusi.

Šādā gadījumā izņemiet tukšo vai pārkarsušo akumulatora kasetni vai nomainiet akumulatora kasetni ar uzlādētu.

PIEZĪME: Ja darbarīkā ir ievietotas tikai 2 akumulatora kasetnes, noteikti atlasiet ievietotās akumulatora kasetnes, izmantojot akumulatoru atlasē slēdzi.

Vadības bloks

⚠ UZMANĪBU: Kad nelietojat ierīci, vienmēr nobloķējiet bremzes sviru un izslēdziet ierīci.

Ieslēgšanas/izslēgšanas poga

► **Att.10:** 1. Galvenais jaudas indikators
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga

Lai ieslēgtu šo ierīci, nobloķējiet bremzes sviru un pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, nevelkot slēdža mēlīti. Galvenais jaudas indikators iedegas zaļā krāsā. Lai izslēgtu mašīnu, atlaidiet slēdža mēlīti un nofiksējiet bremzes sviru, un pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

PIEZĪME: Elektriskā pārbaude tiek veikta pirmajā reizē, kad ierīce tiek vadīta pēc tās ieslēgšanas. Ja tiek konstatēta problēma, galvenais jaudas indikators mirgo pārmaiņus sarkanā un zaļā krāsā. Šādā gadījumā skatiet sadaļu par problēmu novēršanu.

PIEZĪME: Ja galvenais jaudas indikators iedegas sarkanā krāsā vai sāk mirgot sarkanā vai zaļā krāsā, skatiet norādījumus par darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēmu vai sadaļu par problēmu novēršanu.

PIEZĪME: Šai ierīcei ir automātiska izslēgšanas funkcija. Lai novērstu nejaušu iedarbināšanu, ierīce automātiski izslēdzas, ja tiek apturēta un netiek darbināta noteiktā laikposmā pēc tās ieslēgšanas.

PIEZĪME: Ja ieslēgšanas/izslēgšanas pogu nospiež, kamēr ir nospiesta slēdža mēlīte, ierīce neieslēdzas. Atlaidiet slēdža mēlīti un pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

Uz priekšu/atpakaļgaitas un ātruma poga

► **Att.11:** 1. Uz priekšu/atpakaļgaitas poga 2. Ātruma indikators 3. Ātruma poga

Nospiediet uz priekšu/atpakaļgaitas pogu, lai pārslēgtos starp priekšgaitas un atpakaļgaitas režīmiem. Nospiediet ātruma pogu, lai pārslēgtu ātrumu starp mazu, vidēju un lielu ātrumu. Ieslēdzot ierīci, tiek iestatīta kustība uz priekšu un mazs ātrums.

PIEZĪME: Nospiežot slēdža mēlīti, nav pieejama kustības uz priekšu/atpakaļgaitas poga.

PIEZĪME: Darbinot ierīci atpakaļgaitā, tiek atskaņots īss signāls.

PIEZĪME: Darbinot ierīci atpakaļgaitā, nav pieejama ātruma poga.

PIEZĪME: Ja mašīna konstatē problēmu, ātruma indikatori mirgo pārmaiņus. Šādā gadījumā skatiet sadaļu par problēmu novēršanu.

Skaņas signāla poga

Nospiežot skaņas signāla pogu, atskan pīkstiens.

► **Att.12:** 1. Skaņas signāla poga

PIEZĪME: Skaņas signāla poga darbojas, kad ierīce ir ieslēgta.

PIEZĪME: Skaņas signāla poga darbojas pat tad, ja bloķēšanas atslēga nav ievietota akumulatoru kastē.

Lukturu ieslēgšana

Lai ieslēgtu priekšējo lukturus un aizmugures lukturi, piespiediet lukturu pogu uz akumulatoru kastes. Lai izslēgtu lukturus, vēlreiz piespiediet lukturu pogu.

► **Att.13:** 1. Lukturu poga 2. Priekšējais lukturis

► **Att.14:** 1. Aizmugures lukturis

PIEZĪME: Ja ierīci noteiktu laiku nedarbina, lukturi izslēdzas.

PIEZĪME: Izslēdzot ierīci, izslēdzas arī lukturi.

PIEZĪME: Lukturus var ieslēgt arī tad, ja nav ievietota atslēga.

Slēdža mēlīte un bremzes svira

⚠UZMANĪBU: Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas ierīcē vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas „OFF” (izslēgts) stāvoklī.

Lai palaistu ierīci, piespiediet slēdža mēlīti. Ar slēdža mēlīti ātrumu var regulēt iestatītā ātruma diapazona robežās. Lai apturētu ierīci, atlaidiet slēdža mēlīti un pavelciet bremzes sviru.

Lai nobloķētu bremzes sviru, pavelciet un turiet bremzes sviru, tad pavelciet bloķēšanas sviru, un pēc tam atlaidiet bremzes sviru, velkot bloķēšanas sviru. Lai atlaistu bloķēšanu, pavelciet bremzes sviru.

► **Att.15:** 1. Slēdža mēlīte

► **Att.16:** 1. Bremzes svira 2. Bloķēšanas svira

Pacelšanas un nolaišanas slēdzis

⚠UZMANĪBU: Noteikti turiet bremzes sviru, kad izmantojot pacelšanas un nolaišanas slēdzi.

⚠UZMANĪBU: Pirms pacelšanas un nolaišanas slēdža izmantošanas pārliecinieties, vai atlikusī akumulatora jauda nav zema. Ja atlikusī akumulatora jauda ir zema, nobloķējiet bremzes sviru un pēc tam pārslēdziet akumulatora kasetnes uz uzlādētām vai nomainiet akumulatora kasetnes pret uzlādētām.

► **Att.17:** 1. Pacelšanas un nolaišanas slēdzis

Kravas kasti var pacelt un nolaist, izmantojot pacelšanas un nolaišanas slēdzi. Lai paceltu kravas kasti, nospiediet pacelšanas un nolaišanas slēdža augšējo pusi, turot bremzes sviru. Lai nolaistu kravas kasti, nospiediet pacelšanas un nolaišanas slēdža apakšējo pusi, turot bremzes sviru.

PIEZĪME: Kamēr kravas kaste pārvietojas, skan pīkstiens.

Aizsargmargu izmantošana

⚠UZMANĪBU: Paceļot aizsargmargas, noteikti pilnībā atlieciet tās atpakaļ sākotnējā pozīcijā.

Iekraujot priekšmetus kravas kastē un izkraujot no tās, var nolaist kravas kastes aizsargmargas, mazliet paceļot un bīdot tās, kā parādīts attēlā.

► **Att.18:** 1. Aizsargmarga

Pārvadājot priekšmetus, noteikti paceliet aizsargmargas, lai nepieļautu priekšmetu nokrišanu no kravas kastes.

► **Att.19:** 1. Aizsargmarga

Rokturu augstuma noregulēšana

IEVĒRĪBAI: Nofiksējiet kreiso un labo rokturi vienā augstumā.

Rokturu augstumu var regulēt 7 līmeņos. Lai noregulētu rokturu augstumu, atskrūvējiet 2 kloķus un pēc tam noregulējiet rokturu augstumu, savietojot caurumu rokturī ar izvīrījumu aizmugures rāmī, un pēc tam stingri pievelciet 2 kloķus. Noregulējiet otra roktura augstumu tādā pašā veidā.

► **Att.20:** 1. Kloķis

Aizmugures riteņa bloķētājs

Aizmugures riteņu virzienu var nobloķēt ar aizmugures riteņa bloķētāju.

1. Mazliet pavirziet ierīci uz priekšu, lai riteņi būtu vērsti attēlā parādītajā virzienā.

► **Att.21:** 1. Aizmugures ritenis

2. Pagrieziet aizmugures riteņa bloķētāju uz aizmuguri.

► **Att.22:** 1. Aizmugures riteņa bloķētājs

3. Nobloķējiet otru riteni tādā pašā veidā.

4. Mazliet pakustiniet aizmugures riteni uz priekšu un atpakaļ vai pa labi un pa kreisi, lai pārliecinātos, vai tas ir nobloķēts.

Lai atbrīvotu riteņa bloķētāju, pagrieziet to par 90°, kā parādīts attēlā.

► **Att.23:** 1. Aizmugures riteņa bloķētājs

PIEZĪME: Aizmugures riteņus iespējams fiksēt 4 dažādās pozīcijās, kā parādīts attēlā.

► **Att.24**

Līmeņrāža izmantošana

Ar līmeņrādi var pārbaudīt, vai pamatne ir horizontāla.

► **Att.25:** 1. Līmeņrādis

EKSPLUATĀCIJA

⚠UZMANĪBU: Pirms kravas iekraušanas un izkraušanas nobloķējiet bremzes sviru.

Ierīces ekspluatācija

IEVĒRĪBAI: Pirms ekspluatācijas sākuma ievietojiet bloķēšanas atslēgu. Ja atslēga nav ievietota, tad, piespiežot slēdža mēlīti, atskan pīkstiens. Skaņas signālu var apturēt, atlaižot slēdža mēlīti un pavelkot bremzes sviru.

IEVĒRĪBAI: Pirms ierīces ekspluatācijas veiciet pārbaudes saskaņā ar apkopes sadaļu.

1. Pārbaudiet, vai bremzes svira ir kārtīgi nobloķēta. Ievietojiet akumulatoru kasetnes, ievietojiet bloķēšanas atslēgu un pagrieziet to pulksteņrādītāja kustības virzienā.
2. Ar akumulatoru atlases slēdzi atlasiet akumulatora kasetnes.
3. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet vadības bloka ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
► **Att.26:** 1. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
4. Pavelciet bremzes sviru, lai atlaistu bremzes sviras bloķētāju.
► **Att.27:** 1. Bremzes svira
5. Turiet rokturus stingri ar abām rokām.
► **Att.28**
6. Pavelciet slēdža mēlīti.
► **Att.29:** 1. Slēdža mēlīte

Kravas iekraušana

⚠UZMANĪBU: Pirms kravas iekraušanas ierīcē pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un bremzes svira ir nobloķēta.

⚠UZMANĪBU: Ielādējiet kravu tieši kravas kastē. Ja krava ir izbīdīta ārā no kravas kastes, tā var izkrist vai sagāzties, saskaroties ar šķēršļiem.

► **Att.30**

⚠UZMANĪBU: Iekraujiet kravu tā, lai krava atrastos zemāk par acu līmeni. Pārāk augsta krava ir bīstama, jo tā aizsedz skata lauku. Tā kā krava, visticamāk, nav līdzsvarota, iespējams arī apgāšanās un traumu risks.

► **Att.31**

Kraujot kravu kravas kastē, nostipriniet to ar virvēm, piesienot tās pie kravas kastes virves stiprinājuma āķiem.

► **Att.32:** 1. Virves stiprinājuma āķi

Kravas kastes pacelšana un nolaišana

⚠UZMANĪBU: Pirms kravas kastes pacelšanas vai nolaišanas noteikti nobloķējiet bremzes sviru.

⚠UZMANĪBU: Paceliet un nolaidiet kravas kasti, ierīcei atrodoties uz līdzenas un stabilas virsmas. Darbības uz nestabilas virsmas var izraisīt nelaimes gadījumus vai traumas.

⚠UZMANĪBU: Saglabājiet iespējami mazu kravas apjomu. Ja krava ir liela, nemēģiniet pacelt kravas kasti. Samaziniet kravas apjomu un tikai tad paceliet kravas kasti.

⚠UZMANĪBU: Pacelot un nolaižot kravas kasti, nekādā gadījumā nebāziet un nelieciet nevienu ķermeņa daļu zem kravas kastes.

⚠UZMANĪBU: Pirms kravas kastes pacelšanas vai nolaišanas pārliecinieties, vai ierīces tuvumā nav cilvēku vai priekšmetu.

Kravas kasti var pacelt un nolaist, izmantojot pacelšanas un nolaišanas slēdzi.

1. Apstādiniet ierīci un nobloķējiet bremzes sviru.
2. Paceliet kravas kasti, izmantojot pacelšanas un nolaišanas slēdzi un vienlaicīgi turot bremzes sviru.
3. Lai iekrautu un izkrautu priekšmetus, nobloķējiet bremžu sviru un pēc tam nolaidiet kravas kastes aizsargmargas.
4. Paceliet kravas kastes aizsargmargas un pēc tam nolaidiet kravas kasti līdz zemākajai pozīcijai, izmantojot pacelšanas un nolaišanas slēdzi un vienlaicīgi turot bremzes sviru.

IEVĒRĪBAI: Iespējams mazliet pīrēgulēt mašīnas pozīciju ar slēdža mēlīti, kad kravas kaste ir pacelta. Noteikti nobloķējiet bremzes sviru pēc mašīnas pozīcijas pīrēgulēšanas ar slēdža mēlīti.

IEVĒRĪBAI: Pirms mašīnas darbināšanas, izmantojot slēdža mēlīti, noteikti nolaidiet kravas kasti zemākajā pozīcijā. Ja kravas kaste nav zemākajā pozīcijā, mašīnas braukšanas ātrums ir ierobežots līdz 0,8 km/h.

APKOPE

⚠ UZMANĪBU: Pirms ierīces uzglabāšanas vai arī pārbaudes vai apkopes sāksanas vienmēr nodrošiniet, ka ierīce atrodas uz līdzenas virsmas, un bloķējiet bremzes sviru.

⚠ UZMANĪBU: Pirms uzglabāšanas, pārbaudes vai apkopes vienmēr no izņemiet no mašīnas atslēgu un akumulatora kasetni.

⚠ UZMANĪBU: Ja ierīci nelietojat, vienmēr izņemiet atslēgu. Atslēgu glabājiet drošā, bērniem nepieejamā vietā.

Lai saglabātu izstrādājuma DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam vai rūpnīcas apkopes centram, un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

Pārbaude pirms darbināšanas

Pirms mašīnas darbināšanas veiciet tālāk aprakstītās pārbaudes.

- Pārbaudiet, vai skrūves, uzgriežņi un kloķi ir cieši pievilkti.

► Att.33

- Pārbaudiet, vai bremze darbojas pareizi. Ja jūtat, ka bremze nedarbojas pietiekami spēcīgi, veiciet bremzes tīrīšanu. Ja nevarat atrast risinājumu, lūdziet Makita pilnvarotā servisa centrā veikt remontu.
- Pārbaudiet, vai priekšējo un aizmugures riteņu riepas nav bojātas un vai tajās ir pietiekams gaisa spiediens.
- Pārbaudiet, vai priekšējie lukturi un aizmugures lukturis ir tīrs. Ja nepieciešams, notīriet tos.
- Pārbaudiet, vai skrāpji ir pareizā pozīcijā. Ja skrāpis ir vērsts augšup, pielāgojiet tā orientāciju, atskrūvējot skrūves. Pievelkot skrūves, nespiediet skrāpi virzienā uz ierīces priekšgalu.

► Att.34: 1. Skrāpis

Ierīces tīrīšana

IEVĒRĪBAI: Nekad neizmantojiet gāzolinu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

IEVĒRĪBAI: Tīrīšanai neizmantojiet augstspiediena mazgāšanas ierīci.

IEVĒRĪBAI: Tīrot ierīci, noteikti aizveriet akumulatoru kastī. Pretējā gadījumā ūdens var iekļūt akumulatoru kastē un izraisīt ierīces darbības traucējumus.

Notīriet no ierīces dubļus, zemi un citus netīrumus. Tīriet ierīci ar tekošu ūdeni. Pēc tīrīšanas noslaukiet ierīci ar sausu drānu.

Glabāšana

IEVĒRĪBAI: Pirms mašīnas novietošanas glabāšanai pārliecinieties, vai kravas kaste ir zemākajā pozīcijā.

Nobloķējiet bremzes sviru un izņemiet akumulatoru kasetnes un bloķēšanas atslēgu. Glabājiet ierīci drošā, bērniem nepieejamā vietā.

Riepas piepumpēšana

Pārbaudiet, vai priekšējo un aizmugures riteņu riepas ir vajadzīgais spiediens. Ja spiediens nav pietiekams, piepumpējiet riepu ar pumpi. Gaisa spiedienam jābūt šādam:

- Priekšējā riteņa riepa: 280 kPa (40 PSI)
- Aizmugures riteņa riepa: 525 kPa (75 PSI)

Priekšējais ritenis

► Att.35

Aizmugures ritenis

► Att.36

Riepas nomaīņa

⚠ UZMANĪBU: Pirms riepu maiņas noteikti izkraužiet no ierīces visu kravu.

⚠ UZMANĪBU: Mainot riepas, valkājiet cimdus.

Priekšējā riteņa riepas nomaīņa

PIEZĪME: Uzstādot pelēko riepu, lieciet to ar ventili uz ārpusi.

► Att.37

Aizmugures riteņa riepas nomaīņa

► Att.38

► Att.39

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pirms vienošanās par remontu vispirms veiciet savu pārbaudi. Ja konstatējat problēmu, kas rokasgrāmatā nav aprakstīta, neizjauciet ierīci. Tā vietā nododiet darbarīku Makita pilnvarotā apkopes centrā, kur vienmēr tiek izmantotas oriģinālās Makita rezerves daļas.

Neatbilstošas darbības stāvoklis	Galvenais jaudas indikators	Cēlonis	Risinājums
Ierīce neieslēdzas.	Izslēgta.	Nav uzstādītas divas akumulatora kasetnes.	Ievietojiet divas uzlādētas akumulatora kasetnes.
		Akumulatora kļūme (zems spriegums)	Uzlādējiet akumulatora kasetni. Ja uzlāde nav efektīva, nomainiet akumulatora kasetni.
		Akumulatoru atlases slēdzis neatrodas pareizā pozīcijā.	Atlasiet pareizo akumulatoru, izmantojot akumulatoru atlases slēdzi.
Ierīci nevar palaist.	Lampa mirgo sarkanā krāsā.	Akumulatora uzlādes līmenis ir par zemu.	Uzlādējiet akumulatora kasetni. Ja uzlāde nav efektīva, nomainiet akumulatora kasetni.
		Vismaz viens akumulators ir tukšs.	Izņemiet tukšo akumulatoru vai nomainiet to pret uzlādētu. Šādā gadījumā mirgo attiecīgā akumulatora indikatora malējā kreisā lampiņa.
	Lampiņa mirgo zaļā krāsā.	Nav ievietota bloķēšanas atslēga.	Ievietojiet bloķēšanas atslēgu un pagriežiet to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
		Ierīce ir apstājusies pārslozdes dēļ.	Samaziniet kravu.
		Priekšējie vai aizmugures riteņi ir iestrēguši vai bloķēti.	Novērsiet iestrēgušo vai bloķēto riteņu cēloni.
	Lampiņa iedegas sarkanā krāsā.	Ierīce ir apstājusies pārkaršanas dēļ.	Atdzesējiet ierīci un akumulatorus.
	Lampiņa pārmaiņus mirgo sarkanā un zaļā krāsā.	Nav ievietota bloķēšanas atslēga.	Ievietojiet bloķēšanas atslēgu un pagriežiet to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
		Ierīce ir konstatējusi nepilnību.	Izslēdziet un pēc tam atkal ieslēdziet ierīci.
	Lampiņa deg zaļā krāsā.	Neitrālā pārnesešanas pārslēgšanas svira nav sākotnējā pozīcijā.	Noblokējiet bremzes sviru un pēc tam neitrālā pārnesešanas pārslēgšanas sviru novietojiet atpakaļ sākotnējā pozīcijā.
Ierīce apstājas pēc neilga lietošanas laika.	Lampa mirgo sarkanā krāsā.	Akumulatora uzlādes līmenis ir par zemu.	Uzlādējiet akumulatora kasetni. Ja uzlāde nav efektīva, nomainiet akumulatora kasetni.

Problēmu novēršana attiecībā uz ierīces apturēšanu

▲BRĪDINĀJUMS: Ja vien tas nav absolūti nepieciešams, neatslēdziet ierīces palīgbremzi ar neitrālā pārnesuma pārslēgšanas sviru. Ja ierīces palīgbremze ir atslēgta, ierīce var negaidīti izkustēties un izraisīt negadījumu vai ievainojumu.

▲BRĪDINĀJUMS: Gādāji, lai pēc sviras izvilšanas uz āru neitrālā pārnesuma pārslēgšanas svira tiktu novietota atpakaļ sākotnējā pozīcijā.

Ja ierīci nevar pārvietot, kad iztukšojies akumulators vai radusies ierīces kļūme, ierīci var pārvietot manuāli, izvelkot uz āru neitrālā pārnesuma pārslēgšanas sviru, lai atspējotu balsta bremzi.

1. Nobloķējiet bremzes sviru.
2. Izkraujiet visu kravu no ierīces.

▲UZMANĪBU: Noteikti izkraujiet visu kravu no ierīces. Ierīce var nejauši izkustēties, ja tajā paliek krava.

3. Ja ierīce ir nogāzē, atbloķējiet bremzes sviru un novietojiet ierīci tā, lai bremzes svira būtu nogāzes augšpusē un ierīce atrastos paralēli nogāzei. Nobloķējiet bremzes sviru.

► **Att.40**

4. Gādāji, lai ierīce nepārvietotos, un izvelciet neitrālā pārnesuma pārslēgšanas sviru uz āru.

► **Att.41:** 1. Neitrālā pārnesuma pārslēgšanas svira

5. Atbloķējiet bremzes sviru un manuāli pārvietojiet ierīci uz drošu vietu. Tā kā balsta bremze ir atspējota, pārvietojiet ierīci piesardzīgi, izmantojot bremzes sviru, lai nepalielinātos ātrums.

6. Pēc ierīces pārvietošanas uz drošu vietu nobloķējiet bremzes sviru.

7. Novietojiet neitrālā pārnesuma pārslēgšanas sviru sākotnējā pozīcijā. Pārļiecinieties, vai neitrālā pārnesuma pārslēgšanas svira ir pilnībā atgriezusies sākotnējā pozīcijā, kā parādīts attēlā.

► **Att.42:** 1. Neitrālā pārnesuma pārslēgšanas svira

PAPILDU PIEDERUMI

▲UZMANĪBU: Kopā ar šajā rokasgrāmatā aprakstīto Makita darbarīku ieteicams izmantot norādītos piederumus vai palīgierīces. Izmantojot citus piederumus vai palīgierīces, var izraisīt traumas. Piederumu vai palīgierīci izmantojiet tikai paredzētajam nolūkam.

▲UZMANĪBU: Kopā ar šo ierīci izmantojiet tikai oriģinālos "Makita" piederumus vai pierīces. Citu piederumu vai pierīču izmantošana vai izraisīt nopietnus savainojumus.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Priekšējā riepa (melna)
- Priekšējā riepa (pelēka)
- Aizmugures riepa (pelēka)
- Makita oriģinālais akumulators un lādētājs

PIEZĪME: Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti izstrādājuma komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

SPECIFIKACIJOS

Modelis:		DCU601
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)*1		1 400 mm x 730 mm x 820–1 030 mm
Važiavimo greitis	Priekinė eiga	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h
	Atbulinė eiga	1,0 km/h
Didžiausias krovinys	Ant lygaus pagrindo	300 kg
	Nuolydyje (3 –12 °)	180 kg
Didžiausias įveikiamas nuolydis		12°
Mažiausias posūkio spindulys*2		1 150 mm
Stabdys		Rankinis stabdys ir pagalbinis stabdys
Padanga	Priekinis ratas	Pneumatinė padanga
	Galiniai ratai	Pneumatinė padanga
Vardinė įtampa		Nuol. sr. 36 V
Grynasis svoris		144 – 145 kg
Apsaugos laipsnis		IPX4

*1. Didžiausias aukštis pakėlus bagažinę yra 1 020 mm, todėl virš įrenginio turi būti 1 260 mm atstumas.

*2. Išorinis skersmuo, sukimo metu priekinį ratą laikant kaip ašį.

- Atliekame testinius tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Skirtingose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris gali priklausyti nuo priedo (-ų), įskaitant akumuliatoriaus kasetę. Lengviausias ir sunkiausias deriniai pagal EPTA 2014 m. sausio mėn. procedūrą yra parodyti lentelėje.

Tinkama akumuliatoriaus kasetė ir (arba) įkroviklis

Akumuliatoriaus kasetė	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Įkroviklis	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Atsižvelgiant į gyvenamosios vietos regioną, kai kurios pirmiau nurodytos akumuliatoriaus kasetės ir įkrovikliai gali būti neprieinami.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Naudokite tik akumuliatoriaus kasetes ir įkroviklius, kurie nurodyti anksčiau. Naudojant bet kurias kitas akumuliatoriaus kasetes ir įkroviklius, gali kilti sužeidimo ir gaisro pavojus.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Su šiuo gaminiu niekada nenaudokite nešiojamojo maitinimo šaltinio PDC1200 arba PDC01. Juos naudojant kartu galima susižaloti arba sukelti veikimo sutrikimą.

Simboliai

Toliau yra nurodyti simboliai, kurie gali būti naudojami įrangai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.



Perskaitykite instrukcijų vadovą.



Nekeiskite važiavimo krypties nuolydyje.



Šio įrenginio negalima naudoti viešuosiuose keliuose.



Nekraukite ir neiškraukite krovinio nuolydyje.



Nenaudokite įrenginio žmonėms vežti.



Nekelkite bagažinės nuolydyje.



Tolygiai sudėkite krovinį į bagažinę. Nesukraukite krovinio netolygiai (pvz., tik priekyje).



Kyla sužnybimo arba prispaudimo pavojus. Darbo metu laikykite rankas atokiai. Nekiškite rankų ir kitų kūno dalių į judančias dalis.



Didžiausias krovumas: 300 kg važiuojant lygiu pagrindu arba 180 kg nuolydyje (iki 12°).



Nežiūrėkite tiesiai į žibintus.



Neplaukite įrenginio aukšto slėgio plovimo aparatu.



Darbo metu pašaliniai turi laikytis atokiai nuo įrenginio.



Nevažinėkite įrenginiu nelygiu pagrindu.



Neekspluatuokite įrenginio su nevisiška sugrąžinta bagažine.



Visada avėkite apsauginę avalynę neslidžiais padais.



Prieš ištraukdami neutralios padėties keitimo svirtelę, užrakinkite stabdį.



Prieš grąžindami neutralios padėties keitimo svirtelę, užrakinkite stabdį.



Oro slėgis: priekinė padanga – 280 kPa, galinė padanga – 525 kPa.



Kai išgirsite pyptelėjimo signalą, užfiksukite stabdžio svirtį.



Kai atleisite gaiduką, užfiksukite svirtį.



Kad išjungtumėte pyptelėjimo signalą, atleiskite gaiduką ir patraukite stabdžio svirtį.



Taikoma tik ES šalims
Kadangi įrangoje yra pavočių komponentų, panaudota elektroninė ir elektroninė įranga, akumuliatoriai ir baterijos gali turėti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai. Nešalinkite elektros ir elektroninių prietaisų ar baterijų kartu su buitinėmis atliekomis!
Pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei akumuliatorių ir baterijų ir panaudotų akumuliatorių ir baterijų bei jos prietaisų nacionaliniams įstatymams, panaudota elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir pristatomi į atskirą buitinių atliekų surinkimo punktą, kuris veikia pagal aplinkos apsaugos taisykles.
Tai rodo perbrauktas konteinerio ant ratukų simbolis, pateiktas ant įrangos.



Garantuojamas garso galios lygis pagal ES lauko triukšmo direktyvą.



Garso galios lygis pagal Australijos NSW triukšmo kontrolės reglamentą

Numatytoji naudojimo paskirtis

Įrenginys skirtas daiktams krauti, vežti ir kelti, naudojant akumuliatorių.

Triukšmas

Įprastas triukšmo A lygis, nustatytas pagal standartą EN62841-1, ir EN12053 kaip taikytina:
Garso slėgio lygis (L_{pA}): 70 dB (A) arba mažiau
Paklaida (K): 4 dB (A)

Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 80 dB (A).

PASTABA: Paskelbta (-os) triukšmo reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbta (-os) triukšmo reikšmė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) norint preliminariai įvertinti triukšmo poveikį.

ĮSPĖJIMAS: Dėvėkite ausų apsaugą.

ĮSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamo triukšmo dydis gali skirtis nuo paskelbtos (-ų) reikšmės (-ių), priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis, ir ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas.

ĮSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (triašio vektoriaus suma) nustatyta pagal EN62841-1 standartą:
Darbo režimas: veikimas be apkrovos
Vibracijos emisija (a_h): 2,5 m/s² arba mažiau
Paklaida (K): 1,5 m/s²

PASTABA: Paskelbta (-os) vibracijos bendroji (-osios) reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbta (-os) vibracijos bendroji (-osios) reikšmė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) norint preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

⚠️ISPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtos (-ų) reikšmės (-ių), priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis, ir ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas.

⚠️ISPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiės vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Atitikties deklaracijos

Tik Europos šalims

Atitikties deklaracijos įtrauktos į šios naudojimo instrukcijos A priedą.

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Bendrieji įspėjimai dirbant elektriniais įrankiais

⚠️ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, nurodymus, peržiūrėkite paveikslėlius ir technines sąlygas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros šoką, sunkų sužalojimą ir (arba) sukelti gaisrą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

Terminas „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

Įspėjimai dėl akumuliatorinio karučio saugumo

1. **Naudodami šią mašiną, visada avėkite neslidžią apsauginę avalynę.** Neslidūs uždari batai sumažins pavojų susižaloti.
2. **Apžiūrėkite taką, prieš veždami daiktus / medžiagas.** Susipažinus su taku ir įsitikinus, kad jis pakankamai platus pakrautai mašinai saugiai vairuoti, sumažės pavojus nesuvaldyti mašinos.
3. **Būkite itin atsargūs ant slidaus, puraus arba netviro paviršiaus.** Ant šlapio bei slidaus paviršiaus, pvz., šlapioje žolingoje vietoje, ant sniego arba ledo, ir ant puraus bei netviro paviršiaus, pvz., ant smėlėto arba žvyruoto paviršiaus, mašinos ratai gali prasčiau sukibti su paviršiumi, todėl mašiną gali būti sunkiau vairuoti ir stabdyti, ji gali būti mažiau stabili.
4. **Nenaudokite mašinos per didelio nuolydžio nuokalnėse.** Taip kils mažesnis pavojus nesuvaldyti įrankio, paslysti, nugriūti ir susižaloti. Už didžiąsias rekomenduojamą didesnis nuolydis bei šoninis nuolydis gali padidinti nestabilumo pavojų ir pabloginti galimybę saugiai sustabdyti.
5. **Dirbdami nuožulniose vietose, visada tvirtai stovėkite ir dirbkite skersai nuožulnumos – niekada neikite aukštyn arba žemyn, taip pat būkite itin atsargūs, kai keičiate kryptį.** Taip kils mažesnis pavojus nesuvaldyti įrankio, paslysti, nugriūti ir susižaloti.
6. **Kai tik įmanoma, stabdykite, kraukite ir iškraukite lygioje vietoje, niekada nepalikite mašinos be priežiūros nuožulnioje vietoje.** Nuožulnioje vietoje pastatyta mašina mažiau stabili nei pastatyta ant lygaus paviršiaus.
7. **Kai paliekate mašiną be priežiūros, pastatykite ją saugioje stovėti vietoje ir įjunkite stovėjimo stabdį.** Stovėjimo stabdys neleidžia priekiniam ratui netikėtai pajudėti ir gali padidinti stabilumą.
8. **Įsitinkinkite, kad nuovažas yra švarios, tvirtos ir saugios.** Siekiant sumažinti pavojų susižaloti, ant nuovažų turi nebūti palaidų apnašų ir jos turi būti pakankamai tvirtos, kad išlaikytų krovinį, kuriuos ketinama per juos vežti, svorį. Nuovažų apačia ir šonai turi būti tinkamai sutvirtinti, kad jos neišsilenktų ir nesiūbuotų į šonus vežant krovinį. Visos nuovažos turi būti pakankamai plačios, kad būtų galima tvirtai atsistoti vežant krovinį per jas.
9. **Niekada nedirbkite su mašina, kai ji per daug prikrauta.** Įsitinkinkite, kad mašinos krovmas atitinka daiktus arba medžiagas, kuriuos ketinama vežti. Jei apkrova per didelė, mašiną sunkiau vairuoti ir sustabdyti, padidėja stabdymo trukmė ir kelias, taip pat padidėja nestabilumo pavojus.
10. **Niekada nedirbkite su mašina, kai krovinio aukštis per didelis.** Prikrovus tiek, kad krovinys kyšotų virš bagažinės bortelio krašto arba per jį, mašina gali prarasti pusiausvyrą ir jos galite nesuvaldyti.
11. **Naudokite tarą ir pririšimo virves kroviniams įtvirtinti.** Palaiddi ir (arba) neįtvirtinti kroviniai dažniau pasislenka, todėl mašina gali prarasti pusiausvyrą ir jos galite nesuvaldyti.
12. **Visada tvirtai laikykite rankenas.** Nesuvaldžius mašinos, padidėja pavojus susižaloti.

13. Ištraukite saugos raktelį, kai mašinos nenaudojate. Ištraukus saugos raktelį, nepageidaujami asmenys, pvz., vaikai, kiti neišmokyti arba neįgalieji asmenys, negali įjungti mašinos. Be raktelio negalima įjungti maitinimo.
14. Šio įrenginio negalima naudoti viešuosiuose keliuose. Draudžiama naudoti karutį viešuosiuose keliuose, todėl gali būti taikomos vietinės jurisdikcijos nuobaudos, taip pat yra tikimybė patirti sužalojimų.
15. Kai šią mašiną pakraunate ir (arba) iškraunate transportuoti, arba ją perkeliate į kitą aukštį, naudokite tvirtą plokštę su neslystančiu paviršiumi ir atsikabinti neleidžiančią funkciją. Įsitikinkite, kad plokštė pasvirusi ne daugiau 12°. Mašiną valdykite iš lėto ir atsargiai. Naudojant nestabilioje vietoje arba greitai, mašina gali nuvirsti ir (arba) nukristi.
16. Neardykite, neremontuokite ar nemodifikuokite šios mašinos.
15. Dirbdami įrenginiu, žemos temperatūros aplinkoje, mūvėkite pirštines. Liečiant metalines dalis plikomis rankomis, šios gali prikibti.
16. Jei važiavimo kryptimi yra žmonių arba kliūčių, suplanuokite, kaip jų išvengsite.
17. Kai naudojate mašiną ant purvinos dirvos, drėgnos nuolydžio ar slidžios vietos, atkreipkite dėmesį į pagrindą po kojomis.
18. Nenaudokite mašinos balose.
19. Jei dirbant reikia palikti įrenginį, būtinai iki galo grąžinkite bagažinę į pradinę padėtį, užrakinkite stabdžio svirtį ir išimkite blokavimo raktelį.
20. Nepalikite įrenginio be priežiūros, kol bagažinėje yra krovinių.
21. Nekelkite ir nenuleiskite bagažinės vėjuotu oru. Kitaip įrenginys gali tapti nestabilus ir gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
22. Nekelkite ir nenuleiskite bagažinės tose vietose, kur lubos yra žemos arba kur yra kliūčių, trukdančių įrenginiui judėti aukštyr. Kitaip galite sukelti nelaimingą atsitikimą.

Pasiruošimas

1. Prieš pradėdami dirbti įrenginiu, įsitikinkite, kad aplink jį nėra žmonių.
2. Prieš pradėdami dirbti įrenginiu, atlikite techninės priežiūros skyriuje aprašytas patikras.

Naudojimas

1. Dirbdami įrenginiu, stovėkite už jo ir abiem rankomis tvirtai laikykite rankenas.
2. Neįjunkite mašinos, užlipę ant jos.
3. Neleiskite kitiems važiuoti užlipus ant mašinos.
4. Kai įjungiate atbulinę įrenginio eigą ir einate atbulomis, stebėkite, kur einate, ir būkite atsargūs, kad nepaslystumėte arba nenugriūtumėte.
5. Nenaudokite mašinos prasto matomumo sąlygomis, nes kyla pavojus susidurti su kliūtimis.
6. Kai dirbate įrenginiu ant nelygaus pagrindo arba pervažiuojate keliu per lygių skirtumą sumažinkite greitį ir būkite atidūs.
7. Dirbdami su mašina stenkitės nevažiuoti ant netvirtu paviršiaus, kad mašina neapvirstų susmegus kelio kraštui.
8. Nedirbkite įrenginiu didesniame nei 12° nuolydyje.
9. Pastebėję veikimo anomalijų, sustabdykite įrenginį ant lygaus pagrindo. Prieš tikrindami įrenginį, užrakinkite stabdžio svirtį, tada išjunkite maitinimą.
10. Dirbdami įrenginiu šalia sienų, būkite atidūs, kad neprispaustumėte rankos tarp rankenos ir sienos.
11. Nenaudokite įrenginio prastu oru, ypač jei gali žaibuoti. Taip sumažinsite nutrenkimo žaibu pavojų.
12. Naudojimo metu arba po jo nelieskite metalinių dalių, kadangi jos gali pakankamai įkaisti nuo saulės ir nudeginti.
13. Saugokitės, kad krovinyos arba kliūtis neįsinarpliotų į trosus.
14. Važiuodami per medinį tiltelį ir pan., užtikrinkite, kad gaminio, krovinio ir operatoriaus svarių suma neviršytų tiltelio keliamosios galios. Važiuokite per tiltelį atsargiai ir vienodu greičiu.

Naudojimas nuožulnioje vietoje

1. Neikite skersai nuožulnumos.
2. Prieš nuokalnę sustokite, sumažinkite greitį ir būkite atsargūs.
3. Jei, važiuojant nuokalnėn, greitis bus per didelis, pasigirs pypsėjimas. Tokiu atveju sumažinkite greitį stabdžiu.
4. Būkite atsargūs, kai paleidžiate arba sustabdo mašiną nuožulniose vietose.
5. Nuožulniose vietose kroviniai mažiau stabilūs, todėl patikimai pritvirtinkite juos virvėmis.
6. Jei mašina tampa nestabili, atsižvelgdami į kelio sąlygas, važkite kuo lengvesnį krovinį.
7. Nuožulniose vietose krovins užstoja vaizdą, todėl važkite kuo žemesnį krovinį.
8. Niekada nesustabdykite įrenginio nuolydyje. Sustabdykite įrenginį ant lygaus pagrindo, užrakinkite stabdžio svirtį ir išjunkite maitinimą.
9. Nekeiskite važiavimo krypties arba greičio režimo, kai važiuojate didelio nuolydžio nuožulnuma.
10. Neatleiskite gaiduko, kai važiuojate įkalnė. Mašina gali pradėti važiuoti atbuline eiga ir sukelti nelaimingą atsitikimą.
11. Prieš pradėdami dirbti nuožulniose vietose, įsitikinkite, ar likusi pakankama akumuliatoriaus galia. Jei likusi akumuliatoriaus galia nepakankama, įkraukite akumuliatorių arba pakeiskite jį įkrautu akumuliatoriumi.
12. Pradėdami judėti nuolydyje, neikiškite pėdos po galiniu ratu, nes įrenginys pajuda atgal kelis centimetrus.

Daiktų krovimas

1. Neprikraukite per daug daiktų. Kraudami daiktus laikykitės nurodymų ir apkrovos ribų, nurodytų vadove.
2. Kuo didesnis krovins, tuo sunkiau valdyti įrenginį, todėl krovinio gabaritai neturi viršyti leistino diapazono, kad nesuprastėtų valdymas.

3. **Daiktus patikimai pritvirtinkite virvėmis.**
4. **Sudėkite krovinius bagažinės ribose.** Jei kroviniai kyšys iš bagažinės, kils nelaimingo atsitikimo pavojus, nes kroviniai gali iškristi arba užkliūti už kliūčių, pvz., sienų.
5. **Pasirūpinkite, kad sukrauti daiktai būtų žemiau akių lygio.** Per aukštas krovinyms užstoja vaizdą ir kelia pavojų. Taip pat kyla apvirimo ir sužalojimo pavojus, nes tikėtina, kad krovinyms nesubalansuotas.
6. **Tolygiai sudėkite krovinius į bagažinę.** Jei kroviniai bus sukrauti netolygiai, kils pavojus įrenginiui apvirsti ir ką nors sužaloti, nes tikėtina, kad kroviniai bus nesubalansuoti.
7. **Siekdami užtikrinti pusiausvyrą, pirmiausia kraukite sunkius daiktus.**
8. **Krovinius kraukite ir iškraukite ant lygaus pagrindo.** Niekada nekraukite ir neiškraukite krovinių nuolydyje.

Įrenginio gabenimas

1. **Naudokite nuovažą, kuri būtų bent 4 kartus ilgesnė nei sunkvežimio platformos aukštis.** Joje turi būti sumontuoti platformai tinkami tvirtinimo elementai, jos paviršius turi būti neslystantis, ji turi būti pakankamo pločio ir atlaikyti įrenginio su operatoriumi svorį. Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite nuovažos naudojimo instrukciją.
2. **Prieš pakraudami įrenginį, iškraukite iš jo visus krovinius ir nuo padangų pašalinkite purvą bei šiukšles.** Sumontuokite nuovažą ant plokščio ir stabilaus pagrindo.
3. **Prieš pakraudami arba iškraudami įrenginį, įsitikinkite, kad aplink jį ir nuovažą nėra žmonių.** Pakraukite arba iškraukite įrenginį nedideliu greičiu. Saugokitės, kad įrenginys nenukristų nuo nuovažos. Žiūrėkite, kad netrenkumėte galvos į sunkvežimio lubas. Pakraudami arba iškraudami įrenginį atbuline eiga, būkite itin atsargūs.
4. **Prieš gabendami įrenginį, užrakinkite stabdžio svirtį, išjunkite maitinimą, išimkite akumuliatorių ir blokavimo raktelį, tada saugiai įtvirtinkite įrenginį.**

Techninė priežiūra ir laikymas

1. **Prieš sandėliuodami arba bandydami vykdyti patikras ar techninę priežiūrą, būtinai sustabdykite įrenginį ant plokščio pagrindo ir užrakinkite stabdžio svirtį, išjunkite įrenginio maitinimą ir išimkite blokavimo raktelį bei akumuliatorių kasetes.**
2. **Nepalikite mašinos lauke lyjant.**
3. **Mašinos laikymo vietoje neturėtų būti tiesioginių saulės spindulių ir lietaus; laikykite ją ten, kur ji nesusilaps ir neįkais.**
4. **Po šio įrenginio bagažinė sumontuotas hidraulinis blokas, kuris automatiškai pakelia arba nuleidžia bagažinę. Nemodifikuokite hidraulinio bloko ir neatlaisvinkite bloko tvirtinimo varžtų bei apsauginio vožtuvo reguliavimo varžtų.** Tai labai pavojinga, nes gali sukelti nelaimingą atsitikimą arba veikimo sutrikimą.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

1. **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį.** Įkroviklis, kuris tinka vienam akumuliatorių tipui įkrauti, gali kelti gaisro pavojų, jei bus naudojamas su kitų tipų akumuliatoriais.
2. **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant bet kurį kitą akumuliatorių gali kilti sužeidimo ir gaisro pavojus.
3. **Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.** Akumuliatorių kontaktų trumpasis jungimas gali būti nudegimų arba gaisro priežastimi.
4. **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali iškėsti skysčio.** Venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus išbėgęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
5. **Nenaudokite sugadinto ar modifikuoto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neįprastai, todėl gali kilti gaisras, sprogimas arba sužalojimo rizika.
6. **Saugokite akumuliatorių arba įrankį nuo ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros.** Dėl ugnies ar 130 °C viršijančios temperatūros gali kilti sprogimas.
7. **Išsikūtinę visų įkrovimo nurodymų ir nekraukite akumuliatoriaus ar įrankio, kai temperatūra neatitinka nurodymuose pateikto temperatūros intervalo.** Netinkamai įkraunant arba įkraunant esant kitam nei nustatytas temperatūros intervalui, gali būti sugadintas akumuliatorius ar padidėti gaisro rizika.

Elektros ir akumuliatoriaus sauga

1. **Nemeskite akumuliatoriaus (-ių) į ugnį.** Akumuliatoriaus elementas gali sprogti. Pasitikrinkite, ar vietiniai įstatymai nenurodo specialaus išmetimo būdo.
2. **Neatidarykite ir neardykite akumuliatoriaus (-ių).** Ištėkėjęs elektrolitas yra esdinančioji medžiaga, kuri gali pažeisti akis ar odą. Nurytas jis gali apnuodyti.
3. **Nenaudokite akumuliatoriaus lyjant arba drėgnoje vietoje.**
4. **Nekraukite akumuliatoriaus lauke.**
5. **Neimkite įkroviklio, įskaitant įkroviklio kištuką ir gnybtus, drėgnomis rankomis.**
6. **Nekeiskite akumuliatoriaus lyjant.**
7. **Negalima šlapinti akumuliatoriaus gnybto skysčiu, pvz., vandeniu, arba panardinti akumuliatoriaus. Nepalikite akumuliatoriaus lietuje, neįkraukite, nenaudokite ir nekeiskite akumuliatoriaus šlapioje arba drėgnoje vietoje.** Jei gnybtas sušlampa arba į akumuliatoriaus vidų patenka skysčio, gali kilti trumpasis akumuliatoriaus jungimas ir perkaitimo, gaisro arba sprogimo pavojus.
8. **Išėmę akumuliatorių iš mašinos arba įkroviklio, būtinai uždėkite akumuliatoriaus dangtelį ant akumuliatoriaus ir laikykite jį sausoje vietoje.**
9. **Nekeiskite akumuliatoriaus šlapiomis rankomis.**

10. Venkite pavojingos aplinkos. Nenaudokite įrenginio drėgnoje arba šlapioje vietoje. Saugokite jį nuo lietaus. Į įrenginį patekęs vanduo padidins elektros šoko pavojų.
11. Jeigu akumulatoriaus kasėtė sudrėksta, pašalinkite vandenį iš vidaus ir tuomet išvalykite sausa šluoste. Prieš naudodami, visiškai išdžiovinkite akumulatoriaus kasėtę sausose vietose.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️PSPĖJIMAS: NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių, kurios pateiktos šioje instrukcijoje, nesilaikymo galima rimtai susižeisti.

Svarbios saugos instrukcijos, taikomos akumulatoriaus kasėtei

1. Prieš naudodami akumulatoriaus kasėtę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių įkroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
2. Neardykite ir negadinkite akumulatoriaus kasėtės. Dėl to ji gali užsidegti, per daug įkaisti arba sprogti.
3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai gali kelti perkaitimo, nudegimų ar net sprogdimo pavojų.
4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Gali kilti regėjimo praradimo pavojus.
5. Neužtrumpinkite akumulatoriaus kasėtės:
 - (1) Nelieskite kontaktų degiomis medžiagomis.
 - (2) Venkite laikyti akumulatoriaus kasėtę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir pan.
 - (3) Saugokite akumulatoriaus kasėtę nuo vandens ir lietaus.

Trumpasis jungimas akumuliatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumulatoriaus gedimą.

6. Nelaikykite ir nenaudokite įrankio ir akumulatoriaus kasėtės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 °C (122 °F).
7. Nedeginkite akumulatoriaus kasėtės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumulatoriaus kasėtė gali sprogti.
8. Akumulatoriaus kasėtės nekalkite, nepjaustykite ir nemėtykite ir taip pat į ją netrankykite kietu daiktu. Taip elgiantis, ji gali užsidegti, per daug įkaisti arba sprogti.
9. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus.
10. Įdėtoms ličio jonų akumuliatoriams taikomi Pavojingų prekių teisės akto reikalavimai. Komeracinis transportas, pvz., trečiųjų šalių, prekių vežimo atstovų, turi laikytis specialaus reikalavimo ant pakuotės ir ženklavimo.

Norėdami paruošti siųstiną prekę, pasitarkite su pavojingų medžiagų specialistu. Be to, laikykitės galimai išsamesnių nacionalinių reglamentų. Užklijuokite juosta arba padenkite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jį pakuo-tėje nejudėtų.

11. Kai išmetate akumulatoriaus kasėtę, išimkite ją iš įrankio ir išmeskite saugioje vietoje. Vadovaukitės vietos reglamentais dėl akumuliatorių išmetimo.
12. Baterijas naudokite tik su „Makita“ nurodytais gaminiais. Baterijas įdėjus į netinkamus gaminius gali kilti gaisras, gaminys pernelyg kaisti, kilti sprogimas arba pratekėti elektrolitas.
13. Jei įrankis bus ilgą laiką nenaudojamas, akumuliatorių būtina išimti iš įrankio.
14. Darbo metu ir po akumulatoriaus kasėtės gali būti įkaitusi ir dėl to nudeginti. Imdami akumulatoriaus kasėtes, būkite atsargūs.
15. Tuojau pat po naudojimo nelieskite įrankio gnybtų, nes jie gali būti įkaitę tiek, kad nudegins.
16. Neleiskite, kad į akumulatoriaus kasėtės gnybtus, angas ir griovelius patektų drožlių, dulkių ar žemių. Jos gali sukelti kaitimą, užsidegti, sprogti ir sukelti įrankio ar akumulatoriaus kasėtės gedimą, dėl ko galima nusideginti ar susižaloti.
17. Jeigu įrankis nėra pritaikytas naudoti šalia aukštos įtampos elektros linijų, akumulatoriaus kasėtės nenaudokite šalia aukštos įtampos elektros linijų. Dėl to gali sutrikti įrankio ar akumulatoriaus kasėtės veikimas arba jie gali sugesti.
18. Laikykite akumuliatorių vaikams nepasiekiamoje vietoje.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️PERSPĖJIMAS: Naudokite tik originalų „Makita“ akumuliatorių. Neoriginalaus „Makita“ arba pakeisto akumulatoriaus naudojimas gali nulemti gaisrą, asmens sužalojimą ir pažeidimą. Tai taip pat panaikina „Makita“ suteikiamą „Makita“ įrankio ir įkroviklio garantiją.

Patarimai, ką daryti, kad akumulatorius veiktų kuo ilgiau

1. Pakraukite akumulatoriaus kasėtę prieš ją visiškai išsikraunant. Visuomet nustokite naudoti įrankį ir pakraukite akumulatoriaus kasėtę, kai pastebite, kad įrankio galia sumažėjo.
2. Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumulatoriaus kasėtės. Perkraunant trumpėja akumulatoriaus eksploatacijos laikas.
3. Akumulatoriaus kasėtę kraukite esant kambario temperatūrai 10 - 40 °C. Prieš pradėdami krauti, leiskite įkaitusiai akumulatoriaus kasėtei atvėsti.
4. Kai akumulatoriaus kasėtės nenaudojate, ją išimkite iš įrankio ar įkroviklio.
5. Įkraukite akumulatoriaus kasėtę, jei jos nenaudojate ilgą laiką (ilgiau nei šešis mėnesius).

DALIŲ APRAŠYMAS

► Pav.1

1	Pakėlimo ir nuleidimo jungiklis	2	Valdymo pultas	3	Pyptelėjimo mygtukas	4	Gaidukas
5	Galinis žibintas	6	Rankena	7	Akumuliatorių dėžė	8	Stabdžio svirtis
9	Galiniai ratai	10	Galinio rato užraktas	11	Priekinis ratas	12	Priekinis žibintas
13	Bagažinė	14	Apsauginis rėmas	-	-	-	-

VEIKIMO APRAŠYMAS

Akumulatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

▲ PERSPĖJIMAS: Prieš įdėdami arba išimdami akumulatoriaus kasetę, būtinai išjunkite įrenginį ir užrakinkite stabdžio svirtį.

▲ PERSPĖJIMAS: Akumulatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebematysite raudono indikatoriaus. Kitaip ji gali atsitiktinai iškristi iš mašinos ir sužeisti jus arba aplinkinius žmones.

▲ PERSPĖJIMAS: Nekiškite akumulatoriaus kasetės į jėga. Jei kasetė sunkiai lenda, ją kišate netinkamai.

▲ PERSPĖJIMAS: Nenaudokite stipriai įkaičiusios akumulatoriaus kasetės. Jei naudojama stipriai įkaičiusi akumulatoriaus kasetė, nuskamba trumpas pyptelėjimas, ir mašina automatiškai sustoja, todėl ji gali sužeisti.

▲ PERSPĖJIMAS: Atidarydami arba uždarydami akumuliatorių dėžės dangtį, būkite atsargūs, kad neprisispaustumėte pirštų.

PASTABA: Prieš pradėdami naudoti, įsitikinkite, ar akumulatoriaus dangtelis užfiksuotas. Kitaip gali patekti purvo, nešvarumų arba vandens ir gaminyje arba akumulatoriaus kasetėje gali sugesti.

Akumulatoriaus kasetės įdėjimas

1. Patraukite užrakinimo svirtelę aukštyn ir atidarykite akumuliatorių dėžės dangtį.

► **Pav.2:** 1. Dangtelis 2. Užrakinimo svirtelė

2. Sulygiuokite akumulatoriaus kasetės liežuvėlį su grioveliu akumuliatorių dėžėje ir įstumkite kasetę, kad ji spragtelėdama užsifiksuotų.

► **Pav.3:** 1. Akumulatoriaus kasetė

3. Iki galo įkiškite blokavimo raktelį į paveikslėlyje parodytą vietą ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę.

► **Pav.4:** 1. Fiksavimo raktas

PASTABA: Norėdami pasukti blokavimo raktelį, įkiškite jį iki galo.

4. Uždarykite akumuliatorių dėžės dangtį.

► **Pav.5:** 1. Dangtelis

Akumulatoriaus kasetės išėmimas

1. Patraukite užrakinimo svirtelę aukštyn ir atidarykite akumuliatorių dėžės dangtį.

2. Ištraukite akumulatoriaus kasetę iš akumuliatorių dėžės, laikydami kasetės priekyje esantį mygtuką paslinktą.

► **Pav.6:** 1. Mygtukas

3. Pasukite blokavimo raktelį prieš laikrodžio rodyklę ir ištraukite jį.

4. Uždarykite akumuliatorių dėžės dangtį.

Mašinos / akumulatoriaus apsaugos sistema

Įrenginyje įdiegta įrenginio ir akumulatoriaus apsaugos sistema. Kad pailgėtų įrenginio ir akumulatoriaus eksploatacija, ši sistema automatiškai atjungia motoro maitinimą. Jei susidarys viena iš toliau aprašytų įrenginio arba akumulatoriaus kasetės veikimo sąlygų, veikiančios įrenginys automatiškai sustos.

Prieš įrenginiui automatiškai sustojant, pasigirs trumpas arba ilgas pyptelėjimas. Kol pypsi, valdymo skydelyje mirksis akumuliatorių indikatoriai ir lemputės.

PASTABA: Kad išjungtumėte pyptelėjimo signalą, atleiskite gaiduką ir patraukite stabdžio svirtį.

Apsauga nuo perkrovos

Kai įrenginys (akumulatorius) naudojamas taip, kad neišprastai padidėja elektros srovė, įrenginys automatiškai sustoja, o pagrindinė maitinimo lemputė ima šviesti raudona spalva. Tokiu atveju išjunkite įrenginį ir nutraukite darbą, dėl kurio atsirado įrenginio perkrova (pvz., sumažinkite krovinio svorį). Tada vėl įjunkite įrenginį ir pradėkite iš naujo.

Apsauga nuo perkaitimo

Jei įrenginys perkaista, jis automatiškai sustoja, o pagrindinė maitinimo lemputė ima šviesti raudona spalva. Tokiu atveju, prieš vėl įjungdami įrenginį, leiskite jam ir akumulatoriui atvėsti.

Apsauga nuo visiškio išsikrovimo

Kai nebepakanka akumulatoriuje esančios energijos, ima raudona spalva mirksėti pagrindinė maitinimo lemputė ir atitinkamo akumulatoriaus indikatorius. Tokiu atveju perjunkite akumuliatorių kasetes, pakeiskite jas į visiškai įkrautas arba išimkite iš įrenginio ir įkraukite.

PASTABA: Kai akumulatorius perkaista, pagrindinė maitinimo lemputė pradeda mirksėti raudona spalva.

Apsaugos dėl kitų priežasčių

PASTABA: Įvykus įrenginio anomalijai, pagrindinė maitinimo lemputė ima pakaitomis mirksėti žalia ir raudona spalvomis. Tokiu atveju žr. trikčių šalinimo skirsnį.

Apsaugos sistema taip pat saugo esant kitų priežasčių, dėl kurių gali sugesti įrenginys, ir leidžia jam automatiškai išsijungti. Įrenginiui laikinai sustojus arba veikimo metu išsijungus, imkitės visų toliau nurodytų veiksmų ir pašalinkite to priežastis.

1. Išjunkite įrenginį, tada vėl įjunkite, kad paleistumėte iš naujo.
2. Įkraukite akumuliatorių (-ius) arba jį (juos) pakeiskite įkrautu (-ais) akumuliatoriumi (-iais).
3. Palaukite, kol įrenginys ir akumuliatorius (-iai) atvės.

PASTABA: Jei tai nepadeda arba įrenginys sustoja dėl pirmiau neapibūdintos priežasties, žr. trikčių šalinimo skirsnį.

Likusios akumulatoriaus galios rodymas

▲PERSPĖJIMAS: Prieš tikrindami likusią akumulatoriaus įkrovą arba keisdami akumulatoriaus kasetę, būtinai sustabdykite įrenginį.

▲PERSPĖJIMAS: Kai akumuliatoriuje lieka mažai energijos, pasigirsta trumpas pyptelėjimas. Tokiu atveju užrakinkite stabdžio svirtį ir pakeiskite akumuliatorių kasetes įkrautomis arba įkraukite jas. Jei toliau dirbsite įrenginiu, akumuliatoriuose likus mažai energijos, ir energijos likutis baigsis, pasigirs ilgas pyptelėjimas ir įrenginys automatiškai sustos. Tokiu atveju gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba galima susižaloti.

▲PERSPĖJIMAS: Jei, dirbant nuolydyje, pasigirsta pyptelėjimas, nuvažiuokite įrenginiu į saugią vietą, užrakinkite stabdžio svirtį ir pakeiskite akumuliatorių kasetes įkrautomis arba įkraukite jas.

▲PERSPĖJIMAS: Jei kroviny s didelis ir dirbant ant šlaito pasigirsta pyptelėjimas, užrakinkite stabdžio svirtį ir, užtikrindami saugą, pakeiskite akumuliatorių kasetes įkrautomis. Nuvažiuokite įrenginiu į saugią vietą ir užrakinkite stabdžio svirtį. Prieš toliau dirbdami įrenginiu, sumažinkite krovinį. Jei reikia išsamios informacijos, žr. skirsnį apie trikčių šalinimą.

Akumuliatorių dėžėje esančių akumuliatorių įkrovos lygio patikra

► Pav.7: 1. Akumulatoriaus indikatorius 2. Tikrinimo mygtukas

Spauskite tikrinimo mygtuką, kad būtų rodoma likusi akumulatoriaus energija. Akumuliatorių indikatoriai parodo atitinkamo akumulatoriaus galią.

Akumulatoriaus indikatoriaus būseną			Likusi akumuliatorių galia
Šviečia	Mirksi	Nešviečia	
			50–100 %
			20 - 50 %
			0 - 20 %
			Išseko
			Akumuliatorius neįdėtas

PASTABA: Jei, net ir išgirdę trumpą pyptelėjimą, toliau spausite gaiduką, įrenginys automatiškai sustos. Įrenginiui automatiškai sustojus, toliau girdisi pypsėjimas ir įjungiamas pagalbinis stabdys. Norėdami nutraukti pypsėjimą ir atleisti pagalbinį stabdį, atleiskite gaiduką ir patraukite stabdžio svirtį. Neatleidę pagalbinio stabdžio, nestumkite įrenginio per jėgą.

PASTABA: Likusią akumulatoriaus galią galima patikrinti, net jei blokavimo raktelis neįkištas.

PASTABA: Akumuliatorių energijos likučio indikatoriai skirti tik bendrajai informacijai. Faktinė akumulatoriaus talpa gali priklausyti nuo naudojimo sąlygų.

Akumulatoriaus kasetės įkrovos lygio patikra

Tik akumulatoriaus kasetėms su indikatoriumi

Paspauskite akumulatoriaus kasetės tikrinimo mygtuką, kad būtų rodoma likusi akumulatoriaus energija. Maždaug trims sekundėms užsidegs indikatorių lemputės.

► **Pav.8:** 1. Indikatorių lemputės 2. Tikrinimo mygtukas

Indikatorių lemputės			Likusi galia
Šviečia	Nešviečia	Blyksi	
			75 - 100 %
			50 - 75 %
			25 - 50 %
			0 - 25 %
			Įkraukite akumuliatorių.
			Galimai įvyko akumulatoriaus veikimo triktis.

PASTABA: Rodmuo gali šiek tiek skirtis nuo faktinės energijos lygio – tai priklauso nuo naudojimo sąlygų ir aplinkos temperatūros.

PASTABA: Veikiant akumulatoriaus apsaugos sistemai ims mirksėti pirmoji (toliausiai kairėje) indikatoriaus lemputė.

Akumulatoriaus kasetės perjungimas

► **Pav.9:** 1. Akumulatoriaus pasirinkimo jungiklis

Veikdamas įrenginys vienu metu naudoja 2 akumuliatorių kasetes. Į įrenginį galima įdėti iki 4 akumuliatorių kasečių. Prieš dirbdami įrenginiu, pasirinkite naudojamą akumuliatorių kasetę, pasukdami akumuliatorių pasirinkimo jungiklį.

PASTABA: Jei akumulatoriaus kasetė yra toliau nurodytos būsenos, įrenginys neveikia, net jei įjungiate akumuliatorių naudodamiesi akumuliatorių pasirinkimo jungikliu.

- Bent viena iš akumuliatorių kasečių yra išsekusi.
- Bent viena iš akumuliatorių kasečių perkaito.

Tokiu atveju reikia išimti išsekusią (perkaitusią) akumuliatorių kasetę arba pakeisti akumulatoriaus kasetę įkrauta.

PASTABA: Jei įrenginyje įdėtos tik 2 akumuliatorių kasetės, būtinai pasirinkite įdėtas akumuliatorių kasetes akumuliatorių pasirinkimo jungikliu.

Valdymo pultas

⚠ PERSPĖJIMAS: Jei įrenginio ketinate nenaudoti, būtinai užrakinkite stabdžio svirtį ir išjunkite įrenginį.

Maitinimo mygtukas

► **Pav.10:** 1. Pagrindinė maitinimo lemputė 2. Maitinimo mygtukas

Norėdami įjungti įrenginį, užfiksuokite stabdžio svirtį ir paspauskite maitinimo mygtuką, nepaspausdami gaiduko. Pagrindinė maitinimo lemputė ima šviesti žalia spalva. Norėdami išjungti įrenginį, atleiskite gaiduką ir užfiksuokite stabdžio svirtį, tada paspauskite maitinimo mygtuką.

PASTABA: Įjungus įrenginį ir pradėjus juo važiuoti pirmą kartą, atliekamas elektros sistemos testas. Aptikus problemų, pagrindinė maitinimo lemputė ima pakaitomis mirksėti raudona arba žalia spalvomis. Tokiu atveju žr. trikčių šalinimo skirsnį.

PASTABA: Jei pagrindinė maitinimo lemputė šviečia raudona spalva arba mirksi raudona ar žalia spalva, žr. įrenginio (akumulatoriaus) apsaugos sistemos instrukcijas arba trikčių šalinimo skirsnį.

PASTABA: Šiame įrenginyje įdiegta automatinio išjungimo funkcija. Siekiant išvengti atsitiktinio paleidimo, įrenginys automatiškai išsijungs, jei po įjungimo bus sustabdytas ir kurį laiką nenaudojamas.

PASTABA: Jei paspausite maitinimo mygtuką spausdami gaiduką, įrenginys neįsijungs. Atleiskite gaiduką, tada paspauskite maitinimo mygtuką.

Eigos pirmyn (atgal) ir greičio mygtukas

► **Pav.11:** 1. Eigos pirmyn (atgal) mygtukas 2. Greičio indikatorius 3. Greičio mygtukas

Paspauskite eigos pirmyn (atgal) mygtuką, kad įjungtumėte eigos pirmyn arba atgal režimą. Paspauskite greičio mygtuką, kad įjungtumėte mažą, vidutinį arba didelį greitį. Kai įjungiamas maitinimas, nustatomas eigos pirmyn režimas ir mažas greitis.

PASTABA: Kol traukiamas gaidukas, tol priekinės / atbulinės eigos mygtukas neveikia.

PASTABA: Perjungus atbulinę mašinos eigą, nuskamba trumpas pyptelėjimas.

PASTABA: Kai mašina važiuoja atbuline eiga, greičio mygtukas neveikia.

PASTABA: Įrenginiui aptikus problemą, ima pakaitomis mirksėti greičio indikatoriai. Tokiu atveju žr. trikčių šalinimo skirsnį.

Pyptelėjimo mygtukas

Paspaudus pyptelėjimo mygtuką, pasigirsta pyptelėjimas.

► **Pav.12:** 1. Pyptelėjimo mygtukas

PASTABA: Pyptelėjimo mygtukas pasiekiamas, kai įrenginys įjungtas.

PASTABA: Pyptelėjimo mygtukas pasiekiamas net kai akumuliatorių dėžėje nėra įkišto blokavimo raktelio.

Žibintų įjungimas

Norėdami įjungti priekinius žibintus ir galinį žibintą, paspauskite akumuliatorių dėžės žibintų mygtuką. Norėdami išjungti žibintus, dar kartą paspauskite žibintų mygtuką.

► **Pav.13:** 1. Lempūtės mygtuką 2. Priekinis žibintas

► **Pav.14:** 1. Galinis žibintas

PASTABA: Jei įrenginių kurį laiką nesinaudojama, žibintai išsijungia.

PASTABA: Išjungus maitinimą, lempūtėms išsijungia.

PASTABA: Lempūtėms galima įjungti, net jei blokavimo raktelis neįkištas.

Gaidukas ir stabdžio svirtis

▲PERSPĖJIMAS: Prieš įdėdami akumuliatoriaus kasetę į mašiną, visuomet patikrinkite, ar gaiduko mygtukas gerai veikia, o atleistas grįžta į išjungimo padėtį „OFF“.

Norėdami paleisti įrenginį, paspauskite gaiduką. Naudojantis gaiduku, greitį galima reguliuoti nustatytame greičio intervale. Norėdami sustabdyti įrenginį, atleiskite gaiduką ir suspauskite stabdžio svirtį. Norėdami užrakinti stabdžio svirtį, ją suspauskite ir palaikykite, tada patraukite užrakinimo svirtelę ir atleiskite stabdžio svirtį, traukdami užrakinimo svirtelę. Norėdami atleisti užraktą, suspauskite stabdžio svirtį.

► **Pav.15:** 1. Gaidukas

► **Pav.16:** 1. Stabdžio svirtis 2. Užrakinimo svirtelė

Pakėlimo ir nuleidimo jungiklis

▲PERSPĖJIMAS: Naudodami pakėlimo ir nuleidimo jungiklį, būtinai laikykite stabdžio svirtį.

▲PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami pakėlimo ir nuleidimo jungiklį, įsitikinkite, kad akumuliatoriuje liko pakankamai energijos. Jei akumuliatoriuje liko mažai energijos, užrakinkite stabdžio svirtį, tada perjunkite arba pakeiskite akumuliatorių kasetes į įkrautas.

► **Pav.17:** 1. Pakėlimo ir nuleidimo jungiklis

Bagažinę galima pakelti arba nuleisti naudojant pakėlimo ir nuleidimo jungiklį. Norėdami pakelti bagažinę, paspauskite viršutinę pakėlimo ir nuleidimo jungiklio pusę, laikydami stabdžio svirtį. Norėdami nuleisti bagažinę, paspauskite apatinę pakėlimo ir nuleidimo jungiklio pusę, laikydami stabdžio svirtį.

PASTABA: Kol bagažinė juda, skleidžiamas pypsėjimas.

Apsauginių rėmų naudojimas

▲PERSPĖJIMAS: Keliant apsauginius rėmus, būtina visiškai juos grąžinti į pradines padėtis.

Prieš pakraunant arba iškraunant bagažinės krovinius, galima nuleisti bagažinės apsauginius rėmus, šiek tiek pakeliant ir paslenkant juos, kaip parodyta paveikslėlyje.

► **Pav.18:** 1. Apsauginis rėmas

Prieš veždami krovinius, būtinai pakelkite apsauginius rėmus, kad kroviniai nenukristų nuo bagažinės.

► **Pav.19:** 1. Apsauginis rėmas

Rankenos aukščio reguliavimas

PASTABA: Nustatykite vienodą kairės ir dešinės rankenų aukštį.

Rankenos aukštį galima nustatyti į 7 lygius. Norėdami nustatyti rankenos aukštį, atlaisvinkite 2 rankenėles, sureguliuokite rankenos aukštį, sulygiuodami rankenos kiurymę su iškyša galiniame rėme, tada gerai priveržkite 2 rankenėles. Tokiu pat būdu nustatykite kitos rankenos aukštį.

► **Pav.20:** 1. Rankenėlė

Galinio rato užraktas

Naudojantis galinio rato užraktu, galima užfiksuoti galinių ratų kryptį.

1. Šiek tiek pastumkite įrenginį pirmyn, kad galiniai ratai būtų nukreipti paveikslėlyje nurodyta kryptimi.

► **Pav.21:** 1. Galinis ratas

2. Pasukite galinio rato užraktą link galo.

► **Pav.22:** 1. Galinio rato užraktas

3. Užrakinkite kitą ratą tokiu pat būdu.

4. Šiek tiek pastumdyskite galinį ratą pirmyn ir atgal arba kairėn ir dešinėn, kad įsitikintumėte, jog jis užrakintas.

Norėdami atleisti galinio rato užraktą, pasukite jį 90° kampu, kaip parodyta paveikslėlyje.

► **Pav.23:** 1. Galinio rato užraktas

PASTABA: Galiniai ratai gali būti fiksuojami 4 skirtingomis kryptimis, kaip parodyta paveikslėlyje.

► **Pav.24**

Gulsčiuko naudojimas

Naudodamiesi gulsčiuuku, galite patikrinti, ar lygus pagrindas.

► **Pav.25:** 1. Lygis

NAUDOJIMAS

▲PERSPĖJIMAS: Prieš pakraudami arba iškraudami krovinius, būtinai užrakinkite stabdžio svirtį.

Mašinos naudojimas

PASTABA: Prieš pradėdami dirbti, būtinai įkiškite blokavimo raktelį. Jei blokavimo raktelis neįkištas, paspaudus gaiduką pasigirsta pyptelėjimas. Atleidus gaiduką ir suspaudus stabdžio svirtį, pypsėjimas išjungiamas.

PASTABA: Prieš pradėdami dirbti įrenginiu, atlikite techninės priežiūros skyriuje aprašytą patikrą.

1. Užtikrinkite, kad stabdžio svirtis būtų užrakinta. Įdėkite akumuliatorių kasetes, įkiškite blokavimo raktelį ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę.
2. Akumuliatorių pasirinkimo jungikliu pasirinkite akumuliatorių kasetes.
3. Norėdami įjungti maitinimą, paspauskite valdymo skydelio maitinimo mygtuką.
► **Pav.26:** 1. Įjungimo mygtukas
4. Patraukite stabdžio svirtį, kad atlaisvintumėte stabdžio svirties fiksatorių.
► **Pav.27:** 1. Stabdžio svirtis
5. Abiem rankomis tvirtai laikykite rankenas.
► **Pav.28**
6. Nuspauskite gaiduką.
► **Pav.29:** 1. Gaidukas

Daiktų krovimas

▲PERSPĖJIMAS: Prieš kraudami daiktus ant įrenginio, užtikrinkite, kad jis būtų išjungtas ir būtų užrakinta stabdžio svirtis.

▲PERSPĖJIMAS: Krovinius būtinai dėkite bagažinės ribose. Jei kroviniai kyšos iš bagažinės, užkliuvę už kliūtis, jie gali iškristi arba būti pažeisti.

► **Pav.30**

▲PERSPĖJIMAS: Daiktus sukraukite taip, kad jie būtų žemiau akių lygio. Per aukštas krovinius užstoja važda ir kelia pavojų. Taip pat kyla apvirtimo ir sužalojimo pavojus, nes tikėtina, kad kroviny nesubalansuotas.

► **Pav.31**

Sukrovę krovinius ant bagažinės, įtvirtinkite juos virvėmis, o virves prikabininkite prie bagažinės virvių kablių.

► **Pav.32:** 1. Virvės kablys

Bagažinės pakėlimas ir nuleidimas

▲PERSPĖJIMAS: Prieš pakeldami arba nuleisdami bagažinę, būtinai užrakinkite stabdžio svirtį.

▲PERSPĖJIMAS: Bagažinę kelkite arba nuleiskite ant lygaus ir stabilaus pagrindo. Atliekant tai ant nestabilaus pagrindo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba galite susižaloti.

▲PERSPĖJIMAS: Apkrova turi būti minimali. Jei apkrova didelė, nebandykite kelti bagažinės. Sumažinkite apkrovą ir tik tada kelkite bagažinę.

▲PERSPĖJIMAS: Keldami ar nuleisdami bagažinę, niekada neikiškite po ja kūno dalies.

▲PERSPĖJIMAS: Prieš keldami arba nuleisdami bagažinę, įsitikinkite, kad aplink įrenginį nėra žmonių arba kliūčių.

Bagažinę galima pakelti arba nuleisti naudojant pakėlimo ir nuleidimo jungiklį.

1. Sustabdykite įrenginį ir užrakinkite stabdžio svirtį.
2. Pakelkite bagažinę, naudodamiesi pakėlimo ir nuleidimo jungikliu bei laikydami stabdžio svirtį.
3. Norėdami pakrauti arba iškrauti krovinius, užrakinkite stabdžio svirtį ir nuleiskite bagažinės apsauginius rėmus.
4. Pakelkite bagažinės apsauginius rėmus, tada nuleiskite bagažinę į žemiausią padėtį, naudodamiesi pakėlimo ir nuleidimo jungikliu bei laikydami stabdžio svirtį.

PASTABA: Kai pakelsite bagažinę, gaiduku galėsite šiek tiek pakoreguoti įrenginio padėtį. Sureguliuavę įrenginio padėtį gaiduku, būtinai užrakinkite stabdžio svirtį.

PASTABA: Prieš pradėdami valdyti įrenginį gaiduku, būtinai nuleiskite bagažinę į žemiausią padėtį. Kai bagažinė nėra žemiausioje padėtyje, įrenginio važiavimo greitis ribojamas iki 0,8 km/h.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

▲PERSPĖJIMAS: Prieš palikdami sandėliavimo vietoje arba prieš atlikdami patikrą ar techninės priežiūros darbus, visada pastatykite mašiną ant lygaus paviršiaus ir užfiksukite stabdžio svirtį.

▲PERSPĖJIMAS: Prieš palikdami sandėliavimo vietoje, atlikdami patikrą arba techninės priežiūros darbus, visada įsitikinkite, ar ištrauktas blokavimo raktelis ir išimta akumuliatoriaus kasetė.

▲PERSPĖJIMAS: Kai mašina nenaudojama, visada ištraukite blokavimo raktelį. Blokavimo raktelį laikykite saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

Patikra prieš naudojimą

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atlikite toliau nurodytas patikras.

- Patikrinkite, ar varžtai, veržlės ir rankenėlės tvirtai priveržti.

► Pav.33

- Patikrinkite, ar tinkamai veikia stabdys. Jei manote, kad stabdys veikia nepakankamai gerai, išvalykite jį. Jei nepavyksta pagerinti situacijos, dėl remonto kreipkitės į „Makita“ įgaliotąjį priežiūros centrą.
- Patikrinkite, ar nepažeistos priekinių ir galinių ratų padangos, ir ar padangose pakanka oro.
- Patikrinkite, ar švarūs priekiniai ir galiniai žibintai. Prireikus nuvalykite juos.
- Patikrinkite, ar grandikliai nustatyti į tinkamą padėtį. Jei grandiklis atsuktas aukštyn, atlaisvinę varžtus pakoreguokite grandiklio padėtį. Priverždami varžtus, nestumkite grandiklio link įrenginio priekio.

► Pav.34: 1. Grandiklis

Mašinos valymas

PASTABA: Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

PASTABA: Įrenginiui plauti nenaudokite aukšto slėgio plovimo aparato.

PASTABA: Prieš valydami įrenginį, būtinai uždarykite akumuliatorių dėžę. Priešingu atveju į akumuliatorių dėžę gali patekti vandens, kuris gali apgadinti įrenginį.

Nuvalykite purvą, nešvarumus ir panašias apnašas nuo mašinos. Nuplaukite mašiną tekančiu vandeniu. Nuplovę nušluostykite mašiną sausa šluoste.

Sandėliavimas

PASTABA: Prieš pastatydami įrenginį sandėliuoti, užtikrinkite, kad bagažinė būtų žemiausioje padėtyje.

Užrakinkite stabdžio svirtį, išimkite akumuliatorių kasetes bei blokavimo raktelį. Įrenginį sandėliuokite saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Padangos pripūtimas

Patikrinkite, ar priekinių ir galinių ratų padangose netrūksta oro. Jei padangoje trūksta oro, pompa pripūkite padangą. Toliau nurodytas tinkamas slėgis.

- Priekinio rato padanga: 280 kPa (40 PSI)
- Galinio rato padanga: 525 kPa (75 PSI)

Priekinis ratas

► Pav.35

Galinis ratas

► Pav.36

Padangos keitimas

⚠️PERSPĖJIMAS: Prieš keisdami padangas, būtinai iškraukite visus krovinius iš įrenginio.

⚠️PERSPĖJIMAS: Keisdami padangas, mūvėkite pirštines.

Priekinio rato padangos keitimas

PASTABA: Pilną padangą sumontuokite taip, kad vožtuvas būtų nukreiptas išorėn.

► Pav.37

Galinio rato padangos keitimas

► Pav.38

► Pav.39

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Prieš kreipdamiesi dėl remonto darbų, pirmiausia atlikite patikrą. Jeigu susidūrėte su problema, kuri nėra paaiškinta instrukcijoje, neardykite įrenginio. Verčiau kreipkitės į įgaliotuosius „Makita“ priežiūros centrus, kuriuose remontui visuomet naudojamos „Makita“ atsarginės dalys.

Neįprasta būklė	Pagrindinė maitinimo lemputė	Priežastis	Ištaisomoji priemonė
Įrenginys neįsijungia.	Nešviečia.	Neįdėtos dvi akumuliatoriaus kasetės.	Įdėkite dvi įkrautas akumuliatoriaus kasetes.
		Akumuliatoriaus problema (per maža įtampa)	Įkraukite akumuliatoriaus kasetę. Jei įkrovimas nepadaeda, pakeiskite akumuliatoriaus kasetę.
		Akumuliatoriaus pasirinkimo jungiklis netinkamoje padėtyje.	Akumuliatoriaus pasirinkimo jungikliu pasirinkite tinkamą akumuliatorių.
Nepavyksta paleisti įrenginio.	Lemputė mirksi raudona spalva.	Žemas akumuliatoriaus įkrovos lygis.	Įkraukite akumuliatoriaus kasetę. Jei įkrovimas nepadaeda, pakeiskite akumuliatoriaus kasetę.
		Išseko bent vienas akumuliatorius.	Išimkite išsekusį akumuliatorių arba pakeiskite jį įkrautu. Tokiu atveju mirksi tolimoji kairioji atitinkamo akumuliatoriaus indikatorius lemputė.
	Lemputė mirksi žaliai.	Neįkištas blokavimo raktelis.	Įkiškite blokavimo raktelį ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę.
		Įrenginys sustojo dėl perkrovos.	Sumažinkite krovinio svorį.
		Įstrigo arba buvo užrakinti priekinis arba galinis ratai.	Pašalinkite strigties priežastį arba atrakinkite ratus.
	Lemputė ima šviesti raudona spalva.	Įrenginys sustojo dėl perkaitimo.	Palaukite, kol įrenginys ir akumuliatorius atvės.
	Lemputė pakaitomis mirksi raudonai ir žaliai.	Neįkištas blokavimo raktelis.	Įkiškite blokavimo raktelį ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę.
		Įrenginys aptiko anomaliją.	Išjunkite įrenginį ir vėl jį įjunkite.
			Sutriko įrenginio veikimas. Dėl remonto kreipkitės į „Makita“ įgaliotuosius priežiūros centrus.
	Lemputė ima šviesti žalia spalva.	Neutralios padėties keitimo svirtelė nėra pradinėje padėtyje.	Užrakinkite stabdžio svirtį ir grąžinkite neutralios padėties keitimo svirtelę į pradinę padėtį.
Įrenginys po trumpo naudojimo sustoja.	Lemputė mirksi raudona spalva.	Žemas akumuliatoriaus įkrovos lygis.	Įkraukite akumuliatoriaus kasetę. Jei įkrovimas nepadaeda, pakeiskite akumuliatoriaus kasetę.

Trikčių šalinimas sustojus įrenginiui

⚠️ISPĖJIMAS: Naudodamiesi neutralios padėties keitimo svirtelė, niekada neišjunkite įrenginio pagalbinio stabdžio, nebent tai būtų būtina.

Išjungus įrenginio pagalbinį stabdį, įrenginys gali netikėtai pajudėti ir sukelti nelaimingą atsitikimą arba ką nors sužaloti.

⚠️ISPĖJIMAS: Patraukę išorėn, būtinai grąžinkite neutralios padėties keitimo svirtelę į pradinę padėtį.

Jei įrenginys nejudą (pvz., išseko akumulatoriai arba sutrūko įrenginio veikimas), galite pajudinti įrenginį rankomis, patraukę neutralios padėties keitimo svirtelę išorėn (išjungsite pagalbinį stabdį).

1. Užrakinkite stabdžio svirtį.
2. Iškraukite iš įrenginio visus krovinius.

⚠️PERSPĖJIMAS: Būtinai iškraukite iš įrenginio visus krovinius. Jei ant įrenginio liks krovinių, jis gali netyčia pajudėti.

3. Jei įrenginys stovi nuolydyje, atrakinkite stabdžio svirtį ir nukreipkite įrenginį taip, kad stabdžio svirtis būtų nuolydžio įkalnės pusėje, o įrenginys būtų pastatytas lygiagrečiai su nuolydžiu. Užrakinkite stabdžio svirtį.

► **Pav.40**

4. Užtikrinkite, kad įrenginys nejudėtų, ir ištraukite neutralios padėties keitimo svirtelę išorėn.

► **Pav.41:** 1. Neutralios padėties keitimo svirtelė

5. Atrakinkite stabdžio svirtį ir rankomis perstumkite įrenginį į saugią vietą. Kadangi pagalbinis stabdys išjungtas, naudodamiesi stabdžio svirtimi saugiai perstumkite įrenginį, kad nedidėtų greitis.

6. Perstūmę įrenginį į saugią vietą, užrakinkite stabdžio svirtį.

7. Grąžinkite neutralios padėties keitimo svirtelę į pradinę padėtį. Užtikrinkite, kad neutralios padėties keitimo svirtelė būtų visiškai grąžinta, kaip parodyta paveikslėlyje.

► **Pav.42:** 1. Neutralios padėties keitimo svirtelė

PASIRENKAMI PRIEDAI

⚠️PERSPĖJIMAS: Su šiame vadove nurodyta „Makita“ mašina rekomenduojama naudoti šiuos įtaisus arba priedus. Naudojant bet kokius kitus įtaisus arba priedus, gali kilti pavojus sužaloti žmones. Įtaisus arba priedus naudokite tik pagal nurodytą paskirtį.

⚠️PERSPĖJIMAS: Įrenginiui naudokite tik „Makita“ įtaisą arba priedą. Naudojant bet kokius kitus priedus arba įtaisus, galima sunkiai susižeisti.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Priekinė padanga (juoda)
- Priekinė padanga (pilka)
- Galinė padanga (pilka)
- Originalūs „Makita“ akumulatorius ir įkroviklis

PASTABA: Kai kurie sąrašė esantys priedai gali būti pristatomi gaminio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Įvairiose šalyse jie gali skirtis.

TEHNILISED ANDMED

Mudel:		DCU601
Mõõtmed (P × L × K)*1		1 400 mm × 730 mm × 820–1 030 mm
Liikumiskirus	Edasisuunas	5,0/3,5/1,5 km/h
	Tagasisuunas	1,0 km/h
Maksimaalne kandevõime	Tasasel pinnal	300 kg
	Kallakul (3–12 °)	180 kg
Maksimaalne ronimisvõimekus		12°
Minimaalne pööderaadius*2		1 150 mm
Pidur		Käsipidur ja tugipidur
Rehv	Esiratas	Õhkrehv
	Tagaratas	Õhkrehv
Nimipinge		Alalisvool 36 V
Netokaal		144–145 kg
Kaitseaste		IPX4

*1. Maksimaalne kõrgus tõstetud kanduriga on 1 020 mm, milleks on masina kohal vaja 1 260 mm ruumi.

*2. Välisläbimõõt ümber esitelje pööramisel.

- Meie pideva uuringu- ja arendusprogrammi tõttu võidakse tehnilisi andmeid muuta ilma sellest ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad riigiti erineda.
- Kaal võib erineda olenevalt lisaseadistest, kaasa arvatud akukassetist. Kergeim ja raskeim kombinatsioon EPTA-protseduuri 01/2014 kohaselt on toodud tabelis.

Sobiv akukassett ja laadija

Akukassett	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laadija	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Mõned eespool loetletud akukassetid ja -laadijad ei pruugi olla teie riigis saadaval.

⚠ HOIATUS: Kasutage ainult ülalpool loetletud akukasseid ja laadijaid. Muude akukassettide ja laadijate kasutamine võib tekitada vigastusi ja/või tulekahju.

⚠ HOIATUS: Ärge kunagi kasutage selle tootega portatiivset akukomplekti PDC1200 või PDC01. Nende koos kasutamine võib põhjustada kehavigastusi või rikkeid.

Sümbolid

Alljärgnevalt kirjeldatakse tingimärke, mida võidakse seadmetel kasutada. Enne seadme kasutamist tehke endale selgeks nende tähendus.

	Lugege juhendit.
	Ärge muutke kallakutel suunda.
	Seda masinat ei tohi kasutada avalikel teedel.
	Ärge laadige esemeid peale ja maha kallakutel.

	Ärge kasutage masinat inimeste transportimiseks.
	Ärge tõstke kandurit kallakutel.
	Laadige esemed kandurile ühtlaselt. Ärge laadige esemeid ebaühtlaselt või ainult esiossa.
	Muljumis- ja lõmstamisohu. Hoidke käed kasutamise ajal eemal. Ärge pange käsi ega keha liikuvatesse osadesse.
	Maksimaalne kandevõime: 300 kg tasasel pinnal ja 180 kg kallakutel (kuni 12°).



Ärge vaadake otse lambi sisse.



Ärge peske masinat survespesuriga.



Hoidke kõrvallised isikud masina kasutamise ajal eemal.



Ärge kasutage masinat ebaühtlastel pindadel.



Ärge sõitke masinaga, kui kandur ei ole täielikult tagasi liikunud.



Kandke alati mittelibisevaid kaitsejalatseid.



Lukustage pidur enne neutraalkäigu hoova väljatõmbamist.



Lukustage pidur enne neutraalkäigu hoova tagasiviimist.



Öhurõhk: esirehv 280 kPa ja tagarehv 525 kPa.



Helisignaali tekkimisel lukustage pidurihoob.



Lüliti päästiku vabastamisel lukustage pidurihoob.



Piiskumise väljalülitamiseks vabastage lüliti päästik ja tõmmake pidurihooba.



Ainult EL-i riikide puhul
Seadmes sisalduvate ohtlike osade tõttu võivad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitluse, akud ja patareid avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.
Elektri- ja elektroonikaseadmeid ega akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega!
Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitluse, akude ja patareide ning nende jäätmekäitluse direktiivi ja riiklikku õigusesse ülevõtmise kohaselt tuleb elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja patareide jäätmekäitluse eraldi ning viia eraldiseisvasse olmejäätmete kogumispunkti, mis tegutseb kooskõlas keskkonnakaitse eeskirjadega.
Sellele osutab seadmele paigaldatud läbikriipsutatud rastestega prügikasti sümbol.



Garanteeritud helivõimsustase ELi välitingimustes kasutatavate seadmete müra direktiivi kohasel.



Helivõimsustase Austraalia NSW mürakontrolli määrase kohaselt

Kavandatud kasutus

Masin on ette nähtud esemete akutoitel pealelaadimiseks, vedamiseks ja tõstmiseks.

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase, mis määratakse vastavalt standarditele EN62841-1 ja EN12053, kui see on asjakohane:

Helirõhutase (L_{pA}): 70 dB (A) või vähem

Määramatus (K): 4 dB (A)

Töötamisel võib müratase ületada 80 dB (A).

MÄRKUS: Deklareeritud müra väärtust (väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud müra väärtust (väärtuseid) võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

HOIATUS: Kasutage kõrvakaitsemeid.

HOIATUS: Müratase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtust(t)est olenevalt tööriista kasutusviisidest ja eriti töödeldavast toorikust.

HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsemeheks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud standardi EN62841-1 kohaselt:

Töörežiim: töötamine ilma laenguta

Vibratsiooniindeks (a_{hv}): 2,5 m/s² või vähem

Määramatus (K): 1,5 m/s²

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust (-väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust (-väärtuseid) võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠️HOIATUS: Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineb deklaritud väärtus(t)est olenevalt tööriista kasutusviisidest ja eriti töödeldavast toorikust.

⚠️HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikul töösihtuatsioonis (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Vastavusdeklaratsioon

Ainult Euroopa riikide puhul

Vastavusdeklaratsioonid on selle juhendi A-lisas.

OHUTUSHOIATUSED

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠️HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, illustratsioonid ja tehnilised andmed. Alljärgnevate juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või raske kehavigastuse.

Hoidke edaspidisteks viide- teks alles kõik hoiatused ja juhtnõõrid.

Hoiatuses kasutatud termini „elektritööriist“ all peetakse silmas elektriga töötavaid (juhtmega) elektritööriistu või akuga töötavaid (juhtmeta) elektritööriistu.

Akutoitega aiakäru ohutushoiatused

- Kandke masinaga töötamise ajal alati mittelibisevaid ja kaitsvaid jalatseid.** Libisemisvastased, suletud varbaosaga turvasaapad ja -kingad vähendavad vigastuste ohtu.
- Enne esemete/materjalide vedamist kontrollige tee üle.** Kui olete teega tuttav ja kindel, et see on koormaga masina ohutuks juhtimiseks piisavalt lai, aitab see vähendada masina üle kontrolli kaotamise ohtu.
- Olge libedal, lahtise pinnasega ja ebastabiilsel maastikul eriti ettevaatlik.** Märjad ja libedad pinnad, näiteks märg rohuga kaetud ala, lumi või jää ning lahtise pinnaga ja ebastabiilne maastik, näiteks liivased ja kruusaga kaetud pinnad, võivad põhjustada masina haarde kadumise ning mõjutada juhtimist, pidurdamist ja stabiilsust ebasoodsal viisil.
- Ärge kasutage masinat liiga järsukudel kallakutel.** See vähendab kontrolli kaotamise, libisemise ja kukkumise ohtu, mis võib põhjustada kehavigastusi. Kallakud, mis on maksimaalsest soovitatavast määrast ja kaasnevast määrast suuremad, võivad suurendada ebastabiilsuse ohtu ja mõjutada ohutu peatumise võimet.
- Kallakutel töötades veenduge alati, et teie jalgealune oleks kindel, töötage alati kallaku esiküljega risti, mitte kunagi üles või alla, ning olge suunda muutes alati väga ettevaatlik.** See vähendab kontrolli kaotamise, libisemise ja kukkumise ohtu, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- Võimaluse korral kasutage peatumiseks, koorma peale ja maha laadimiseks alati tasaseid pindu ning ärge jätkke masinat kunagi kallakule järelevalveta.** Masin on kallaku seistes ebastabiilsem kui tasasel pinnal seistes.
- Jättes masina järelevalveta, rakendage seisupidur kohe, kui masin on ohutule alale paigutatud.** Seisupidur hoiab ära esiratta soovimatut liikumist ja võib stabiilsust parandada.
- Veenduge, et kaldteed oleks puhtad, tugevad ja turvalised.** Vigastuste ohtu vähendamiseks peavad kõik kaldteed olema ilma lahtise prahita ja piisavalt tugevad, et pidada vastu eeldatavale koormusele, mida neist üle liigutatakse. Nende all ja külgedel peab olema piisav blokeering, et hoida ära koormuse all kõrvalekaldumist ja küljelt-küljele liikumist. Kõik kaldteed peavad olema piisavalt laiad, et koormaid neist üle lükates oleks kindel jalgealune.
- Ärge kasutage masinat kunagi ülekoormatuna.** Veenduge, et masinal oleks veetavatele esemetele või materjalidele vastav kandevõime. Üleliigne koorem muudab masina raskemini manööverdatavaks ja peatatavaks, suurendab peatumise aega ja teekonda ning ebastabiilsuse ohtu.
- Ärge kasutage oma masinat kunagi üleliia virnastatuna.** Virnastatud materjal, mis ulatub üle aluse serva või üle aluse külgede, võib põhjustada masina mittekontrollitava tasakaalustatuse ja juhitavuse.
- Kasutage koormate kinnitamiseks ümbriseid ja kinniseid.** Lahtised ja/või ebakindlad koormad nihkuvad suurema tõenäosusega paigast ning selle tulemuseks on stabiilsuse ja juhitavuse kadumine.
- Hoidke alati kindlalt käepidemetest kinni.** Kontrolli kaotamine võib suurendada kehavigastuste ohtu.
- Mittekasutamise korral eemaldage turvavõti.** Turvavõti hoiab ära masina soovimatut akutoitega kasutamist, näiteks laste või teiste väljaõppeta või volitamata isikute poolt. Ilma võtmata ei saa elektritoidet sisse lülitada.
- Seda masinat ei tohi kasutada avalikult kasutatavatel teedel.** Kõrge kasutamine avalikel teedel on ebaseaduslik ja võib kaasa tuua kohaliku kohtualuvuse karistuse ning põhjustada kehavigastusi.
- Kasutage tugevat plaati, millel on libisemis- ja eraldumistvastane funktsioon, kui seda masinat laaditakse transportimiseks peale/maha või liigutatakse erinevate tasandite vahel.** Veenduge, et plaadi kalle ei ületaks 12°, ning tegutsege masinaga aeglaselt ja ettevaatlikult. Ebastabiilse ja kiire tegutsemise tulemuseks võib olla ümberminek ja/või kukkumine.
- Ärge võtke osadeks lahti, parandage ega muutke seda masinat.**

Ettevalmistus

1. Enne masina kasutamist veenduge, et selle ümber ei oleks inimesi.
2. Enne masina kasutamist tuleb teha hooldus-jaotises ette nähtud kontrollimised.

Kasutamine

1. Masinat kasutades seiske selle taga ja hoidke mõlema käega tugevalt käepidemetest.
2. Ärge kasutage masinat sellel sõites.
3. Ärge lubage teistel masinal sõita.
4. Kui kasutate masinat tagasisuunas ja liigute tagurpidi, vaadake enda taha ning olge ettevaatlik, et te ei libiseks ega komistaks.
5. Ärge kasutage masinat halva nähtavuse korral, kuna sel juhul on oht takistustele otsa sõitmiseks.
6. Kui kasutate masinat ebatasasel pinnal või teel teisele tasandile liikumisel, vähendage kiirust ja olge ettevaatlik.
7. Masinat kasutades vältige pehmet pinnast, et vältida ümberminekut tee serva kokkulangemise tõttu.
8. Ärge kasutage masinat üle 12° kallakutel.
9. Kui avastate midagi ebatavalist, jätke masin tasasel pinnal seisma. Enne masina kontrollimist lukustage pidurihoob ja seejärel lülitage toide välja.
10. Kui kasutate masinat seinte lähedal, olge ettevaatlik, et käed käepideme ja seina vahele ei jääks.
11. Ärge kasutage masinat halva ilmaga, eriti äikeseohu korral. See vähendab valgulöögi saamise ohtu.
12. Ärge puudutage kasutamise ajal ja kohe pärast kasutamist metallosi, sest need võivad päikese käes nii palju kuumeneda, et tekitavad põletusi.
13. Olge hoolikas, et juhtmed ei takerduks koorma või takistuste külge.
14. Puitsilla jms ületamisel veenduge, et toote raskuse, kandevõime ja operaatori kaalu summa ei ületaks silla kaalupiiri, ning ületage sild ettevaatlikult, ühtlasel kiirusel.
15. Kandke masina kasutamisel madala temperatuuriga keskkonnas kindaid. Metallosade puudumisel paljaste kätega võivad käed kinni jääda.
16. Kui liikumissuunas on inimesi või takistusi, vältige neid ennetavalt.
17. Masina kasutamisel porisel, libedal maapinnal või märjal kallakul pöörake tähelepanu kindlale jalgealusele.
18. Ärge ajage masinat sügavale lompil.
19. Kui lahkute töö ajal masina juurest, viige kandur täielikult algasendisse ning lukustage pidurihoob ja eemaldage lukustusvõti.
20. Ärge jätke masinat järelevalveta, kui kanduril on esemeid.
21. Ärge tõstke ega langetage kandurit tuulise ilmaga. Vastasel juhul võib masin ebastabiilseks muutuda ja õnnetuse põhjustada.
22. Ärge tõstke ega langetage kandurit madala laega kohtades või kui masina kohal on takistus. Muidu võite põhjustada õnnetuse.

Töötamine kallakutel

1. Ärge sõitke kallakutel ristisuunas.
2. Peatuge enne langust, vähendage kiirust ja olge ettevaatlik.
3. Kui kiirus on kallakul allapoole liikumisel liiga suur, kõlab helisignaali. Sellisel juhul aeglustage piduri abil.
4. Masinat kallakutel käivitades või peatades olge ettevaatlik.
5. Kuna koorem muutub kallakutel vähem stabiilseks, kinnitage see kindlalt kõitega.
6. Kuna masin muutub ebastabiilseks olenevalt tingimustest teel, hoidke koorem minimaalsena.
7. Kuna vaateväli on kallakutel varjatud, hoidke koorma kõrgus minimaalsena.
8. Ärge seisake masinat kunagi kallakutel. Peatage masin tasasel pinnal, lukustage pidurihoob ja seejärel lülitage toide välja.
9. Ärge muutke järsukudel kallakutel suunda ega kiiruse režiimi.
10. Ärge vabastage ülespoole suunatud kallakutel lüliti päästikut. Masin võib tagasisuunas liikuda ja õnnetuse põhjustada.
11. Enne kallakutel töötamist veenduge, et aku jääkmahutavus oleks piisav. Kui aku jääkmahutavus ei ole piisav, laadige akut või vahetage see täislaetud aku vastu.
12. Masina käivitamisel kallakutel ärge asetage jalga tagaratta taha, sest masin liigub mõne sentimeetri tagasi.

Esemete pealelaadimine

1. Ärge laadige peale liiga palju esemeid. Esemeid laadides järgige juhendis toodud juhiseid ja laadimispiiranguid.
2. Et masina kasutamine on seda raskem, mida suurem on koorem, hoidke masina koomat sellistes piirides, kus see kasutamist ei halvendaks.
3. Kinnitage esemed tugevalt kõitega.
4. Laadige esemed kandurile. Kui esemed ulatuvad kandurist välja, on oht õnnetuste tekkeks väljakukkuvate esemete tõttu või kokkupuuteks takistustega, näiteks seintega.
5. Veenduge, et peale laaditud objektid oleks silmadest allpool. Kui koorem on liiga kõrge, on see ohtlik, kuna vaateväli on varjatud. Samuti esineb ümbermineku- ja vigastusohu, kuna koorem on suure tõenäosusega tasakaalust väljas.
6. Laadige esemed kandurile ühtlaselt. Kui esemed on ebaühtlaselt laaditud, esineb ümbermineku- ja vigastusohu, kuna koorem on suure tõenäosusega tasakaalust väljas.
7. Laadige rasked objektid tasakaalu hoidmiseks esimesena.
8. Laadige esemed peale ja maha tasasel pinnasel. Ärge laadige esemeid peale ja maha kallakul.

Masina transportimine

1. Kasutage redelrööpad, mis on vähemalt neli korda pikemad kui veoki laadimisala kõrgus, laadimisalale sobivaid kinnitusvahendeid, mittelibisevat ja piisava laiusega pinda, mis talub masina ja operaatori raskust. Lugege redelrööbast kasutusjuhend enne kasutamist tähelepanelikult läbi.

- Enne masina laadimist laadige masinalt kõik esemed maha ning eemaldage rehvidelt muda ja muud jäätmed. Paigaldage redelrööpad tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Enne esemete peale- või mahalaadimist veenduge, et masina ja redelrööbaste ümber ei oleks inimesi. Laadige esemeid masinale ja sealt maha aeglaselt, jälgides, et masin redelrööbastelt maha ei kukuks ja et te oma pead vastu veoki lage ära ei lööks. Olge masina laadimisel ja tühendamisel tagurpidi äärmiselt ettevaatlik.
- Masina transportimisel lukustage pidurihoob, lülitage toide välja, eemaldage akud ja lukustage võti ning fikseerige masin turvaliselt.

Hooldus ja hoiundamine

- Enne hoiule panekut, kontrollimist või hool-dust seisake masin alati tasasel pinnal ja lukustage pidurihoob ning lülitage masin välja ja eemaldage lukustusvõti ja akukassetid.
- Ärge jätke masinat järelevalveta vihma kätte.
- Masina hoiule panemisel vältige otsest päike-sevalgust ja vihma ning see ei tohiks muutuda hoiukohas liiga kuumaks ega niiskeks.
- Sellel masinal on kanduri all hüdraulikaüksus, mis tõstab ja langetab kandurit automaatselt. Ärge muutke hüdraulikaüksust ega lödven-dage üksusel olevaid montaažipolte ega kaitseklapil olevaid reguleerimiskruve. See on väga ohtlik, sest võib põhjustada õnnetusi või tõrkeid.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldus

- Laadige alati laadijaga, mille tootja on heaks kiitnud. Laadija, mis sobib kasutamiseks ühte tüüpi akuga, võib kaasa tuua tulekahjuohtu, kui seda kasutada koos mõnda teist tüüpi akuga.
- Kasutage elektritööriistu üksnes spetsiaalselt neile toodetud akudega. Mis tahes muude akude kasutamine võib tekitada tervisekahjustusi või tulekahjuohtu.
- Kui akut ei kasutata, ärge hoidke seda koos muude metalletemetega, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid jm väiksed metalletemed, mis võivad tekitada ühenduse klemmide vahel. Akuklemmide lühis võib põhjus-tada põletusi ja tulekahjuohtu.
- Väärkasutamise tagajärjel võib akust valguda välja vedelikku; ärge seda puudutage. Kui olete selle vedelikuga siiski kogemata kokku puutunud, uhtke kohta veega. Kui vedelik on sattunud silma, minge arsti juurde. Akust väljalangunud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletusi.
- Ärge kasutage akupaketti ega tööriista, mis on kahjustatud või muudetud. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda etteaimamatult, põhjustades süttimis-, plahvatus- või vigastusohu.
- Kaitske akupaketti ja tööriista tule ja kõrge temperatuuri eest. Tule või kõrgema kui 130 °C temperatuuriga kokkupuutumine võib tuua kaasa plahvatus.

- Pidage kinni kõigist laadimisjuhustest ja ärge laadige akupaketti ega tööriista väljaspool juhendis märgitud temperatuurivahemikku. Valesiti või väljaspool märgitud temperatuurivahe-mikku laadimine võib kahjustada akupaketti ja suurendada süttimisohu.

Elektriohtus ja aku ohutu talitlus

- Ärge visake kasutatud akut (akusid) tulle. Element võib plahvatada. Kasutatud akude käit-lemise võimalikud erinõuded leiata kohalikest eeskirjadest.
- Akut (akusid) ei tohi avada ega kahjustada. Väljalangunud elektrolüüt on söövitava toimega ning võib kahjustada silmi ja nahka. See võib osutuda allaneelamisel mürgiseks.
- Ärge laadige akut vihma käes ega märjas keskkonnas.
- Ärge laadige akut välistingimustes.
- Ärge käsitsage laadurit, sh laaduri pistikut ja laadimisterminali märgade kätega.
- Ärge vahetage akut vihma käes.
- Ärge tehke aku kontakte vee vm vedelikuga märjaks ega pange akut vee alla. Ärge jätke akut vihma kätte, samuti ärge laadige, kasu-tage ega hoiustage akut niiskes või märjas kohas. Kui aku kontakt saab märjaks või vedelik tungib aku sisse, võib aku lühistada ning tekkida ülekuumenemise, süttimise või plahvatusoht.
- Pärast masinast või laadijast aku eemaldamist kinnitage akukate kindlasti akule ja hoidke akut kuivas kohas.
- Ärge vahetage akut märgade kätega.
- Vältige ohtlikku keskkonda. Ärge kasutage masinat niisketes või märgades kohtades ega jätke seda vihma kätte. Masina sisse sattunud vesi suurendab elektrilöögiohtu.
- Kui akukasseti saab märjaks, laske vesi välja ja pühkige seda kuiva lapiga. Enne kasutamist kuivatage akukasseti täielikult kuivas kohas.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠ HOIATUS: ÄRGE UNUSTAGE järgida toote ohutusnõudeid mugavuse või toote (korduskasu-tamisega saavutatud) hea tundmise tõttu. VALE KASUTUS või kasutusjuhendi ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

Akukassetiga seotud olulised ohutusjuhised

- Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaa-dijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad juhtnöörid ja hoiatused läbi.
- Ärge võtke akukasseti lahti ega muutke seda. See võib põhjustada tulekahju, liigset kuumust või plahvatus.
- Kui tööaeg järsult lüheneb, siis lõpetage kohe kasutamine. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põle-tused või isegi plahvatus.
- Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.

5. Ärge tekitage akukassetis lühist:
 - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
 - (2) Ärge hoidke akukasseti tööriistakastis koos metalletsemetega, nagu naelad, mündid jne.
 - (3) Ärge tehke akukasseti märjaks ega jätke seda vihma kätte.

Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka sea-
det tõsiselt kahjustada.
6. Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akukas-
setti kohtades, kus temperatuur võib tõusta
üle 50 °C (122 °F).
7. Ärge põletage akukasseti isegi siis, kui see on
saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulu-
nud. Akukasseti võib tules plahvatada.
8. Ärge naelutage, löigake, muljuge, visake aku-
kasseti ega laske sel kukkuda, samuti ärge
lööge selle pihita kõva esemega. Selline tegevus
võib põhjustada tulekahju, liigset kuumust või
plahvatus.
9. Ärge kasutage kahjustatud akut.
10. Sisalduvatele liitium-ioonakudele võivad
kohalduda ohtlike kaupade õigusaktide nõu-
ded.
Kaubanduslikul transportimisel, näiteks kolman-
date poolte või transpordiettevõtete poolt, tuleb
järgida pakendil ja siltidel toodud erinõudeid.
Transportimiseks ettevalmistamisel on vajalik
pidada nõu ohtliku materjali eksperdiga. Samuti
tuleb järgida võimalike riiklike regulatsioonide
üksikasjalikumaid nõudeid.
Katke teibiga või varjake avatud kontaktid ja
pakendage aku selliselt, et see ei saaks pakendis
liikuda.
11. Kasutuskõlbmatuks muutunud akukasseti
kõrvaldamiseks eemaldage see tööriistast ja
viige selleks ette nähtud kohta. Järgige kasu-
tuskõlbmatuks muutunud aku kõrvaldamisel
kohalike eeskirju.
12. Kasutage akusid ainult Makita heaks kiidetud
toodetega. Akude paigaldamine selleks mitte
ettenähtud toodetele võib põhjustada süttimist,
ülemäära kuumust, plahvatamist või elektrolüüdi
lekkimist.
13. Kui tööriista ei kasutata pika ajaperioodi jook-
sul, tuleb aku tööriistast eemaldada.
14. Kasutamise ajal ja pärast kasutamist võib
akukasseti kuumeneda, mis võib põhjustada
põletusi või madala temperatuuri põletusi.
Olge kuuma akukasseti kandmisel ettevaatlik.
15. Ärge puudutage tööriista klemmi kohe pärast
kasutamist, sest see võib olla kuum ja põhjus-
tada põletusi.
16. Hoidke akukasseti klemmid, avad ja sooned
tükikestest, tolmust ja mullast puhtad. See
võib põhjustada tööriista või aku ülekuumenemist,
süttimist, purunemist ja talitlushäireid, mis võib
lõppeda põletuste või kehavigastustega.
17. Kui tööriist ei kannata kasutamist kõrgepin-
geliinide lähedal, ärge kasutage akukasseti
kõrgepingeliinide lähedal. Muidu võib tööriist või
akukasseti puruneda või sellel tõrge tekkida.
18. Hoidke akut lastele kättesaamatult.

HOIDKE JUHEND ALLES.



ETTEVAATUST: Kasutage ainult Makita
originaalakusid. Mitte Makita originaalakude või
muudetud akude kasutamine võib põhjustada akude
süttimise, kehavigastuse ja kahjustuse. Samuti muu-
dab see kehtetuks Makita tööriista ja laadija Makita
garantii.

Vihjeid aku maksimaalse kasu- tusaja tagamise kohta

1. Laadige akukasseti enne selle täielikku
tühjenemist. Kui märkate, et tööriist töötab
väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige
akukasseti.
2. Ärge laadige täielikult laetud akukasseti.
Ülelaadimine lühendab akude kasutusiga.
3. Laadige akukasseti toatemperatuuril 10 °C -
40 °C. Enne laadimist laske kuumenenud aku-
kassetil maha jahtuda.
4. Kui te ei kasuta parajasti akukasseti, eemal-
dage see tööriistast või laadurist.
5. Kui te ei kasuta akukasseti kauem kui kuus
kuud, laadige see.

OSADE KIRJELDUS

► Joon.1

1	Üles- ja alla-lüliti	2	Juhtpaneel	3	Helisignaali nupp	4	Lüliti päästik
5	Tagumine lamp	6	Käepide	7	Akukarp	8	Pidurihoob
9	Tagaratas	10	Tagaratta lukk	11	Esiratas	12	Eesmine lamp
13	Kandur	14	Piirderaam	-	-	-	-

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

⚠ETTEVAATUST: Lülitage masin alati enne akukasseti paigaldamist või eemaldamist välja ja lukustage pidurihoob.

⚠ETTEVAATUST: Paigaldage akukassett alati täies ulatuses nii, et punane näidik poleks nähtaval. Muidu võib see juhuslikult masinast välja kukuda ning põhjustada teile või läheduses viibivatele isikutele vigastusi.

⚠ETTEVAATUST: Ärge rakendage akukasseti paigaldamisel jõudu. Kui kassett ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

⚠ETTEVAATUST: Ärge kasutage kõrge temperatuuriga akukassetti. Kui kasutatakse kõrge temperatuuriga akukassetti, peatub masin automaatselt, enne kui kõlab lühike piiksuv toon, ja võib vigastusi põhjustada.

⚠ETTEVAATUST: Olge akukatte avamisel ja sulgemisel ettevaatlik, et mitte sõrmi vahele jätta.

TÄHELEPANU: Enne kasutamist lukustage kindlasti akukate. Muidu võivad pori, muld või vesi põhjustada toote või akukasseti kahjustuse.

Akukasseti paigaldamine

1. Tõmmake lukustushooba üles ja seejärel avage akukarbi kate.

► **Joon.2:** 1. Kate 2. Lukustushoob

2. Viige akukasseti keel kohakuti akukarbil asuva piluga ja lükake seejärel kassetti, kuni see kerge klõpsatussega oma kohale kinnitub.

► **Joon.3:** 1. Akukassett

3. Sisestage lukustusvõti joonisel näidatud kohta nii sügavale kui võimalik ja keerake seda päripäeva.

► **Joon.4:** 1. Lukustusvõti

MÄRKUS: Lukustusvõtme keeramiseks sisestage lukustusvõti täielikult.

4. Sulgege akukarbi kate.

► **Joon.5:** 1. Kate

Akukasseti eemaldamine

1. Tõmmake lukustushooba üles ja seejärel avage akukarbi kate.

2. Tõmmake akukassett akukarbiga välja, lükates samal ajal kasseti esiküljel paiknevat nuppu.

► **Joon.6:** 1. Nupp

3. Keerake lukustusvõtit vastupäeva ja tõmmake välja.

4. Sulgege akukarbi kate.

Masina/aku kaitsesüsteem

Masinal on masina/aku kaitsesüsteem. Süsteem lülitab masina ja aku tööea pikendamiseks mootori automaatselt välja. Masin seiskub käitamise ajal automaatselt, kui masina või akukasseti kohta kehtib üks järgmistest tingimustest.

Enne masina automaatset seiskumist kõlab lühike või pikk helisignaali. Akunäidikud ja juhtpaneelil olevad lambid vilguvad, samal ajal kui kõlab helisignaali.

MÄRKUS: Helisignaali väljalülitamiseks vabastage lüliti päästik ja tõmmake pidurihooba.

Ülekoormuskaitse

Kui masinat/akut kasutatakse viisil, mis põhjustab ebatavaliselt kõrget voolutaset, siis seiskub masin automaatselt ja toite märgutuli vilgub roheliselt. Sellisel juhul lülitage masin välja ja lõpetage kasutamine, mis põhjustas masina ülekoormuse, näiteks vähendage pealelaaditud esemeid. Pärast seda käivitage masin uuesti.

Ülekuumenemiskaitse

Kui masin on ülekuumenenud, seiskub masin automaatselt ja toite märgutuli süttib punaselt. Laske sellisel juhul masinal ja akul enne masina uuesti sisselülitamist jahtuda.

Ülelaadimiskaitse

Kui akuvõimsusest ei piisa, vilguvad toite märgutuli ja vastav akunäidik punaselt. Sellisel juhul vahetage akukassetid või asendage need laetud kassettidega või eemaldage akukassetid masinast ja laadige neid.

MÄRKUS: Kui aku on ülekuumenenud, hakkab toite märgutuli punaselt vilkuma.

Kaitse muude olukordade eest

TÄHELEPANU: Kui masinas tekib tõrge, vilgub toite märgutuli vaheldumisi roheliselt ja punaselt. Sellisel juhul lugege veaotsingu jaotist.

Kaitsesüsteem on mõeldud ka muude olukordade jaoks, mis võivad masinat kahjustada, ja võimaldab masinal automaatselt seiskuda. Kui masin on ajutiselt peatatud või seiskunud, tehke põhjuste kõrvaldamiseks läbi kõik allpool kirjeldatud sammud.

1. Lülitage masin välja ja seejärel taaskäivitamiseks uuesti sisse.
2. Laadige akut (akusid) või asendage laetud aku(de)ga.
3. Laske masinal ja aku(de)l jahtuda.

TÄHELEPANU: Kui see probleemi ei kõrvalda või masin on seiskunud mõnel muul põhjusel, mida eespool ei kirjeldatud, lugege veaotsingu jaotist.

Aku jääkmahutavuse näit

⚠ETTEVAATUST: Enne aku järelejäänud mahutavuse kontrollimist või akukasseti vahetamist tuleb masin seisata.

⚠ETTEVAATUST: Kui aku jääkmahutavus on väike, kõlab lühike helisignaali. Sellisel juhul lukustage pidurihoob ja seejärel vahetage akukassetid laetud kassetide vastu või laadige akukassette. Kui jätkate masina kasutamist aku väikese jääkmahutavusega ning aku saab tühjaks, kõlab pikk helisignaali ning masin jääb automaatselt seisma, mis võib põhjustada õnnetuse või vigastuse.

⚠ETTEVAATUST: Kui helisignaali kõlab kallakul töötamise ajal, viige masin ohutusse kohta, lukustage pidurihoob ja seejärel vahetage akukassetid laetud akukassetide vastu või laadige akukassette.

⚠ETTEVAATUST: Kui koorem on suur ja helisignaali kõlab kallakul töötamise ajal, lukustage pidurihoob, jälgige ohutust ja vahetage akukassetid laetud kassetide vastu. Viige masin ohutusse kohta ja lukustage pidurihoob. Vähendage enne masina uuesti kasutamist koormat. Täpsemaid andmeid lugege veaotsingu jaotisest.

Akutaseme kontrollimine akukarbil

► Joon.7: 1. Akunäidik 2. Kontrollimise nupp

Aku järelejäänud mahutavuse kontrollimiseks vajutage kontrollimise nuppu. Kummalgi akul on oma akündikaator.

Akunäidiku olek			Aku jääkmahutavus
Pöleb	Vilgub	Ei põle	
			50–100%
			20–50%
			0–20%
			Tühi
			Aku ei ole paigaldatud

MÄRKUS: Kui tõmbate lüliti päästikut edasi, isegi kui kuulete lühikest helisignaali, seiskub masin automaatselt. Kui masin on automaatselt seiskunud, kõlab helisignaali edasi ja tugipiduri rakendub. Helisignaali peatamiseks ja tugipiduri vabastamiseks vabastage lüliti päästik ja tõmmake pidurihooba. Ärge lükake masinat jõuga ilma tugipidurit vabastamata.

MÄRKUS: Aku jääkmahutavust saate kontrollida ka siis, kui lukustusvõti ei ole sisestatud.

MÄRKUS: Aku jääkmahutavuse näidud on ligikaudsed. Tegelik aku jääkmahutavus võib olla olenevalt kasutamistingimustest erinev.

Akutaseme kontrollimine akukassetil

Ainult näidikuga akukassetidele

Akukasseti järelejäänud mahutavuse kontrollimiseks vajutage kontrollimise nuppu. Märgulambid süttivad mõneks sekundiks.

► Joon.8: 1. Märgulambid 2. Kontrollimise nupp

Märgulambid			Jääkmahutavus
Pöleb	Ei põle	Vilgub	
			75 - 100%
			50 - 75%
			25 - 50%
			0 - 25%
			Laadige akut.
			Akul võib olla tõrge.
			

MÄRKUS: Näidatud mahutavus võib veidi erineda tegelikust mahutavusest olenevalt kasutustingimustest ja ümbritseva keskkonna temperatuurist.

MÄRKUS: Esimene (taga vasakul asuv) märgutuli vilgub, kui akukaitsesüsteem töötab.

Akukasseti vahetamine

► Joon.9: 1. Aku valikulüliti

Masin kasutab töötamiseks kahte akukassetti korraga. Masinasse saab paigaldada kuni neli akukassetti. Enne masina kasutamist valige töötamiseks kasutatavad akukassetid, keerates akuvalikulüliti.

TÄHELEPANU: Kui akukassett on järgmises seisukorras, ei tööta masin isegi siis, kui lülitate akut akuvalikulülitiga.

- Vähemalt ühe akukasseti jääkmahutavus on otsas.
- Vähemalt üks akukassett on ülekuumenenud.

Sellisel juhul eemaldage tühi või ülekuumenenud akukassett või asendage akukassett laetud kassetiga.

MÄRKUS: Kui masinasse on paigaldatud ainult 2 akukassetti, valige akuvalikulülitiga paigaldatud akukassetid.

Juhtpaneel

⚠ETTEVAATUST: Kui te masinat ei kasuta, lülitage see alati välja ja lukustage pidurihoob.

Toitenupp

► **Joon.10:** 1. Toite märgutuli 2. Toitenupp

Masina sisselülitamiseks lukustage pidurihoob ja seejärel vajutage toitenuppu ilma lüliti päästikut tõmbamata. Toite märgutuli süttib roheliselt. Masina väljalülitamiseks laske lüliti päästik lahti ja lukustage pidurihoob ning seejärel vajutage toitenuppu.

MÄRKUS: Masina esimesel kasutamisel pärast sisselülitamist tehakse elektritest. Probleemi tuvastamisel vilgub toite märgutuli vaheldumisi punaselt või roheliselt. Sellisel juhul lugege veaotsingu jaotist.

MÄRKUS: Kui toite märgutuli süttib punaselt või vilgub punaselt või roheliselt, vaadake masina/aku kaitsesüsteemi juhiseid või veaotsingu jaotist.

MÄRKUS: Sellel masinal on automaatse väljalülitamise funktsioon. Soovimatu käivitumise vältimiseks lülitub masin automaatselt välja, kui seisvat masinat pärast sisselülitamist teatud aja vältel ei kasutata.

MÄRKUS: Kui vajutate toitenuppu lüliti päästiku tõmbamise ajal, ei lülitu masin sisse. Laske lüliti päästik lahti ja vajutage seejärel toitenuppu.

Edasi/tagasi liikumise ja kiiruse nupp

► **Joon.11:** 1. Edasi/tagasi liikumise nupp
2. Kiirusnäidik 3. Kiiruse nupp

Edasi- ja tagasisuunas liikumise režiimi vahel lülitamiseks vajutage edasi/tagasi liikumise nuppu. Väikese, keskmise ja suure kiiruse vahel lülitamiseks vajutage kiiruse nuppu. Kui toide on sisse lülitatud, seadistatakse edasilikumise režiim ja väike kiirus.

MÄRKUS: Edasi/tagasi liikumise nupp ei ole lüliti päästikut tõmmates kättesaadav.

MÄRKUS: Masinat tagasisuunas kasutades kõlab lühike piiksuv heli.

MÄRKUS: Kiiruse nupp ei ole masinat tagasisuunas liikumiseks kasutades kättesaadav.

MÄRKUS: Kui masin tuvastab probleemi, vilguvad kiirusnäidikud vaheldumisi. Sellisel juhul lugege veaotsingu jaotist.

Helisignaali nupp

Helisignaali nupu vajutamisel kõlab helisignaali.

► **Joon.12:** 1. Helisignaali nupp

MÄRKUS: Helisignaali saab kasutada sisselülitatud masinaga.

MÄRKUS: Helisignaali saab kasutada isegi siis, kui lukustusvõti ei ole akukarpi sisestatud.

Lampide süütamine

Eesmistel lampidel ja tagumisel lambil süütamiseks vajutage akukarbil olevat lambinuppu. Lampide väljalülitamiseks vajutage uuesti lambinuppu.

► **Joon.13:** 1. Lambi nupp 2. Eesmine lamp

► **Joon.14:** 1. Tagumine lamp

MÄRKUS: Lambid lülituvad välja, kui masinat teatud aja jooksul ei kasutata.

MÄRKUS: Lambid kustuvad, kui toide on välja lülitatud.

MÄRKUS: Lambid saate süüdata ka siis, kui lukustusvõti ei ole sisestatud.

Lüliti päästik ja pidurihoob

⚠ETTEVAATUST: Kontrollige alati enne akukasseti masina külge paigaldamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Masina käivitamiseks tõmmake lüliti päästikut. Lüliti päästikuga saab kiirust seadistatud vahemikus reguleerida. Masina peatamiseks vabastage lüliti päästik ja tõmmake pidurihooba.

Pidurihoova lukustamiseks tõmmake ja hoidke pidurihooba, seejärel tõmmake lukustushooba ja siis laske pidurihoob lahti, tõmmates samal ajal lukustushooba. Luku vabastamiseks tõmmake pidurihooba.

► **Joon.15:** 1. Lüliti päästik

► **Joon.16:** 1. Pidurihoob 2. Lukustushoob

Üles- ja alla-lüliti

⚠ETTEVAATUST: Üles- ja alla-lüliti kasutamisel hoidke kindlasti pidurihooba.

⚠ETTEVAATUST: Enne üles- ja alla-lüliti kasutamist veenduge, et aku jääkmahtuvus ei oleks väike. Kui aku jääkmahtuvus on väike, lukustage pidurihoob ja seejärel lülitage ümber laetud kassetidele või asendage akukassetid laetud kassetidega.

► **Joon.17:** 1. Üles- ja alla-lüliti

Kandurit saab tõsta ja langetada üles- ja alla-lülitiga. Kanduri tõstmiseks vajutage üles- ja alla-lüliti ülemist külge, hoides samal ajal pidurihooba. Kanduri langetamiseks vajutage üles- ja alla-lüliti alumist külge, hoides samal ajal pidurihooba.

MÄRKUS: Kui kandur liigub, kõlab signaalheli.

Piirderaamide kasutamine

⚠ETTEVAATUST: Piirderaamide tõstmisel viige need täielikult algsesse asendisse tagasi.

Kanduril olevate esemete peale- ja mahalaadimisel võite langetada kanduri piirderaame, tõstes piirderaamid kergelt üles ja libistades neid joonisel näidatud viisil.

► **Joon.18:** 1. Piirderaam

Esemete kandmisel tõstke piirderaamid üles, et esemed kandurilt maha ei kukuks.

► **Joon.19:** 1. Piirderaam

Käepideme kõrguse reguleerimine

TÄHELEPANU: Kinnitage vasak ja parem käepide samale kõrgusele.

Käepideme kõrgust saab reguleerida seitsmel tasemel. Käepideme kõrguse reguleerimiseks keerake kaks nuppu lahti, seejärel reguleerige käepideme kõrgust, joondades käepidemel oleva ava tagumisel raamil oleva eendiga, ning siis keerake kaks nuppu tugevalt kinni. Reguleerige teise käepideme kõrgus samamoodi.

► **Joon.20:** 1. Nupp

Tagaratta lukk

Tagarataste suuna saab fikseerida tagaratta lukuga.

1. Liigutage masinat kergelt ettepoole, et tagarattad oleksid joonisel näidatud suunas.

► **Joon.21:** 1. Tagaratas

2. Pöörake tagaratta lukku tahapoole.

► **Joon.22:** 1. Tagaratta lukk

3. Lukustage teine tagaratas samamoodi.

4. Liigutage tagaratast veidi edasi-tagasi või vasakule-paremale, et kontrollida selle lukustust.

Tagaratta luku vabastamiseks keerake tagaratta lukku joonisel näidatud viisil 90°.

► **Joon.23:** 1. Tagaratta lukk

MÄRKUS: Tagarattaid saab fikseerida neljas suunas, nagu joonisel on näidatud.

► **Joon.24**

Loodi kasutamine

Loodi abil saab kontrollida, kas pinnas on tasane.

► **Joon.25:** 1. Lood

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

⚠ETTEVAATUST: Enne esemete peale- või mahalaadimist lukustage pidurihoob.

Masinaga töötamine

TÄHELEPANU: Sisestage enne töötamist kindlasti lukustusvõti. Kui lukustusvõtit ei ole sisestatud, kõlab lüliti päästikut tõmmates lühike helisignaali. Helisignaali lõpeb, kui vabastate lüliti päästiku ja tõmbate pidurihooba.

TÄHELEPANU: Enne masina kasutamist tuleb teha hooldusjaotises ette nähtud kontrollimine.

1. Veenduge, et pidurihoob oleks lukustatud. Paigaldage akukassetid, sisestage lukustusvõti ja keerake seda päripäeva.

2. Valige aku valikulülitiga akukassetid.

3. Toite sisselülitamiseks vajutage juhtpaneelil olevat toitenuppu.

► **Joon.26:** 1. Toitenupp

4. Pidurihoova luku vabastamiseks tõmmake pidurihooba.

► **Joon.27:** 1. Pidurihoob

5. Hoidke käepidemeid kindlalt kahe käega.

► **Joon.28**

6. Tõmmake lüliti päästikut.

► **Joon.29:** 1. Lüliti päästik

Esemete pealelaadimine

⚠ETTEVAATUST: Enne esemete masinale laadimist veenduge, et masin oleks välja lülitatud ja pidurihoob lukustatud.

⚠ETTEVAATUST: Laadige esemed kindlasti kanduri sisse. Kui esemed ulatuvad kandurist välja, võivad need takistustega kokku puutudes maha kukkuda või kokku variseda.

► **Joon.30**

⚠ETTEVAATUST: Laadige esemed kindlasti silmadest allapoole. Kui koorem on liiga kõrge, on see ohtlik, kuna vaateväli on varjatud. Samuti esineb ümbermineku- ja vigastusoht, kuna koorem on suure tõenäosusega tasakaalust väljas.

► **Joon.31**

Esemete laadimisel kandurisse kinnitage need kõitega ja siduge kõied kanduri kõiekonksude külge.

► **Joon.32:** 1. Kõiekonks

Kanduri tõstmine ja langetamine

⚠ETTEVAATUST: Enne kanduri tõstmist või langetamist lukustage pidurihoob.

⚠ETTEVAATUST: Tõstke või langetage kandurit tasasel ja stabiilsel aluspinnal. Töötamine ebastabiilsel aluspinnal võib põhjustada õnnetuse või vigastuse.

⚠ETTEVAATUST: Hoidke koorem minimaalsena. Suure koorma korral ärge üritage kandurit tõsta. Vähendage koormat ja seejärel tõstke kandurit.

⚠ETTEVAATUST: Kanduri tõstmisel või langetamisel ärge asetage oma kehaosi kanduri alla.

⚠ETTEVAATUST: Enne kanduri tõstmist või langetamist veenduge, et masina ümber ei oleks inimesi ega takistusi.

Kandurit saab tõsta ja langetada üles- ja alla-lülitiiga.

1. Peatage masin ja seejärel lukustage pidurihoob.
2. Kanduri tõstmiseks vajutage üles- ja alla-lülitiit, hoides samal ajal pidurihooba.
3. Lukustage pidurihoob ja seejärel langetage kanduri piirderaamid esemete peale- või mahalaadimiseks.
4. Tõstke kanduri piirderaamid üles ja seejärel langetage kandur kõige alumisse asendisse, kasutades üles- ja alla-lülitiit ja hoides samal ajal pidurihooba.

TÄHELEPANU: Saate ülestõstetud kanduriga masina asendit lüliti päästiku abil kergelt reguleerida. Pärast masina asendi reguleerimist lukustage pidurihoob lüliti päästiku abil.

TÄHELEPANU: Enne masina kasutamist lüliti päästiku abil langetage kandur kõige alumisse asendisse. Kui kandur ei ole kõige alumises asendis, on masina maksimaalne liikumiskiirus 0,8 km/h.

HOOLDUS

⚠ETTEVAATUST: Parkige masin alati tasasele pinnasele ja lukustage pidurihoob enne hoiundamist, ülevaatus- või hooldust.

⚠ETTEVAATUST: Veenduge alati enne masina hoiundamist, kontrollimist või hooldamist, et lukustusvõti ja akukassett oleksid masinast eemaldatud.

⚠ETTEVAATUST: Kui masinat ei kasutata, eemaldage alati lukustusvõti. Hoidke lukustusvõtit turvalises ja lastele kättesaamatus kohas.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes või tehase teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

Kontrollimine enne tööle hakkamist

Tehke enne masina kasutamist järgmised kontrollimised.

- Kontrollige, et poldid, mutrid ja nupud oleks tugevalt kinnitatud.

► Joon.33

- Kontrollige, kas pidur töötab õigesti. Kui pidur ei tööta korralikult, puhastage pidurit. Kui olukord paremaks ei lähe, pöörduge parandamiseks Makita volitatud hoolduskeskusse.
- Kontrollige, kas esi- ja tagarataste rehvid on terved ja kas rehvides on piisavalt õhku.
- Kontrollige, kas eesmisel lambil ja tagumisel lamp on puhtad. Puhastage need vajaduse korral.
- Kontrollige, kas kaabitsad on õiges asendis. Kui kaabits näitab ülespoole, reguleerige kaabitsa suunda, lödvendades polte. Poltide kinnikeeramisel ärge vajutage kaabitsat masina esiosa poole.

► Joon.34: 1. Kaabits

Masina puhastamine

TÄHELEPANU: Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

TÄHELEPANU: Ärge kasutage puhastamiseks survesurit.

TÄHELEPANU: Masina puhastamisel sulgege akukarbi kate. Muidu võib vesi akukarpi sattuda ja masinal tõrkeid põhjustada.

Eemaldage masinalt muda, pori ja muu sarnane. Puhastage masinat voolava veega. Pärast puhastamist kuivatage masin kuiva lapiga.

Hoiundamine

TÄHELEPANU: Enne masina hoiulepanekut tuleb kandur kõige alumisse asendisse viia.

Lukustage pidurihoob ning eemaldage akukassetid ja lukustusvõti. Hoiustage masinat turvalises ja lastele kättesaamatus kohas.

Rehvi taastäitmine õhuga

Kontrollige, kas esi- ja tagaratta rehvis on piisavalt õhku. Kui rehvis on liiga vähe õhku, siis täitke rehvi täiteseadme abil õhuga. Õhurõhk on järgmine:

- Esiratta rehvi: 280 kPa (40 PSI)
- Tagaratta rehvi: 525 kPa (75 PSI)

Esiratas

► Joon.35

Tagaratas

► Joon.36

Rehvi vahetamine

⚠ETTEVAATUST: Enne rehvide vahetamist laadige kõik esemed masinalt maha.

⚠ETTEVAATUST: Kasutage rehvide vahetamisel kindaid.

Esiratta rehvi vahetamine

MÄRKUS: Hall rehvi tuleb paigaldada nii, et ventiil oleks väljapoole.

► Joon.37

Tagaratta rehvi vahetamine

► Joon.38

► Joon.39

VEAOTSING

Enne remondi tellimist kontrollige esmalt ise seadet. Kui leiate probleemi, mida kasutusjuhendis ei kirjeldata, ärge proovige masinat lahti võtta. Selle asemel pöörduge Makita volitatud teeninduskeskusesse, kus parandamisel kasutatakse alati Makita tagavaraosi.

Tõrge	Toite märgutuli	Põhjus	Lahendus
Masin ei lülitu sisse.	Välja lülitatud.	Kaks akukassetti ei ole paigaldatud.	Paigaldage kaks laetud akukassetti.
		Akuga seotud probleem (alapinge)	Laadige akukassett. Kui laadimine ei anna tulemust, vahetage akukassett välja.
		Aku valiku lüliti ei ole õiges asendis.	Valige aku valikulülitiga õige aku.
Masin ei käivitu.	Tuli vilgub punaselt.	Aku laetustase on madal.	Laadige akukassett. Kui laadimine ei anna tulemust, vahetage akukassett välja.
		Vähemalt üks aku on tühi.	Eemaldage tühi aku või asendage see laetud akuga. Sellisel juhul vilgub vastava aku näidikul kõige vasakpoolsem tuli.
	Tuli vilgub roheliselt.	Lukustusvõtit ei ole sisestatud.	Sisestage lukustusvõti ja keerake seda päripäeva.
		Masin on ülekoormuse tõttu seiskunud.	Vähendage pealelaaditud esemeid.
		Esi- või tagarattad on kinni jäänud või lukus.	Eemaldage kinnijäänud või lukus rataste põhjus.
	Tuli süttib punaselt.	Masin on ülekuumenemise tõttu seiskunud.	Laske masinal ja akul jahtuda.
	Tuli vilgub vaheldumisi punaselt ja roheliselt.	Lukustusvõtit ei ole sisestatud.	Sisestage lukustusvõti ja keerake seda päripäeva.
		Masin on tuvastanud kõrvalekalde.	Lülitage masin välja ja seejärel uuesti sisse. Tekkinud on masina rike. Paluge Makita volitatud hoolduskeskusel teha vajalikud parandustööd.
	Tuli süttib roheliselt.	Neutraalkäigu hoob ei ole algasendis.	Lukustage pidurihoob ja seejärel viige neutraalkäigu hoob algasendisse.
Masin seiskub pärast lühikest kasutust.	Tuli vilgub punaselt.	Aku laetustase on madal.	Laadige akukassett. Kui laadimine ei anna tulemust, vahetage akukassett välja.

Masina seiskumise vaotsing

⚠HOIATUS: Ärge inaktiveerige masina tugipidurit neutraalkäigu hoovaga, välja arvatud juhul, kui see on absoluutselt vajalik. Et masina tugipidur on inaktiveeritud, võib masin soovimatult liikuma hakata ja õnnetusi või kehavigastusi põhjustada.

⚠HOIATUS: Viige neutraalkäigu hoob pärast selle väljapoole tõmbamist kindlasti algasendisse tagasi.

Kui masinat ei saa liigutada akude tühjaks saamise või masina tõrke tõttu, saab masinat liigutada käsitsi, tõmmates neutraalkäigu hooba väljapoole, et tugipidur inaktiveerida.

1. Lukustage pidurihoob.
2. Laadige masinalt maha kõik esemed.

⚠ETTEVAATUST: Masinalt tuleb kindlasti maha laadida kõik esemed. Esemete jätmisel masinale võib masin soovimatult liikuda.

3. Kui masin on kallakul, vabastage pidurihoova lukk ning suunake masin selliselt, et pidurihoob oleks kallaku ülemisel poolel ja masin oleks kallakuga paralleelne. Lukustage pidurihoob.

► **Joon.40**

4. Veenduge, et masin ei liiguks, ning tõmmake neutraalkäigu hooba väljapoole.

► **Joon.41:** 1. Neutraalkäigu hoob

5. Vabastage pidurihoova lukk ja viige masin käsitsi ohutusse kohta. Kuna tugipidur ei ole aktiivne, liigutage masinat pidurihoovaga ettevaatlikult, nii et kiirus ei suureneks.

6. Pärast masina viimist ohutusse kohta lukustage pidurihoob.

7. Viige neutraalkäigu hoob algasendisse. Neutraalkäigu hoob peab olema täielikult tagasi viidud, nagu joonisel on näidatud.

► **Joon.42:** 1. Neutraalkäigu hoob

VALIKULISED TARVIKUD

⚠ETTEVAATUST: Neid tarvikuid ja lisaseadmeid on soovitatav kasutada koos Makita masinaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadmete kasutamisega võib kaasneda vigastusohu. Kasutage tarvikuid ja lisaseadmeid ainult otstarbekohaselt.

⚠ETTEVAATUST: Kasutage masinass ainult Makita lisaseadmeid või tarvikuid. Muu lisaseadme või tarviku kasutamine võib lõppeda tõsise vigastusega.

Saate vajaduse korral kohalikust Makita teeninduskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Esirehv (must)
- Esirehv (hall)
- Tagarehv (hall)
- Makita algupärane aku ja laadija

MÄRKUS: Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad olla lisatud põhivarustusena toote pakendisse. Need võivad riigiti erineda.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DCU601
Размеры (Д x Ш x В) *1		1 400 мм x 730 мм x 820 - 1 030 мм
Скорость передвижения	Передний ход	5,0 / 3,5 / 1,5 км/ч
	Задний ход	1,0 км/ч
Максимальная грузоподъемность	На ровной поверхности	300 кг
	На уклоне (3 ° - 12 °)	180 кг
Максимальный преодолеваемый уклон		12°
Минимальный радиус поворота *2		1 150 мм
Тормоз		Ручной тормоз и вспомогательный тормоз
Шина	Переднее колесо	Пневматическая шина
	Заднее колесо	Пневматическая шина
Номинальное напряжение		36 В пост. тока
Масса нетто		144 - 145 кг
Степень защиты		IPX4

- *1. Максимальная высота при поднятой грузовой тележке составляет 1 020 мм, что требует 1 260 мм свободного пространства над устройством.
- *2. Наружный диаметр при повороте с передним колесом в качестве оси.
- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
 - Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
 - Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

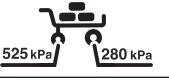
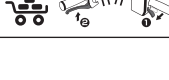
⚠ОСТОРОЖНО: Использование портативного блока питания PDC1200 или PDC01 с данным устройством запрещено. Их совместное использование может привести к травме или неисправности.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	При работе на уклонах не меняйте направление движения.

	Данное устройство не предназначено для использования на проезжих дорогах.
	Не выполняйте погрузку или разгрузку предметов на уклонах.
	Не используйте данное устройство для перевозки людей.
	Не поднимайте грузовую тележку на уклонах.

	Равномерно загружайте предметы в грузовую тележку. Не загружайте предметы неравномерно или только спереди.		Ni-MH Li-Ion	Только для стран ЕС В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами! В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.
	Существует опасность защемления и сдавливания. Во время работы держите руки в стороне. Не допускайте соприкосновения рук или других частей тела с движущимися деталями.			
	Максимальная грузоподъемность: 300 кг на ровной поверхности и 180 кг на уклонах (до 12°).			
	Не смотрите прямо на осветительные приборы.			
	Запрещается мыть устройство с использованием мойки высокого давления.			
	Не допускайте к устройству посторонних лиц во время работы.			
	Не пользуйтесь устройством на неровных поверхностях.			
	Не начинайте движение устройства до полного возвращения грузовой тележки на свое место.			
	Обязательно надевайте нескользящую защитную обувь.			
	Блокируйте тормоз перед выниманием рычага переключения на нейтраль.			
	Блокируйте тормоз перед возвращением рычага переключения на нейтраль.			
	Давление воздуха: 280 кПа для переднего колеса и 525 кПа для заднего колеса.			
	При подаче звукового сигнала заблокируйте рычаг тормоза.			
	Отпуская триггерный переключатель, заблокируйте рычаг тормоза.			
	Для отключения звукового сигнала отпустите триггерный переключатель и потяните рычаг тормоза.			
Назначение				Гарантированный уровень звуковой мощности в соответствии с Директивой ЕС по шумам вне помещений.
Шум				Уровень звуковой мощности в соответствии с Регламентом Австралии (Новый Южный Уэльс) по контролю за шумом
Данное устройство предназначено для погрузки, перевозки и подъема различных предметов с помощью аккумуляторного электропривода.				
Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-1 и EN12053 в зависимости от того, что применимо: Уровень звукового давления (L_{PA}): 70 дБ (или менее) Погрешность (K): 4 дБ (A) Уровень шума (при выполнении работ может превышать 80 дБ (A)). ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов. ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.				

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-1:

Рабочий режим: работа без нагрузки

Распространение вибрации (a_h): 2,5 м/с² или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Предупреждения о соблюдении техники безопасности при эксплуатации аккумуляторной самотачки

1. **Во время эксплуатации тачки обязательно надевайте нескользящую защитную обувь.** Нескользящая защитная обувь с закрытым носком снижает риск получения травмы.
2. **Перед перевозкой предметов/материалов проверьте маршрут движения.** Ознакомьтесь с маршрутом движения и удостоверьтесь, что проходы достаточно широки для безопасного движения тачки в нагруженном состоянии, т. к. это поможет снизить вероятность потери управления.
3. **Соблюдайте особую осторожность при движении по скользкой, рыхлой и нетвердой поверхности.** Мокрые и скользкие поверхности, например мокрые травянистые участки, снег или лед, а также рыхлые и нетвердые поверхности, например песок или гравий, могут привести к потере сцепления тачки с поверхностью и негативно повлиять на рулевое управление, торможение и устойчивость.
4. **Не используйте тачку на чрезмерно крутых склонах.** Это снижает риск потери управления, проскальзывания и падения, что может привести к травме. Склоны с уклоном, превышающим максимальный рекомендуемый уклон, и боковые уклоны способствуют увеличению риска потери устойчивости и могут отрицательно сказаться на возможности безопасной остановки.
5. **При работе на склонах всегда крепко стойте на ногах, двигайтесь поперек склона, не двигайтесь вверх или вниз по склону и соблюдайте особую осторожность при изменении направления движения.** Это снижает риск потери управления, проскальзывания и падения, что может привести к травме.

6. По мере возможности останавливайтесь и проводите загрузку и разгрузку на ровной поверхности. Никогда не оставляйте тачку на склоне без присмотра. Тачка менее устойчива при остановке на склоне, чем при остановке на ровной поверхности.
 7. Если вы собираетесь оставить тачку без присмотра, остановите ее в безопасной зоне остановки и включите стояночный тормоз. Стояночный тормоз предотвращает нежелательное движение переднего колеса и помогает улучшить устойчивость тачки.
 8. Следите за тем, чтобы ramпы были чистыми, прочными и надежными. Чтобы снизить риск получения травмы, все ramпы должны быть очищены от мусора и иметь достаточную прочность, чтобы выдерживать вес перемещаемого по ним груза. Они должны иметь под собой и с обеих сторон соответствующие блоки для опоры и устранения прогибов и поперечного перемещения под нагрузкой. Все ramпы должны быть достаточно широкими, чтобы гарантировать прочную опору при перемещении по ним грузов.
 9. Запрещается эксплуатировать тачку при перегрузке. Убедитесь, что тачка имеет надлежащую грузоподъемность для перевозки необходимого объема материала или предметов. При чрезмерных нагрузках тачка становится менее управляемой, затрудняется остановка тачки, увеличиваются дистанция и время торможения, что повышает риск потери устойчивости.
 10. Запрещается эксплуатировать тачку при чрезмерном укладывании материала друг на друга. Материал, уложенный выше задней стенки тележки или ее боковых сторон, может привести к потере устойчивости и управляемости.
 11. Используйте контейнеры и крепежные устройства для фиксации груза. Незакрепленный/непрочно закрепленный груз в большей степени предрасположен к смещению, что может привести к потере устойчивости и управляемости.
 12. Всегда крепко держитесь за рукоятки. Потеря контроля над тачкой может привести к травме.
 13. Когда тачка не используется, извлеките из нее предохранительный ключ. Предохранительный ключ предотвращает нежелательное включение тачки, например, детьми или другими неквалифицированными или посторонними лицами. Без ключа на тачку не может быть подано электропитание.
 14. Данное устройство не предназначено для использования на проезжих дорогах. Использование тачки на проезжих дорогах запрещено и может повлечь за собой санкции, предусмотренные местным законодательством, а также привести к травмам.
 15. Во время загрузки и/или разгрузки этой тачки используйте надежную противоскользящую платформу с функцией предотвращения отсоединения для транспортировки или перемещения тачки между разными уровнями. Убедитесь, что угол наклона платформы не превышает 12°, управляйте тачкой медленно и аккуратно. Нестабильное и быстрое управление может привести к опрокидыванию и/или падению.
 16. Запрещается разбирать, ремонтировать или вносить изменения в конструкцию тачки.
- ### Подготовка
1. Перед началом движения устройства убедитесь в отсутствии людей вблизи него.
 2. Перед началом работы с устройством выполните проверки согласно разделу о техническом обслуживании.
- ### Эксплуатация
1. При работе с устройством стойте позади него и крепко держите рукоятки обеими руками.
 2. Не включайте тачку, если кто-либо находится на ней.
 3. Не позволяйте посторонним лицам взбираться на тачку.
 4. Во время движения тачки задним ходом следите за обстановкой позади вас, смотрите под ноги и соблюдайте осторожность, чтобы не споткнуться и не поскользнуться.
 5. Не используйте тачку в условиях плохой видимости, т. е. существует риск наезда на препятствия.
 6. При движении по неровной поверхности или прохождении перепада уровней дороги снижайте скорость и соблюдайте осторожность.
 7. При использовании тачки избегайте мягкого грунта во избежание опрокидывания, вызванного обрушением края дороги.
 8. Не перемещайте тачку по уклонам более 12°.
 9. В случае обнаружения неисправности остановите тачку на ровной поверхности. Перед осмотром устройства заблокируйте рычаг тормоза, а затем отключите питание.
 10. При движении устройства вблизи стен соблюдайте осторожность, с тем чтобы руки не оказались зажатыми между рукояткой и стеной.
 11. Не пользуйтесь устройством в неблагоприятных погодных условиях, особенно при наличии опасности удара молнии. Это снижает риск поражения молнией.
 12. Не прикасайтесь к металлическим деталям во время или после использования устройства, поскольку они могут достаточно сильно нагреваться от солнечного света с возможностью причинения ожогов.
 13. Следите за тем, чтобы шнуры не запутывались о груз или препятствия.
 14. При прохождении по деревянному мосту и т. п. убедитесь в том, что суммарная масса изделия, перевозимых грузов и оператора не превышает предельно допустимой весовой нагрузки на мост, и проходите по мосту осторожно с постоянной скоростью.
 15. В случае использования устройства при низких температурах надевайте перчатки. При касании металлических деталей голыми руками возможно прилипание рук к металлу.
 16. При наличии людей или препятствий по направлению движения заблаговременно избегайте возможного контакта с ними.

17. При использовании устройства в грязи, на влажном склоне или на скользкой поверхности будьте осторожны, чтобы не поскользнуться.
18. Не допускайте погружения устройства в лужи.
19. Оставляя устройство во время работы, необходимо возвращать грузовую тележку до упора в исходное положение, а также блокировать рычаг тормоза и вынимать ключ блокировки.
20. Не оставляйте устройство без присмотра при наличии предметов, погруженных на грузовую тележку.
21. Не поднимайте и не опускайте грузовую тележку во время ветра. Это может привести к потере устойчивости устройства, что может стать причиной несчастного случая.
22. Не поднимайте и не опускайте грузовую тележку в местах с низким потолком или при наличии какого-либо препятствия по направлению устройства вверх. Нарушение этого требования может привести к несчастному случаю.

Работа на склонах

1. Не пересекайте склоны.
2. Перед уклоном вниз остановитесь и двигайтесь по нему с меньшей скоростью, соблюдая осторожность.
3. При движении вниз по уклону со слишком высокой скоростью устройство издает звуковой сигнал. В этом случае замедлите движение, используя тормоз.
4. Соблюдайте осторожность во время начала движения и остановки тачки на склонах.
5. Поскольку груз становится менее устойчивым на склонах, надежно закрепляйте его тросами.
6. Поскольку в зависимости от состояния дороги тачка может стать неустойчивой, сведите количество груза (нагрузку) к минимуму.
7. При движении по склонам обзор затруднен, поэтому следует свести к минимуму высоту укладки груза.
8. Ни в коем случае не останавливайте тачку на уклонах. Остановите тачку на ровной поверхности и заблокируйте рычаг тормоза, а затем выключите питание.
9. Во время работы на крутых склонах не меняйте направление и скорость движения.
10. Не отпускайте триггерный переключатель во время движения вверх по склону. Тачка может начать движение задним ходом, что может привести к несчастному случаю.
11. Прежде чем приступить к работе на склоне, убедитесь, что оставшейся емкости аккумулятора достаточно для работы, зарядите аккумулятор или замените его заряженным.
12. Начиная движение на уклонах, не ставьте тачку за задним колесом, поскольку тачка откатывается назад на несколько сантиметров.

Загрузка материала

1. Не нагружайте тачку сверх меры. Во время загрузки материала обязательно следуйте инструкциям и не превышайте максимально допустимую нагрузку, указанную в данном руководстве.
2. Поскольку с увеличением нагрузки управлять устройством становится труднее, следите за тем, чтобы нагрузка не выходила за пределы диапазона, не влияющего на его управляемость.
3. Надежно закрепите груз тросами.
4. Загружайте предметы таким образом, чтобы они не выступали за пределы грузовой тележки. Если предметы выступают из грузовой тележки, то существует опасность несчастных случаев из-за падения предметов или их соприкосновения с препятствиями, в частности стенами.
5. Убедитесь, что загруженный материал находится ниже уровня глаз. Слишком высокое расположение груза на тачке представляет опасность, т. к. перекрывает оператору обзор. Кроме того, существует риск опрокидывания и травмы, поскольку груз с большей вероятностью будет неустойчивым.
6. Равномерно загружайте предметы в грузовую тележку. В случае неравномерной загрузки предметов существует опасность опрокидывания устройства и получения травмы из-за высокой вероятности неустойчивого расположения груза.
7. Для сохранения равновесия в первую очередь загружайте тяжелые предметы.
8. Производите загрузку и разгрузку на ровной поверхности. Ни в коем случае не выполняйте погрузку или разгрузку на уклонах.

Транспортировка устройства

1. Используйте внешнюю лестницу с поручнями, длина которых как минимум в 4 раза превышает высоту кузова автомобиля, с фиксирующими приспособлениями, подходящими для кузова, и ступенями достаточной ширины с нескользящей поверхностью, способными выдерживать вес устройства и оператора. Перед началом использования внешней лестницы внимательно ознакомьтесь с руководством по ее эксплуатации.
2. Перед загрузкой тачки выгрузите из нее все предметы и очистите шины от грязи и другого мусора. Установите внешнюю лестницу на ровную и устойчивую поверхность.
3. Перед погрузкой или выгрузкой тачки убедитесь в отсутствии людей вблизи нее и лестницы. Погрузку или выгрузку тачки следует производить медленно, соблюдая осторожность во избежание ее падения с лестницы или удара головой о потолок кузова автомобиля. Будьте предельно осторожны, двигаясь назад при погрузке или разгрузке тачки.
4. При перевозке тачки заблокируйте рычаг тормоза, выключите питание, выньте аккумулятор и ключ блокировки и надежно зафиксируйте тачку.

Техническое обслуживание и хранение

1. Перед помещением устройства на хранение или проведением его осмотра или технического обслуживания обязательно остановите ее на плоской поверхности и заблокируйте рычаг тормоза, выключите питание устройства и выньте ключ блокировки и блоки аккумуляторов.
2. Не оставляйте устройство без присмотра под открытым небом в дождь.
3. Не храните устройство в помещениях с высокой влажностью или температурой, на солнце или под дождем.
4. Данное устройство оснащается гидравлическим блоком с обратной стороны от грузовой тележки с целью ее автоматического подъема или опускания. Не вносите изменений в конструкцию гидравлического блока, а также не ослабляйте болты крепления блока или регулировочные винты разгрузочного клапана. Это очень опасно, поскольку может привести к несчастным случаям или неисправностям.

Эксплуатация и обслуживание электроинструмента, работающего на аккумуляторах

1. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
2. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
3. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
4. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
5. Не используйте поврежденные или модифицированные инструменты и аккумуляторные блоки. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать некорректно, что может привести к пожару, взрыву или травмированию.
6. Не подвергайте аккумуляторный блок или инструмент воздействию огня или высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

7. Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или инструмент при температурных условиях, выходящих за пределы диапазона, указанного в инструкции. Зарядка ненадлежащим образом или при температурных условиях, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению батареи и повысить риск пожара.

Электробезопасность

1. Не бросайте аккумуляторные блоки в огонь. Они могут взорваться. Уточните местные правила утилизации аккумуляторов.
2. Не вскрывайте и не разбивайте аккумуляторы. Содержащийся в них электролит очень едкий, вы можете повредить глаза или кожу. При проглатывании это вещество может вызвать отравление.
3. Не заряжайте аккумулятор под дождем или в местах с повышенной влажностью.
4. Не заряжайте аккумулятор на улице.
5. Не касайтесь зарядного устройства, а также штекера и контактов зарядного устройства влажными руками.
6. Запрещается заменять аккумулятор под дождем.
7. Избегайте смачивания клемм аккумулятора жидкостью, например водой, и не допускайте погружения аккумулятора в жидкость. Запрещается оставлять аккумулятор под дождем, заряжать, использовать или хранить аккумулятор в местах с повышенной влажностью. Мокрые клеммы или попадание жидкости внутрь аккумулятора могут привести к короткому замыканию аккумулятора, его перегреву, возгоранию или взрыву.
8. После извлечения аккумулятора из газонокосилки или зарядного устройства обязательно присоедините к аккумулятору крышку отсека аккумулятора и оставьте его в сухом месте.
9. Запрещается выполнять замену аккумулятора мокрыми руками.
10. Избегайте опасных сред. Не используйте машину в местах с повышенной влажностью или под дождем. Попавшая в машину вода повышает опасность поражения электрическим током.
11. В случае попадания воды на блок аккумулятора вылейте воду из блока и протрите его сухой тканью. Прежде чем использовать блок аккумулятора, дайте ему полностью высохнуть в сухом месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.

6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах. При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку. В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже. Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.

12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita.

Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

► Рис.1

1	Переключатель вверх-вниз	2	Панель управления	3	Кнопка подачи звукового сигнала	4	Триггерный переключатель
5	Задний фонарь	6	Рукоятка	7	Аккумуляторный отсек	8	Рычаг тормоза
9	Заднее колесо	10	Фиксатор заднего колеса	11	Переднее колесо	12	Передняя лампа
13	Грузовая тележка	14	Рамное ограждение	-	-	-	-

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Установка или снятие блока аккумуляторов

▲ВНИМАНИЕ: Перед установкой и извлечением блока аккумулятора выключайте устройство и блокируйте рычаг тормоза.

▲ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок может выпасть из тачки и нанести травму вам или другим людям.

▲ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке блока аккумулятора. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

▲ВНИМАНИЕ: Не используйте высокотемпературный блок аккумулятора. При использовании высокотемпературного блока аккумулятора тачка автоматически останавливается перед тем, как прозвучит короткий звуковой сигнал, что может привести к травме.

▲ВНИМАНИЕ: Соблюдайте осторожность, чтобы не прищемить пальцы при открытии и закрытии крышки аккумуляторного отсека.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед использованием убедитесь, что заперли крышку блока аккумулятора. В противном случае грязь, мусор или вода могут повредить изделие или блок аккумулятора.

Установка блока аккумулятора

1. Потяните рычаг блокировки вверх и откройте крышку аккумуляторного отсека.

► Рис.2: 1. Крышка 2. Стопорный рычаг

2. Выверните язычок на блоке аккумулятора с канавкой на аккумуляторном отсеке, а затем вставьте блок до щелчка.

► Рис.3: 1. Блок аккумулятора

3. Вставьте ключ блокировки до упора в точку, показанной на рисунке, и поверните его по часовой стрелке.

► Рис.4: 1. Ключ блокировки

ПРИМЕЧАНИЕ: Для поворота ключа блокировки вставьте его до упора.

4. Закройте крышку аккумуляторного отсека.

► Рис.5: 1. Крышка

Извлечение блока аккумулятора

1. Потяните рычаг блокировки вверх и откройте крышку аккумуляторного отсека.

2. Потяните блок аккумулятора, удерживая нажатой кнопку на лицевой стороне, и извлеките блок из отсека.

► Рис.6: 1. Кнопка

3. Поверните ключ блокировки против часовой стрелки и выньте его наружу.

4. Закройте крышку аккумуляторного отсека.

Система защиты тачки/аккумулятора

Устройство оснащается системой защиты устройства/аккумулятора. Эта система автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы устройства и аккумулятора. Тачка автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций, относящихся к тачке или блоку аккумулятора. Перед автоматической остановкой тачки прозвучит короткий или длинный звуковой сигнал. Индикаторы аккумулятора и лампы на панели управления будут мигать во время звукового сигнала.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для отключения звукового сигнала отпустите триггерный переключатель и потяните рычаг тормоза.

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации устройство/аккумулятор потребляет аномально высокий ток, то устройство автоматически выключится, а основной индикатор питания начнет мигать зеленым. В этом случае отключите устройство и прекратите операцию, из-за которой произошла перегрузка (например, сократите число загруженных предметов). Затем включите устройство для перезапуска.

Защита от перегрева

В случае перегрева устройство останавливается автоматически, а основной индикатор питания загорается красным. В этом случае дайте устройству и аккумулятору остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки

При недостаточной емкости аккумулятора основной индикатор питания и соответствующий индикатор аккумулятора мигают красным. В этом случае поменяйте местами блоки аккумуляторов или замените их на полностью заряженные либо выньте блоки аккумуляторов из устройства и зарядите их.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае перегрева аккумулятора основной индикатор питания мигает красным.

Защита от других неполадок

ПРИМЕЧАНИЕ: При нарушении нормальной работы устройства основной индикатор питания попеременно мигает зеленым и красным. В этом случае см. раздел об устранении неполадок.

Система защиты рассчитана также и на другие неполадки, способные повредить машину, и обеспечивает возможность ее автоматической остановки. В случае временной остановки или прекращения работы машины выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите машину и снова включите ее для перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(-ы) или замените его/их на заряженный(-е).
3. Дайте машине и аккумулятору(-ам) возможность остыть.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если ситуацию исправить не удается или устройство останавливается по причине, не описанной выше, см. раздел об устранении неполадок.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

ВНИМАНИЕ: Перед проверкой остаточной емкости аккумулятора или переключением на другие блоки аккумуляторов обязательно остановите тачку.

ВНИМАНИЕ: Когда уровень заряда аккумулятора становится низким, раздается короткий звуковой сигнал. В этом случае заблокируйте рычаг тормоза, а затем замените блоки аккумуляторов на заряженные или зарядите их. В случае продолжения работы устройства при низком заряде аккумуляторов и истощении остаточного заряда раздается длинный звуковой сигнал, а устройство автоматически останавливается, что может стать причиной несчастного случая или травмы.

ВНИМАНИЕ: Если звуковой сигнал раздается при работе на уклонах, переместите тачку в безопасное место, заблокируйте рычаг тормоза, а затем замените блоки аккумуляторов на заряженные или зарядите их.

ВНИМАНИЕ: Если звуковой сигнал раздается при работе на уклонах и большой нагрузке, заблокируйте рычаг тормоза и, соблюдая меры предосторожности, замените блоки аккумуляторов на заряженные. Переместите тачку в безопасное место и заблокируйте рычаг тормоза. Перед возобновлением работы уменьшите нагрузку. Подробнее см. в разделе о поиске и устранении неисправностей.

Проверка уровня заряда аккумуляторов на аккумуляторном отсеке

► Рис.7: 1. Индикатор аккумулятора 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки для проверки заряда аккумулятора. Индикаторы соответствуют каждому аккумулятору.

Состояние индикатора аккумуляторной батареи			Уровень емкости аккумулятора
 Вкл.	 Мигает	 Выкл.	
			50 - 100 %
			20 - 50%
			0 - 20%
			Полностью разряжен
			Аккумулятор не установлен

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы продолжите оттягивать триггерный переключатель, даже услышав короткий звуковой сигнал, тачка остановится автоматически. После автоматической остановки тачки продолжает раздаться звуковой сигнал, а также включается вспомогательный тормоз. Для отключения звукового сигнала и отпущения вспомогательного тормоза отпустите триггерный переключатель и оттяните рычаг тормоза. Не толкайте тачку силой, не отключив вспомогательный тормоз.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вы можете увидеть оставшуюся емкость аккумулятора, даже если ключ блокировки не вставлен.

ПРИМЕЧАНИЕ: Показания индикаторов аккумулятора по уровню его заряда могут использоваться только в качестве ориентировочных. Фактическая емкость аккумулятора может варьироваться в зависимости от условий использования.

Проверка уровня заряда аккумуляторов на аккумуляторном блоке

Только для блоков аккумулятора с индикатором

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► Рис.8: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
 Горит	 Выкл.	 Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
 	 		Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Переключение блока аккумулятора

► Рис.9: 1. Переключатель аккумуляторов

Для работы устройства используются 2 блока аккумуляторов. В устройство может устанавливаться до 4 блоков аккумуляторов. Перед началом работы выберите блок аккумулятора, повернув переключатель аккумуляторов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если блок аккумуляторов находится в следующем состоянии, то устройство не работает даже при переключении аккумулятора с использованием переключателя аккумуляторов.

- Как минимум один из аккумуляторных блоков полностью разряжен.
- Как минимум один из аккумуляторных блоков перегрет.

В этом случае выньте полностью разряженный или перегретый блок аккумулятора или замените его на заряженный.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если в устройстве установлены только два блока аккумуляторов, то обязательно выберите установленные блоки аккумуляторов с помощью переключателя аккумуляторов.

Панель управления

▲ВНИМАНИЕ: Если устройство не используется, обязательно заблокируйте рычаг тормоза и выключите устройство.

Кнопка питания

► Рис.10: 1. Основной индикатор питания
2. Кнопка питания

Для включения устройства заблокируйте рычаг тормоза, а затем нажмите кнопку питания, не нажимая на триггерный переключатель. Основной индикатор питания загорится зеленым цветом. Для выключения устройства отпустите триггерный переключатель и заблокируйте рычаг тормоза, а затем нажмите кнопку питания.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первом запуске устройства после его включения производится диагностика электрооборудования. В случае обнаружения какой-либо проблемы основной индикатор питания попеременно мигает красным и зеленым цветом. В этом случае см. раздел об устранении неполадок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если основной индикатор питания загорится красным или начнет мигать красным или зеленым, см. инструкции по системе защиты устройства/аккумулятора или раздел об устранении неполадок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное устройство оснащено функцией автоматического отключения. Для предотвращения случайного запуска устройство автоматически отключается в случае его остановки или неиспользования в течение определенного периода времени после включения устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае нажатия кнопки питания при оттянутом триггерном переключателе устройство не включается. Отпустите триггерный переключатель, а затем нажмите кнопку питания.

Кнопка переднего/заднего хода и кнопка выбора скорости

► Рис.11: 1. Кнопка переднего/заднего хода
2. Индикатор скорости 3. Кнопка выбора скорости

Для переключения между режимами переднего и заднего хода нажмите кнопку переднего/заднего хода. Нажмите кнопку скорости для переключения между низкой, средней и высокой скоростью. При включении питания устанавливаются режимы переднего хода и низкой скорости.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время нажатия на триггерный переключатель кнопка переднего/заднего хода будет недоступна.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время движения тачки задним ходом издается короткий звуковой сигнал.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время движения тачки задним ходом кнопка выбора скорости будет недоступна.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если устройство обнаруживает какую-либо проблему, индикаторы скорости начинают поочередно мигать. В этом случае см. раздел о поиске и устранении неисправностей.

Кнопка подачи звукового сигнала

При нажатии кнопки подачи звукового сигнала раздается звуковой сигнал.

► **Рис.12:** 1. Кнопка подачи звукового сигнала

ПРИМЕЧАНИЕ: Кнопка подачи звукового сигнала работает при включенном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Кнопка подачи звукового сигнала работает даже без ключа блокировки, вставленного в аккумуляторный отсек.

Включение осветительных приборов

Для включения передних ламп и заднего фонаря нажмите кнопку подсветки, расположенную на аккумуляторном отсеке. Для выключения осветительных приборов нажмите на кнопку подсветки повторно.

► **Рис.13:** 1. Кнопка подсветки 2. Передняя лампа

► **Рис.14:** 1. Задний фонарь

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае неиспользования устройства в течение определенного периода времени осветительные лампы гаснут.

ПРИМЕЧАНИЕ: Лампы также гаснут при отключении питания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вы можете включить лампы, даже если ключ блокировки не вставлен.

Триггерный переключатель и рычаг тормоза

ВНИМАНИЕ: Перед установкой блока аккумулятора в тачку обязательно убедитесь, что триггерный переключатель работает должным образом и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при отпускании.

Для запуска устройства оттяните триггерный переключатель. С помощью триггерного переключателя можно регулировать скорость в установленном диапазоне скоростей. Чтобы остановить тачку, отпустите триггерный переключатель и потяните рычаг тормоза.

Для блокировки рычага тормоза потяните и удерживайте его, а затем потяните рычаг блокировки и отпустите рычаг тормоза при оттянутом рычаге блокировки. Для снятия блокировки оттяните рычаг тормоза.

► **Рис.15:** 1. Триггерный переключатель

► **Рис.16:** 1. Рычаг тормоза 2. Рычаг блокировки

Переключатель вверх-вниз

ВНИМАНИЕ: При задействовании переключателя вверх-вниз обязательно удерживайте рычаг тормоза.

ВНИМАНИЕ: Перед использованием переключателя вверх-вниз убедитесь в том, что уровень заряда аккумулятора не является низким. При низком уровне заряда аккумулятора заблокируйте рычаг тормоза, а затем зарядите блоки аккумуляторов или замените их на заряженные.

► **Рис.17:** 1. Переключатель вверх-вниз

Используя переключатель вверх-вниз, можно поднимать и опускать грузовую тележку. Чтобы поднять грузовую тележку, нажмите на переключатель вверх-вниз с верхней стороны, удерживая при этом рычаг тормоза. Чтобы опустить грузовую тележку, нажмите на переключатель вверх-вниз с нижней стороны, удерживая при этом рычаг тормоза.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время движения грузовой тележки раздается звуковой сигнал.

Использование рамных ограждений

ВНИМАНИЕ: При поднятии рамных ограждений обязательно возвращайте их в исходные положения до упора.

При загрузке предметов на грузовую тележку или их выгрузке из нее можно уменьшать высоту рамных ограждений, слегка приподнимая рамные ограждения и двигая их, как показано на рисунке.

► **Рис.18:** 1. Рамное ограждение

При перевозке предметов обязательно поднимайте рамные ограждения во избежание падения предметов с грузовой тележки.

► **Рис.19:** 1. Рамное ограждение

Регулировка высоты рукоятки

ПРИМЕЧАНИЕ: Зафиксируйте левую и правую рукоятки на одинаковой высоте.

Рукоятка имеет 7-ступенчатую регулировку высоты. Для регулировки высоты рукоятки ослабьте 2 поворотные ручки, а затем отрегулируйте высоту, совмещая отверстие в рукоятке с выступом на задней раме, после чего плотно затяните 2 поворотные ручки. Отрегулируйте высоту другой рукоятки аналогичным образом.

► **Рис.20:** 1. Поворотная ручка

Фиксатор заднего колеса

Направление задних колес может быть зафиксировано с использованием фиксатора заднего колеса.

1. Слегка подайте тачку вперед таким образом, чтобы направление задних колес совпало с показанным на рисунке.

► **Рис.21:** 1. Заднее колесо

2. Поверните фиксатор заднего колеса по направлению назад.

► **Рис.22:** 1. Фиксатор заднего колеса

3. Зафиксируйте другое заднее колесо аналогичным образом.

4. Слегка подвигайте заднее колесо взад-вперед или влево-вправо, чтобы убедиться в его фиксации.

Для разблокирования заднего колеса поверните его фиксатор на 90°, как показано на рисунке.

► **Рис.23:** 1. Фиксатор заднего колеса

ПРИМЕЧАНИЕ: Задние колеса могут фиксироваться в 4 различных направлениях, как показано на рисунке.

► **Рис.24**

Использование уровня

С помощью уровня можно проверить, является ли ровной поверхность, на которой размещена тачка.

► **Рис.25:** 1. Уровень

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Перед погрузкой или разгрузкой предметов обязательно блокируйте рычаг тормоза.

Эксплуатация тачки

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед началом работы обязательно вставьте ключ блокировки. В случае отсутствия ключа блокировки при нажатии на триггерный переключатель раздается звуковой сигнал. Для отключения звукового сигнала следует отпустить триггерный переключатель и оттянуть рычаг тормоза.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед началом работы с устройством выполните проверку согласно разделу о техническом обслуживании.

1. Убедитесь в том, что рычаг тормоза заблокирован. Установите блоки аккумуляторов, вставьте ключ блокировки и поверните его по часовой стрелке.

2. Выберите блоки аккумуляторов с помощью переключателя аккумуляторов.

3. Для включения питания нажмите кнопку питания на приборной панели.

► **Рис.26:** 1. Кнопка питания

4. Потяните рычаг тормоза, чтобы отключить блокировку рычага тормоза.

► **Рис.27:** 1. Рычаг тормоза

5. Крепко держите рукоятки обеими руками.

► **Рис.28**

6. Оттяните триггерный переключатель.

► **Рис.29:** 1. Триггерный переключатель

Загрузка материала

ВНИМАНИЕ: Перед загрузкой тачки убедитесь в том, что устройство выключено и рычаг тормоза заблокирован.

ВНИМАНИЕ: Загруженные предметы не должны выступать за пределы грузовой тележки. Если загруженные предметы выступают за пределы грузовой тележки, то они могут упасть или опрокинуться в случае соприкосновения с какими-либо препятствиями.

► **Рис.30**

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что загруженные материалы/предметы находятся ниже уровня глаз. Слишком высокое расположение груза на тачке представляет опасность, т. к. перекрывает оператору обзор. Кроме того, существует риск опрокидывания и травмы, поскольку груз с большей вероятностью будет неустойчивым.

► **Рис.31**

При загрузке предметов на тележку закрепите их тросами и привяжите их к фиксаторам тросов на тележке.

► **Рис.32:** 1. Фиксатор троса

Поднятие и опускание грузовой тележки

ВНИМАНИЕ: Перед поднятием или опусканием грузовой тележки обязательно блокируйте рычаг тормоза.

ВНИМАНИЕ: Поднимайте или опускайте тележку на ровной и устойчивой поверхности. Осуществление таких операций на неустойчивой поверхности может привести к несчастному случаю или травме.

ВНИМАНИЕ: Сведите нагрузку к минимуму. При большой нагрузке не пытайтесь поднимать грузовую тележку. Уменьшите нагрузку, а затем поднимите грузовую тележку.

ВНИМАНИЕ: При поднятии или опускании грузовой тележки ни в коем случае не вставляйте и не помещайте никакие части своего тела под грузовую тележку.

ВНИМАНИЕ: Перед поднятием или опусканием грузовой тележки убедитесь в отсутствии людей или препятствий вокруг устройства.

Используя переключатель вверх-вниз, можно поднимать и опускать грузовую тележку.

1. Остановите тачку и заблокируйте рычаг тормоза.
2. Поднимите грузовую тележку, используя переключатель вверх-вниз и удерживая при этом рычаг тормоза.
3. Заблокируйте рычаг тормоза, а затем опустите рамные ограждения грузовой тележки для загрузки или выгрузки предметов.
4. Поднимите рамные ограждения грузовой тележки, а затем опустите грузовую тележку в крайнее нижнее положение, используя переключатель вверх-вниз и удерживая при этом рычаг тормоза.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используя триггерный переключатель при поднятой вверх грузовой тележке, можно подкорректировать положение устройства. Обязательно блокируйте рычаг тормоза после корректировки положения устройства с использованием триггерного переключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем, как управлять устройством с использованием триггерного переключателя, обязательно опускайте грузовую тележку в крайнее нижнее положение. Если грузовая тележка не находится в крайнем нижнем положении, то скорость перемещения устройства ограничивается до 0,8 км/ч.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед помещением на хранение или выполнением осмотра/технического обслуживания обязательно остановите тачку на ровной поверхности и заблокируйте рычаг тормоза.

⚠ВНИМАНИЕ: Перед помещением тачки на хранение или выполнением осмотра/технического обслуживания обязательно извлеките ключ блокировки и блок аккумулятора.

⚠ВНИМАНИЕ: Если тачка не используется, обязательно извлеките ключ блокировки. Храните ключ блокировки в безопасном месте, недоступном для детей.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Проверка перед началом работы

Перед началом работы с тачкой выполните следующие проверки.

- Проверьте надежность затяжки болтов, гаек и поворотных ручек.

► Рис.33

- Проверьте, работает ли тормоз должным образом. Если, по вашему ощущению, тормоз работает недостаточно эффективно, выполните очистку тормоза. Если его работа не улучшится, обратитесь в авторизованный сервисный центр Makita для выполнения ремонта.
- Проверьте, не повреждены ли шины передних и задних колес и достаточно ли в них воздуха.
- Проверьте чистоту передних фар и заднего фонаря. Очистите их при необходимости.
- Проверьте, чтобы все скребки находились в правильном положении. Если скребок расположен лицевой стороной вверх, скорректируйте его ориентацию, ослабив болты. При затяжке болтов не толкайте скребок к лицевой стороне тачки.

► Рис.34: 1. Скребок

Очистка тачки

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте для очистки водоструйный аппарат высокого давления.

ПРИМЕЧАНИЕ: При очистке тачки обязательно закройте крышку аккумуляторного отсека. В противном случае возможно попадание воды в аккумуляторный отсек, что может привести к выходу тачки из строя.

Удалите грязь, грунт и прочие загрязнения с тачки. Очистите тачку проточной водой. После очистки протрите тачку сухой тканью.

Хранение

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед остановкой устройства убедитесь в том, что грузовая тележка находится в крайнем нижнем положении.

Заблокируйте рычаг тормоза и выньте блоки аккумуляторов и ключ блокировки. Храните тачку в безопасном месте, недоступном для детей.

Подкачка шины

Проверьте наличие воздуха в шинах передних и задних колес. Если шина недостаточно накачана, подкачайте ее насосом для шин. Давление воздуха:

- Шина переднего колеса: 280 кПа (40 фунтов/кв. дюйм)
- Шина заднего колеса: 525 кПа (75 фунтов/кв. дюйм)

Переднее колесо

► Рис.35

Заднее колесо

► Рис.36

Замена шины

ВНИМАНИЕ: Перед заменой шин обязательно выгрузите из тачки все предметы.

ВНИМАНИЕ: При замене шин пользуйтесь перчатками.

Замены шины переднего колеса

ПРИМЕЧАНИЕ: Серую шину следует устанавливать таким образом, чтобы вентиль был направлен наружу.

► Рис.37

Замены шины заднего колеса

► Рис.38

► Рис.39

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться за ремонтом, проведите осмотр самостоятельно. В случае обнаружения какой-либо проблемы, не описанной в руководстве, не разбирайте устройство. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, использующих для ремонта только оригинальные детали Makita.

Ненормальное состояние	Основной индикатор питания	Причина	Способ устранения
Устройство не включается.	Не горит.	Не установлены два блока аккумулятора.	Установите два заряженных блока аккумулятора.
		Неисправен аккумулятор (пониженное напряжение)	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
		Переключатель аккумуляторов находится в неправильном положении.	Выберите нужный аккумулятор с помощью переключателя аккумуляторов.
Устройство не запускается.	Лампа мигает красным цветом.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
		Как минимум один из аккумуляторов полностью разряжен.	Выньте разряженный аккумулятор или замените его на заряженный. В этом случае мигает дальняя левая лампа индикатора соответствующего аккумулятора.
	Лампа мигает зеленым.	Ключ блокировки не вставлен.	Вставьте ключ блокировки и поверните его по часовой стрелке.
		Устройство прекратило работу из-за перегрузки.	Выньте часть груза.
		Передние или задние колеса заклинены или заблокированы.	Устраните причину заклинивания или блокировки колес.
	Лампа загорается красным цветом.	Устройство прекратило работу из-за перегрева.	Дайте устройству и аккумулятору возможность остыть.
	Лампа попеременно мигает красным и зеленым.	Ключ блокировки не вставлен.	Вставьте ключ блокировки и поверните его по часовой стрелке.
		Устройством обнаружена неисправность.	Выключите, а затем снова включите устройство. Устройство неисправно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Makita для выполнения ремонта.
Устройство прекращает работу после непродолжительного использования.	Лампа мигает красным цветом.	Индикатор загорается зеленым цветом.	Рычаг переключения на нейтраль находится не в исходном положении.
		Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.

Поиск и устранение неисправностей при остановке тачки

⚠ОСТОРОЖНО: Ни в коем случае не отключайте вспомогательный тормоз тачки рычагом переключения на нейтраль без крайней необходимости. При отключенном вспомогательном тормозе тачка она может начать непроизвольное движение, способное привести к несчастному случаю или травме.

⚠ОСТОРОЖНО: После выдергивания рычага переключения на нейтраль наружу обязательно возвращайте его в исходное положение.

Если тачка не может перемещаться при израсходовании заряда аккумулятора или возникновении какой-либо неисправности тачки, то ее можно переместить вручную, повернув рычаг переключения на нейтраль наружу для отключения вспомогательного тормоза.

1. Заблокируйте рычаг тормоза.
2. Выгрузите из тачки все находящиеся в ней предметы.

⚠ВНИМАНИЕ: Обязательно выгрузите из тачки все находящиеся в ней предметы. Если какие-либо предметы останутся в тачке, то она может непроизвольно переместиться.

3. Если тачка находится на уклоне, разблокируйте рычаг тормоза и расположите тачку таким образом, чтобы рычаг тормоза находился с верхней стороны уклона, а тачка — параллельно уклону. Заблокируйте рычаг тормоза.

► **Рис.40**

4. Убедитесь в том, что тачка неподвижна, и выдерните наружу рычаг переключения на нейтраль.

► **Рис.41:** 1. Рычаг переключения на нейтраль

5. Разблокируйте рычаг тормоза и переместите тачку вручную в безопасное место. Поскольку вспомогательный тормоз отключен, осторожно переместите тачку, установив рычаг тормоза таким образом, чтобы она не ускорялась.

6. После перемещения тачки в безопасное место заблокируйте рычаг тормоза.

7. Верните рычаг переключения на нейтраль в его исходное положение. Убедитесь в том, что рычаг переключения на нейтраль полностью возвращен в исходное положение, как показано на рисунке.

► **Рис.42:** 1. Рычаг переключения на нейтраль

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ: Эти принадлежности или насадки рекомендованы для использования с машиной Makita, указанной в этом руководстве. Использование других принадлежностей или насадок может привести к травме. Используйте принадлежность или насадку только по назначению.

⚠ВНИМАНИЕ: Используйте только принадлежности и насадки Makita, предназначенные для данного изделия. Использование любых других принадлежностей или насадок может привести к тяжелым травмам.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Передняя шина (черная)
- Передняя шина (серая)
- Задняя шина (серая)
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы из списка могут входить в комплект машины в качестве стандартных принадлежностей. Они могут различаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885952-989
EN, SV, NO, FI, DA,
LV, LT, ET, RU
20230914